Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Dưới hình thức một lá thư lời lẽ hùng hồn, lý lẽ vững chắc, TT Nixon cảnh cáo bọn phản chiến

LÃNH ĐẠO KHÔNG PHẢI LÀ LÍU RÍU NGHE THEO TIẾNG LA HÉT NGOÀI PHỐ

Năm Thứ 6 ★ Số 1.682 ● Thứ Tư 15-10-1969 (Ngày 5 Tháng CHÍN Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Tuy nhiên căn cứ vào tin Tòa Bạch Ốc

T.T. Nixon lại có sáng kiến mới nhân ngày «1 năm ngưng oanh tạc BV»

▽ Phó Trưởng Phái Đoàn Mỹ nói : ĐS Lodge không từ chức

HOA THỊNH ĐỐN, 14-10 : Tổng Thống Hoa kỳ Richard Nixon đã chính thức bày tỏ thái độ của ông đối với cuộc biểu tình phản chiến tại Hoa kỳ vào ngày mai 15-10 trong một bức thư trả lời cho một sinh viên Mỹ được tòa Bạch ốc công bố vào ngày hôm qua. Sinh viên S. Randy J. Dick thuộc viện Đại học Georgetown trong một bức thư gởi TT Nixon trước đây cho rằng lời tuyên bố của ông «không chịu ảnh hưởng của nhóm dọa biểu tình phản chiến» là «không khôn ngoan và cần xét lại».

Sau đây là nguyên văn bức thư của TT Nixon :

«Kính gởi ông Dicks :

«Để trả lời những câu bình luận của ông về lời phát biểu trong cuộc họp báo của tôi là «trong bất cứ trường hợp nào tôi cũng không bị ảnh hưởng» do cuộc biểu tình được hoạch định vào ngày 15-10 gây ra, tôi muốn đề nghị những điểm ông nên lưu ý.

«Thứ nhất có một sự khác biệt rõ ràng giữa dư luận dân chúng với cuộc biểu tình của dân chúng. Nghe theo ý kiến của dân chúng là một việc để cuộc biểu tình của dân chúng lung lạc lại là một việc khác.

1 cuộc biểu tình, bất cứ phục vụ chính nghĩa nào, cũng là một sự phát biểu có tổ chức của 1 số dư luận nào mà có thể hoặc không có thể được đại đa số dân chúng đồng ý.

«Nếu một vị Tổng Thống — bất cứ Tổng Thống nào — để cho những người biểu tình đặt ra đường hướng cho ông, ông sẽ phản bội tín nhiệm của tất cả những người khác.

Bất cứ vấn đề gì, việc để cho chính sách của chính phủ được đề ra trên các đường phố sẽ phá hoại thể thức dân chủ.

Nó sẽ đem lại một quyết định không phải cho đa số, không phải cho những người hùng biện nhất, mà cho những người to tiếng nhất. Nó sẽ biến thuật lãnh đạo quốc gia thành các khẩu hiệu. Nó sẽ mở cửa cho một tình trạng vô chính phủ. Nó sẽ cho phép mọi nhóm trắc nghiệm thực lực của mình không phải tại phòng đầu phiếu mà qua cách đương đầu trên các đường phố. Các cuộc biểu tình dự định sẽ cho chúng ta biết có nhiều người Mỹ hết sức quan tâm tới chiến cuộc, rằng một vài người trong đó coi sự Hoa kỳ tham chiến là vô luân, rằng nhiều người muốn Hoa kỳ rút quân về ngay và vô điều kiện. Tuy nhiên tất cả chúng tôi trong chính phủ đã biểu rất rõ cảm giác đó. Chúng tôi đã hiểu rằng nó đang lan rộng, thật vậy, rằng không cần biết có bao nhiêu người tham gia, còn nhiều người nữa sẽ cùng chung mối quan tâm ấy với họ.

«Vì vậy, không có gì mới lạ để chúng tôi có thể lãnh hội từ những cuộc biểu tình đó. Vấn đề là liệu, trong trường hợp không có bất cứ chứng cớ mới mẻ nào hay bất cứ lý lẽ nào, chúng tôi có phải bỏ một đường lối đã được cứu xét một cách thận trọng hay không. Chính sách chúng ta đang theo đuổi phản ảnh sự xét đoán sáng suốt nhất của chúng ta, căn cứ vào sự nghiên cứu kỹ càng về tất cả những bằng chứng có được, về cách thức để đạt tới mục tiêu đó. Rồi

7 XEM TIẾP TRANG 12

Đại Sứ Bunker trở lại Sài Gòn mang khẩu điệp cho T.T. Thiệu

SAIGON 14-10 (AFP). — ĐS Hoa kỳ tại VN, ông Bunker đã từ Hoa Thịnh Đốn trở lại VN sáng hôm nay cùng với phu nhân, và ông tuyên bố rằng «chúng ta đang trên con đường tốt tại VN».

Ông Bunker đã không chịu trả lời những câu hỏi liên quan tới những vấn đề quan trọng, nhất là những câu hỏi về việc Mỹ giảm các cuộc oanh tạc của B-52, về tin đồn Hoa kỳ đang chuẩn bị loan báo sắp sáng thảo luận một cuộc ngưng bắn tại VN.

Được hỏi ông có mang bức thư nào của TT Nixon cho TT Nguyễn văn Thiệu không, đại sứ Bunker nói ông không có thư nhưng ông cho biết ông sẽ thu xếp hội đàm với TT Thiệu và có thể có thông điệp miệng của TT Nixon.

Đại sứ Bunker cũng nói cuộc biểu tình phản chiến ở Mỹ không giúp gì cho việc tiến tới 1 giải pháp cho vấn đề VN.

Ông Bunker đã về Mỹ tham khảo ý kiến với TT Nixon, ngoại trưởng Rogers và các viên chức Mỹ khác.

ĐS Bunker về Mỹ nghỉ ngơi và tham khảo từ hôm 1-9.

Bất đồng ý kiến giữa Tư lịnh Hạm đội TBD của Mỹ và các viên chức quân sự Mỹ ở Sàigòn

ĐĐ Hyland: Không thấy CS chuẩn bị tấn công

Nguồn tin Mỹ: CS đánh lại sau tháng 10-69

- ◙ CS cấp tốc huấn luyện biệt kích và người nhái tại các vùng phía Tây Bắc Sàigòn
- ● CS thiếu cán bộ đặc công nội thành nên hoạt động khủng bố ở thủ đô sẽ giảm

SAIGON, 13-10 (AFP). — Đô Đốc John Hyland, Tư Lệnh Hạm đội Thái Bình Dương của Hoa kỳ hôm thứ Hai đã tỏ ý hy vọng rằng sự lắng dịu chiến trường hiện nay tại miền Nam VN có thể là một sự «chủ ý xuống thang» của địch quân. Tuy nhiên chưa có dấu hiệu nào chứng tỏ điều đó.

Đô đốc nói : «Riêng về phía chúng tôi, chúng tôi dùng đủ mọi biện pháp để tỏ là chúng tôi muốn xuống thang».

Đô đốc Hyland đã viện dẫn việc triệt thoái các đơn vị tác chiến Hoakỳ và việc «Việt hóa» chiến tranh như là những dấu hiệu Hoa kỳ thực tâm muốn giảm bớt cường độ chiến tranh.

Đô đốc Hyland hiện đang viếng thăm thị sát miền Nam VN đã tuyên bố như trên trong một cuộc họp báo với sự hiện diện của Phó Đô Đốc Zumwalt Tư lệnh Lực Lượng Hải Quân Hoa kỳ ở VN.

Vị Tư Lệnh Hạm đội Thái bình Dương còn nói không có dấu hiệu nào chứng tỏ là địch quân chuẩn bị một cuộc tấn công mới nay mai. Tuy nhiên ông thêm rằng các phi vụ quan sát trên BV cho phép người ta xác định rằng các lực lượng BV, đã tụ tập ở phía Bắc vĩ tuyến 17.

Cộng quân có thể, nếu họ muốn phát động một cuộc tấn công đại quy mô. Chúng tôi không có dấu hiệu rõ rệt nào là họ hiện đang chuẩn bị.

Về vấn đề Lào, ông nhìn nhận là 50% các phi vụ của các oanh tạc chiến đấu cơ hải quân Mỹ được thực hiện trên đất Lào, và chỉ oanh tạc trong trường hợp trả đũa thôi. Ông nói, các phi cơ của chúng tôi thực hiện các phi vụ tuần thám võ trang theo lời yêu cầu của chính phủ Lào.

Nguồn tin quân sự minh xác

SAIGON, 13-10 (UPI). — Các nguồn tin quân sự chính thức của Mỹ hôm nay nói rằng các đơn vị chủ lực của Cộng quân đang dùng thời gian lắng dịu hiện nay trên chiến trường để chuẩn bị cho cuộc tấn công Đông Xuân tại VN.

Các nguồn tin trên nói họ không trông đợi có một chiến dịch quân sự nữa trước tháng 11.

Một nhân vật nói về VC và BV rằng địch có thể và phải có đầy đủ lực lượng nhất là nếu địch hoãn thêm 30 ngày rồi mới mở cuộc tấn công Đông Xuân.

Địch hiện đang tiến hành 1 chương trình tiếp liệu gấp về súng đạn.

Các cuộc phỏng vấn tù binh và những tài liệu bắt được của Cộng quân cho thấy Cộng quân đang huấn luyện cấp tốc biệt kích và người nhái ở các vùng phía tây bắc Saigon. Những yếu chỉ trên cũng cho thấy Cộng quân đang gặp tình trạng thiếu nhân lực đối với các toán đặc công ở ngay thủ đô. Các nguồn tin này tiên đoán địch sẽ giảm sút hoạt động khủng bố ở thủ đô ít nhứt là trong tương lai gần đây.

Tin tình báo vẫn cho thấy mục tiêu chiến dịch mùa Thu của cộng quân là để chuẩn bị cho cuộc tấn công Đông Xuân.

VC và BV đang dùng những lực lượng địa phương ở các phân khu để duy trì áp lực giả tạo, trong lúc gửi các đơn vị chủ lực cho chiến dịch Đông Xuân.

Các nguồn tin trên nói việc xâm nhập vào vùng 3 chiến thuật đã giảm đi nhiều trong tháng 8 và tháng 9. Trước đây vào đầu mùa hè có chừng 6.000 Cộng quân xâm nhập mỗi tháng vào vùng 3, nay giảm xuống còn hơn nửa.

Một viên chức nói rằng «việc thiếu những yếu chỉ về số địch quân tới vùng này cho thấy địch có thể bị bắt buộc phải giữ lại các đơn vị chủ lực để duy trì mối đe dọa và để giữ sự liên lạc với chiến dịch sắp tới. Trừ những trận tấn công lẻ tẻ bằng pháo kích và thăm dò nhẹ bằng bộ binh, địch sẽ kéo dài thời gian tổ chức lại và tái tiếp liệu trong lúc chờ những biến chuyển về chính trị và chuẩn bị chiến dịch mới.

Dù được yêu cầu

Liên Hiệp Quốc không tham dự ngày phản chiến

LIÊN HIỆP QUỐC 14-10 (AP) Một phát ngôn viên Liên hiệp quốc hôm thứ Hai tuyên bố LHQ không có dự định tham gia ngày «phản đối chiến tranh V.N.» tổ chức vào thứ tư, và U Thant sẽ không tuyên bố gì vào dịp đó.

Được hỏi liệu cờ LHQ có sẽ kéo nửa chừng trong ngày đó không, phát ngôn viên đáp «tất cả cờ LHQ sẽ được kéo như thường lệ trong ngày hôm đó.

Thị trưởng Nữu ước Lindsey đã yêu cầu tất cả các tòa nhà hãy treo cờ rủ ngày hôm đó.

Phát ngôn viên thêm rằng : Các nhân viên LHQ muốn nghỉ ngày hôm đó, có thể nghỉ nhưng trừ vào ngày nghỉ phép thường niên.

TIN ĐIỆN

HOA THỊNH ĐỐN. — Hôm 13-10 Hạ viện Mỹ cho biết trong năm nay các tàu của các quốc gia không CS tới BV đã giảm đi 30 phần trăm so với năm qua.

Dân biểu Chamberlin tuyên bố trước hai viện rằng trong tháng 9 năm 1969 đã có 79 chiếc tàu tới hải cảng BV so với 112 chiếc vào tháng 9 năm 1968.

HÁN THÀNH. — Giới chức quân sự loan báo tàu của Hải quân Đại Hàn và phản lực cơ chiến đấu của không lực đã đánh chìm một tàu gián điệp Bắc Hàn trọng tải 75 tấn

11 XEM TIẾP TRANG 12

TĂNG CƯỜNG AN NINH QUANH CHỢ BẾN THÀNH

SAIGON, 14-10. — Sáng hôm nay một tin vịt đã được tung ra tại thủ đô : một nhóm thanh niên phản chiến sẽ «xuống đường» tại khu vực

12 XEM TIẾP TRANG 12

Phạm Văn Đồng và bộ hạ khởi sự chính thức thăm viếng Nga

Nga ca ngợi Đồng giỏi đấu tranh chính trị và biết chú trọng việc phát triển kinh tế

- ▼ *Viện trợ, hòa đàm, xung đột Nga-Trung Cộng là đề tài hội đàm*
- ▼ *BV và Đông Đức thành lập Ủy ban kinh tế hỗn hợp.*

MẠC TƯ KHOA, 13-10 (Reuter). — Thủ tướng BV Phạm Văn Đồng cầm đầu phái đoàn Đảng CS VN và chính quyền BV đã đến Mạc Tư Khoa chiều hôm thứ Hai để thăm viếng Nga Xô vào khoảng 8 ngày. Đồng và bộ hạ vừa dự lễ kỷ niệm 20 năm thành lập chính quyền CS tại Đông Đức, một trong những chư hầu trung thành nhất của Nga. Từ Hà Nội đi Đông Bá Linh, Đồng đã thăm viếng TC và đã ghé qua Nga.

Tiếp đón Đồng tại phi trường Vnoukovo, có các nhân vật Nga do thủ tướng Nga Kosygin cầm đầu. Nhật báo Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Nga đã viết bài ca tụng Đồng cho rằng Đồng là «1 trong các chiến hữu thân cận nhất» của Hồ chí Minh. Bản tiểu sử của Đồng do tờ Pravda công bố cho biết Đồng sinh ngày 1-3-1906 «trong gia đình nông dân ở tỉnh Quảng Nam». Theo tờ Pravda, Đồng gia nhập «Thanh niên Đồng chí hội» do Hồ thành lập và được bầu làm ủy viên bộ Chính trị ban chấp hành trung ương đảng CS vào những năm 1951 và năm 1960. Năm 1954, Đồng cầm đầu phái đoàn Việt Minh dự hội nghị Genève về Đông Dương, và «hoạt động tích cực và kinh nghiệm đấu tranh chính trị phong phú của đồng chí (Đồng) đã góp phần vào việc đạt tới sự thỏa thuận về sự giàn xếp tình hình ở VN, Kampuchia và về Lào».

Vẫn theo báo Pravda, Đồng «đã chú ý nhiều đến việc khôi phục và phát triển nền kinh tế quốc doanh nước VNDCCH và đến việc xây dựng chủ nghĩa xã hội trong nước». Ngoài ra, trên cương vị Thủ tướng, Đồng «tích cực hoạt động nhằm củng cố sự hợp tác chặt chẽ giữa nước VNDCCH với các nước xã hội chủ nghĩa anh em nhằm mở rộng những quan hệ quốc tế của nước VNDCCH».

Sau khi nhắc lại rằng Đồng đã nhiều lần thăm viếng Nga xô, báo Pravda nhiệt liệt hoan nghênh Đồng và bộ hạ thăm viếng Nga lần này vì chúc cho CSVN «thu được nhiều thắng lợi mới trong cuộc đấu tranh vì Tự Do, Độc lập và thống nhất nước VN, trong việc xây dựng chủ nghĩa xã hội».

Đặc biệt bài báo khi đề cập tới Mỹ đã không dùng từ ngữ thường lệ : đế quốc.

Trong thời gian thăm viếng Nga xô Đồng sẽ hội đàm với các lãnh tụ cao cấp của Nga. Người ta tin rằng 3 vấn đề quan trọng sau đây sẽ được thảo luận trong cuộc hội đàm.

1) Viện trợ Nga xô cho CSVN Người ta ghi nhận rằng trong năm qua, Nga viện trợ kinh tế cho BV nhiều hơn viện trợ quân sự vào lúc mà BV phải đương đầu với khó khăn kinh tế trong khi các cuộc oanh tạc BV đã đình chỉ.

2) Tình hình VN về mọi mặt, kể cả cuộc hội đàm Balê.

3) Vị trí tế nhị của CSVN trong cuộc xung đột Nga Hoa.

Thỏa hiệp Đông Đức-BV

BÁ LINH, 14-10 (UPI) : Hãng thông tấn Đông bá Linh hôm nay loan báo Phó thủ Tướng BV Lê thanh Nghị và Phó thủ tướng Đông Đức Gerhard Weiss hôm thứ hai đã ký kết một thỏa ước thương mại và 1 thỏa ước thành lập ủy ban kinh tế hỗn hợp.

Hãng thông tấn không cho biết chi tiết các thỏa ước nói trên.

Vì Thụy Điển ấp úng quanh co về vụ viện trợ cho BV

Mỹ xét lại việc cho Thụy Điển tiếp tục vay tiền của Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 14-10 (AP): Bộ Ngoại Giao Hoakỳ hôm thứ Hai tuyên bố các cơ quan của chính phủ Nixon đang nghiên cứu xem liệu sự viện trợ của Thụy Điển cho BV — nếu 1 khi được thực hiện — có làm cho Thụy Điển không còn đủ tư cách là nước thụ nhận những ngân khoản của ngân hàng xuất nhập cảng Hoakỳ nữa hay không. Nhưng tham vụ báo chí bộ Ngoại giao Carl Bartch trả lời các câu hỏi tại một cuộc họp báo, nhấn mạnh rằng chính phủ Mỹ chưa có tin tức chắc chắn là hiện Thụy Điển có sẽ tiến hành việc viện trợ cho BV 40 triệu Mỹ kim như đã loan báo hay không.

Các viên chức khác nhắc lại là đã có những tin tức mâu thuẫn nhau từ Stockholm về quyết định của chính phủ Thụy Điển trong vấn đề viện trợ cho BV.

Theo một số tin tức, số tiền viện trợ nói trên chỉ được chấp thuận cho BV sau khi chiến tranh chấm dứt, và cho toàn thể nước VN chứ không phải chỉ riêng có BV. Một số tin khác cho rằng Thụy Điển dự trù viện trợ cho BV 40 triệu Mỹ kim trong thời gian 3 năm tới.

Theo quy luật dành cho ngân hàng xuất nhập cảng, ngân hàng này không được cho một quốc gia nào trực tiếp cung cấp hàng hóa, đồ tiếp liệu, viện trợ hay các cố vấn cho một quốc gia đang đối chiến với quân lực Hoa kỳ, vay tiền.

Cho tới cuối năm 1959, Thụy Điển còn nợ ngân hàng này vào khoảng 74 triệu Mỹ kim.

Cuộc nghiên cứu nói trên nhằm mục đích quyết định xem sự cấm chỉ trên có áp dụng không nếu Thụy Điển viện trợ cho BV.

Ông Bartch còn nói ông không biết là liệu ngoại trưởng Thụy Điển Torsten Nilsson có sẽ đến Hoa Thịnh Đốn hội đàm với ngoại Trưởng Rogers hay không.

Ngoại Trưởng Pháp kết thúc công du tại Nga

Bộ ba lãnh tụ Nga Xô nhận lời thăm viếng Pháp

MẠC TƯ KHOA, 13-10 (Reuter). — Ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann hôm nay đã hội đàm với bộ trưởng ngoại thương Nga về tương lai các cuộc trao đổi thương mại giữa Pháp và Nga.

Ông Schumann sau đấy đã gặp phó thủ tướng Nga kiêm giám đốc ủy ban nhà nước phụ trách khoa học sự vụ và kỹ thuật.

Phát ngôn viên Pháp không chịu xác nhận hoặc cải chính tin tức nói ông Schumann dường như đã hội đàm ngày hôm nay với tổng bí thư Cộng đảng Nga Brejnev. Ông đã hội đàm với chủ tịch Nga Podgorny và thủ tướng Kosygin.

Ông Schumann hiện viếng thăm chính thức nước Nga và đã hội đàm ba lần với ngoại trưởng Gromyko.

Ngày thứ Ba ông trở về Pháp.

Ông Schumann cũng đã tham dự phiên họp khai mạc của đại ủy ban Pháp Nga tối hôm nay.

Ủy ban này được thành lập sau chuyến thăm viếng của De Gaulle năm 1966 nhằm mục đích tăng cường giây liên lạc giữa 2 nước trong các lãnh vực kinh tế, khoa học và văn hóa.

Trong bài diễn văn khai mạc, ông Schumann cho hay Tổng thống Pháp Pompidou đã mời ba nhà lãnh đạo Nga Brejnev, Kossygin và Podgorny sang viếng thăm nước Pháp và lời mời này đã được Nga chấp thuận. Tuy nhiên ngày giờ cuộc viếng thăm chưa được ấn định.

Một thông cáo chung sau đó cho hay cả hai nước đều quyết tâm tăng cường sự hợp tác trong mọi lãnh vực. Cùng với các nước khác hai nước Pháp và Nga Xô sẽ tiếp tục trao đổi quan điểm khả dĩ có được một hội nghị về an ninh Âu Châu.

Trong thời gian thăm viếng Nga xô, ngoại Trưởng Pháp đã khuyên Nga [illegible] TC [illegible] cho vấn đề VN có thể sớm được giải quyết.

TRONG DỊP QUA HÀNỘI DỰ TANG LỄ HỒ CHÍ MINH

Sihanouk không thấy lãnh tụ B. V. có ý định chấm dứt chiến tranh

- ● *BV thú nhận với Sihanouk có quân BV ở Miên*
- ▼ *Cao Miên muốn được Mỹ viện trợ quân sự vô điều kiện*

LUÂN ĐÔN, 13-10 (Reuter). — Trong một cuộc phỏng vấn dành cho đài BBC, thái tử Miên Sihanouk tuyên bố rằng ông không trông đợi có một giải pháp cho VN trong một tương lai gần đây.

Ông nhấn mạnh rằng trong chuyến đi Hanoi dự tang lễ Hồ Chí Minh ông đã có cảm tưởng là các nhà lãnh đạo BV không sẵn sàng chấp nhận một thỏa hiệp về việc rút hết quân Mỹ khỏi BV.

Sihanouk cũng tố cáo Cộng quân VN yểm trợ cho cộng quân Khmer.

Ông quả quyết là đại sứ BV ở Nam Vang đã chuyển cho ông 1 văn thư đoan xác sẽ rút hết Cộng quân khỏi lãnh thổ Miên một khi chiến tranh chấm dứt. Tuy nhiên ông cho biết ông không thấy lời cam kết như vậy là đủ và ông sẵn sàng nhận vũ khí của Mỹ nếu việc giao vũ khí như xảy được thi hành trong khuôn khổ viện trợ không có điều kiện.

Mỹ ở Lào

NỮU ƯỚC 13-10 (AP). — Mặc dù không có binh sĩ Hoakỳ tác chiến tại Lào, quốc gia nhỏ bé vùng Đông nam Á này còn nhận

8 XEM TIẾP TRANG 12

Phong trào chống Chủ bại đột nhiên sôi nổi tại Hoa Kỳ

«Sứ giả của Hà nội» tại Hạ Viện Mỹ thất bại trong âm mưu đêm không ngủ

- ◙ 37 Nghị sĩ Mỹ đưa kiến nghị đòi BV rút quân và thương thuyết
- ● Các nhân vật chủ bại vẫn tuyên bố nhưng bớt hung hăng

12 trang 10đ00

HOA THỊNH ĐỐN, 14-10 (Reuter). — Các nghị sĩ, dân biểu ủng hộ cuộc bãi khóa của sinh viên đã bị chỉ trích là «những sứ giả tự chỉ định của Hanoi», trong lúc lãnh tụ đảng Cộng Hòa ở Thượng Viện là nghị sĩ Hugh Scott thách thức những người biểu tình bãi khóa hãy hướng năng lực của họ vào việc chỉ trích CS.

Viễn ảnh các diễn giả phản chiến định nói chuyện suốt đêm tại hạ viện Mỹ đã bị tan biến khi dân biểu Wayne Hays nói nếu cần ông sẽ bãi bỏ chuyến đi Bruxelles với tư cách trưởng phái đoàn hạ viện tại hội nghị Minh ước Bắc Đại Tây dương, để phá tan kế hoạch của những tay phản chiến. Ông gọi những người này là «sứ giả tự chỉ định của Hanoi có ý muốn làm hạ viện nhóm họp và làm như hạ viện ủng hộ Hanoi».

Nghị sĩ Hugh Scott đã chỉ trích những cuộc biểu tình phản chiến dự liệu vào thứ tư và ông đề nghị những kẻ phản chiến hãy «hướng một ít nghị lực của họ vào kẻ địch» và hãy đổi vài biểu ngữ phản chiến thành «Hanoi mau lên».

Nghị sĩ Barry Golwater thì tố cáo những người «trung niên, tóc loăn quăn, đầu óc lờ mờ» ủng hộ cuộc biểu tình.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Thị Bình xúi bẩy thanh niên Mỹ thừa cơ xông lên

BÊ LÊ 14-10 (UPI). — Nguyễn thị Bình trưởng phái đoàn VC tại hội đàm Balê chiều thứ Hai đã gửi một bức thư ngỏ cho các thanh niên Mỹ tham dự «ngày phản chiến» tổ chức vào thứ Tư.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ chú trọng hành quân lối mới để đỡ tổn thất

Dùng toàn phi pháo hạ 54 C. S. phía Mỹ không ai việc gì

▼ *B-52 thực hiện 8 phi vụ tập trung vào Phước Long*

SAIGON, 14-10 Các tin tức chiến sự lớn nhất được phát ngôn viên quân sự Mỹ loan báo hôm nay là 54 Cộng quân bị hạ mà không một binh sĩ Mỹ nào bị thương vong trong 3 trận nổ súng chỉ có phi cơ và pháo binh tham dự.

Vụ thứ nhất xảy ra hôm qua tại 14 cây số ĐB Dầu Tiếng. Trực thăng võ trang Mỹ tấn công một lực lượng địch trong vùng có căn cứ Mỹ. Phi Cơ và pháo binh Mỹ phối hợp yểm trợ. Kết quả có 14 Cộng quân bị hạ.

Chập tối hôm qua, trong một vụ thứ hai, cộng quân bắn lên trực thăng võ trang Mỹ tại 12 cây số Đ Lộc Ninh Trực thăng bắn trả làm câm tiếng súng địch. Ít lâu sau, 1 trực thăng võ trang khác lại bị bắn cũng trong vùng trên.

Phi cơ và pháo binh Mỹ tập trung hỏa lực vào địch làm cho 12 tên thiệt mạng.

Trong vụ thứ 3 vào nửa đêm qua trực thăng Mỹ bị cộng quân bắn chận tại 14cs T Phước Bình gần biên giới Miên. Cả vùng trận địa lập tức được soi sáng để cho phi pháo hoạt động kết quả 28 Cộng quân bị hạ.

Tại Bạc liêu, lúc 11g00 ngày hôm qua, 1 Đại đội ĐPQ chạm địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 12 cs TB Vĩnh Châu. Lực lượng ĐPQ được trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 10 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 5 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng ĐPQ còn giải thoát 20 quân nhân VN bị VC giam giữ trong vùng.

Phía ta có 1 binh sĩ bị thương.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 18 vụ trong số có 8 vụ nhắm vào vị trí và đơn vị Mỹ. Chỉ có 3 vụ trong số 18 vụ ấy gây tổn thất.

Tại Biên Hòa, lúc 16g50 chiều

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ai Cập tiết lộ kết quả mật đàm song phương Nga—Mỹ

Gromyko bác kế hoạch 3 điểm của Rogers về vấn đề Trung Đông

LE CAIRE, 13-10 (AFP). — Nga xô mới đây đã bác bỏ 3 đề nghị của Hoa Kỳ trong các cuộc hội đàm song phương về vấn đề khủng hoảng ở vùng Cận Đông Tuần báo chính trị Ai cập Rose El Youssef đã viết như trên sáng nay.

Theo tờ báo, viện dẫn một báo cáo mà chính phủ Ai cập nhận được về các cuộc hội đàm giữa Ngoại trưởng Mỹ William Rogers và ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko, Hoakỳ đã đề nghị như đã đề nghị :

— 1 hành động phối hợp Nga-Mỹ bên cạnh các phe liên hệ tại Cận Đông để vận động cho họ hòa thuận nguyên tắc thương thuyết trực tiếp sẽ được mệnh danh là «đàm thoại trực tiếp» trong đó có sự tham dự của ông Gammar Jarring.

— Một hành động phối hợp để thiết lập ngay tại đường ngưng bắn một lực lượng quốc tế sẽ thay thế cho các quan sát viên LHQ.

— Mở ngay các cuộc hội đàm song phương để hạn chế cung cấp vũ khí cả của Mỹ lẫn của Nga cho các nước cận Đông.

Vẫn viện dẫn bản báo cáo mà chính phủ Ai cập nhận được, tuần báo trên xác nhận rằng 2 đại cường đã quyết định tiếp tục các cuộc thảo luận trên các căn bản sau đây :

— Mục đích các cuộc thảo luận là đạt tới một thỏa ước. Các nguyên tắc của thỏa ước toàn bộ đó sẽ được đệ trình cho hai cường quốc (Anh và Pháp) và hội đồng Bảo An LHQ.

— Các phe liên hệ sẽ được tham khảo ý kiến qua trung gian của ông Gumar Jarring, sẽ có nhiệm vụ áp dụng thỏa ước với sự kiểm soát của Hội Đồng Bảo An.

Hội Lục quân Hoa Kỳ họp phiên thường niên

Viễn ảnh quân sự tốt đẹp Kéo dài chỉ thiệt cho CS

HOA THỊNH ĐỐN, 14-10 (UPI). — Trong cuộc thảo luận nhan đề «Tiến bộ tại VN», đại tướng Richard Stilwell nói trước phiên họp thường niên của hội lục quân Hoakỳ rằng viễn ảnh quân sự trong chiến cuộc VN đều «sáng sủa nói chung». Ông cho rằng ông không đồng quan điểm bi quan của báo chí về việc trình bày chiến cuộc với công chúng.

Tướng Stilwell cho hay các nhân vật trong thảo luận đoàn đều có những bản tường trình lạc quan về cách điều khiển chiến cuộc, các nhân vật này đều đã ở chiến trường và có vài người hiện còn ở đây.

Ông nói «khoảng cách mà chúng ta đã đi từ 1965 hầu như không tính được. Hồi ấy mọi chiều hướng có vẻ đi sai, ngày nay mọi chiều hướng nói chung đều sáng sủa».

«Không gì có thể lật ngược được chiều hướng trừ phi đó là những hành động nhằm đánh tan niềm tin giữa Hoa kỳ và VN».

Theo lời tướng Stilwell, chính phủ Nixon hiện đi theo con đường hành động rõ ràng và đúng đắn.

Ông George Jacobson, một nhân vật dân sự tham gia vào chương trình bình định, có nói VC chẳng những đã bỏ việc mưu toan chiến thắng bằng quân sự mà còn bỏ việc toan tính chiến thắng bằng ý thức

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Lên tiếng

Tòa Bạch ốc loan báo rằng vào ngày 3-11 tới đây TT Nixon sẽ lên vô tuyến truyền hình để trình bày về toàn bộ tình hình VN. Tòa Bạch ốc cũng nhấn mạnh rằng ông Nixon chọn ngày đó để lên tiếng vì muốn lên tiếng nhân ngày đánh dấu một năm chẵn «ngưng oanh tạc toàn diện Bắc Việt».

Quyết định của ông Nixon «sẽ lên tiếng vào ngày 3-11» là một quyết định khá ý nghĩa.

Đối với dân chúng Mỹ, nhất là đối với phong trào phản kháng việc tham chiến ở VN, ông Nixon tiên liệu rằng vào ngày đó thì các vụ biểu tình khởi sự vào 15-10 này cũng đã tạm thời lắng xuống và vào lúc ấy mà ông Nixon có đưa ra một quyết định nào đó thì không phải là một quyết định đã được thai nghén vội vã dưới áp lực của những tiếng la lối om sòm, mà là một quyết định được hình thành qua sự tính toán thận trọng nhân danh một nhà lãnh đạo của cả nước. Ngược lại nếu từ đây tới đó mà phong trào phản kháng mỗi ngày mỗi ồn ào, có thể đưa tới những sự rối loạn vì bạo động thì quyết định mà ông Nixon đưa ra có bị hiểu như một quyết định vội vã để đáp ứng sự thắng thế của những tiếng la ó hơn là sự trình bày nguyện vọng thì, ông Nixon cũng sẽ được thông cảm là đã đi một bước lùi cần thiết, tránh các đổ vỡ lớn lao cho nước Mỹ. Sau đó tình thế lắng xuống, ông Nixon vẫn còn đủ thì giờ và phương tiện để gỡ ra khỏi cái thế kẹt.

(XEM TIẾP TRANG 12) ●

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Giải thích, giải độc, giải trí

Bài của NGUYỄN-VĂN

Mỗi lần thấy xảy ra tại nước ngoài những cuộc biểu tình hoặc thấy phát động những phong trào có hại cho VN, người dân thường băn khoăn tự hỏi : nhiều người ngoại quốc không hiểu rõ thực trạng nước mình, nên mới hành động vô ý thức, nhưng chúng ta làm gì để đối phó ?

Nhớ lại, thì cũng có những hoạt động ngoại giao nhằm đưa dư luận nhiều giới nước ngoài tới chỗ thông cảm : như gửi nhiều phái đoàn đi nhiều nước, để giải thích hay giải độc.

Chắc chắn không phải là giải trí. Song nếu thành thiệt phải nhận rằng các cuộc công du kia, dù có đôi chút kết quả được công bố trên báo chí hay đài truyền hình, vẫn chưa đạt mục đích. Chứng cớ. là càng ngày vấn đề VN càng ngày bị đòi giải quyết theo những giải pháp bất lợi.

Nếu những bọn Hip bi bất trị không thể bảo được, nếu một số dân biểu hay nghị sĩ mị dân muốn chèn ép xứ này vì những ẩn ý về nội trị của họ v.v... thì ít ra cũng còn bao giới khác sẵn lòng nghe phân trần hơn thiệt. Và dầu sao và ngay bây giờ vẫn nhiều quốc gia có thể bênh vực và giúp đỡ ta nếu đủ các yếu tố nhận định khách quan.

Bởi thế không thể khoanh tay chờ đợi mọi sự biến chuyển tai hại, nhưng phải tiếp tục vận động mạnh hơn, vừa kín đáo vừa công khai, thay vì nãn lòng trước sự thành công bất túc của những nhân vật đã đem chuông không vang đi đấm nước người. Trái lại, nên tự xét lại để rút kinh nghiệm mà liệu sửa chữa : những phái đoàn hay cá nhân xuất ngoại du thuyết, có đủ khả năng và phương tiện không ?

— Trước hết, có phải là những tay ăn nói không ? Đúng ra, biết nói cần hơn biết ăn.Ba tấc lưỡi của các Tô Tần mới, có nói tiếng ngoại quốc hay không ? Đi du học còn bị sát hạch về sinh ngữ, huống hồ đi thuyết phục người ngoài ? Không biết sinh ngữ,thì nên ở nhà. Nếu cùng lắm phải dùng thông ngôn,một sự đáng tiếc, thì ít ra, có đủ thông ngôn thành thạo không, để trình bày nổi những vấn đề quan trọng, chánh trị, kinh tế, văn hóa... ? Mướn ở đâu ? Vì trong số hơn 400 Tiến sĩ, Cao học, Cử nhân từ các xứ Anh ngữ trở về,đã mấy ai được dùng vào việc này ?

— Ngoài ra, có bàn luận hay soạn thảo trước về những vấn đề cần đưa ra không ? Chuyên viên các Bộ đi họp các hội nghị chuyên môn quốc tế, còn phải nghiên cứu hồ sơ và xin chỉ thị cấp trên về lập trường cần có, Những phái đoàn chính trị hay chánh khách chu du thế giới, có chịu nghiền ngẫm kỹ hay không ? Giả thử không đủ ý kiến với tài liệu thì lôi cuốn nổi ai ?

— Nhưng đây mới là điểm chính yếu : có tổ chức được những buổi diễn thuyết hay thảo luận trước hàng ngàn hay hàng trăm thính giả không ? Và nếu muốn vậy, có liên lạc được với các đoàn thể ngoại quốc không ? có nhờ sự môi giới của các tòa Đại sứ VN và của những tổ chức hay yếu nhân thân hữu tại các nước thăm viếng ? Hay là chỉ yết kiến dăm ba chánh khách đã thừa biết ta, tuyên bố với vài nhà báo vốn sẵn thành kiến ? Có bao giờ truyền hình hay phát thanh không ?

— Bộ ngoại giao đã chuẩn bị giúp như thế nào ? Có cung cấp nổi hay không cho các tòa Đại diện VN đủ phương tiện để giao dịch với báo giới, chính giới, và các tổ chức tư nhân nước ngoài không ?

Từ 24 năm nay,nhân viên ngoại giao VN vẫn phải phàn nàn là bị thiếu thốn về mọi mặt nên rất kém về mọi mặt nên rất kém về so với các đồng sự cấp tương đương ở các tòa đại sứ nước khác. Chính các quốc gia CS lại còn tung nhiều tiền bạc để móc nối mua chuộc gây cảm tình và tăng thế lực. Tại sao chúng ta hà tiện ? Tài chánh eo hẹp chăng ? Nếu giảm 1/2 số du khách VN được xuất ngoại hàng năm cũng sẽ dư 6 hay 7 triệu Mỹ kim... Tại sao ta tự kìm hãm ?

Đó là những điều «người dân muốn biết» và muốn biết rõ hơn là những kế hoạch lâu dài nhằm những mục đích xa xôi.

vần thơ xưa :Tòm !

MẤY CÂU THƠ CÒ

Đang khi lửa tắt, cơm sôi,
Lợn kêu, con khóc chồng đòi tòm tem !
Bây giờ con đã ngủ yên,
Lợn no, cơm chín, tòm tem thì tòm !

CHÀNG NGỌ VIẾT NỐI :

Sớm mai cho cho đến chiều hôm,
Ngày năm ba lượt anh tòm mãi thôi !
Đêm đêm tòm chán chê rồi,
Ngày ngày cứ thấy mặt tôi là tòm !

oOo

Có khi đèn tắt, tối om,
Anh kêu để tối nó nom được rồi
Có khi đen thắp sáng ngời,
Anh rằng để sáng tòm chơi mới tình !
Có khi trời đã bình minh,
Anh đòi tòm để lưu tình chiếu chăn !
Có khi đang sắp bữa ăn,
Anh kêu nó đói, chúng mình chén sau !
Có khi đang tưới vườn rau,
Anh đòi tòm đứng ôm nhau giữa giời !
Có khi may vá đang ngồi,
Anh kêu ta thử tòm ngồi xem sao !
Có khi đang tắm ngoài ao,
Anh đòi cắm một con sào dưới trăng !
Chồng yêu không lẽ nói năng ?
Chồng thương thử hỏi ai rằng : không nghe ?
Nước dâng tràn ngập bốn bề,
Lửa tình càng bốc càng mê mẩy tình

oOo

Có khi đang lúc bực mình,
Cơm sôi lửa tắc, con mình khóc rang.
Chàng về, sẵn lại hỏi hang :
—U mày ! nhà vắng, thử làm cái chơi
—Lợn kêu, còn khóc chàng ơi !
Chờ em dóm bếp tí thôi, sẽ tòm !

CHÀNG NGỌ

VÀI NÉT MỚI TRONG THỜI-CUỘC VIỆT NAM

Trong 3 tháng, sẽ có biến cố mới lạ đặc biệt. ▣ Cuộc chiến tranh đương đi đến một giải pháp, và hoạt động của phe phản chiến là thừa và vô ích. ✩ Những bí ẩn trong kế hoạch của ông Nixon. ◔ Đây là giai đoạn kéo Trung Cộng vào guồng máy quốc tế, và đánh thắng Trung Cộng bằng chính trị. ☆ Bắc Việt và Trung Cộng làm già để đấu dịu, — nhất là Trung Cộng lúc nào cũng đấu dịu đến thảm bại. ● 3 giai đoạn đấu tranh của người Mỹ. ◍ Thế đứng của miền Nam Việt Nam trong thời cuộc mới.

▨ **Bài của TRIỆU.VIỆT và VIỆT-ANH**

(TIẾP THEO)

Tìm hiểu chiến lược của Nixon.

Chiến lược Nixon có thể như sau :

1) Nguồn gốc của chiến lược là do 1 cuộc nhận xét rằng Việt và Mỹ đã nắm được tình hình quân sự. Dầu sao thì Cộng quân cũng đã bị hất ra khỏi các đồng bằng và đại quân BV, gồm 4 sư đoàn, phải đóng ở ngoài biên giới. Bên trong là du kích quân,tuy vẫn còn, nhưng họ không còn thế chủ động và không thể nào làm thay đổi thế cờ này được nữa. Nếu tình hình này cứ còn kéo dài, thì sớm muộn gì, Mỹ Việt cũng phải đắc thắng, và chiến tranh cũng phải tự ý dịu đi.

2) Tuy nhiên, nếu không đạt được kết quả nào và cứ tổ chức chiến đấu để tình hình chiến cuộc dịu đi dần dần thì phải mất nhiều thời giờ và vẫn phải để cho BV nắm quyền chủ động. Nếu BV cứ cố gắng đóng quân lâu dài ở Cao Miên, đợi đến gần ngày bầu cử ở Mỹ mới lại đánh một trận, thì dù rằng họ có thua lớn, họ cũng vẫn làm cho chính quyền Mỹ và đảng Cộng Cộng Hòa bị khó khăn trong cuộc bầu cử. Vì thế ông Nixon phải đi đến một giải pháp cho dứt khoát.

3) Đã thắng về quân sự rồi (ít nhất là đã nắm vững được tình thế), và với nguyên tắc phải có 1 giải pháp cho dứt khoát, ông Nixon quyết định chơi 1 nước cờ chính trị và đó là 1 nước cờ táo bạo ông đánh nước cờ đó với Trung cộng. Ông muốn đi đến sự công nhận sự hiện hữu của Trung cộng, để Trung cộng bảo Bắc Việt phải ngưng xâm lăng và rút quân về. Nước cờ đó còn mở rộng thành 1 thế cờ duy trì cán cân Tam Quốc giữa 3 nước Nga-Mỹ-Trung cộng tại Á Châu.

4) Trong thế cờ chính trị đó, ông Nixon nghĩ rằng có nhân nhượng đến đâu chăng nữa, thì căn bản chính của vấn đề vẫn là một miền Nam VN thuộc khối Tự Do Dân Chủ và không thể lọt tay phe Cộng. Trên nguyên tắc, một giải pháp cho vấn đề là ấn định một cách rõ ràng cho một miền thuộc ảnh hưởng Tự Do Dân Chủ hoặc ảnh hưởng CS chứ không phải mở đường đến một cuộc tranh đấu khác, về chính trị chẳng hạn.Nhưng giả sử cứ mở dấu tranh chính trị để quyết định hơn thua, thì Mỹ vẫn tin sẽ chiếm phần thắng, nhờ phương tiện kinh tế và tài chính

5) Thế cờ chính trị đó không phải chỉ đánh tại miền Nam VN, mà đánh cả tại BV và khắp Đông Nam Á, cả tại TC nữa Mỹ đã từng đánh cuộc cờ chính trị đó với Nga từ năm 1945, trải qua vụ Hi Lạp, Ba Tư, phong tỏa Tây Bá Linh, nổi dậy Đông Bá Linh, nổi dậy Hung gia Lợi, chiến tranh Cao Ly, du kích chiến ở Phi luật Tân, Mã Lai, Miến Điện, v.v... và đã thắng rồi,—và vì sự đắc thắng đó mà Nga đã phải bỏ chính sách chung sống và ngưng bành trướng vào các khu vực của Mỹ, chưa biết là đúng hay sai, nhưng sẽ nhắm cả vào việc hoán cải BV.

Với một chiến lược bao quát trên hoàn vũ như vậy, Nixon không quan tâm đến nhóm chủ bại, hoặc hơn nữa là không chừng sẽ lợi dụng được nhóm chủ bại vào những công việc có lợi cho chiến lược của ông ta.

2) Nếu chiến lược của Nixon thành được, thì rất có thể là trong những tháng tới sẽ có biến cố lạ như ông đại diện đảng Cộng Hòa đã nói. Biến cố lạ đó có thể thuộc vào phạm vi chiến lược của Nixon : người ta đã đoán một cuộc ngưng chiến, một cuộc rút quân của BV, hoặc rất có thể là một hành động nào đó để làm lợi cho chiến lược Nixon, để người ta nghĩ rằng chiến lược đó có thể thành công.

Một bí mật vẫn chưa thể ai xác định

Tuy nhiên, nước cờ mà Nixon định theo đương hi vọng đánh xong, không phải chỉ tùy thuộc một mình Mỹ mà còn tùy thuộc Trung Cộng Nga và cả nội bộ BV nữa.

Những gì xảy ra trong nội bộ BV hiện nay là cả một sự bí mật Người ta biết rằng những sự chia rẽ chắc chắn phải xảy ra và có thể đã xảy ra rồi chứng cớ là những tin tức do chính Hanoi loan báo về tình trạng mất an ninh trong nhiều vùng ở Hanoi và chứng cớ nữa là những sự kiện phức tạp và mâu thuẫn nhau luôn luôn xảy ra tại Hanoi, qua các tin tức của miền Bắc,khiến cho những người suy luận nghĩ rằng cuộc tranh chấp đương diễn ra gay cấn và chưa hẳn ngã ngũ với sự đắc thắng của phe nào.

Những việc Phạm văn Đồng sang Bắc kinh và cam kết theo đường lối TC. Nhưng người ta vốn biết rằng Đồng và Giáp cùng một phe, vốn thân Nga và chống TC. Như vậy việc Đồng sang Bắc kinh không hẳn có nghĩa là phe Đồng, Giáp đã thua, mà cũng rất có thể có nghĩa là Đồng và Giáp đã thắng cho nên Đồng mới sang quy phục Bắc Kinh để củng cố thế thắng của mình và để khỏi bị TC phá phách.

Người ta cũng tin rằng Nga Xô không thích chiến lược của Nixon vậy nên Nga xô có thể vẫn tiếp tục trợ giúp cho một phe tại BV để đẩy lui ảnh hưởng TC Vậy tóm lại là chiến lược Nixon đã có và có vẻ là TC đã khôn ngoan thật tế mà không nhất thiết đẩy lui đề nghị của Mỹ,— nhưng tình thế ở BV vẫn chưa rõ ràng để ông Nixon có thể tin rằng nước cờ của mình sẽ thành công.

Thế nước của VNCH.

Không lúc nào bằng lúc này, những người quốc gia thư thái mà bảo với nhau rằng «sắp đến lúc hòa bình trong đắc thắng.» Giữ vững được thế trận quân sự là có một yếu tố để thắng. Nếu Mỹ lại lôi kéo được TC hoặc Nga vào một thế hòa, thì đó lại là 1 yếu tố khác để có thể thắng.

Người ta tin rằng dù nội bộ Mỹ có náo động đến đâu chăng nữa, thì người Mỹ vẫn chỉ có một con đường là phải đánh thắng ván bài ở VN. Những phần tử gây rối trong nội bộ Mỹ không bao gồm những phần tử có thế lực ; như ta đã thấy, đó là những người da đen muốn bớt chi phí ở VN để có tiền chi phí mở mang nhà cửa cho họ ; đó là những người Do Thái muốn chính phủ Mỹ bớt nghĩ đến VN để nghĩ đến Do Thái nhiều hơn ; đó là những thanh niên không muốn tòng ngũ ; đó là một thiểu số nghị sĩ sắp hết nhiệm kỳ nên phải chơi lối mị dân.

Còn ông Nixon và chiến lược hoàn vũ của ông cũng như chiến lược cục bộ tại Việt Nam, được sự ủng hộ của các gia đình lớn tuổi và chín chắn của nông dân, của các lực lượng tư bản, và nhất là của các giới công nhân...

Đối với những người có trách nhiệm ở Mỹ, họ không thể để thua ván bài ở Việt Nam, không phải là vì Việt Nam lớn hay nhỏ, có nhiều quyền lợi kinh tế hay ít — mà bởi vì Việt Nam đã trở nên 1 biểu tượng và 1 yếu tố cụ thể để bảo vệ quyền lợi của Mỹ ở các vùng khác tại Đông Nam Á và trên thế giới. Trước đây, trong vụ Nga phong tỏa Tây Bá Linh nước Mỹ cũng coi Tây Bá Linh là một biểu tượng, cũng như VN ngày nay. Nước Mỹ không thể chịu cái nhục để cho trên nửa triệu quân Mỹ phải thất bại.

Tuy nhiên, Việt Nam Cộng Hòa không thể tự ru ngủ bằng những lý luận ấy Nếu người Mỹ tin rằng sắp đến lúc giải quyết xong vấn đề VN thì Việt Nam lại càng phải tỉnh táo theo rõ mọi việc.

Những mục tiêu của V.N.C.H.

VNCH đứng trước những nhu cầu chính trị nội bộ của Mỹ và kế hoạch của Nixon.Có thể những việc mà Mỹ sẽ làm không thích hợp với tình trạng và kế hoạch của Mỹ, mặc dù là Mỹ vẫn giúp VN và cũng phải thỏa hiệp với VN để cùng đánh một lá bài chung.

Tuy nhiên, trong quá khứ, như người ta đã thấy, không phải luôn luôn hai nước đồng ý với nhau. Đã nhiều lần, VN phải chiều theo ý kiến của Mỹ. Nhưng nếu Mỹ đánh 1 lá bài đi quá xa với dự định của VN, đã chắc gì VN nhận chịu ? Người quan sát vốn thấy rằng ông Tổng Thống Thiệu đứng trước một Quốc hội diều hâu, và ông từng gặp những cản trở khi ông theo chiều nhân nhượng đối phương; và ngược lại, mỗi khi ông nói mạnh, ông vẫn được Quốc Hội tán thưởng. Đó là những sự kiện mà người Mỹ chú ý đến rất nhiều. Nhưng người Mỹ cũng phải luôn luôn thấy rằng miền Nam VN có một nền tảng chính quyền pháp lý mà phe Cộng luôn luôn muốn phá đi bằng yêu sách thành lập tại miền Nam một chính quyền giao thời, yêu sách mà miền Nam không khi nào chấp nhận.

VNCH trong tình trạng hiện tại,có những nhu cầu cấp thiết là :

1) Tăng cường và củng cố tinh thần quân lực. Có được quân lực mạnh và vững,ít nhất là cũng được một sự yên trí.

2.— Phải ráng trừ được mọi sự bê bối để tạo những điều kiện mới và đạt được sự ủng hộ của toàn dân- Hiện nay, người ta hi vọng ở các kế hoạch xây dựng nông thôn và cải cách điền địa, nhưng người ta còn phải làm hơn vậy nhiều, nhất là phải trừ cho được những bất công. Vì sự thiếu tổ chức trong nhiều năm qua, kỷ luật xã hội đã quá nhiều kẽ hở cho những kẻ lợi dụng chiến tranh làm giàu, rồi tiếp đó lại đến một chính sách nhập cảng phục vụ nhà giàu, thành thử những sự chênh lệch trong xã hội càng ngày càng lớn, hố chia rẽ trong dân tộc càng ngày càng sâu,

Tình trạng hiện tại đòi hỏi đánh những thứ thuế lũy tiến với mặc độ cao vọt vào những người giàu; chứ những chuyện tăng thuế như kiểu tăng 100/100 đánh vào thuế cao ốc hoặc tăng thuế quan đánh vào các xa xí phẩm, chẳng có nghĩa là gì hết. Quốc Gia này cần đặt một mục tiêu như giữ một mức độ tài sản trong một giới hạn, chứ đừng để sự hiện diện của những giới người lương tháng chỉ có 3 hay 4 ngàn bạc lương bên cạnh những giới người mà số thu hoạch hàng tháng lên tới 2triệu hay 3 triệu bạc chỉ riêng bằng tiền cho mướn nhà.

Mục tiêu là tái lập lại sự công bằng làm dịu sự chênh lệch bằng cách sửa đổi một tình trạng,— chứ không phải là tăng thuế một cách phất phơ và cứ duy trì những cảnh bất công vô lý.

3). Một nhu cầu khác là sự tổ chức và hoạt động chính trị phải trở nên mạnh mẽ và nhất trí. Trong nhiều năm hoạt động chính trị ở miền Nam kề như trì trệ, và người ta đổ tội vào đầu những người cầm quyền. Người ta bảo rằng những người cầm quyền muốn vậy ; và nhờ đó mà người cầm quyền chỉ cần nắm quân đội là đủ chế ngự được tất cả.

Trong vấn đề tổ chức chính trị, không phải chỉ đặt vấn đề đoàn kết đảng phái là là xong, vì vấn đề đó có làm được, thì cũng phải đi đến giai đoạn tổ chức cho được những lực lượng chính trị mạnh trong dân chúng.

Người ta nói nhiều đến việc làm sao lôi cuốn được tất cả các khuynh hướng chính trị có thực và có đông dân chúng ủng hộ, để rồi do đấy làm điểm khởi đầu cho việc tổ chức chính trị trong nhân dân. Đó là một ý kiến được câu nhắc nhiều nhất, nhưng không biết tới đây sẽ thực hiện được không ?

Nhưng giả sử người cầm quyền vừa nắm quân đội, vừa biết cách tổ chức chính trị cho hữu hiệu để tổ chức dân chúng, thì người dân và các người làm chính trị đều đã tán thưởng rồi.Đằng này, trước sau những hoạt động chính trị để tổ chức dân chúng vẫn cứ làm sô bồ, tùy hứng, không điều khiển, không kiểm soát, — và những cán bộ có tài và có tâm huyết vẫn không có, những kế hoạch chính trị độc đáo cũng không, cho nên miền Nam VN vẫn cứ phải lo sợ về phương diện chính trị.

○ ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC ○

NIXON VÀ CHIẾN TRANH VN

▣ **TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG**
(Dịch bài của S. ALSOP)

« Tôi sẽ không là vị tổng thống đầu tiên để cho nước Mỹ bại trận». Nixon đã tuyên bố như thế nhiều lần hồi gần đây, Ông ta nói như thế tuần trước khi cùng thảo luận về chính sách VN với các lãnh tụ Cộng hòa tại Quốc hội, và đó cũng là lời ông ta nói với một nhà báo bất ngờ phỏng vấn ông sau khi ông vừa thảo luận với cố vấn Kissinger tại Bạch Cung Đối với tất cả các người đến thăm ông. Nixon nói rõ rằng ông đã đi đến những kết luận về vấn đề VN theo một đường lối khiến ông không muốn thay đổi nữa.

Điều kết luận căn bản thật là giản dị : một sự «hạ nhục» nước Mỹ tại VN, hoặc một sự bại trận trá hình sau một hai năm sẽ có những hậu quả thật sự tai hại ở ngoài và ở trong nước Mỹ. Điều làm cho Nixon lo ngại hơn cả là hậu quả đối với nội tình nước Mỹ.

Ông Nixon nhận xét một cách giận dữ rằng nếu nói cho dân Mỹ biết là việc mất VN sẽ lôi kéo theo việc mất Thái Lan, Phi Luật Tân hoặc Nam Dương thì chắc là dân Mỹ sẽ trả lời «thì đã sao». Ông ta cảm thấy rằng nỗi nguy lớn lao là nếu bị một nước chậm tiến đánh bại thì nước Mỹ sẽ mất sự kính nể của thế giới và nước Mỹ mất luôn cả sự tự tin nữa. Kết quả là có thể Mỹ sẽ phải từ bỏ những trách nhiệm đối với thế giới và thu mình lại một cách cáu giận.

Sau những chuyến công du ở nước ngoài, Nixon còn tin chắc rằng các nhà lãnh đạo của những quốc gia không CS hiểu rõ nguy cơ ấy mặc dầu có vài người chỉ trích vai trò của Mỹ ở VN vì lý do chính trị. Ông cho biết rằng thủ tướng Ấn độ (bà Indira Gandhi) có nói Ấn độ chẳng bao giờ mong cho nước Mỹ bị làm nhục ở VN. Thủ tướng Do Thái và các nhà lãnh đạo Tây Âu cũng rất ý thức được những sự khó khăn tai hại sẽ có nếu Mỹ bị đánh bại ở VN. Một nhà lãnh đạo Âu châu «nói theo điệu bộ câu vì tình hình quốc nội của ông ta đòi hỏi như thế» nhưng lại kín đáo nói cho ông Nixon biết rằng sự thất bại của Mỹ tại VN sẽ là một đại họa cho Âu Châu Ông Nixon nhấn mạnh rằng đang có áp lực nặng nề đòi ông ta cho hồi hương nhiều sư đoàn Mỹ đồn trú tại Âu Châu. Trong lúc Mỹ gặp khó khăn ở VN thì áp lực đòi từ bỏ Âu Châu có thể còn nặng nề hơn nữa.

Ông Nixon biết rõ rằng «nhóm lãnh đạo» tại Mỹ bây giờ muốn Mỹ ra khỏi cuộc chiến VN với bất cứ giá nào. Thí dụ ông ta chú ý đến thái độ thụ động của các viên giám đốc các trường Đại học đối với cuộc biểu tình ngày 15-10. Ông ta cũng chú ý đến việc một số nhân vật đảng Dân chủ (trong đó có viên lãnh tụ phe đa số tại Thượng Viện Mỹ) ủng hộ cuộc biểu tình ấy. Nhưng ông ta tin chắc là đa số quốc hội và đa số dân chúng Mỹ đứng về phía ông ta.

Thí dụ ông ta tin rằng nếu Goodell đưa đề nghị rút hết quân Mỹ khỏi VN trong năm tới để biểu quyết tại Quốc hội thì thế nào đề nghị ấy cũng bị đánh bại và thất bại một cách chua cay. Ông ta nói rằng Thượng Viện Mỹ hiểu rõ là nếu một đề nghị như thế được thông qua thì ông Cabot Lodge sẽ được triệu về nước vì không còn hi vọng nào về một cuộc thương thuyết dàn xếp nữa. Ông Nixon nhấn mạnh rằng ông đã đề nghị đủ mọi điều để thương thuyết. Hơn nữa, VNCH cũng đã chấp thuận những điều đề nghị ấy. Ông nói là những điều mà cách đây mấy tháng khó tưởng tượng được là VNCH sẽ chấp thuận như thế.

Ông Nixon nói rằng phe chủ hòa cũng phải im tiếng vì họ đã thấy là chính phe CS không chịu thương thuyết. Ông không chắc rằng người ta đã cố gắng giải thích đầy đủ chính sách của ông cho dân Mỹ hiểu. Ông nhấn mạnh rằng 15 phần trăm bộ đội Mỹ đang trên đường hồi hương. Ông không nói rõ những đợt rút quân sau nhưng người ta tin là ông sẽ cho rút quân trong năm 1970 nhiều hơn năm 1969 nữa.

Ông Nixon tin tưởng là dân Mỹ sẽ ủng hộ chính sách của ông khi dân Mỹ nhận thức được rằng ông muốn đạt tới một sự dàn xếp nếu có thể được và nếu không làm được thế thì phải triệt thoái cách nào để cho VNCH có thể tồn tại được. Ông nói dầu sao đi nữa thì ông cũng sẽ không chịu để cho chính sách của ông bị bạo động hoặc biểu tình làm lung lạc và ông cũng không để cho bị ảnh hưởng bởi những cuộc thăm dò dư luận.

Chắc chắn là Hanoi mong cho Nixon sẽ sa lầy như Johnson. Nhưng Nixon còn làm tổng thống và làm tổng tư lệnh quân Mỹ trong hơn 3 năm nữa : đó là điều khác biệt căn bản của Nixon so với Johnson. Và cho rằng cuộc thăm dò dư luận có ghi mức tín nhiệm xuống thấp thì chắc Nixon cũng không thể nào chấp nhận sự nhục nhã hoặc bại trận cho nước Mỹ.

Một vị tổng thống giỏi thì dùng lời nói không những để diễn tả ý nghĩ của mình mà còn để đem lại tác dụng nữa. Một tác dụng mà chắc chắn ông Nixon muốn có là thuyết phục để Hanoi hiểu rằng nếu cứ ngồi chờ cho VNCH sụp đổ thì chẳng có ích gì.

Cho nên thà rằng CS chịu thương thuyết nghiêm chỉnh sẽ có lợi hơn. Hơn nữa, muốn khỏi bị thất bại về chính trị thì Nixon phải cương quyết nhất là từ khi thấy rõ rằng sự rút quân mau quá sẽ bất lợi cho tình hình VNCH.

Sau khi tìm hiểu cặn kẽ, tôi tin chắc rằng trong suốt nhiệm kỳ này, không khi nào Richard Nixon có thể chấp nhận cho nước Mỹ bị nhục nhã và bị [illegible] trận. Và đó chính là ý nghĩa điều mà ông ta nói ra.

Đằng sau màng lưới tình báo

Vụ án Mũ Xanh gần đây hé mở cho người ta thấy 1 phần sự bí mật về hoạt động tình báo rộng lớn của đồng minh tại VN. Người ta tưởng rằng sáu trong tám quân nhân Mỹ dính líu vào vụ Thái Khắc Chuyên sẽ tiết lộ những điều quan trọng về hệ thống tình báo trước tòa án nhưng bộ trưởng Lục quân Mỹ Stanley Resor đã quyết định dẹp bỏ mọi lời tố cáo vì thấy rằng cơ quan CIA sẽ không để cho nhân viên của mình cung khai trước tòa. Một mặt khác, một số câu hỏi đã được trả lời qua một loạt phỏng vấn những nhân vật dân sự và cựu quân nhân tại VN.Những cuộc phỏng vấn ấy do phái viên của tờ Nữu Ước thời báo thực hiện.

Trường hợp Lực Lượng Mũ Xanh là một bằng chứng về sự vô hiệu, sự dẫm chân lên nhau và sự bất cộng tác với nhau trong hệ thống tình báo. Theo phái viên của tờ Nữu Ước Thời Báo thì Chuyên không những là một điệp viên hàng hai mà còn làm việc cho nhiều cơ quan tình báo khác nhau của Đồng minh. Một viên chức trung cấp Mỹ thuộc bộ ngoại giao từng làm việc tại VN nói rằng : «Nếu có giới nào làm việc 1 cách chia rẽ và nghi kỵ lẫn nhau thì đó là giới tình báo. Không phải là lúc nào họ cũng giúp đỡ lẫn nhau đâu. Thí dụ nếu tôi có một vài nhân viên giỏi trong vùng và anh có 1 nhân viên giỏi của anh, tôi có thể tìm cách làm cho người của anh bị lộ tung tích để người đó không làm việc được nữa. Cùng 1 chính phủ, cùng những mục tiêu nhưng là khác đơn vị đôi khi, ba hoặc bốn cơ quan tình báo tại VN dùng cùng một nhân viên. Các cơ quan ấy không chịu cho nhau xem sổ ghi danh tính nhân viên của mình. cho nên không có cách nào kiểm soát được hết».

Trong những báo cáo về vụ Mũ Xanh người ta nói đến hai đơn vị tình báo là Phân đội B-57 và Liên đội Nghiên cứu quan sát. Năm người trong số 8 quân nhân của LLĐB được biết là thuộc về Phân đội. B-57 Phân đội trưởng là thiếu tá David E.Crew. Tin tức cho biết rằng B 57 là một đơn vị của Lục quân Mỹ có từ 25 đến 50 người Mỹ, chịu trách nhiệm điều khiển những hệ thống nhân viên VN (số này có thể lên tới hàng ngàn người) hoạt động tại VN, biên giới Lào Cam bốt và tại BV. Người ta tin rằng hoạt động chính của nhóm này là thâu thập mọi tin tình báo cần thiết về Cộng quân để ước tính xem đến khi nào thì chúng mở trận đánh. Trên sơ đồ tổ chức thì B-57 được coi là thành phần của Đoàn Lực Lượng Đặc Biệt thứ 5, bản doanh tại Nha Trang. Nhưng tin của giới thông thạo nói rằng LLĐB chỉ là đơn vị ngụy trang che đậy cho B-57.

Người ta nói rằng mệnh lệnh ban ra cho B-57 xuất phát từ đại bản doanh của tướng Creighton Abrams. Một vài nguồn tin ở Saigon nói rằng B-57 là thành phần của Liên đội Nghiên cứu Quan sát thuộc bộ tư lệnh quân lực Mỹ.Về sau người ta thấy rằng đó là hai đơn vị riêng biệt.

Cả hai cùng tìm kiếm tin tức tình báo nhưng LĐNCQS cũng tham dự vào những hoạt động phá hoại và chú trọng vào những hoạt động ở bên ngoài VNCH.

LĐNCQS hoạt động ở trung tâm Saigon (không có đơn vị nào ngụy trang cho họ cả). Họ có thể điều khiển và lấy người của bất cứ ngành nào trong quân lực Mỹ tại VN. Có thể có chừng 2000 người Mỹ và nhiều người VN trong LĐNCQS.Tin tức thông thạo nói rằng người Mỹ rất ít khi đi hoạt động ở miền Bắc, trừ trường hợp lái trực thăng để rải người hoặc thâu hồi người của mình về. Tư lệnh Liên đội là một đại tá Lục quân. Ông ta có một đại tá Không quân làm phụ tá và một «phụ tá dân sự đặc biệt» để làm gạch nối với cơ quan CIA.

Vì được huấn luyện về du kích chiến cho nên các quân nhân thuộc LLĐB được gởi đến làm việc cho cả B-57 và LĐNCQS.

Nhưng nhiều sĩ quan thuộc lực lượng Mũ Xanh lấy làm khó chịu vì 1 số đông người của B-57 là người của cơ quan tình báo quân đội,do đó về mặt kỹ thuật,họ không được phép mang Mũ Xanh. Gần đây,một sĩ quan cao cấp của mũ xanh nói rằng : «Đó không phải là một tổ chức của LLĐB. Họ mang Mũ Xanh giống chúng tôi nhưng họ không phải là người thuộc LLĐB. «Sĩ quan này rất tức giận khi thấy rằng tổ chức của ông ta lại bị liên kết với những hoạt động không thích hợp với tôn chỉ của LLĐB.

Giới tình báo ở đây gồm có từ người tiều phu chặt cây trong rừng được thưởng vài đồng bạc VN vì cho tin tức về 1 tên VC đi thâu thuế cho đến viên trùm CIA làm việc trong tòa Đại sứ Mỹ ở đằng sau một cánh cửa có ghi chữ «Văn phòng của phụ tá đặc biệt.» Lãnh thổ VN và vùng biên giới đầy rẫy những dụng cụ tối tân dùng để thâu thập tin tức tình báo. Cách đây không lâu, máy bay quan sát bắt đầu được trang bị những máy chụp hình. Có một vài người viết về những hoạt động tình báo này như là một chuyện tiểu thuyết. Thực ra, họ hoạt động có ý thức chứ không phải là với tinh thần phiêu lưu. Họ phải đương đầu với nhiều nỗi nguy nhưng nếu là nhân viên giỏi thì nỗi nguy có thể tránh được.

Có lẽ vì cho rằng hoạt động gián điệp không gây được cảm tình nên nhiều người Mỹ thuộc giới tình báo tại VN tìm cách ngụy trang nghề nghiệp chính của họ. Nhân viên CIA thường tự nhận là người của cơ quan viện trợ Mỹ. Nhiều người lại nhận là thuộc về 1 cơ quan chuyên đi tìm lính Mỹ đào ngũ. Nhiều người mang quân phục Mỹ hoạt động và không có nghề nào khác để che đậy. Những người mặc quần áo dân sự và mang tên giả thì nói rằng họ không làm cho tổ chức quân sự. Trung tâm hoạt động tình báo của Đồng Minh là một tòa nhà không có cửa sổ ở gần căn cứ Tân sơn Nhất. Ngày đêm, tòa nhà ấy đầy những mùi thuốc sát trùng và nhả ra những tin tức hàng ngày về địch quân. Trung tâm tình báo hỗn hợp này được thiết lập cuối năm 1966,dưới quyền của trung tướng Joseph A Mac Christian, Trung tâm này gồm có hệ thống của Mỹ, hệ thống của Việt Nam và một hệ thống dân quân sự của đồng minh làm việc chung với nhau để triệt hạ tầng cơ sở của VC.

Tin tức, vũ khí và lời thẩm vấn tù binh được gởi đi theo cùng một cách. Tin càng «nóng hổi» thì lại càng được đưa thẳng về hoặc cho Mỹ hoặc cho VN, vì bên nào cũng muốn cho hệ thống của mình «lập được thành tích». Những sự cạnh tranh và đố kỵ như thế làm cho trung tâm hỗn hợp khó làm việc được theo ý người ta mong muốn. Một số quan sát viên tin rằng những người VN làm cho nhiều cơ quan tình báo khác nhau đã tập trung tin tức lại rồi viết thành bản báo cáo cá nhân gởi đến cho cấp chỉ huy của mình. Một số người Mỹ cho rằng khó có thể tin được ở người VN.

Ngay trong thời của tướng Christian, người Mỹ đã áp dụng một lối làm việc khiến cho trung tâm hỗn hợp không thành công được. Hàng ngày, người Mỹ đóng dấu những tờ giấy tin tức tình báo mấy hàng chữ «Mật— Không cho người nước ngoài xem» Tin tức ghi như thế không được chuyển đến trung tâm hỗn hợp

Một sĩ quan cao cấp của Mỹ giải thích rằng : « Cả hai bên đều có lý do riêng để giữ kín một số tin tức tình báo của mình. Người Mỹ sao lại cho các bản tin mà VNCH đưa đến trung tâm hỗn hợp.

Tin tức của Mỹ nói rằng chính phủ VNCH đã dùng những tài xế,những thông dịch viên và những người [illegible] để tìm cách đọc những tài liệu «Mật» của Mỹ.Vì phải canh chừng như vậy cho nên cơ quan CIA dùng nhiều nhân viên tại VN hơn tại bất cứ một nơi nào khác và giới quân sự Mỹ lại còn dùng nhiều nhân viên hơn nữa.

Vào giữa năm 1967, Mỹ đưa ra một cố gắng mới để chia xẻ tin tình báo. Thoạt đầu, Mỹ gọi đó là ICEX (Phối hợp và khai thác tình báo) rồi về sau đổi tên là Phượng Hoàng. Lúc sơ khởi thì chương trình ấy do CIA và Bộ tư lệnh quân sự Mỹ tài trợ. Nét chính của chương trình này là để đúc lại thành một bản doanh duy nhất hầu tăng thêm hiệu năng và để tránh những bất đồng. Để đáp ứng nhu cầu cấp bách,các nhân viên CIA tuyển mộ những người đào ngũ và những người VN khác rồi huấn luyện và trang bị cho những người ấy đi hoạt động.

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG
(Dịch bài của Joseph B. Treaster)

THEO NGUỒN TIN CHÁNH THỨC, KỂ TỪ NGÀY 16 THÁNG 10 NÀY

Bộ Kinh Tế quyết ăn thua đủ với gian thương Cholon tung thêm gạo, lập thêm thí điểm, cho xe gạo bán dạo

▲ NHU YẾU PHẨM TIẾP TẾ CHO CÔNG CHỨC QUÂN NHÂN ĐƯỢC TĂNG LÊN GẤP ĐÔI
▼ MỖI CÔNG CHỨC CÓ THỂ MUA HÀNG THÁNG MỘT TẠ GẠO VỚI GIÁ CHÍNH THỨC

TRANG 3 Ngày Thứ Tư 15-10-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 14-10.— Trong một số báo gần đây, chúng tôi đã thuật lại lời tiết lộ của 1 giới chức Kinh Tế cho biết : Nhờ hệ thống tình báo Kinh Tế mà Bộ đã dọ biết được âm mưu của một số gian thương Chợlớn đang toan làm giá gạo cao lên từ 3 đến 400đ. một tạ. Hôm nay, Tổng Cục Tiếp Tế loan báo : để chận đứng sự manh nha tăng giá gạo, Tổng Cục sắp cho bán ra một số lớn gạo, cho xe đi bán gạo lưu động vào đến tận các Phường Khóm lao động.

Theo Việt Tấn Xã, ông Nguyễn Bá Nhẫn, Tổng Cục Trưởng Tổng Cục tiếp Tế đã loan báo : Từ tháng 10-1969, mỗi phần nhu yếu phẩm tiếp tế cho công chức, quân nhân được tăng lên gấp đôi. Mỗi phần sẽ gồm 8kí lô đường cát và 10 hộp sữa đặc thay vì ba kí lô đường và năm hộp sữa như hồi tháng 8 vừa qua. Mỗi công chức có gia đình còn có thể mua hàng tháng 2 bao gạo 50 kí lô cũng kể từ tháng 10/69 các Ban Tiếp Liệu của tư chức cũng được phân phối các phần tiếp tế như của công chức.

Vào cuối tháng 9 và đầu tháng 10 này, trong hai đợt mười ngày bán đường sữa lưu động, Tổng cuộc Tiếp Tế đã tung ra thị trường Đô Thành 30 tấn đường và 300.000 hộp sữa đặc và đã đặc biệt nhắm vào các quận ven biên 4, 6, 7, 8 và 11 gồm đa số đồng bào lao động. Nhờ vậy sự khan hiếm giả tạo về đường sữa bị giải trừ.

Cũng nhằm ngăn chận sự manh nha tăng giá gạo gần đây, bắt đầu từ 16-10 này, sau khi các địa chỉ bán gạo được phổ biến rộng rãi, Tổng Cuộc Tiếp Tế sẽ cho bán ra một số lớn loại gạo mới với giá chính thức là 1.423đ. một bao 45 kí 600 (gạo tròn) và 1.611d. một bao gạo hột dài. Ngoài ra, các xe bán gạo lưu động sẽ phân phối đến tận các phường khóm mỗi ngày từ 80 đến 100 tấn gạo trong khi đó số gạo tồn kho tháng 10-69 của Tổng cuộc cuộc lên đến 40 ngàn tấn. Như vậy đồng bào có thể yên tâm mua gạo với giá chánh thức thay vì với giá chợ đen mắc hơn khoảng 200đ mỗi tạ.

Cũng trong chiều hướng thi hành chánh sách của Bộ Kinh Tế và nhằm tiếp tế đều hòa các loại nhu yếu phẩm cho đồng bào, từ tháng 11-1969, Tổng cuộc Tiếp Tế sẽ phối hợp nâng cao tổng số các địa điểm tiếp tế thường trực lên đến 400 thay vì chỉ 130 đại lý và siêu thị như hiện nay. Các địa điểm tiếp tế thường trực này sẽ được ưu tiên thiết lập tại các khu có đồng bào lao động.

Ngoài ra, theo các giới chức trên tại Tổng cuộc Tiếp tế thì có một số Hợp tác xã Tiêu thụ của tư chức đã không tiếp tục mua nhu yếu phẩm qua tổ chức có thể đó là hậu quả của việc tung ra thị trường tiêu thụ một số lượng đầy đủ nhu yếu phẩm. Được biết, mỗi tuần một siêu thị tại Đô thành được phân phối 9 tấn đường và 2.400 hộp sữa, chưa kể lối tám tấn đường do Siêu thị Nguyễn Du bán ra hằng ngày.

SẮP ĐÌNH CÔNG NHƯ ĐÃ CẢNH CÁO công nhân Hoả xa được tăng lương

● Công nhân xe buýt lo góp vốn và kêu gọi giới doanh thương giúp đỡ để có thể chạy lại xe buýt

● TÂM CHUNG

SAIGON 14-10.— 11 giờ sáng nay, một văn kiện đã được ký kết giữa ông Nguyễn văn Chiểu Giám đốc Nha Hỏa xa và ông Trần trọng Đạt Chủ Tịch Liên đoàn Công nhân Hỏa xa về việc tăng lương 1000đ cho công nhân.

Theo bức điện tín của Liên đoàn trung ương Hỏa xa gửi Chủ tịch các địa phương và Phân bộ Nghiệp đoàn công nhân Hỏa Xa VN. thì Nha Giám đốc và Văn phòng Trung ương Liên đoàn đã thỏa thuận :

1º) Trả 1000đ. mỗi tháng kể từ 1-7-1969 và số tiền này công nhân sẽ được truy lãnh trong tháng 11-69.

2º) Nha sẽ điều chỉnh lương bổng cho Công nhân Hỏa xa một cách hợp lý.

Điện tín thông báo để các địa phương và phân bộ ngưng ngay thihành quyết nghị đại hội trước đây về việc đình công để tỏ thiện chí với 2 ông tân Tổng trưởng và Giám đốc.

Người ta biết rằng trong ngày vừa qua, Liên đoàn Công nhân Hỏa Xa đã họp đại nội, gồm đại biểu hỏa xa toàn quốc từ Huế đến Saigon. Đại hội đã quyết định yêu cầu Ban Giám Đốc Hỏa Xa phải thanh toán khoản tăng lương 1000đ 1 tháng cho toàn thể công nhân từ 1-4-69 theo phán quyết của Hội Đồng Trọng Tài ngày 28-8-69. Nếu qua ngày 15-10-69, Ban Giám Đốc vẫn không chịu trả, toàn thể công nhân hỏa xa sẽ đình công trên toàn quốc 24 tiếng cảnh cáo lần đầu vào lg ngày 16-10-69. 15 ngày sau lần cảnh cáo này mà bản án của HĐ Trọng Tài vẫn không được tôn trọng, công nhân Hỏa Xa toàn quốc sẽ tiếp tục đình công 3 ngày. Sau đó nếu ban Giám Đốc vẫn còn ngoan cố, Đại Hội giao trọn quyền cho HĐ Quản Trị tự định đoạt

Xe buýt về tay công nhân

Nguồn tin từ Tổng Liên Đoàn

Xem tiếp (P) trang 10

Thượng Viện bầu người vào các Uỷ Ban

SAIGON 13-10 (VTX).— Ông Nguyễn Văn Huyền, Chủ Tịch Thượng Viện, hôm 13-10 đã mời quí vị Nghị sĩ thứ Tư tới, 15-10 đến họp tại Hội trường Diên Hồng để bầu người về thành phần các Uỷ ban thường vụ 1969-1970. Phiên họp sẽ khai mạc vào hồi 9g.

Hạ Viện bầu xong Văn Phòng thường trực

SAIGON 14-10.— Tiếp tục bầu Văn Phòng Thường Trực chiều 13-10 Hạ Viện đã cử các Dân biểu sau đây vào các chức vụ :

Phó Tổng Thư Ký ông Trần văn Phiên (Đơn vị Quảng Ngãi, Khối Đoàn Kết) Đệ Nhất Phó Tổng Thư Ký: ông Nguyễn trọng Bường (Đơn vị Bình Tuy, Khối Dân Tiến) Đệ nhị Phó Tổng Thư Ký, và ông Dương văn Ba (Đơn vị Bạc Liêu Khối Dân Tiến) Đệ Tam Phó Tổng thư ký.

Ngoài ra các ông Đặng văn Phương (Khối Dân Tiến) và ông Trịnh Anh Linh (Khối Độc Lập) cũng được tín nhiệm vào chức vụ Hội Kế viên (giữ vai trò thanh toán và kiểm soát ước chi ngân quỹ của Hạ Viện).

Các chức vụ Chủ tịch UB về tay các dân biểu : Chủ tịch UB bài trừ tham nhũng : Ông Lê Ninh Chủ tịch Uỷ Ban kinh tế : ông Võ văn Phát, Chủ tịch Uỷ Ban Canh Nông : ông Nguyễn Hoàng, Chủ tịch Uỷ ban Giao thông công chánh ông Đinh văn Đệm.

Tin Vắn

— Phủ Thủ Tướng trong một công văn ngày 10-10 cho biết, Thủ Tướng Chính Phủ Trần Thiện Khiêm đã quyết định cử ông Nguyễn nhựt Thăng giữ chức Công Cán Uỷ viên tại Phủ Thủ Tướng.

— Mặt khác ông Bùi Ngọc Châu vừa được cử làm Công cán Ủy viên tại Văn phòng Quốc Vụ Khanh Đặc trách Tái thiết và Phát triển.

— Phó Đề Đốc Trần văn Chơn, Tư Lệnh Hải Quân Việt Nam vừa được Chánh phủ Hoa Kỳ trao tặng Quân Công Bội tinh (Legion of Merit) kèm giấy biểu chương «Tác

Xem tiếp (M) trang 10

KHỐI QUỐC HỘI XÃ HỘI DÂN CHỦ HỘI THẢO VỀ DU HỌC

Tiến tới đạo luật căn bản về Giáo Dục ĐỂ GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ DU HỌC

★ Nghị sĩ Sách chủ trương: đất nước chiến tranh không cho du học
★ Nghị sĩ Đạt nhận thấy nhiều Sinh viên du học đã trở nên xa lạ với VN

✱ DUY SINH

SAIGON 14-10.— Sau một thời gian tạm ngưng hội thảo để chuẩn bị bầu cử các chức vụ mới tại Thượng Nghị Viện, Khối Quốc Hội Xã Hội Dân Chủ đã tiếp tục chương trình hội thảo hàng tuần về các vấn đề quan yếu của đất nước. Đề tài hội thảo chiều qua là «Vấn đề du học» do ông Đỗ Thành Nhơn thuyết trình, với sự tham dự của 70 quý vị Nghị Sĩ, Dân Biểu, Chuyên viên Giáo Dục.

Trong 1 giờ 30 phút, ông Đỗ Thành Nhơn, nguyên Giám đốc Nha Du Học, đã trình bầy đầy đủ mọi khía cạnh của vấn đề du học và đã được cử tọa nhiệt liệt ca ngợi. Sau đây là nội dung đề tài thuyết trình của ông Nhơn và các ý kiến đóng góp của quý vị hội thảo viên.

Sôi nổi mỗi mùa xuất dương du học

Mở đầu phần thuyết trình ông Nhơn cho rằng cứ mỗi mùa xuất dương du học lại gây sôi nổi trong dư luận, và vấn đề mà ông trình bày thu hẹp trong phạm vi học sinh vừa đậu Tú tài 2 xuất dương du học mà thôi. Ông Nhơn cho rằng trong vấn đề du học trong thời gian qua đã gây dư luận vì có sự lạm dụng, mặt khác vì đất nước trong tình trạng chiến tranh phải chấp nhận những trở ngại mà trở ngại chính là luật Tổng Động Viên.

Ông cũng phàn nàn trong vấn đề du học, chính phủ đã không có 1 cơ quan đầu não phối hợp công tác mới có thể đặt được một kế hoạch du học một cách hợp lý. Vấn theo ông, vấn đề du học cần được quan niệm như một sự đầu tư văn hóa mà chính quyền và tư nhân cần phải hùn vốn. Việc xuất vốn là chính phủ cấp học bổng và tư nhân tự túc du học.

Nhận định tổng quát về tình trạng đại học VN ông Nhơn nói rằng trường ốc không có, thiếu giáo sư trong khi đó học sinh hết bậc trung học lên đại học mỗi năm mỗi đông. Như niên khóa 1968-1969 có 11.900 học sinh đậu Tú tài 2 trong khi đó đại học Việt Nam thu nhận khoản 2500 đến 3000 sinh viên.

Về học bổng du học ông Nhơn cho biết mỗi năm chính phủ cấp khoảng 1000 học bổng và học bổng ngoại viện có khoảng từ 200 đến 250 học bổng, nhưng mấy năm sau này đã giảm sút, thí dụ trước đây Mỹ cấp 100 học bổng nay còn 60, Pháp 70 năm ngoái còn 40 năm nay. Trong số học bổng của chính phủ là 100 nhưng các năm sau chỉ còn 10 hay 15 vì các sinh viên được học bổng năm trước còn đang tiếp tục học, cho nên có tình trạng vá víu, phân 1 học bổng làm hai làm ba.

Phải có cơ quan hướng dẫn du học sinh

Đề cập tới kế hoạch du học, ông Nhơn cho rằng phải có 1 cơ quan hướng dẫn học sinh trước khi du học, hướng dẫn họ là trong nước thiếu ngành gì để họ biết chọn ngành khi ra ngoại quốc học, cũng như cho họ hiểu rõ quốc gia mà họ sẽ tới học.

Theo ông, các học sinh từ lớp đệ Nhị, đệ Nhất cần được hướng dẫn để sau này lên đại học đúng với khả năng, đồng thời với sự chỉ dẫn của cơ quan này, tránh được tình trạng du học bừa bãi tốn nhiều ngoại tệ. Ông cũng cho biết vì không có kế hoạch nên không biết rõ trong nước thiếu chuyên viên ngành nào, và khi xét cho học sinh xuất ngoại du học chính quyền chỉ đưa một câu khái quát là cứ ưu tiên cho kỹ thuật hay khoa học tổng quát.

Phải có tiêu chuẩn rõ ràng cho du học sinh

Ông Nhơn cũng nói cần phải có những tiêu chuẩn ấn định rõ ràng cho những sinh viên muốn du học. Ông cho biết tình trạng bê bối gây nên nhiều dư luận là tới lúc chót học sinh mới biết những tiêu chuẩn nào để được du học. Ông cũng cho rằng phải phân biệt hai loại tiêu chuẩn du học : hạng được học bổng và hạng tự túc.

Về tiêu chuẩn du học tự túc, theo ông Nhơn, ngoài các tiêu chuẩn bằng cấp, tuổi tác, sinh ngữ, hạnh kiểm, cần thêm là học sinh phải được nhận ghi danh ở trường đại học quốc gia mà họ xin du học. Ông cũng cho rằng sinh viên du học tự túc, về văn bằng, có Tú Tài 2 là được chứ không cần đòi hỏi thứ hạng của văn bằng. Về tuổi tác, đối với nam sinh viên hạn chế bởi luật Tổng Động Viên phải được tôn trọng, nhưng đối với nữ sinh viên, theo ông, không nên hạn chế tuổi, phải khuyến khích phái nữ du học nhiều, và tuổi có thể là 30 thay vì 19 như nam giới. Về hạnh kiểm, theo ông, sự điều tra cần giản dị và nhanh chóng như một người đi du lịch là đủ. Ông cho biết, hiện sinh viên đi du học phải chờ Cảnh sát Quốc gia điều tra lý lịch mất 4 hay 5 tháng trời, và sự điều tra này kỹ càng như điều tra 1 người lập 1 đảng phái chính trị trong khi đó người đi du lịch thì được điều tra dễ dàng hơn. Ông nói, một học sinh tới 19, 20 tuổi ít có «hoạt động kinh khủng» hơn người đi du lịch, và sự điều tra kéo dài làm cho sinh viên nhiều khi bị trễ khóa học. Ông cho biết có những trường hợp như người cắt nhà phạm lộ giới hay lái xe bị dụng, thế là người con không được du học vì có hồ sơ trong lý lịch, và theo ông, sự bị ảnh hưởng tai hại này nhiều khi giết mất một nhân tài.

Đối với học bổng của chánh phủ cần chọn sinh viên có khả năng văn hóa, học giỏi, hạnh kiểm tốt (ngoài việc chính quyền cấp, phải có giấy chứng nhận của nhà trường) và điều kiện đáng được nâng đỡ. Theo ông, các sinh viên được học bổng phải chọn lọc kỹ càng như vậy vì họ chính là những «đại sứ» của quốc gia ở xứ người.

Phải yêu tổ quốc trước khi du học

Ông Nhơn cũng cho rằng các học sinh phải được hướng dẫn hiểu biết rõ ràng quê hương đất nước trước đã, vì theo ông họ có thiết tha với đất nước, có yêu tổ quốc thì khi học thành tài họ mới muốn trở về nước. Ông nói có nhiều học sinh đi du học ở Saigon mà không biết Phú Lâm là đâu.

Ngoài ra, khi họ đang du học, phải làm sao cho du học sinh đừng có cảm tưởng là quốc gia không biết đến họ. Theo ông, các sứ quán Việt Nam tại ngoại quốc cần tích cực liên lạc, giúp đỡ sinh viên du học, mặt khác chính quyền và tư nhân cũng phải luôn luôn chú ý đến họ. Ông cũng cho rằng đừng để cho du học sinh phải thiếu thốn vì khi ở ngoại quốc bị thiếu thốn, họ sẽ dễ bị lôi cuốn vào vòng đen tối.

Cần có chính sách đãi ngộ đặc biệt khi du học sinh thành tài

Cuối cùng, ông Nhơn cho rằng có tình trạng nhiều thanh niên du học khi thành tài không chịu trở về nước, ông cho rằng vì vấn đề chiến tranh, nhất là vấn đề quân dịch. Theo ông, cần có một kế hoạch nghiên cứu sự đãi ngộ đặc biệt cho thanh niên du học thành tài trở về nước. Thí dụ vấn đề quân dịch, cho họ được hưởng quy chế thụ huấn quân sự 9 tuần lễ.

Chưa có chính sách du học

Trong phần thảo luận, Giáo sư Vũ quốc Thông cho rằng cho tới nay chính phủ chưa có một chính sách về du học. Giáo sư Thông nói rằng cần phải có một kế hoạch du

Xem tiếp (T) trang 10

TRÊN QUỐC LỘ 4 THUỘC QUẬN BÌNH CHÁNH

C.S. BẮN CHÁY 1 XE DÍP, 1 VẬN TẢI VÀ DÙNG DAO ĐÂM CHẾT TÀI XẾ

● Nổ ở Đà Nẵng và Ty Chiêu Hồi Chương Thiện

GIAĐỊNH .— 7giờ tối 12-10, xe díp của Tiểu đoàn 33 Biệt Động Quân chạy trên quốc lộ số 4, khi đến ngang xã Tân Túc quận Bình Chánh thì bị 1 toán VC phục kích dùng B.40 bắn vào xe. Chiếc xe díp bị cháy rụi, tài xế bị thương nhưng chạy thoát được.

Ngay lúc đó có chiếc xe vận tải hạng nhẹ loại Toyota mang số EI. 7149, do ông Trịnh Nhựt C. 38 tuổi nhà ở Phú Nhuận chạy trờ tới lọt vào vòng phục kích, toán VC nổ súng vào xe vận tải, ông Cuả tông cửa xe nhảy xuống lề đường để trốn đạn, nhưng ông bị VC đâm 1 dao trúng ngay tim chết tại chỗ.

Bắt trọn ổ đặc công VC tại Thừa Thiên

HUẾ.— Sau nhiều ngày theo dõi, Ty Cảnh sát Quốc gia Thừa Thiên vừa bắt trọn ổ một tổ chức đặc công quan trọng của Việt Cộng gồm có công chức, sinh viên, giáo sư, học sinh v.v...

Tổ chức đặc công này do tên Hồ Ty tức Dũng bị bắt tại Nam Phổ, Phú Dương, Phú Vang, Thừa Thiên vào trung tuần tháng 9.69 cầm đầu, với chức vụ Đảng Ủy Trị Thiên, Quận ủy viên Quận 3 an ninh thị xã Huế. Nhờ sự thẩm vấn khéo léo của Ty Cảnh sát Thừa Thiên nên bọn thuộc hạ của chúng gồm [illegible] tên đã bị sa lưới gồm có một vài giáo sư, sinh viên, học sinh và một vài công chức nhạ dạ.

Tổ chức đặc công có nhiệm vụ : đột nhập Thị xã Huế chuẩn bị cho chiến trường Thu Đông. Đẩy mạnh các công tác tuyên truyền cho Chính phủ Việt Cộng « Ma » tại miền Nam và tổ chức ám sát, khủng bố cán bộ chánh quyền Quốc Gia.

— Bọn khủng bố hồi 19 giờ 30 tối 12-10 đã ném 1 lựu đạn M.26 vào một căn nhà số 121 đường Phan Chu Trinh Đà Nẵng làm cho 8 người bị thương. Số người bị thương gồm 1 quân nhân thuộc Trung đoàn 51 Bộ Binh, 1 Nghĩa quân và 6 thường dân.

— 20g15 đêm 13-10, 1 quả lựu đạn M. 26 phát nổ không rõ lý do ở Ty Chiêu hồi tỉnh Chương Thiện, gây cho 1 hồi chánh viên chết, 26 hồi chánh viên khác và 22 thân của

Xem tiếp (A) trang 10

Tổng Giám Đốc Thuế Vụ minh xác về thuế

SAIGON 14-10 (VTX).— Ông Phạm Văn Ích Tổng Giám Đốc Thuế Vụ hôm nay cho biết Tổng Nha Thuế Vụ không có thẩm quyền đề nghị tăng hay giảm thuế Thổ Trạch tại Đô Thành vì thuế này đã trở thành một sắc thuế của Đô Thành để đính chính nguồn tin của một vài nhựt báo tại Đô Thành, trong các bài tường thuật phiên họp ngày 10-10-1969 của Hội Đồng Đô Thành có viết rằng : Ông Tổng Giám Đốc Thuế Vụ đề nghị tăng, giảm thuế Thổ trạch tại Đô Thành năm 1970.

Xem tiếp (L) trang 10

Ở QUẢNG NGAI

5 em bé chết vì bệnh lạ

SAIGON 14-10 (VTX).— Có ít nhứt 5 trẻ em hôm Chúa nhật bị thiệt mạng vì một bịnh lạ ở Quảng Ngãi. Ngoài ra còn có trên 10 người mắc bệnh hiện đang được điều trị. Tin trên cho hay Y sĩ thuộc Sư đoàn 2 Bộ Binh hôm chủ nhật 12-10 đã được báo cáo có dịch hạch xuất hiện ở quận Hiệp Đức làm cho 5 trẻ em chết, 11 người khác mắc bệnh. Tuy nhiên, Y sĩ sau khi khám bệnh xác nhận đó không phải là bệnh dịch hạch mà chỉ là một bệnh truyền nhiễm. Cuộc khám nghiệm đang tiếp tục để tìm nguyên do căn bệnh trên.

tin cần biết

Ngày chọn nhiệm sở SV tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm Cần Thơ

— Trường Đại học Sư phạm Cần Thơ cho biết sinh viên tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm Cần Thơ khóa I niên khóa 1968-1969 sẽ lựa chọn nhiệm sở tại giảng đường khu Cái Răng thuộc Viện Đại học Cần Thơ vào ngày 24-10.

Sinh viên tốt nghiệp các ban toán lý hóa, Việt văn và Sử Địa đã lựa chọn nhiệm sở vào buổi sáng ngày 24-10 bắt đầu từ 8g30. Những sinh viên tốt nghiệp ban Anh văn, Lý hóa, Vạn vật và Pháp văn sẽ lựa chọn nhiệm sở vào buổi chiều cùng ngày từ 14 giờ 30.

Sinh viên tốt nghiệp vắng mặt phải có giấy ủy quyền cho Sinh viên đồng khóa hoặc thân nhân chọn [illegible] nếu không, Hội đồng chủ tọa việc bổ nhiệm sẽ chỉ định nhiệm sở, và sau này không được khiếu nại.

Sát hạch Anh ngữ các ứng viên xin học bổng Mỹ

— Nha Học Bổng và Du Học (Bộ Giáo Dục) yêu cầu các ứng viên có nộp đơn xin hưởng học bổng American Field Service năm 1970 tại Saigon, Cholon và Gia Định dự thi khảo sát Anh ngữ tại Hội Việt Mỹ số 55 đường Mạc đĩnh Chi Saigon (phòng Học Vụ) vào các ngày 22, 23, 24 tháng 10 năm 1969.

Ứng viên nào không tham dự cuộc phỏng vấn này kể như bỏ cuộc. Muốn biết thêm chi tiết về cuộc thi này, xin liên lạc với cơ quan Juspao (Phòng Văn Hóa) số 8 đường Lê quí Đôn Saigon. Nha Du học cũng cần nhắc nhở : hạn chót nộp đơn học bổng này là ngày 15-10-1969.

Việc xin du học tự túc đợt 2

— Tiếp theo Thông cáo số 927/GD/DH/XN/5/TT ngày 6-10-1969, Bộ Giáo Dục trân trọng thông cáo : Những ứng viên có Tú tài II hạng Thứ xin xuất ngoại du học tự túc trong đợt 2 phải có phiếu điểm thi Tú Tài II trong hồ sơ.

Vậy, những ứng viên mà hồ sơ có số thứ tự từ 1.103 trở lên, phải liên lạc gấp với Nha Học Bổng và Du Học để lập tờ khai xin cấp phiếu điểm thi nói trên từ nay đến ngày 20-10.1969 là hạn chót.

Bán đấu giá một số xe cộ

— Tòa Đô Chánh sẽ cho bán đấu giá một số xe cộ vô chủ tại kho tang vật Saigon số 252 đường Yên Đỗ vào lúc 9 giờ sáng 21-10 và tại kho tang vật Chợ Lớn số 151 đường Nguyễn Văn Thoại lúc 14g30 cùng ngày. Số xe tại kho tang vật Saigon

Xem tiếp (C) trang 10

Tại đài phát thanh Saigon

Xướng ngôn viên chết bí mật trong phòng ghi âm

SAIGON 14-10.— 8 giờ sáng 12-10, người ta phát giác ông Nguyễn văn Côn (25t. Trung sĩ nhất) trước tùng sự tại Quân Y Viện Cần Thơ được biệt phái về đài Saigon làm xướng ngôn viên, nằm chết trong phòng ghi âm của đài này. Chưa rõ nguyên nhân cái chết này. Có dư luận cho rằng ông Côn bị trúng gió độc ở dọc đường rồi vào phòng đó chết, có dư luận lại cho rằng rất có thể ông đã chết vì... ngạt thở, vì phòng ghi âm đóng kín, ông nằm đọc báo rồi ngủ quên nên đã chết vì thiếu không khí Có giả thiết lại bảo có thể vì nằm dưới nền nhà lạnh nên ông Côn chết. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (AH)

LỄ PHÁT GIẢI THƯỞNG Truyện ngắn Trắng Đen

SAIGON 14-10.— Buổi lễ phát giải văn chương đợt II do Nhựt báo Trắng Đen tổ chức đã cử hành trọng thể sáng nay tại Câu Lạc Bộ báo chí, số 15 Lê Lợi dưới quyền Chủ tọa của quí Ông Bí thư đại diện Quốc Vụ Khanh đặc trách V. H và ông Đổng Lý Văn Phòng đại diện Ông Tổng Trưởng Thông Tin.

Hiện diện, có đông quan khách, và văn nghệ sĩ Thủ Đô, có văn nghệ giúp vui. Dịp này, ông Tam Mộc đã tuyên bố ý nghĩa giải truyện ngắn Trắng Đen nhằm mục đích góp vào việc xây dựng một phần văn nghệ lành mạnh.

Ông đại diện QVK và đại diện Tổng Trưởng Thông Tin ngỏ lời hoan nghinh và khích lệ việc làm ý nghĩa của báo Trắng Đen. 15 người trúng giải được phát chứng chỉ và 1 số tiền tượng trưng do Ban Tổ chức khích lệ. Buổi lễ chấm dứt sau phần văn nghệ giúp vui trong bầu không khí thoải mái.

1 Trung sĩ bị án tử hình VÌ ĐÁNH, ĐÂM CHẾT ÔNG ĐẠI ÚY

SAIGON, 14-10.— Bênh vực Đại Đội Trưởng dùng dao găm và súng đánh một Đại Úy tử thương, Trung sĩ Mai văn Thái bị Tòa Án Mặt Trận vùng III hôm qua họp tại Long Khánh, kết án tử hình về tội «phiến loạn» và «cố sát»

Đồng can tội trên Binh Nhì Quách Phong Thuần bị tuyên phạt khổ sai chung thân, Hạ sĩ Đặng văn Kê và Binh Nhì Nguyên Phi Long lần lượt bị 20 và 15 năm khổ sai.

Hai tòng phạm, Hạ sĩ Huỳnh Văn Cọp và Binh nhì Huỳnh Văn Ban, mỗi người bị phạt năm năm cấm cố.

Theo cáo trạng, ngày 11-9-69 tại Văn Phòng Bộ Chỉ Huy Trung Đoàn 52 vì sơ xuất nên Đại Úy Nguyễn văn Bằng đã làm nổ súng gây thương tích cho Đại Úy Nguyễn Hữu Nghĩa, Đại Đội Trưởng Đại Đội 52 Trinh Sát. Một số quân nhân thuộc Đại Đội này bèn lấy vũ khí vây quanh Bộ Chỉ Huy Trung đoàn với ý định bạ sát Đại Úy Bằng để trả thù. Số quân nhân này đã nổ súng chỉ thiên và rút chốt lựu đạn hăm dọa đòi, đột nhập vào Bộ Chỉ Huy để thanh toán.

Trước tình trạng hỗn loạn này, Trung tá Phạm ngọc Toản, Trung đoàn phó, Trung úy Trần bá Hào và Chuẩn úy Đinh văn Hảo cố gắng ngăn cản bạo động, giải thích sự việc sẽ được thượng cấp giải quyết đồng thời hạ lệnh cho toán quân nhân quá khích trên trở về đơn vị.

Nhưng toán quân nhân này vẫn tràn tới và một số đã leo lên trổ nóc mái tôn, lọt vào trong phòng của Trung Đoàn Trưởng, nơi Đại Úy Bằng ẩn náu.

Khi gặp Đại Úy Bằng, họ xúm lại dùng dao găm, báng súng, đâm và đấm đá túi bụi khiến Đại úy Bằng bị tử thương.

Trước Tòa sáu bị can trên nhìn nhận vì đang say rượu lại nóng lòng với cấp trên, nhất là trước đó Đại Úy Bằng đã khiêu khích với Hạ sĩ Đặng văn Kê cho nên họ mới hành động như trên.

Hút Cần Sa CÓ THỂ GIẾT NGƯỜI

CHICAGO. 13/10 (AP).— Trong số phát hành hôm Chủ Nhật 12/10 tập san của Hội Y Khoa Hoa Kỳ cho biết hút cần sa có thể đem lại những phản ứng từ lo âu đến ảo giác đi tới giết người. Các bác sĩ ghi lại kết quả sau khi quan sát những triệu chứng bệnh thần kinh nặng của 12 quân nhân được các Y sĩ này điều trị tại VN trong năm 1967 Bác sĩ John A. Talbett thuộc bệnh viện Saint Luke (Nữu Ước) và bác sĩ James W. Teague, bệnh viện thần kinh tại Los Angeles, cho biết rằng trong 12 trường hợp, hai ông dẫn chứng, có một người chỉ hút có một điếu thuốc cần sa mà phạm tội sát nhân.

Theo các bác sĩ trên, cần sa hút lén lút tại Mỹ chỉ mạnh bằng nửa loại bán tại Việt Nam, nhưng tại Hoa Kỳ cũng có những người hút cần sa có những triệu chứng về thần kinh giống như tại Việt Nam.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 10-B1, 10-B2, 10-B3 10-B4 và 10-B5
(mở ngày 14-10-69)

Số chót : 37	trúng	300đ
258	—	1.500đ
027	—	3.000đ
2.843	—	15.000đ
8.348	—	″
82.090	—	30.000đ
71.182	—	″
10.651	—	″
04.408	—	″
96.904	—	″
55.495	—	″

Các lô sau trúng 150.000 đồng

100.489 — 942.702
998.503 — 031.168
756.361

Các lô sau trúng 300.000 đồng

459.487 — 082.623
751.805 — 920.693
119.536

Lô độc đắc 3 triệu đồng

701.823

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

từ QUÊ ra TỈNH

VIỆC NHẬP HỌC LỚP ĐỆ THẤT

SAIGON.— Sở Tiểu Học Saigon thông báo : Cho đến hôm nay, vẫn còn một số học sinh đã được chọn vào các lớp Đệ Thất tại các Trường Trung Tiểu Học Saigon chưa nạp đơn xin nhập học.

Một lần nữa, Sở Tiểu Học Đô Thành trân trọng yêu cầu quý vị phụ huynh các học sinh nói trên hãy dẫn con em đến trường cũ trước ngày 18-10-69 để lập thủ tục xin nhập học. Sau ngày này, học sinh nào không trình diện xin nhập học sẽ bị xóa tên mà không được quyền khiếu nại, và nhà trường sẽ đôn những học sinh sắp hạng kế tiếp cho đủ số ấn định.

ĐƯỜNG THANH BÌNH — HỒNG NGỰ BỊ NGẬP

CAO LÃNH.— Mặc dù đến nay nước lụt chưa đe dọa tỉnh Kiến Phong nhưng con đường Liên tỉnh lộ 30 khoảng từ quận Thanh Bình đến quận Hồng Ngự cũng đã có nhiều đoạn bị ngập nước. Để bảo vệ trục lộ giao thông quan trọng khỏi bị hư sụp Tòa Hành chánh tỉnh Kiến Phong đã ra thông cáo cấm các loại xe lưu thông trên khoảng đường này. Ngoài ra, trục lộ từ xã An Long chạy đến quận lỵ Đồng Tiến cũng đã bị ngập nhiều đoạn nhất là hai xã Phú Thành và Phú Lợi đồng bào phải di chuyển bằng ghe xuồng. (VTX)

YÊU CẦU CÁC UB BÀI TRỪ THAM NHŨNG THANH TOÁN...

SAIGON.— Ông Nguyễn Văn Vàng, Bộ Trưởng Phủ Tướng, đã ra thông tư yêu cầu các nguyên Chủ tịch Uỷ Ban Bài Trừ Tham Nhũng Trung Ương và Địa Phương cho thanh toán hồ sơ của các Uỷ ban này, theo thể thức sau :

— Chuyển đến Giám Sát Viện : để thuộc thẩm quyền, các hồ sơ kê khai tài sản, hoặc để tùy nghi khai dụng, các hồ sơ tố cáo tham nhũng nhưng chưa thụ lý, hoặc đang thụ lý nhưng còn dở dang.

— Chuyển đến Văn phòng Bộ, Tổng Nha, Cơ quan Tự trị, Tòa Đô Chánh, Thị Chánh và Hành Chánh, Tỉnh sở quan để lưu chiểu các hồ sơ còn lại. (VTX)

LẤY VỢ ĐẦM, GIẢ PHI XUẤT NGOẠI : TÙ 5 THÁNG

SAIGON.— Trong phiên xử việc thẩm vấn ngày 13-10, Tòa đã tuyên phạt bị can Nguyễn Trọng Khôi, 35t, 5 tháng tù ở về tội dùng thông hành giả mang quốc tịch Phi Luật Tân để xuất ngoại trốn quân dịch Theo cuộc thẩm vấn bị can, thì, lối thượng tuần tháng 7/69 bị can đã bị bắt tại Phi trường Tân Sơn Nhứt trong lúc cùng người vợ đầm tên Simone Françoise đang sửa soạn lên chuyến máy bay đi Pháp.

Bị can đã thú nhận tội, số thông hành đó là của hai người Phi làm giúp và hiện nay hai người này đã về nước mà cũng không biết địa chỉ của họ là ở đâu nên bị can đã bị tống giam từ ngày 28-7-69. Sau lời buộc tội của công tố viện yêu cầu tòa nghiêm phạt bị can và lời bào chữa của luật sư Đàm Quang Lâm cho bị can, tòa xử phạt 5 tháng tù ở.

ĂN NHẬU NO SAY QUAY RA ĐẬP PHÁ

SAIGON.— 11 giờ đêm 12-10, nhờ giờ giới nghiêm được nới rộng, một số người đến ăn nhậu khuya tại bar M.L. ở đường Tôn thất Thiệp do bà Ngô thị H. (27t) làm quản lý. Sau khi no say, có ba người thản nhiên đứng dậy không thèm trả tiền còn đập phá đồ đạc lung tung làm đổ bể, hỗn loạn trong bar. Bà quản lý phải đi kêu cảnh sát đến can thiệp, mời ba thanh niên nọ về bót. Họ khai tên Nguyễn văn Th. (29t. quân nhân), Đỗ văn C. (22t cảnh sát) và Từ Nh. (21t. cảnh sát). (CC)

HAI THIẾU PHỤ BỊ CƯỚP XÁCH TAY

SAIGON.— 9 giờ sáng 12-10, tại đường Dương công Trừng, bà Lê thị H. (46t ngụ tại đường Nguyễn phi Khanh) đi trên đường nói trên bị hai tên cướp cỡi xe Honda chận giựt cái xách tay trong đựng 23.000đ và số nữ trang trị giá khoảng 50.000đ.

— 7 giờ chiều cùng ngày nữ công chức Bùi thị Thiếu H. (37t. ngụ tại đường Bùi thị Xuân), đi về gần đến nhà bị hai tên cướp chở nhau bằng xe Honda giựt xách tay, đựng một số nữ trang và bạc mặt tổng cộng khoảng 200.000đ. (CC)

ÔNG VÔ DANH CHẾT VÌ NẠN XE HƠI

SAIGON.— 6giờ rưỡi chiều 12-10, một chiếc xe Quân cảnh Tuần tiễu chở đến bệnh viện một người đàn ông bị xe đụng. Chưa biết tai nạn xảy ra tại đâu. Nhưng vừa tới nơi nạn nhân tắt thở trên giường bệnh Người ta không tìm được giấy tờ nạn nhân, chỉ biết ông ta chỉ phỏng độ 35t.

MỸ KIỀU BẮN CHẾT VỢ VÌ RỦI RO ?

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 12-10, có tiếng súng nổ tại căn nhà ở hẻm 103 ấp Tân Canh đường Trương minh Ký (Tân Bình). Kết quả bà Lê thị Bích N. (42t) bị trúng 1 viên đạn sau lưng trổ ra trước ngực chết tại chỗ. Người chồng là 1 Mỹ kiều ôm bà trên tay khóc, bên cạnh còn khẩu súng Colt 11,45.

Cảnh sát và quân cảnh đến nơi mời Mỹ kiều thủ phạm về bót. Ô. khai là P.Y. 42t và cho biết vợ chồng ông đang giỡn với nhau rủi súng nổ trúng vợ, chớ ông không cố ý bắn vợ. Lời khai của Mỹ kiều này thì như thế, nhưng vết đạn từ sau lưng trổ ra trước ngực đã làm cho người ta nghi ngờ là 1 vụ cố sát. Hiện Mỹ kiều nói trên đang bị quân cảnh điều tra. Bà N. là 1 thương gia có chồng đã 5 con, vì gây gánh giữa đường nên bà mới lấy Mỹ kiều này làm chồng đã gần 6 tháng qua. (DL)

BÀ TRUNG ÚY ẴM BẠC BỎ NHÀ RA ĐI

SAIGON.— 9 giờ sáng 12-10, ông Đỗ văn X. (30t) Trung úy (ngụ tại cư xá Lữ Gia) đến bót Cảnh sát cớ vụ vợ ông tên Th. (33t) vừa mới bỏ nhà ra đi đột ngột không biết vì lý do nào, mang theo số bạc 220.000 đồng. (AH)

HỌC SINH BỊ CƯỚP XE GẮN MÁY

SAIGON.— 11 giờ đêm 12-10, cậu Nguyễn văn K (14t học sinh ngụ tại đường Nguyễn Tiểu La) cỡi xe gắn máy đang chạy trên đường Nguyễn tri Phương thình lình bị hai tên lạ mặt chận đường uy hiếp đoạt xe. Cậu tri hô cầu cứu inh ỏi, cảnh sát rượt theo bắt được một tên điệu về bót y khai là Nguyễn văn B (15t ngụ tại đường Ng tri Phương). (CC)

BỎ HỌC TRỐN TỪ ĐÀ LẠT VỀ SAIGON TRỘM BẠC TRIỆU

SAIGON— Pháp kiều Jean P. (49t) thương gia nhà ở đường Khổng Tử, có cậu con trai tên Phillippe P. cho theo học một trường ở Đà Lạt, Cách nay 2 tháng cậu bỏ học trốn về Saigon đến nhà bạn là cậu Hoàng văn D. ở đường Tôn thất Thiệp chơi, sau đó cậu lại quen biết với con gái bà Trần thị N. ở kế cận nhà cậu D.

Tưởng là bạn của con trai mình, ông Hoàng văn Ch. cũng chẳng nói gì, cho cậu ăn cơm. Cậu P. biết là hãng buôn của cha cậu tối đóng cửa về nhà riêng để ở liền dùng chìa khóa giả mở cửa trộm cả triệu bạc đồ gồm Radio và Ti Vi cùng nhiều đồ vật khác đem về gửi ở nhà ông Ch. và bà N. và bán đi chơi bời ăn cơm tiệm, mướn khách sạn để ở, không ngờ có người quen gặp cha cậu cho hay.

Ông P. liền tới bót trình. Cảnh sát bắt được cậu con quí tử đem về bót. Cậu này thú nhận tội lỗi. Cảnh sát tới nhà ông Ch. và bà N. tịch thu đồ đem về bót. Ông P. thưa cả 2 người là quyến dụ con ông và trữ đồ ăn trộm, nhưng cậu con trai ông quả quyết là tự lấy đồ đem bán và đồ đạc cậu gửi 2 nhà trên. Sáng 13-10, cả 3 bị giải Tòa. (CC)

BỊ CHẶN GIẾT GIỮA ĐƯỜNG

SAIGON.— 4 giờ chiều 11-10, cậu Lâm Lâm G. (16t ngụ ở ấp Phú Trung ! xã Phú Thọ Hòa Tân Bình Giadịnh) đi dến đến góc đường Tôn Thất Hiệp-Lãnh Binh Thăng thì bị người mặc binh phục BĐQ dùng dao lụi vào hông. Cậu G. ngã gục và chết khi được chở đến bệnh viện. Kẻ sát nhân tẩu thoát. Nguyên do có lẽ vì thù oán.

CHÁN ĐỜI, BUỒN GIẬN, BỊ MẤT VIỆC, TỰ TỬ

SAIGON.— 12 giờ trưa 12-10, một thiếu nữ uống độc được quyên sinh trong phòng ngủ khách sạn L.Th. ở đường Trương Công Định. Cô mới vừa mướn phòng này để ở. Cô là người Việt gốc Hoa tên Phan N. (23t. ngụ tại đường Trần Quý Cáp Saigon). Cảnh sát tịch thu được một bức thư tuyệt mạng viết bằng Hán tự. Hiện chưa rõ cô này tự tử vì buồn chán việc chi.

— 4 giờ chiều cùng ngày người ta lại phát giác được bà Đoàn thị T. (30t ngụ tại hẻm số 237/166 đường Cao Đạt) dùng thuốc độc quyên sinh. Bệnh tình của bà trầm trọng hiện đang nằm điều trị tại bệnh viện Chợ Rẫy. Trước đó bà T. bị thân mẫu rầy la sao đó, Có lẽ vì buồn giận nên bà T. tự tử.

— Vụ thứ ba, tại phường Cây Sung, khóm 11 (thuộc quận Bảy) cậu Nguyễn văn H. (14t) không hiểu lý do nào đã uống độc được quyên sinh

— Khoảng 8 giờ đêm, cô Nguyễn thị X. 16t. ngụ tại hẻm số 90 đường Rạch Cát) uống thuốc độc quyên sinh nằm bất tỉnh mê man được đưa vào bệnh viện Chợ Rẫy cứu cấp, Theo lời bàn tán chung quanh, dường như cô X. toan tự tử vì đang làm cho một hãng nào đó đột nhiên bị đuổi việc. (AH)

○ SỨC MẤY

ghi chép

GẮP

Nếu không có gì thay đổi bất ngờ, thì đến tháng 12 này, Thượng Viện sẽ rút thăm loại ra một nửa (30) Nghị sĩ, để sang năm bầu lại 30 ghế.

Trong Hiến pháp nói là «rút thăm». Ngoài ra, không nói tới các chi tiết khác, như rút từng liên danh, từng cá nhân, hay trong từng liên danh. Ở đây, Sức Mấy chỉ xin bàn tới hình thức rút thăm. Thông thường, rút thăm là biên tên người trên những mảnh giấy, gấp lại, cho vào một cái hộp, rồi lấy tay mà «nhón», mở thăm ra, hễ ai có tên là «dính». Lối rút thăm này có vẻ công bằng, nhưng vẫn có thể gian lận dễ dàng.

Cách đây mười hai mười ba năm, trường luật, mỗi kỳ thi viết, ngoài môn dân luật bó buộc, còn một môn rút thăm. Cuộc rút thăm được diễn ra công khai, trước sự chứng kiến của các giáo sư, và rất đông sinh viên. Người rút thăm được chỉ định ngay trong số sinh viên hiện diện. Nhưng đặc biệt, lần nào cũng rút được môn mà sinh viên coi là dễ và ngắn nhất. Về sau, người ta mới «khảo» nhau bằng lá thăm ghi cái môn dễ nhất đó, được đánh dấu rất tinh vi bằng một lỗ châm kim. Người rút bằng tay, dù bị bịt mắt, cũng có thể sờ được chỗ «gợn» của nốt châm kim, như cách «đọc» chữ của người mù. Thế là bắt lần nào, trúng lần ấy.

Bây giờ, nếu Thượng Viện áp dụng cách rút thăm bằng tay, thì khó mà tránh được hết những âm mưu gian lận. Và cái gian lận trong giới chính trị bao giờ nó cũng tinh vi hơn sự gian lận trong phạm vi học đường nhiều.

Sau đây, Sức Mấy xin kể một lối «rút thăm» có thể bảo đảm đến mức tối đa sự công bằng.

Ở miền quê Bắc Phần, người ta có tục chơi «ống», giống như chơi «hụi» bây giờ. Sở dĩ gọi là chơi «ống», vì khi hốt, không bỏ thăm như hiện nay, mà theo một cách thức rất đặc biệt. «Thăm» là những viên tròn, bằng đất dẻo. Số viên nhiều hay ít, tương đương với số người chơi. Trong số đó, có một viên, nhét que tăm bẻ ngắn. Rồi tất cả các viên được bỏ vào trong một ống tre lớn, hoặc một chiếc lọ sành, để bên ngoài khỏi nhìn thấy. Khi «rút thăm», người ta lắc lọ lên, rồi lần lượt, mỗi người lấy đôi đũa dài, gắp một viên đất. Đem bẻ ra, nếu viên đất của ai trong ruột có que tăm, là người đó được hốt.

Đó là một lối rút thăm tuyệt đối công bằng, vì khi «rút», nói đúng ra là gắp, không nhìn thấy, không sờ thấy bi đất, nên không thể đánh dấu để gian lận được.

Thượng Viện có thể bắt chước lối rút thăm đó. Tuy nhiên, thời buổi khoa học tiến bộ, cần khám bi và đũa gắp cho thật kỹ, biết đâu bi chẳng có nam-châm, hay đũa gắp có gắn máy dò như dò mìn ?

Ấy là muốn cho công bằng, thì gắp như vậy. Còn nếu muốn những người ở lại, toàn là người có thực lực, thì cách tốt nhất là ôm nhau mà vật. Chia làm 30 cặp, ai thắng thì ở, ai bại thì đi. Muốn cho công bằng, phải bỏ quần áo ra mà vật. Và giống nào vật giống ấy, cấm không được lộn xộn.

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 115

HỒI LXVI

Đại chiến ở cửa bè Trực Cô
Nguyên Thuận đế nằm mộng thấy heo lạ

Hôm đó Chu Lương Tồ đứng trên một chiếc kinh thuyền từ thương lưu phóng tới thuyền của Thủy sư Yêm Chính Đạt Đóa nhí chắn ngang sông nghinh địch. Tồ nhờ vào cái đà tiến của thuyền mình đang phóng tới như bay, liền dùng hết sức bình sinh nhảy vọt sang thuyền Yêm Chính, gầm lên một tiếng lớn, xuất kỳ bất ý chém Yêm Chính một đao dứt làm 2 đoạn. Một viên mãnh tướng đương lái đằng sau lái thấy Tồ chém chết Thủy sư vội giương cung bắn một phát, tên đi nhanh như chớp.

Tồ tay trái cầm đao, tay phải vụt giơ lên đón bắt được chiếc tên rồi nhảy vù lại sau lái ôm đại lấy tên tướng Nguyên, nhấc bổng lên không, ném đánh ùm một cái xuống sông. Quân Nguyên thấy 2 tướng đã chết cả, chỉ còn biết quì mọp xuống xin hàng. Trung bàn với Tồ.

— Bọn ta bỏ thuyền lên bộ, chia quân tiến đánh trên bờ nên chăng ?

Tồ gật đầu đồng ý, liền huy động thủy quân tất cả lên bờ kéo thẳng tới cướp dinh trại của quân Nguyên, đốt cháy khắp nơi, ngọn lửa bốc cao tận mây xanh. Quân Nguyên nhìn thấy bản trại bị cháy, vội quay giáo về cứu. Cáp lợi Tôn bị Ngô Lương chém gẫy cánh tay trái té nhào xuống ngựa. Uông Tín phóng ngựa tới đâm một thương kết liễu tính mạng. Nhan phổ Đạt hốt hoảng đem đại binh chạy trốn.

Quách Anh thúc ngựa đuổi theo, còn cách hơn trăm bộ, liền giương cung đặt tên bắn 1 phát trúng Phổ Đạt suốt từ sau lưng ra trước bụng, ngã lộn xuống đất, bị Minh binh chém nát thành mấy chục khúc. Thừa tướng Dã Tốc đem tàn quân cướp đường hốt hoảng chạy sang Liêu Đông mất dạng. Minh binh đại thắng bắt được tướng hiệu 263 người, quân thủy bộ hơn 4 vạn 7 ngàn người, xe 256 cỗ, lương hơn 3 vạn 8 ngàn 6 trăm thạch, ngựa hơn 3 vạn 9 ngàn 6 trăm con, thuyền 743 chiếc còn trâu dê đủ loại không biết bao nhiêu mà kể. Từ Đạt truyền lệnh ba quân lục tục kéo tới Tế Ninh hội họp lên trướng nói với Chu Liêu 2 tướng :

— Trong cuộc đại thắng ngày hôm nay, công đầu chính là công của 2 vị tướng quân. Hai vị vừa bình định xong Bách Việt trở về, chưa kịp cởi áo, lại phải vội vã tới đây, tốn phí công sức quá nhiều thế mà mã đáo thành công, cái công ấy thật là lớn lao vĩ đại, xưa nay ít người có được.

Đạt mở tiệc khao thưởng.

Sáng hôm sau, Đạt thân tấu mọi việc về Biện lương.

Lại nói Nguyên Thuận đế từ khi thâu nhận bọn nữ nhạc Cáp ma, cứ mãi miết truy hoan ở trong cung. Người em rể tên Thốc lỗ Thiếp Mộc Nhi lại sáng tác điệu Vũ Đại Ma, chế tạo thuyền Điều long khiến Đế càng ngày càng thất đức, loạn ly chiến tranh nổi dậy khắp bốn phương, Tình thế bên ngoài thì sôi động như vậy nhưng Đế đâu có hiểu gì ! Bất cứ một tin tức gì cũng đều bị bọn gian nhân che dấu. Một hôm đêm đã khuya, Đế trằn trọc mãi không ngủ được. Bỗng trong lúc mơ màng, Đế thấy một con heo lớn chạy loanh quanh mãi trong kinh thành, cuối cùng xông thẳng vào cung, nhẩy bổ vào người Đế. Đế vội vàng chạy trốn ẩn vào một nơi dày đặc khói bụi. Đế giật mình tỉnh dậy, thì ra một giấc mộng, trong lòng lo buồn chẳng yên.

Sáng mai thiết triều. Đế lại chợt thấy 2 con hồ ly lông đen thui xặc xà xặc xềnh, như khóc như mếu, từ trong nội cung chạy ra, leo lên cạnh ngai vàng, cắn vạt áo Đế giật ra một mảnh lớn. Thuận đế cả sợ, rồi như ngây như say, ngất đi chẳng biết gì nữa. Bọn cung nga nội giám vội chạy lại cấp cứu, trong lúc hai con hồ ly hè nhau chạy ra ngoài mất dạng.

HỒI LXVII

Minh binh tiến đánh Yên đô
Nguyên Thuận đế hoảng sợ buồn phiền

● Một viên quan xuất ban tâu với Nguyên đế :

— Muôn tâu bệ hạ ! Thần vốn sứ giả của Tư thiên xin tâu lên Bệ hạ xét soi đôi lời. Dạo nọ vào ngày quí dậu, tất cả toàn thành khói đỏ dày đặc, y như lửa chiếu vào người, từ giờ dần đến giờ tị mới tan. Cứ như thế liên tiếp 2 ngày. Rồi hôm qua ngày ất hợi người ta thấy khí đen bao phủ khắp trời, trong vòng 10 bước, tối không thấy người, cũng từ giờ dần đến giờ, trong vòng 10 bước, tôi không thấy người, cũng từ giờ dần đến giờ tị mới tàn. Theo thiên văn thì đây là những điềm báo Chủ có điều chẳng lành. Tối qua Bệ hạ mộng mị không yên, rồi sáng nay lại có hai con hồ ly kêu khóc. Tất cả đều là điềm chẳng lành. Kính mong bệ hạ tu tính để chỉnh đốn điều sai lầm. Huống hồ quân của bọn Đại Minh đến Tế ninh cách đây không xa. Nếu ta không phòng bị yên đô e khó giữ.

Nguyên đế nghe xong, giật mình hoảng sợ, nhân nói với quần thần :

— Trước đây, khi thoát Thoát còn làm thừa tướng, mỗi lần có việc gì xảy ra ở bốn phương, đều tới bàn tính kết sách với Trẫm để điều binh chinh tiễu. Nay Thoát thừa tướng đã mất. Trẫm chẳng thấy một người nào nói việc chinh chiến với Trẫm ! Gần đây, được nghe bọn Đại Minh đánh lấy Trung nguyên. Trẫm đã cho gọi Khuếch quách Thiếp Mộc Nhi sai mang ấn soái, Kinh lược Sơn Đông bảo vệ Hà bắc; phong Lý tư Tề làm thừa tướng, Trương lương Bật làm Hữu soái hội họp 8 lộ binh vùng Thiểm tây, rồi kéo ra Đồng quan, chuyển xuống Hà nam. Hùng Sư kéo đi đã lâu mà chẳng thấy hồi âm. Chư khanh có diệu kế gì, hãy vì Trẫm mà chia lo.

Triều thần mặt mặt nhìn nhau, chẳng ai có ý kiến gì. Nguyên Đế thở dài một tiếng, xa giá trở về cung.

Lại nói Từ Đạt truyền lệnh cho chư tướng hội quân ở Lạc Dương viết sớ tấu về Biện lương ; một mặt cùng với chư tướng thương nghị kế sách đánh lấy Yên đô. Về thủy quân Đạt hạ lệnh cho 5 đại tướng Chu Lượng Tồ, Liêu Vĩnh Trung điều động bọn Du thông Hải 8 tướng với 6 trăm chiến thuyền chia làm đông tây 2 lộ tấn công Quan Hà ; Về mặt bộ quân, sai Quách Anh lĩnh binh ba vạn làm tiên phong ; Ngô Phục, Châu Đức Hưng, Tiết Hiểu, Trương Hưng Tồ lĩnh binh 1 vạn làm tả dực ; Hoa Vân Long Tôn Hưng Tồ, Khang Mậu Tài, Hoa Cao lĩnh binh một vạn làm hữu dực ; Thường Ngộ Xuân, Liêu Vĩnh Trung, chỉ huy 5 ngàn Thiết giáp binh làm hữu quân tiếp ứng ; Thang Hòa, Mộc Anh, chỉ huy 5 ngàn thiết giáp binh làm tả quân tiếp ứng. Sau đó, Đạt thống lĩnh bọn Trương Long, Uông Tín, Triệu Dung, Kim Triều Hưng, Trịnh Ngộ Xuân, Mai Tư Tồ áp trận tiền tiến.

Lúc đó chính vào lúc hè qua thu tới, sông ngòi khô kiệt, thuyền bè bị cạn, không thể đi lại. Chu Lượng Tồ cho chạy hỏa bài, truyền lệnh tri phủ Tế ninh Phương Khắc Cần hỏa tốc phái dân quân một vạn phối hợp với thủy quân một vạn ngày đêm khơi sông vét ngòi, kẻ nào chậm trễ sẽ bị xử chém, Khắc Cần phải khơi mé tây, thủy quân khơi mé đông. Khắc Cần nhận được hỏa bài, muốn khơi sông thì e rằng dân chúng lao khổ, muốn không khởi thì sợ rằng trái lệnh. Giữa lúc đang phân vân phiền não ấy, người con trai tên Phương Hiếu Nho nói với cha :

quân lệnh bắt khơi sông, há lại dám trái, song việc làm quá nặng nhọc, khó khăn, e quân chúng không thể làm nổi. Con nghe nói vị thánh thiên tử hành sự thường có qui thần giúp sức phụ thân hãy nên thành tâm cầu đảo trời đất, may ra trời mưa, giúp nước hành quân để dân đỡ khổ cũng chưa biết chừng !

Khắc Cần nghe lời con, liền lập đàn thành tâm cầu đảo ngay tại trong phủ, rồi mặc áo xanh chít khăn trắng, suất lĩnh bách tính ngày đêm khổ cáo trời đất. Hai ngày qua. Thủy quân của Chu Lượng Tồ y lệnh khơi sông mé đông đã được hơn 20 dặm mà chẳng thấy Phương tri Phủ sai lấy một tên dân đi khơi ngòi. Tồ đâu có biết chuyện Khắc Cần nghe con lo cáo cầu đảo, chỉ cho là Cần không vâng theo quân lệnh, tức giận sôi gan bèn

(Còn tiếp)

CHẢ, NEM

Truyện ngắn của **ĐỨC THÔNG (MC)**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bà Nghĩa bắt đầu nói. Bà nói thẳng vào vấn đề. Và giọng êm ái của bà không hề có chút gì xúc động khi nói tới việc muốn giết chồng. Vì tôi đã biết mục đích của bà khi đến đây nên tôi nghe mà không chăm chú lắm. Tôi chỉ nghe âm thanh phát ra từ đôi môi sinh đẹp kia thôi.

Bà Nghĩa nói giọng của một người con gái sinh trưởng ở Hà Nội. Tôi tuy là một người miền Nam nhưng một trong những cái mà tôi ưa thích nhất từ trước tới nay lại là giọng nói của các cô gái Hà Nội. Một sự hòa hợp âm thanh tuyệt tác ! Thật là dễ thương và thật là quyến rũ ! Bà Nghĩa tuy đã khoảng 30 tuổi, cái tuổi chín mùi của 1 người đàn bà, nhưng tôi đoán chắc giọng nói của bà vẫn không hề suy xuyển so với thời còn con gái.

Ồ, một người đàn bà hoàn toàn như vậy thế mà lại có một ông chồng khả ố như ông Nghĩa, bảo sao bà ta không ngoại tình cho được ?

Tôi biết như vậy nhưng lương tâm nghề nghiệp lại bắt tôi hành động ngược lại. Vả lại nếu tôi không nhận lời với ông Háo Nghĩa thì ông ta lại đi nhờ một bạn đồng nghiệp nào khác. Và các đồng nghiệp của tôi chắc chắn sẽ không mát tay bằng tôi. Tôi sẽ nghĩ ra một cái chết thật êm ái và toàn vẹn thân thể cho người đàn bà đẹp này.

Khi bà Nghĩa hỏi tôi rằng tôi có thể thực hiện được việc mà bà không muốn thì tôi mới giật mình. Mặc dù Phạm Háo Nghĩa là một người đáng ghét nhưng hiện giờ thì tôi thấy ông ta chưa đáng chết chút nào cả. Tôi nghĩ là ông Nghĩa thuộc loại đàn ông có được một người vợ đẹp và lo đi kiếm tiền về cung phụng cho vợ mình. Vả lại ông ta đang là thân chủ của tôi nữa. Tôi bèn quyết định là sẽ từ chối áp phe này. Nhưng tôi có cái thói quen là ít khi từ chối thẳng. Mà thường từ chối bằng cách đòi với một giá thật mắc.

Tôi nói với bà Nghĩa :

— Giết một nhà tư bản là một việc khó vì sẽ làm dư luận xôn xao và cảnh sát dồn mọi nỗ lực điều tra. Vì thế khi xong việc, tôi phải ẩn mặt trong một thời gian. Nên tôi xin bà một số tiền là nửa triệu đồng.

Tôi nhấn mạnh tiếng ở ba chữ cuối cùng. Tôi nhìn bà Nghĩa và nghĩ là bà ta sẽ từ chối. Nhưng thật không ngờ bà Nghĩa lại bằng lòng một cách dễ dàng, không hề ngần ngừ :

— Tôi hiểu điều ấy và tôi bằng lòng. Vậy khi nào thì ông có thể...

Bà ta đã nhận lời. Vậy thì tôi không còn cách nào để mà từ chối ngay được nữa. Tôi nói với bà ta :

— Tuy nhiên tôi chưa thể nhận lời bà ngay được. Vì tôi còn phải đi xem xét công việc coi có thể thi hành được không ? Độ một hay hai tuần nữa tôi sẽ trả lời với bà.

Khi bà Nghĩa về rồi, tôi nằm dài trên giường suy nghĩ. Nửa triệu đồng ! Số tiền quả là lớn thật. Và tôi lại đã nhận lời trên nguyên tắc với bà ta. Tôi phải đi điều tra về ông Háo Nghĩa xem ông ta có tội nào đáng chết không. Đầu cơ tích trữ các loại nhu yếu phẩm chẳng hạn... chớ nếu bỏ qua vụ này thì quả thật là uổng.

Tôi liền nhờ một anh bạn, mà ông Nghĩa không biết, theo dõi ông ta. Chỉ trong ba ngày mà anh bạn cho tôi biết ông Nghĩa ra Vũng Tàu hai lần. Một lần sáng đi chiều về và một lần trưa đi sáng về. Tôi liền lái xe ra Cấp dò hỏi thì biết ông Háo Nghĩa có mấy cơ sở hái ra tiền ở đó. Nhưng đấy không phải là lý do khiến ông ta thường xuyên đi Cấp. Lý do chính một lý do mà tôi không hề nghĩ tới là ông Háo Nghĩa có dấu 1 cô nhân tình trẻ đẹp ở đó,

Một hôm, khi tôi biết là ông Háo Nghĩa đã về Saigon, tôi tới ngay nhà cô nhân tình của ông ta. Chỉ với một chút xảo thuật hóa trang, tôi đã biến ngay thành 1 con người khác. Cô Đào tiếp tôi rất niềm nở vì tôi tự xưng tôi là bà con của ông Nghĩa. Tôi bảo là ông Nghĩa có dặn khi nào ra Cấp chơi, thì ghé đây ở cho tiện.

Cô Đào đúng là 1 thiếu nữ thông minh và lanh lợi trong việc giao tế. Mặc dù chẳng biết tôi là thằng cha căng chú biết nào, cô vẫn bảo là ông Nghĩa hằng nhắc tới tôi luôn. Tôi cười thầm trong bụng. Và sau một vài câu chuyện hỏi han mưa nắng, tôi đã biết sở dĩ cô Đào bằng lòng chung sống với ông Nghĩa vì ông bảo với cô ta rằng ông đã góa vợ...

Biết được việc này, tôi lại càng thấy ác cảm với ông Háo Nghĩa hơn. Có thể là ông Nghĩa vì thấy bà vợ ngoại tình nên mới tính chuyện kiếm nhân tình khác. Và sẽ rước ngay cô nhân tình đó về nhà khi bà vợ... từ trần. Nhưng theo cô Đào thì ông Nghĩa đã ăn ở với cô ta hơn một năm nay. Trong đầu tôi vụt lóe một tia sáng. Có thể là ông Nghĩa chẳng hề biết vợ mình ngoại tình mà ông ta muốn giết vợ chỉ vì ông ta muốn đem cô nhân tình về ở một cách công khai.

Tôi bèn xin phép đi dạo bãi biển một vòng đoạn lái xe dông thẳng về Saigon và đột ngột đến văn phòng của ông Nghĩa. Ông Nghĩa gặp tôi có vẻ hơi ngạc nhiên. Tôi bảo ngay :

— Tôi cần đến hỏi ông vài chi tiết... Công việc tôi đã sắp đặt xong xuôi.

Rồi tôi hỏi sơ qua về một thói quen của bà Nghĩa. Bất chợt tôi nói :

— Giữa đàn ông với nhau, tôi hỏi thật nhé. Có phải ông muốn vợ ông chết để ông rước cô nhân tình ngoài Cấp về phải không ?

Ông Nghĩa hơi khựng lại một tí có vẻ ngạc nhiên, đoạn bật cười ha hả vỗ vai tôi :

— Tài thật ! Tôi không ngờ ông bạn hay như vậy !

Tôi cũng cười theo :

— Đó là nghề nghiệp của tôi. Nhưng tôi không hiểu tại sao ông lại không duy trì tình trạng như một năm qua. Hai ba bà vợ, mỗi bà ở một nơi xa nhau. Thế cỗ phải là hạnh phúc không ?

Nếu không Nghĩa biết bà vợ ông ngoại tình, ông ta đã nói ra với tôi trong lúc này. Đằng này, ông ta chỉ nhún vai và dang hai tay ra như có vẻ phân bua :

— Ồ, ở đời có rất nhiều việc mà không ai có thể giải thích tường tận được.

Tôi ngả người ra sau, lưng tựa vào chiếc ghế dựa êm ái :

— Nhưng tôi biết việc mà ông khó giải thích rồi. Có phải là việc mà vợ ông ngoại tình không ?

Lần này thì ông Nghĩa có vẻ đã ngạc nhiên thật sự. Mặc dù ông ta đã hết yêu thương vợ, nhưng cũng như những tên đàn ông khác trên đời, ông ta cũng ngạc nhiên và tỏ vẻ tức giận vì không tin khi được cho biết có vợ ngoại tình.

Ông Nghĩa hơi chồm người về phía trước :

— Ông bạn vừa nói gì ? Vợ tôi ngoại tình à ?

Tôi cười :

— Không, tôi chỉ đoán chơi như vậy để thử ông mà thôi. Thì ra ông vẫn còn yêu thương vợ ông...

Ông Nghĩa lại ngả người ra sau :

— Thật ra tôi cũng vô lý quá khi có cử chỉ như là ghen tuông vậy. Vì nói thật với ông bạn, tôi không còn một chút gì gọi là yêu thương vợ tôi được nữa.

Mặt thì lúc nào cũng như dưa dám còn người thì cứ như khúc gỗ...

Sau đó thì tôi đã kết luận theo ý tôi là ông Nghĩa đã có đủ tội. Vì có một người vợ như vậy mà còn chạy đi tìm của lạ thì không thể được. Có thể là nhưng khi gần gũi ông ; bà Nghĩa đã tỏ vẻ lạnh lùng. Nhưng nếu quả tình ông Nghĩa lấy bà vì yêu thì ông ta đã đủ sức làm cho bà Nghĩa thay đổi tâm tính sau hai năm chung sống. Bởi vì rằng tính đàn bà thì mau quên và lại dễ thay đổi nữa. Tôi có thể kết luận rằng ông Háo Nghĩa lấy bà Nghĩa chỉ vì muốn khoe khoang với mọi người, muốn thỏa mãn tự ái...

Đến lúc đó tôi đã gặp một chuyện khó nghĩ. Vậy thì nhận lời với thân chủ nào bây giờ thưa quý vị ? Một bên đã nhận trước tiền và một bên sẽ nhận sau nếu tôi muốn. Tôi bèn chạy tới Quang Mập kể hết đầu đuôi câu chuyện và hỏi ý kiến của anh Quang Mập bình tĩnh ngồi nghe. Khi tôi nói xong, anh nói với tôi chỉ một câu vắn tắt :

— Chỉ có chừng đó mà chú mày cũng phải phân vân lo nghĩ nữa à ? Tao tự hỏi là tại sao chú mày lại không nhận lời với cả hai.

Tôi ngạc nhiên hỏi lại :

— Cả hai người à ?

Quang Mập nhún vai :

— Chứ sao ! Tao thì chỉ biết có một điều là có hai vợ chồng chung sống với nhau. Nhưng cả hai đều có nhân tình và cả hai đều muốn giết lẫn nhau. Như vậy thì cặp vợ chồng đó không nên sống nữa. Vì sống cũng chẳng sung sướng gì. Tao chỉ nghĩ giản dị có vậy.

Ý kiến của Quang Mập xem vậy mà thật xác đáng. Thế mà tôi lại không nghĩ tới. Bỗng chợt nhớ ra điều gì, tôi buột miệng :

— Nhưng...

Quang Mập ngắt lời tôi :

— Tao biết mày nghĩ gì rồi Minh. Mày sợ làm như vậy sẽ không còn ai đưa mày phần nửa tiền còn lại à ?

Tôi gật đầu thì Quang Mập nói tiếp :

— Bình thường một vụ làm ăn của chú mày là hai trăm ngàn đồng phải không ? Nếu thế thì chú mày lời rồi Minh ạ. Không ai bảo mày giết hai người cùng một lúc cả. Mày đã lấy của Háo Nghĩa 100.000 rồi chứ gì ? Vậy thì mày đưa trước, lấy nửa triệu của mụ vợ.

Sau đó lại đưa mụ vợ đi luôn cho nó tiện. Phu tử tùng tử mà.

Tôi gật đầu vỡ lẽ thì Quang Mập lại nói :

— Tao đang lo cái áp phe này. Nếu được, tao sẽ trả tiền cho mày để mày chôn luôn cái thằng nhân tình của con mụ Háo Nghĩa luôn một thể. Tao ghét cái hạng đàn ông không đủ sức giữ người tình, để rồi sau đó, người yêu đi lấy chồng lại theo nhắc chuyện xưa tích cũ để phá gia cang của người ta.

Tôi cười :

— Được rồi, khi nào anh cần thì với chỗ bạn bè, tôi sẽ bớt cho năm mươi phần trăm.

Ở nhà Quang Mập về, tôi quyết định là sẽ mua cho cả vợ chồng ông Nghĩa hai cái vé trên một chuyến tàu suốt.

Và thưa quý vị, tôi xin được phép ngừng câu chuyện ở nơi đây. Vì cách thức và thủ tục mua vé của tôi sau đó ra sao, đó là một bí mật nghề nghiệp mà tôi không thể tiết lộ được. Xin kính chào quý vị.

ĐỨC THÔNG (MC)

VĂN PHÒNG LIÊN LẠC
Khối Xã-Hội Dân-Chủ Thượng-Nghị-Viện
tại Vùng I Chiến Thuật

SAIGON 8-10.— Khối Xã Hội Dân Chủ Thượng Nghị Viện vừa thiết lập một Văn Phòng Liên Lạc của Khối tại Thị xã Đà Nẵng hoạt động cho toàn Vùng I Chiến thuật.

Văn phòng liên lạc sẽ bắt đầu hoạt động vào trung tuần tháng 10-69. Nghị sĩ Bùi văn Giải được Khối giao nhiệm vụ Tổng đại diện các Văn phòng địa phương.

Với chương trình mở rộng hoạt động trong quần chúng, Khối sẽ thành lập những Văn phòng liên lạc ở các Vùng Chiến Thuật khác trong những tháng tới đây.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

— HỒI 126 —

Phần cuối cùng.

Câu nói đùa của Doanh Doanh làm Hồ Xung không khỏi phì cười.

Tuy Doanh Doanh vừa đi vừa chuyện trò với Hồ Xung, nhưng ánh mắt nàng không ngớt nhìn quanh quất như tìm tòi một vật chi.

Hồ Xung ngạc nhiên vội hỏi :

— Doanh muội hình như đang tìm một vật chi thì phải ?

Doanh Doanh đáp :

— Bây giờ thì tiểu muội không thể nói được. Xung lang chịu khó chờ giây lát là biết ngay. Chuyến lên Hoa Sơn này không bái viếng được Phong Thái sư thúc Tổ đã là điều áp bạn, nhưng nếu không thấy cái người này cũng là một việc rất đáng tiếc !

Hồ Xung càng thêm ngạc nhiên :

— Doanh muội định tìm người nào thế ? Tiểu huynh có biết mặt y chưa ?

— Xung Lang đem Lâm Bình Chi giam dưới ngục tối của đáy Hồ Tây thật là một sự an bày chu đáo và giữ lời hứa với Nhạc tiểu sư muội là chiếu cố cho gã đến cùng. Dưới đáy Hồ Tây đủ cơm ăn áo mặc và cũng không còn sợ ai đến toan bề hãm hại, như vậy gã cũng được yên lành sống nốt quảng đời thừa ! Tiểu muội vì Xung Lang nên đã chiếu cố đến một người bạn của Xung lang hết sức là đặc biệt !

«Một người bạn của ta ? «Hồ Xung hoang mang tự hỏi lấy mình, chàng vốn biết tính nết của cô vợ yêu thích làm những việc mà chàng không sao ngờ nổi và... mỗi khi nàng cố tình giữ bí mật, thì dù chàng có cạy răng chưa chắc nàng đã chịu khai.

Hoa Sơn về đêm không khí thật mát lành, hai vợ chồng đưa nhau tạm ngụ nơi gian phòng ngày cũ của Hồ Xung, màu trăng bàn bạc, non đỉnh nhân u, quả là một khung cảnh lý tưởng cho những cặp vợ chồng trong tuần trăng mật. Hồ Xung và Doanh Doanh kê chiếc bàn ra ngoài sân trống để giao bôi thưởng nguyệt...

Dù trước mặt là một cô vợ diễm kiều như một nàng tiên trên nhân thế nhưng cảnh cũ tình xưa không khỏi làm Hồ Xung bồi ngồi nhớ lại dĩ vãng của thuở nào...

Trăng càng lên cao, rượu càng mềm môi chếnh choáng, đôi vợ chồng khi kề vai khi tựa má say trăng say rượu lẫn say... tình !

Doanh Doanh vụt đặt chung rượu xuống, sắc mặt lộ nét vui mừng

— Đúng rồi ! Vợ chồng ta mau đi xem kẻo lỡ mất cơ hội !

Hồ Xung ngạc nhiên nghiêng tai nghe ngóng chung quanh chỉ có tiếng khỉ kêu chí chóe ở bên sườn núi đối diện chàng càng ngạc nhiên không hiểu cô vợ mình bảo đi xem chẳng lẽ lại đi xem khỉ ? Nhưng chàng cũng theo chân nàng đứng dậy bước đi...

Quả nhiên, Doanh Doanh hướng dẫn tiến qua bên kia sườn núi, nơi có tiếng khỉ khọt khẹt kêu la...

Dưới màu trăng trong như ngọc biết trải khắp sườn non chàng thấy rõ bảy tám chú khỉ đang chùm nhum nhau một chỗ nhảy nhót tung tăng.

Hoa Sơn vốn là một hòn núi rất nhiều khỉ vượn, Hồ Xung sống nơi đây đã nhàm mắt với chúng nên chẳng mấy để ý lắm, nhưng bất chợt tầm mắt chàng bắt gặp bóng người đứng giữa bầy khỉ và không ngớt xây quanh

Sau giây phút định thần, chàng nhận ra đúng là Lao Đức Nặc, Vừa mừng lại vừa giận, Hồ Xung vội trở bước định về phòng lấy kiếm. Nhưng Doanh Doanh đã kéo tai chàng lại mỉm cười :

— Khỏi cần động vũ khí, [illegible] chàng mình tiến lại gần thêm chút nữa [illegible]

Hồ Xung tuy chẳng hiểu ý vợ [illegible] nhưng [illegible] vẫn cứ bước theo.

Hai người khi tiến gần thêm mấy trượng, Hồ Xung mới chợt nhận ra [illegible] Lao Đức Nặc [illegible] giữa [illegible] Và, chú khỉ không ngớt lôi kéo [illegible]

Hồ Xung [illegible] rơi, tại sao để mặc tình cho bầy khỉ kéo lôi, y như là không còn một sức kháng chi !

Không sao dằn được, chàng buột miệng hỏi :

Tại sao hắn chẳng chống đối gì cả, mặc cho bầy khỉ kéo trì như thế ?

— Doanh Doanh cười cười ;

— Xung Lang cứ làm thinh mà thưởng thức trò vui, tiểu muội thủng thỉnh cắt nghĩa cho Xung lang biết.

Loài khỉ bao giờ cũng hiếu động và rất nóng tính, luôn luôn chúng phải nhảy nhót leo trèo theo bản năng của trời sinh, do đó Lao Đức Nặc không ngớt bị hai chú khỉ lôi kéo nhảy nhót lung tung và hình như tức giận vì bị vướng bận bởi Lao Đức Nặc, nên chúng cứ rít kêu tức tối và chốc chốc dùng chân trước cào cấu lên mặt lên mình họ Lao ..

Bây giờ Hồ Xung đã có thể nhìn rõ tay trái và tay mặt của họ Lao bị xích chặt vào hai cánh tay của hai chú khỉ bằng một sợi giây lòi tói chàng đoán được ngay phần nào sự kiện nên quay sang Doanh Doanh :

— Phải chăng đây là kiệt tác của chính Doanh muội ?

Doanh Doanh lắc đầu mỉm cười :

— Không phải thế đâu, mà chính ra tự y gây nên tội vạ !

Bầy khỉ nghe có tiếng người, chúng kêu hoán lên chí choé và lôi nhanh Lao Đức Nặc vào lùm cây khuất rậm.

Hồ Xung tuy muốn giết chết Lao Đức Nặc để báo thù cho Lục Đại Hữu sư đệ của mình nhưng hiện cảnh mà họ Lao đang chịu đựng xem ra còn khổ sở khó chịu lấy trăm ngàn lần một nhát kiếm thọc đúng vào tim do đó chàng bỏ ngay ý định giết hắn và để mặc cho hắn trong cảnh dở sống dở chết ấy cũng là một cách báo thù nhưng nhiều thú vị hơn...

Vả lại tội ác của Lao đức Nặc so ra còn nặng gấp trăm ngàn lần Lâm bình Chi. thì để cho hắn đền tội bằng cách đó âu cũng là xứng đáng.

Chàng cảm động quay sang Doanh Doanh :

— Thì ra Doanh muội có ý định tìm họ Lao để tiểu huynh thưởng thức hí dạ chứ gì ?

Doanh Doanh sung sướng gật đầu :

— Khi trước đây khi cha em lên núi này, hắn đã lò mò tìm đến tặng công bằng cách đem cuốn Tị tà Kiếm phổ dâng lên cho cha. Cha bèn hỏi hắn dâng kiếm phổ có dụng ý chi, y lập tức nêu ngay điều kiện là xin cha cho y một cái chức trưởng lão trong giáo. Vì ghét hắn tráo trở, cha không muốn nói nhiều, nên liền sai người tạm thời quản thúc hắn lại. Sau khi cha từ trần, trong giáo nhiều công vụ đa đoan, nên không ai màng hỏi gì đến chỉ đưa hắn về Hắc Mộc Nhai giam giữ tại đó. Sau khi công việc tang chế đã rảnh rang tiểu muội sực nhớ đến hắn nên cho người dẫn đến để tiểu muội cật vấn mới biết là hắn vì luyện Tị Tà kiếm pháp không đúng đường lối, nên võ công bản thể mấy mươi năm do đó tiêu tan nội lực chẳng còn, Hắn lại là hung thủ giết hại Lục sư đệ của Xung Lang mà ngày trước Lục sư đệ thích nuôi khỉ cho nên tiểu muội mới nảy ra ý nghĩ nhờ bầy khỉ dẫn dắc hắn đi tìm linh hồn của Lục sư đệ đấy !

Và bàn tay nàng vụt tìm lấy bàn tay Hồ Xung áp thật chặt :

— Hẳn là Lục sư đệ của Xung lang sẽ được hài lòng vì thấy tiểu muội đã buộc liền đời sống của Lao Đức Nặc vào đời sống của bầy thú mà Lục sư đệ rất mến khi còn sinh tiền !

Nàng chăm chú bằng một nụ cười tươi tắn, mắt khẽ ngẩn lên nhìn chàng [illegible]

(HẾT)

Một nhà văn lão thành bảo :
Trong cuốn LÀNH-RÁCH
THANH-THƯƠNG-HOÀNG đã chơi tuốt tuột tất cả các thành phần trong xã hội từ hiện nay. Muốn biết điều nhận xét này đúng hay không, xin quý bạn hãy tìm đọc ngay :

Lành-Rách

Một cuốn truyện đương bán chạy nhất.

BLACK & WHITE
SCOTCH WHISKY

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang cửa hàng Sau chợ mới Saigon (cửa Bắc) đường Lê thánh Tôn. Địa điểm thương mãi bậc nhất. Hỏi 23 Duy Tân Saigon. ĐT21977.

Pharmacie cần sang gấp địa điểm thuận lợi vì bận đi xa. Xin hỏi 30 Hiền Vương Sg.

Phố sang gấp
— 2 phố lầu Pasteur mặt tiền, sang gấp 13 triệu tiền nhà 11.000đ
— Phố lầu Lê Lợi sang 6 triệu tiền phố 30.000đ. Hỏi Hiệp Hưng 282 Bis Công Quỳnh ĐT. 90167.

Đất sang một miếng đất 9mx30m mặt tiền đường Phạm thế Hiển có điện nước tiện mở hãng xưởng kỹ nghệ. Sang một thửa đất 20mx40m gần văn phòng ấp Tân Sinh I Tân Thuận Đông. Hỏi 667 Phạm thế Hiển (cầu Chữ Y)

Sang quán bán áo quần trung tâm Phạm Hồng Thái Hỏi 326, Trần Hưng Đạo Saigon.

Sang 1 phòng lầu 3, đủ tiện nghi tại góc Hai Bà Trưng Hồng thập Tự Hỏi cô Yến, Saigon Daily News, 135 Nguyễn Huệ Saigon Tel : 21.447

Nhà sang mặt tiền tiện nghi gần chợ trường có nhà xe tiền phố 600đ/tháng. Hỏi 2-B Phan chu Trinh Gia Định cả ngày, hoặc đ. th 25925 Hoàng Vi.

Chung cư Nguyễn thiện Thuật 314 lot H lầu 3 sang 320.000đ.

Xuất Ngoại
Một cơ hội duy nhất cho giới thương mại. Nhượng lại 1 Kiosque góc đường Nguyễn Huệ Lê Lợi, Nơi Trung Tâm buôn bán Quốc Tế rất lý tưởng, đầy đủ giấy phép và môn bài. Hỏi nơi Kiosque Xuân Thu số 2 (cạnh tiệm Liên Sơn góc Nguyễn Huệ Lê Lợi Sg.

NHA [illegible]

Bán rẻ đi xa bán một sở vườn 3000m2 vùng Hạnh thông Tây, đủ cây ăn trái, trại và dụng cụ chăn nuôi, đủ điện nước, Bán nguyên trại hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão S.G.

Bán một nhà mặt tiền đường gần chợ tiện mở nhà thuốc tây hay bán hàng hỏi 16 Tôn Thọ Tường Thị Nghè.

Bán Villa lầu khu Hàng Xanh có terrasse cả đất 612 thvg xây kiểu thực dụng lầu dưới 2 văn [illegible]

Bán nhà lầu gác, đủ tiện nghi bán rẻ. Hỏi số 416/60-b đường Phan đình Phùng chợ Vườn Chuối Saigon.

14, THỦ KHOA HUÂN
Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

Đinh tiên Hoàng
Bán nhà 700.000đ 2 tầng gác suốt đủ tiện nghi tiện chợ trường học hẻm rộng xe G.M.C. ra vào thong thả. 16/20 Đinh tiên Hoàng

Bán 1 một căn nhà ngoài mặt đường tiện việc buôn bán Hỏi tiệm may Hoàn Lâm số 917/36 ngã tư Bảy Hiền đường Võ Tánh nối dài.

Nhà bán thật rẻ
E6 Cư xá Phú Lâm A cần bìa điện, nước. Coi nhà liên lạc số 7 Q cư xá Sĩ quan Chí Hoà ĐT Quân sự 40.030.

Nhà bán có gát 2 căn liền đủ tiện nghi có điện thoại, có 2 compteur điện và 1 compteur nước. Xin hỏi tại nhà số 109/37 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán gấp nhà số 548E bis Võ duy Nguy Phú Nhuận. Gia Định 4,5x20m, lầu đúc. Điện nước tốt. Giá 2 triệu.

Nhà bán 2 căn phố lầu liền nhau, đường Cao Thắng, ngang 4m dài 15m đủ tiện nghi, xinh đẹp. Hỏi 57 Cao Thắng, chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Nhà bán
Lầu đúc luôn đất 238m2 có Compteur điện và nước đủ tiện nghi. Xin hỏi số 250A, Lê quang Định Gia Định.

Cần bán gấp
Tiệm vàng lớn, ngưng hoạt động cần bán gấp : một tủ vàng dài, bốn kiến vách 5 ly một bàn cân dát 8 ly (hiệu cái chuông) xin hỏi số 45/3 đường Vườn Chuối (mặt tiền đường)

Đất Phú Thọ
530m2 đất khu B, gần đường Nguyễn văn Thoại, bán. Hỏi 211B Tự Do Saigon. Sáng 9h-12h. Chiều 3h-7h.

Bán đất xa lộ mặt tiền có vườn cây ăn trái 6500m2 giá phải chăng. Hỏi số 66 Trần quý Cáp giờ làm việc.

Nhà bán gấp
136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4 thước dài 24 thước luôn đất đủ tiện nghi có nhà để xe cam nhong vô tận nhà.

Nhà bán gấp
Nhà lầu mặt tiền 4x25, hướng Đông Nam [illegible] 2.000.000 [illegible]

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH- HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

CHỨNG BỆNH KHÓ TRỊ

✠ HOA - HẢI - DƯƠNG

THẢO cảm thấy mệt mỏi cả rồi. Cơn buồn ngủ kéo đến, Thảo chán nản nhìn bài Vạn Vật dài lê thê với những danh từ xa lạ, hóc búa. Đưa tay gấp cuốn sách lại, Thảo uể oải đứng dậy, nhẹ nhàng bước ra hiên để xua cơn buồn ngủ.

Một luồng gió thoảng nhẹ, mang theo mùi hoa lài, lẫn với mùi hoa sứ và hoa ngọc quới trong vườn làm Thảo nhẹ tỉnh. Hàng dừa lao xao dưới ánh trăng vàng yếu, tiếng côn trùng rỉ rả khúc hòa tấu sầu muôn thuở. Tiếng rít của động cơ máy bay phản lực vút qua nghe như xé không gian. Xa xa vọng lại tiếng ì ầm của những chuỗi dây bom. Không gian trở lại thật tĩnh mịch.

Thảo chợt liên tưởng đến Vân, cô bạn thân nhất lớp, chẳng biết giờ này còn ngồi «gạo» Vạn vật hay đã ngủ khò rồi. Nếu cô nàng còn ngồi học, chắc thỉnh thoảng cũng đưa ngón trỏ phải lên đẩy cái gọng kính cận đang trễ xuống sống mũi hay vén tóc ra sau tai. Thảo mỉm cười thích thú khi nhớ đến từng cử chỉ đặc biệt của Vân.

Cảm thấy khát nước, Thảo quay trở vào, lục đục uống nước đá lạnh rồi ngồi lại vào bàn học. Ôi, cái môn Vạn Vật sao khó nuốt thế ! Giở cuốn sách ra chỉ thấy toàn là chữ với hình chằng chịt là đã phát chán rồi. Mà Thảo thì lại mang chứng bệnh quái ác là ưa mơ mộng vẩn vơ. Họa cho nên Thảo không tài nào tập trung ý tưởng mình lâu trong bài học được cứ học được nửa trang là ý nghĩ lại tản mác đi khắp bốn vùng chiến thuật» hỏi thăm trăng gió cỏ hoa mơ mộng đã rồi lại chăm chú vào bài học dở dang. Do đó mà Thảo học lâu thuộc lắm. Chẳng riêng gì Thảo đâu, các bạn khác đang ở cái tuổi 16 17, 18, này cũng đều mang nó, nhất là các cô, cứ 10 cô thì y như rằng hết 9 cô mơ màng lúc học rồi. Thảo đoán chắc như vậy !

Có tiếng dép nhẹ nhàng bước đến gần, rồi tiếng má nhỏ nhẹ dịu dàng : «Con chưa đi ngủ à. Thảo cảm động «Con còn học hết bài này với làm bài toán nữa là xong má ạ ! Tí nữa con ngủ. Má không nói gì chỉ lặng lẽ đến bên bàn thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp lầm thầm cầu nguyện.

Đêm nào cũng vậy, Má dậy thắp đèn đọc kinh vì tiếng súng đạn làm má ngủ không được. Học xong đoạn chót bài «Hoa» Thảo lấy tập Toán ra làm. xem nào, à... tính đạo hàm của y : (x 3) (2olt rắc rối thật !

Lúi húi làm được đến nửa rồi Thảo chợt buông bút xuống, ngẩng đầu lên và thầm nghĩ ; «Tiếc quá !... Mình không đi xem được phim Le caramal ! Chúng nó bảo phim đó hay lắm chẳng biết lần sau có đem sang Văn Hoa chiếu lại không, nhất định lần này phải đi cho kỳ được, bận việc gì cũng mặc lòng».

Nhủ xong, Thảo lại cúi xuống bài toán làm tiếp. Đến lúc bí rồi đây ! Thôi thì ta để mai làm tiếp vậy. Làm toán mãi cũng chán, vậy ta lấy Công Dân ôn lại mấy câu hỏi trắc nghiệm thầy mới cho chép tuần trước. Đọc đến câu nào rắc rối thì Thảo lại để ý tưởng mình nó « tiếu ngạo giang hồ » vài phút rồi lại kêu gọi nó « trở về con đường chính nghĩa ». Cứ thế mà chẳng có môn nào học hoàn toàn thuộc cả. Muỗi bắt đầu tấn công rồi rồi, Thảo xếp sách vở lại tắt đèn rồi chui vào mùng đánh một giấc đến sáng.

Sáng ra, lo cho dạ dày đầy đủ Thảo ngồi vào bàn lấy giấy ra làm toán tiếp. Chưa làm xong thì căn nhà bên cạnh lại mở magnétophone và các cuốn băng nhạc Trịnh Công Sơn nổi lên, lôi cuốn với giọng ca nhừa nhựa chán chường của Khánh Ly.

Khổn chưa !... Thế là bài toán lại nằm đó chờ đợi, đợi chờ... « Tôi muốn yêu anh yêu Việt Nam. Ngày mới lớn tai nghe quen đạn mìn. Thừa đôi tay, dư lần môi từ đây tôi quên hết tiếng người ! »..

Nghe Khánh Ly ca nhạc T.C.S. thì ai còn đầu óc đâu nữa mà học với hành ! Chính phủ có cấm nhạc T.C.S. nhưng xem chừng bọn bạn Thảo đứa nào cũng có băng nhựa của TCS. Vì vậy tuy có lệnh cấm nhưng lúc nào cũng vẫn nghe được nếu muốn. Tiếng ca vừa dứt thì tiếng ai gọi ngoài cổng. Chạy ra thì hóa là cô bạn quen đến hỏi Thảo xem đã làm toán chưa.

— Thôi tụi mình vô làm chung nghen. Mình chỉ làm được có câu 1 và 2 thôi còn câu ba khó quá. Bồ làm đến đâu rồi ?

— Cũng bằng bồ vậy hà.

Hai đứa dắt nhau vào bàn. Chăm chỉ làm được 1 lúc thì con Huyền ngẩng đầu lên hỏi : Ê Thảo, có nghe chuyện con Liên chưa ?

— Liên nào ? Liên bị đụng xe nằm nhà thương đó hả ?

— Chứ còn ai. Bồ có nghe tin tức gì không ?

...Thế là hai đứa ngồi tán gẫu mi nhau, từ chuyện con Liên bắt sang chuyện chiều thứ bảy này nghỉ lễ Hùng Vương đi bát phố, đến chuyện may áo, uốn tóc v.v.,. Bài Lý Hóa lại dở dang.

Đến trưa, Huyền về, Thảo mới vội chép bài toán và lý hóa vào vở.

Buổi chiều bắt đầu bằng hai giờ Sử Địa. Cô giảng thật linh động, lôi cuốn. Thảo thường thích ngắm cô vì cô mới may áo áo màu nâu thẫm thật đẹp. Ý tưởng sắp sửa lông bông rồi đó. Nhưng Thảo lại cố gắng chú ý vào bài giảng Lớp học bắt đầu lo ra, vì trời nóng qua, những tiếng rì rào nổi lên.

Cô bắt đầu không bằng lòng rồi đấy. Cô khuyên chúng em nên trọng đều mọi môn học, đừng cho rằng Sử Địa là môn phụ mà xem thường. Nghe xong Thảo cảm thấy hứng thú và phấn khởi vô cùng, lòng thầm nhủ : « Tối nay về mình sẽ học thật hăng, không tài tử nữa. » Và suốt hai giờ học sau cùng, Thảo đã cố gắng giữ im lặng và tập trung ý nghĩ vào lời giảng của giáo sư.

Con Vân day qua Thảo : Gớm Hôm nay làm bộ nghiêm quá ta. Chắc có gì mơ mộng rồi há. Nói xong nó khẽ cười nhìn vào mặt Thảo. Gương mặt nghiêm nghị của Thảo làm nó cụt hứng quay đi. Thảo vui thầm trong lòng. Chuông tan học đã reo và con đường nhạt nhòa ánh nắng quấn quít những tà áo trắng xinh xinh ✠

NGÀY THƠ

✠ DẠ - HẰNG

Ái cầm vội tấm giấy bạc ở tay mẹ chạy vội ra sạp báo ngoài ngõ. Sáng sớm như thế này mà sạp báo đã bày ra sẵn sàng. Bé reo lên khi thấy 2 chữ «Chính Luận» nằm gọn trong xếp báo đầy ắp. Tờ báo bé mong đợi từng giờ, từng phút để được thưởng thức những mẩu chuyện vui, cổ tích của các bạn trong gia đình «Mai Bê Bi».

Người bán báo già mỉm cười trao tờ báo cho bé như chia sớt nỗi vui mừng của bé.

... Ngồi bàn học, bé cố gắng lắm mới lấy được tờ có chứa trang Mai Bê Bi. Sao tờ báo to quá, gỡ mãi mới ra. Trời ơi, bài của bé đây Bé mừng quá bé vui quá và reo lên trong sự thích thú yêu đời.

Chị Vỹ đang may phải quay sang mắng yêu ;

— Làm gì dữ vậy cô bé ?

— Bài em được đăng nè !

Chưa kịp đem khoe chị Vỹ thì anh Nhơn anh Diệu chạy vào hỏi gặt :

— Gì vậy Ái ?

— Nè anh Nhơn anh Diệu ơi, bài em được đăng nè.

— Thế cũng rộn lên như bắt được vàng. Anh Diệu nhún vai đáp.

Bé tức quá chưa kịp mở miệng cãi (bé dữ lắm cơ) thì anh Nhơn tiếp.

— Lặng xăng mãi, làm dở bàn cờ của người ta ?

Chị Vỹ vội giải hòa (chậm một tí là bé khóc liền)

—Thôi cho chị xin.Diệu,Nhơn ra chơi tiếp đi ! Con trai gì mà lắm điều thế ?

Bé biết là chị Vỹ làm bộ la như vậy để « lấy lòng » bé đó mà, nhưng bé cũng khoái vì thắng trận.

* * *

Bé nằm ngủ và mơ màng theo bài tùy bút của mình. Sao bé thấy ai cũng dễ thương cả (kể cả anh Diệu, anh Nhơn chọc bé khi nãy). Mà bé thương nhất hai chị phụ trách MAI BÊ BI. Bé thấy hai chị dắt bé vào tòa soạn gặp các bạn ở gia đình MAI BÊ BI Vui ghê ! Vui ghê ! Bé reo lên như để tận hưởng tất cả nguồn vui của tuổi thơ... ✠

Truyện cổ tích

CON BÌM BỊP CỐC

NGUYỄN - TOÀN - NGHĨA kể
(Thủ Đức)

(tiếp theo và hết)

Bịp nghe làng xử xong về nhà Đêm hôm ấy nó đem mõ ra gõ inh ỏi một hồi, giữa trống canh ba. rồi nó cất tiếng rao to lên rằng.

Cốc, cốc, cốc, cốc,
Gõ mõ sừng bò,
Bao nhiêu phương bạc,
Tối mò đèn tối,
Cốc, cốc, cốc, cốc.

Làng nghe nó rao như thế, sáng sớm hôm sau liền hội họp, đòi Bịp đến hỏi rằng :

— Đêm hôm qua mầy rao cái gì đó ? Đêm hôm nay mầy mà còn rao như thế nữa, thì Làng đập chết không tha.

Nó thưa với làng rằng :

— Tôi tôi dạ, nên tôi quên mất câu ông Lý dặn. Hôm qua tôi rao như thế nào, bây giờ cũng không còn nhớ nữa. Để hôm nay tôi xin rao lại không dám rao như hôm trước.

Đêm hôm ấy giữa trống canh ba, nó lại đem mõ ra gõ inh ỏi một hồi, rồi nó lại lên giọng rao to lên rằng :

Cốc, cốc, cốc, cốc,
Gõ mõ sừng trâu,
Bao nhiêu nhà gả (bạc)
Mua dầu thắp khuya,
Cốc, cốc, cốc, cốc.

Làng nghe nó rao như thế, sáng sớm hôm sau lại họp ngay đòi Bịp đến hỏi ;

— Đêm hôm qua mầy rao câu gì thế !

Hay là mầy muốn làng đập chết ngay bây giờ ?

Bịp thưa với làng rằng :

— Ban đêm tôi đang ngủ mê, trống canh ba tôi phải dậy, thần hồn rối loạn; tôi chẳng nhớ câu gì cả. Cứ bạ bập tiếng gì, tôi kêu tiếng ấy.

Thôi đêm nay, tôi rắng thức cho tỉnh táo, tôi xin rao đúng như câu ông lý dặn. Nếu làng còn nghe thấy tôi rao bậy nữa, làng có đập chết tôi cũng cam tâm.

Làng bảo :

— Thôi làng cũng không chấp chi những thứ bìm bịp.Làng cũng dung thứ một phen nữa là bắt quá tam... Nhưng nếu đêm nay. mà mầy còn rao láo nữa làng hẳn không tha.,.

Đêm hôm ấy, giữa trống canh ba nó lại đem mõ ra gõ inh ỏi một hồi rồi nó giang mồm nó mà rao to, lên rằng :

Cốc, cốc, cốc, cốc,
Gõ mõ sừng tê,
Bao nhiêu con gái,
Ngồi lê ăn quà !
Cốc, cốc, cốc, cốc,

Làng nghe nó rao lần này láo hơn hai bận trước nhiều không đề trời sáng để hội họp gì cả kéo nhau ra, người mắng, người chửi, người đập, người đánh nó thậm tệ.

Cực thân quá, nó vừa kêu rằng :

— Cốc. cốc. cốc, cốc
Giữa trống canh ba,
Cả làng ngủ cả,
Vất vả mình tôi,
Chết đi thì thôi,
Cốc cốc cốc cốc,

Kêu xong, nó lủi vào trong bụi, không biết con gì cắn nó, sáng sớm làng dậy, thì đã thấy chết cong queo từ bao giờ, tay vẫn còn cầm cái mõ. Sau hồn nó nhập vào một giống bìm bịp đi đâu cũng kêu «cốc cốc» bởi vậy mà thành cái tên «Bìm bịp cốc»,

✠ ✠

thơ trẻ

Giọt nắng tuổi thơ

Buổi sáng
Em đến trường
Khi sương còn đọng trên lá cây
Và những tia nắng trải trên lối đi
Vết chân em non dại
Dẫm lên giọt nắng vàng
Em chẳng muốn chúng bị đau
Em muốn tránh
Nhưng... sao chúng cứ quấn lấy chân em
Phải rồi ! có lẽ đó là giọt nắng tuổi thơ

Buổi trưa
Em đi về
Giọt nắng vàng đọng trên tóc em
Nhưng... chúng sẽ chẳng làm em đau đầu đâu

Mà em lại nghe ấm ấm
Một cảm giác dịu dàng len vào...
Đó là giọt nắng tuổi thơ
Buổi chiều
Em đi dạo
Giọt nắng vàng lại theo em
Chúng vờn trên đôi má hồng lượn xuống bờ môi
Một cái gì sung sướng, thích thú quấn vào hồn em

Em reo khẽ :
Giọt nắng tuổi thơ vẫn còn mãi trong em

NGUYỄN VY

Cười

ĐỨA CON NGOAN

Năm Mập đi làm về, thằng út chạy ra mừng tay cầm viên kẹo và đưa cho ba,

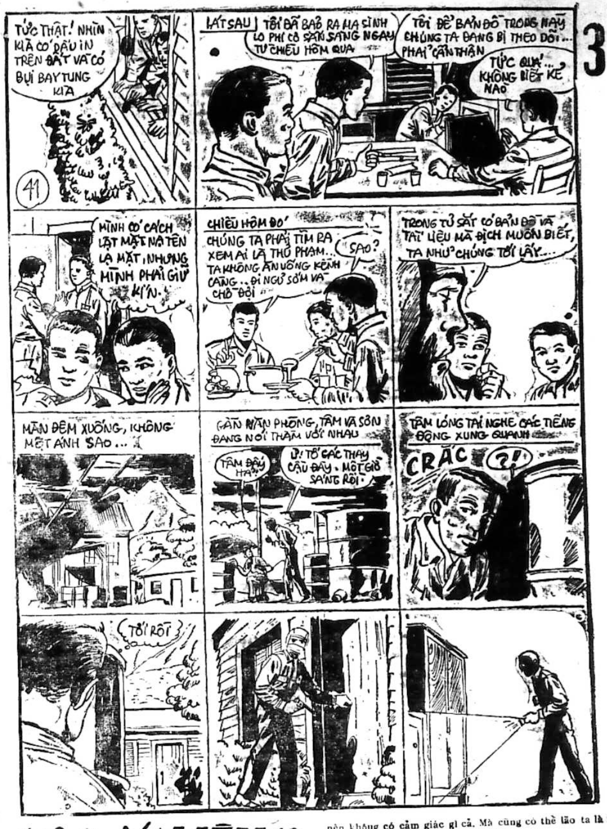
Thấy con ngoan, Năm Mập bỏ vào miệng nhai rồi hỏi :

— Chà kẹo ngon quá, ai cho con vậy ?

— Hồi sáng má cho con, con để dành cho ba, kẹo đó là kẹo... xỏ đó ba.

XUÂN ĐÀO

V 15 VÀ... TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIEN


3
41
TỨC THẬT ! NHÌN KIA CÓ DẤU IN TRÊN ĐẤT VÀ CÓ BỤI BAY TUNG KIA
LÁT SAU
TÔI ĐÃ BÁO RA HẠ SĨNH LO PHI CƠ SẴN SÀNG NGAY TỪ CHIỀU HÔM QUA
TÔI ĐỂ BẢN ĐỒ TRONG NÀY CHÚNG TA ĐANG BỊ THEO DÕI... PHẢI CẨN THẬN
TỨC QUÁ... KHÔNG BIẾT KẺ NÀO
MÌNH CÓ CÁCH LẬT MẶT NẠ TÊN LẠ MẶT, NHƯNG MÌNH PHẢI GIỮ KÍN.
CHIỀU HÔM ĐÓ
CHÚNG TA PHẢI TÌM RA XEM AI LÀ THỦ PHẠM... TA KHÔNG ĂN UỐNG KÊNH CÀNG.. ĐI NGỦ SỚM VÀ CHỜ ĐỢI
SAO ?
TRONG TỦ SẮT CÓ BẢN ĐỒ VÀ TÀI LIỆU MÀ ĐỊCH MUỐN BIẾT, TA NHỬ CHÚNG TỚI LẤY...
MÀN ĐÊM XUỐNG, KHÔNG MỘT ÁNH SAO...
GẦN MẶN PHÒNG, TÂM VÀ SƠN ĐANG NÓI THẦM VỚI NHAU
TÂM ĐẤY HẢ ?
Ừ ! TỚ CÁC THAY CẬU ĐÂY. MỘT GIỜ SÁNG RỒI.
TÂM LẮNG TAI NGHE CÁC TIẾNG ĐỘNG XUNG QUANH
CRẮC
?!
TỚI RỒI

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS»*
của Alfred Schneider và Richardson W ggin

Kỳ 178 —

Tô - Ngọc phóng dịch

Nhà bác học đáp:

— Chúng tôi bị bắt buộc đáp xuống đây thì đúng hơn... Chúng tôi không ngờ lại có hành tinh này...

— Vậy các người định đi đâu ?

— Tử vương tinh !

— Các người xuống Tử vương tinh làm gì ?

Nhà bác học rất khó chịu trước lối hỏi cùng đó,nên ông im lặng không đáp. Lão già một mắt lại hỏi lại :

— Các người xuống Tử vương tinh làm gì ?

Lão già tóc trắng thấy lão một mắt hỏi như vậy cũng ức thầm, nên lão đáp thay lời nhà bác học :

— Việc riêng !

Giọng của lão trầm hẳn xuống, chứng tỏ lão khó chịu lắm rồi Nhưng lão một mắt dường như mấy đời làm mặt thám, lão vẫn giữ vẻ mặt như thường, không biến sắc hay tỏ vẻ gì cả

Lão một mắt vẫn hỏi, một cách trơ trẽn :

— Việc riêng là việc gì ?

Lão già tóc trắng sừng quá rồi ;

— Việc riêng là... việc riêng ! Sao lão tò mò thế ?

Lão một mắt vẫn thản nhiên :

— Tôi hỏi, vì công việc của tôi cần phải hỏi...

Lão già tóc trắng cũng không kém, lão nói to :

— Vậy thì tôi nói để lão biết : tôi có việc riêng không thể nói được... Mà việc của chúng tôi không ăn chung gì với lão, với mấy người ở đây...

— Sao lại không ? Lão già một mắt vẫn đực mặt ra hỏi

Lão già tóc trắng đáp :

— Không ăn chung gì hết... Tôi không biết hành tinh này là hành tinh nào. Mà chúng tôi cũng không có liên hệ gì tới hành tinh này... Chúng tôi đi đâu mặc chúng tôi..

Trước thái độ ngang ngạnh đó, lão già một mắt cứ như thường. Dường như mặt lão bằ[illegible] sắt hay bằng xi - măng, nên không có cảm giác gì cả. Mà cũng có thể lão ta là rô-bô

Mọi người thầm đoán như vậy.

Lão một mắt lại hỏi :

— Mấy người tới Tử vương tinh làm gì ?

Lão già tóc trắng lại đáp, lần này giọng gắn xuống :

— Tôi đã nói là việc riêng, sao lão cứ tò mò thế ?

— Đó là việc của ta, mấy ngươi không cần tò mò biết làm gì

Lão già tóc trắng lại nói :

— Tôi không tò mò hỏi ông, sao ông cứ nằng nặc nói chúng tôi ? Câu chuyện cứ cù nhầy như vậy, không đi đến đâu cả.

Lão già một mắt dường như biết rằng không thể hỏi móc thêm được điều gì nữa,nên lão ngồi đực mặt ra. Con mắt trên trán lão cứ chớp lia lịa. Lão già tóc trắng, nhà bác học và những người trong phi hành đoàn không hiểu tính ý ra sao. Mọi người cứ yên lặng chờ đợi.

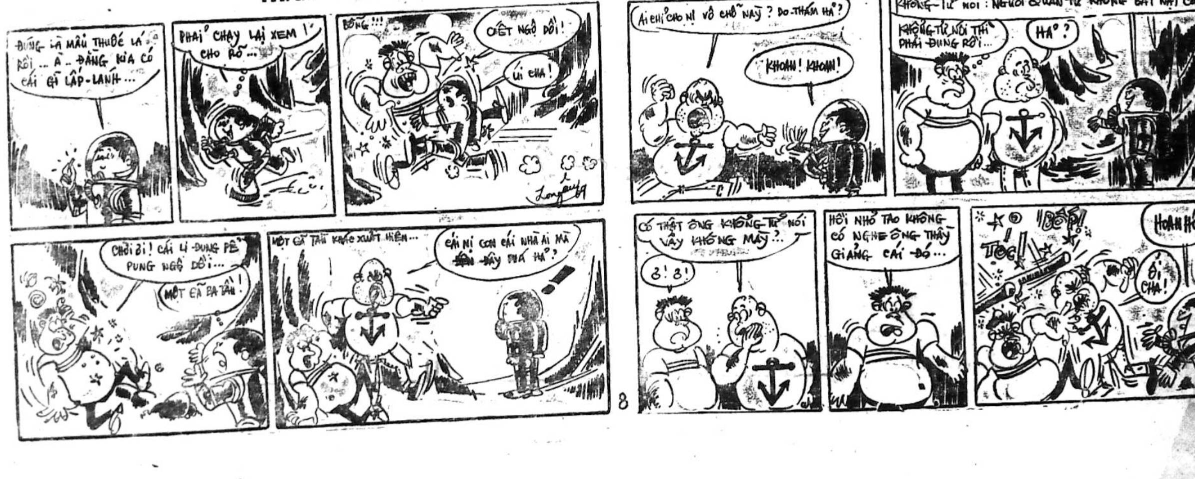
(CÒN NỮA)

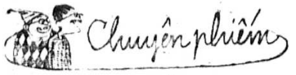
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

THÁM HIỂM LONG ĐẠI DƯƠNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ĐÚNG LÀ MẨU THUỐC LÁ RỒI ... À .. ĐẰNG KIA CÓ CÁI GÌ LẤP-LÁNH ...
PHẢI CHẠY LẠI XEM ! CHO RÕ ...
BÕNG !!!
CHẾT NGỘ RỒI !
ÚI CHA !
Long Ân 69
AI CHỈ CHO NỊ VÔ CHỖ NÀY ? DO-THÁM HẢ ?
KHOAN ! KHOAN !
KHỔNG-TỬ NÓI : NGƯỜI QUÂN TỬ KHÔNG BẮT NẠT CON NÍT.
KHỔNG TỬ NÓI THÌ PHẢI ĐÚNG RỒI ...
HẢ ?
CHỜI ƠI ! CÁI LI-ĐUNG PÊ PUNG NGỘ RỒI ...
MỘT CÃ BA TẦU !
MỘT GÃ TÀU KHÁC XUẤT HIỆN ...
CÁI NỊ CON CÁI NHÀ AI MÀ ĐẾN ĐÂY PHÁ HẢ ?
!
8
CÓ THẬT ÔNG KHỔNG-TỬ NÓI VẬY KHÔNG MÀY ?..
Ờ ! Ờ !
HỒI NHỎ TAO KHÔNG CÓ NGHE ÔNG THẦY GIẢNG CÁI ĐÓ ...
BỐP !
TỐC !
HOAN HÔ !
ÔI CHA !



«Dân chủ thật sự thật sự»

LÊ HUY ĐỖ VĂN

Có nhiều người đang «tỉnh» lại cho rằng : chính kẻ «điên» mới là kẻ sung sướng nhất. Rồi họ lý luận nghe qua cũng có lý ra phết. Tuy nhiên, nếu được quyền lựa chọn giữa «tỉnh» với «điên» thì ai cũng muốn «tỉnh» chứ chẳng ai muốn «điên» và kẻ nào thật lâm muốn «điên» chắc hẳn đó là kẻ đã... «điên» rồi. Kể thêm ra, muốn «điên» cũng khó lắm, không phải hễ cứ muốn điên là được điên ngay — «điên thật sự», không phải «điên giả vờ». Khổ quá, thời buổi này nhiều thứ giả dối, thành thử muốn chắc ăn, người ta phải thêm một «bổ túc tính từ» là : «thật sự» vào một danh từ nào đó. Ví dụ : dân chủ thật sự, cách mạng thật sự, tự do thật sự.v.v. để ngăn chặn sự nghi ngờ có thể phát sinh như : dân chủ giả hiệu, cách mạng lỗ miệng, tự do hạn chế.v.v...

Ở đây đang đề cập đến trạng thái « điên thật sự », vậy muốn điên thật sự không phải chuyện dễ, mà đã « điên thật sự » thì khó trở về trạng thái bình thường nên chẳng ai dám tự mình chuốc lấy bệnh điên. Giả dụ đấng Tạo hóa ban cho loài người cái pháp thuật khi muốn điên được điên, đang điên muốn tỉnh lúc nào lại được tỉnh ngay thì đời người đẹp khỏi chỗ chê và chắc chắn sẽ chặn đứng được những kẻ « điên giả vờ » để nhằm một mục đích nào. Như Dự Nhượng « điên giả vờ » để báo thù cho chủ, như Tử Thư « điên giả vờ » để tự tiến thân, như « địa chủ » miền Bắc « điên giả vờ » để chửi Cộng sản...

Đời sống « tỉnh » cũng chả sướng vì nếu sướng thì không không có ai bảo kẻ điên là kẻ sung sướng nhất, và đời sống «điên» chắc cũng chả sướng vì nếu sướng thì vô số người đã tình nguyện uống bùa mê thuốc lú để « được điên », vậy có lẽ đời sống « nửa tỉnh nửa điên » đáng được gọi là một đời sống sướng.

Bên cạnh nhà tôi có một cụ già hình như đang được hưởng một đời sống sướng như thế. Thỉnh thoảng tôi lại sang nhà làm một ly rượu để với ông cụ để nghe ông cụ nói chuyện « nửa tỉnh nửa điên » vui lắm.

Trong bữa «cụng ly ba xi đế» hôm ấy, bất ngờ, ông cụ hỏi tôi:

— Dân chủ là cái gì ?

Tôi chợt nhớ đến một bích chương của Bộ Thông Tin :

— Dân chủ là... dân làm chủ...

— Dân làm chủ cái gì ?

— Làm chủ lấy... dân.

— Làm chủ lấy dân là cái gì ?

Mệt quá, nếu cứ tiếp tục cái màn trả lời những câu hỏi « nửa tỉnh nửa điên» này thì nguy quá đành... cười trừ.

— Thế Cộng sản có tự do, dân chủ không ?

Câu này dễ quá xá, tôi đáp lẹ như máy :

— Nhất định là không rồi. Cộng sản độc tài khát máu, làm sao có tự do, dân chủ được.

— Cậu thấy cái gì mà bảo là Cộng sản độc tài, «bất» dân chủ?

Tài liệu học tập chính trị của TC.CTCT dài quá, tôi không nhớ hết, lại phải áp dụng biện pháp... cười trừ. Cậu hỏi tiếp :

— Thế nước VN mình có tự do, dân chủ không ?

— Dạ, bẩm cụ có chứ ạ, nước VN mình tự do, dân chủ thật sự, cả thế giới này đều phải công nhận.

— Cậu thấy cái gì mà bảo nước VN mình có tự do dân chủ thật sự ?

Tôi toan kể một lô những công trình xây dựng dân chủ của chính phủ ra song thấy nhiều quá, lại... cười trừ. Ông cụ nhấp 1 ngụm đế xong, hỏi nữa :

— Nước Pháp có dân chủ không ?

— Chắc chắn có rồi.

— Nước Hoa kỳ có dân chủ không ?

— Dân chủ chắc như cua gạch ấy chứ lị.

— Cậu thấy cái gì mà bảo nước Pháp, nước Hoa kỳ dân chủ mà lại là dân chủ chắc như cua gạch ?

Tôi trả lời cù nhầy :

— Dạ thì nghe người ta nói thế cũng biết vậy thôi.

Lúc này «đế» vào đã làm mặt ông cụ già đỏ ngầu, cái phần nửa «điên» có vẻ nặng hơn cái phần nửa «tỉnh», ông lại hỏi nữa :

— Có thật họ «dân chủ thật sự thật sự» không ?

A, bây giờ lại còn có thêm hai chữ thật sự đi «đúp bờ lê»— một thật sự chưa chắc ăn, phải thêm một thật sự thành « thật sự thật sự» mới chắc ăn.

— Họ dân chủ thật sự đó.

Ông cụ lắc đầu :

— Ừ, đồng ý họ có dân sự nhưng chưa phải là đã «dân chủ thật sự thật sự»

Tôi đưa đà bằng những tiếng cười... hà. hà...hà, .

— Cậu có biết mỗi nước chia làm mấy «phe» không ?

Tôi liên tưởng tới cuộc chiến tranh hiện nay toan đáp : có hai phe, phe bên này và phe bên kia, nhưng sợ ông cụ mắng, lại thôi, để ông cụ tự trả lời : — Bất cứ nước nào cũng phải có hai phe chính : một phe cai trị tức là phe nắm chính quyền, một phe bị trị tức là phe làm thường dân. Hai phe đối lập nhau tuy cùng đội một trời chung với nhau. «Chính quyền của dân» là một câu nói nếu không phải là thừa thì cũng là mị dân, phải không cậu ?

— Dạ vì chính quyền không của dân thì còn của ai, và nếu cần nói câu này có ý ngầm là «Chính quyền thương dân lắm» thì nó chỉ nhắm về... chính trị.

— Bất cứ nước nào cũng có hai phe, và trên lý thuyết thì cả Cộng sản lẫn Tự do đều công nhận bất cứ dân tộc nào cũng có 4 quyền căn bản là lập pháp hành pháp tư pháp và Tự do ngôn luận.

— Vâng, có nghe lõm bõm...

— Hai phe, bốn quyền, phe nào nắm được nhiều hơn trong số 4 cái quyền đó tức là định dưới cái chế độ của nước đó, bây giờ cậu đã thấy Cộng sản độc tài chưa ?

— « Hơi hơi » thấy.

— Cộng sản độc tài vì phe cai trị nắm chính quản « dớp » luôn cả 4 cái quyền căn bản. Đây nhé : lập pháp thì danh sách những người ứng cử vào Quốc hội được thiết lập trước khi bầu, hành pháp thì đương nhiên thuộc chính quyền mà chính quyền là đảng rồi, tư pháp thì bản án làm sẵn trước khi tòa xử, tự do ngôn luận thì xúi cho người ta nói rồi mới đi công trường. Như thế, phe bị trị là người dân còn cái quyền chó gì nữa đâu.

— Dạ, đúng vậy.

— Còn Pháp Hoa kỳ và các nước dân chủ thật sự khác cũng chưa phải là « dân chủ thật sự thật sự ».

— Vì sao ạ ?

— Vì các ông Tòa còn thuộc quyền Bộ Tư pháp và báo chí còn thuộc quyền Bộ Thông tin. Chứ còn vì sao nữa

— À... à... à...

— Các ông Tòa thuộc quyền Bộ Tư Pháp nên phe cai trị được ưu thế xía mạnh vào cái quyền tư pháp, do đó, công lý không hoàn toàn sáng tỏ. Báo chí thuộc quyền Bộ Thông tin nên phe cai trị được ưu thế xía mạnh vào cái quyền tự do ngôn luận, do đó, người dân không được hoàn toàn nói thẳng, nói thật, nói hết. Như vậy là chưa có « dân chủ thật sự thật sự ».

— Vậy phải làm sao để có « dân chủ thật sự thật sự » ?

— Phải nâng bốn cái quyền căn bản đó ngang hàng với nhau, nghĩa là quyền tư pháp không còn nằm trong Bộ Tư pháp và quyền tự do ngôn luận không còn bị « cai trị » bởi Bộ Thông tin. Cậu có thấy những ông Dân biểu, Nghị sĩ đâu có ngán mấy ông Hành pháp vì cái quyền lập pháp đã được đặt ngang với hành pháp, còn tư pháp chưa được ngang với hành pháp nên mới có những vụ án cần xét lại, riêng về tự do ngôn luận hiện nay thì báo chí sợ ông hành pháp như chuột sợ mèo, hó hé một chút phải coi chừng sập tiệm, vậy đã không ngang mà còn ở quá thấp.

Cái kiểu nói « nửa tỉnh nửa điên » này có vẻ hay hay và đúng đắn. Tôi nói :

— Đặt 4 quyền đó ngang nhau bằng cách nào ?

— Thì cũng phải dùng cách bầu cử. Trước đây, dân chỉ được xử dụng cái quyền bầu cử để lập pháp, riêng về hành pháp, sau khi dân bầu vị Tổng thống, Phó Tổng thống xong rồi thì 2 vị ấy đương nhiên nhập vào «phe» cai trị, hết còn ở bên phe bị trị nữa và phe cai trị đương nhiên nắm quyền hành pháp. Trong đó đầu này, hai phe huề nhau 1 — 1 nhưng đến độ sau thì phe cai trị xía mạnh vô 2 cái quyền còn lại, thành ra phe cai trị có thể hạ phe bị trị đến tỷ số 3 — 1 hoặc dân chủ lắm thì cũng phải hạ 2 1/2 — 1 1/2. Bây giờ muốn có «dân chủ thật sự thật sự» phải để cho phe bị trị nâng tỷ số lên ít nhất là 2 đều.

— Cũng bằng cách bầu cử ạ ?

— Phải, trước đây các nước «dân chủ thật sự» bầu có 1 Phó Tổng thống. Ông PTT này đương nhiên đặc trách về hành pháp, nay «dân chủ thật sự thật sự» phải bầu thêm 2 PTT, 1 đặc trách về Tư pháp, 1 đặc trách về tự do ngôn luận. Tổng thống đứng cao nhất để điều khiển làm sao cho 4 cái quyền đó hỗ tương lẫn nhau, đồng đều nhau, chứ không đặt quá nặng về hành pháp mà thôi.

Việc điều hành các Toà án, điều động các ông Toà sẽ do PTT đặc trách tư pháp phụ trách. Báo chí, xuất bản v.v.. sẽ do PTT đặc trách tự do ngôn luận phụ trách. Bộ tư pháp chỉ còn là nơi lưu trữ luật, đào tạo và quản trị chuyên viên ngành tư pháp, Bộ thông tin chỉ có nhiệm vụ đơn thuần là làm tiếng nói của chính phủ. Lúc đó, phe bị trị tức những người dân sẽ được hoàn toàn xử dụng quyền lập pháp tức bầu quốc hội và tự do ngôn luận tức tự do báo chí, xuất bản v.v..., tỷ số đối với phe cai trị sẽ là 2-1. Còn cái quyền tư pháp thì chia đôi vì cả 3 đều có quyền yêu cầu tư pháp can thiệp khi cần. Kết cục phe bị trị sẽ đạt được chiến thắng : 2 1/2 — 2 1/2.

— Như vậy phe cai trị sẽ,... mệt lắm.

— Mệt mỏi cần đến nhân tài, chứ không mệt chỉ cần cò cánh, tay chân. Khi có PTT đặc trách tự do ngôn luận, người dân sẽ triệt để xử dụng quyền tự do ngôn luận để đóng góp ý kiến vào các mục tiêu kiến quốc đả phá bất công xã hội chỉ trích phê bình những cái dở của phe cai trị để xây dựng.

Cấm xuất bản 1 tác phẩm, đóng cửa hay cho ra một tờ báo v.v là quyền của PTT đặc trách Tự do ngôn luận. Những kế hoạch hay những ý kiến lạ, những khiếu nại, thắc mắc, nguyện vọng của dân đăng trên báo sẽ được PTT đặc trách Tự do ngôn luận đúc kết trình lên và được giải quyết, chứ không còn cái nạn đăng báo khơi khơi, phe cai trị khoái thì làm chơi, không khoái thì bỏ đó.

- Hay quá .

— Lúc đó, dân chắc sướng lắm mà nhân viên chính quyền chắc sẽ...leo cu. Ví dụ một bài báo trình bày 1 kế hoạch, 1 chính sách phù hợp với nhu cầu quốc gia tức sẽ được PTT đặc trách Tự do ngôn luận chuyển lên Tổng Thống cứu xét, kết quả : dân được đóng góp ý kiến của mình vào việc xây dựng quốc gia — một bài báo xin sửa 1 con đường nào đó sẽ được PTT đặc trách Tự do ngôn luận đưa cho Phó Tổng Thống đặc trách Hành pháp và nói : toa chỉ tay cho Bộ Công chánh giải quyết cái vụ này.

PTT đặc trách Hành pháp gõ xuống đầu ông Bộ trưởng Công chánh bảo : toa phải làm ngay. Bộ chỉ thị xuống Ty liên hệ Ty sẽ « cuống đi » lên cho sửa gấp, kết quả dân được việc. Ngược lại, bài báo nào « phạm pháp » tuyên truyền cho Cộng sản, vu không mạ lỵ một cơ quan chính quyền thì PTT đặc trách Hành pháp chuyển cho PTT đặc trách tự do ngôn luận và nói : nó nói bậy quá, toa phải có biện pháp nếu không moa chuyển sang PTT đặc trách Tư pháp lôi cổ nó ra tòa. Dĩ nhiên PTT đặc trách TDNL phải gọi ông chủ nhiệm báo đó lên trình bày lý do. Như thế hai phe cai trị và bị trị mới có cái « thế » kiềm chế lẫn nhau để đi đến đích « dân chủ thật sự thật sự ».

— Chắc chả Nhà Nước nào chịu tổ chức xã hội như vậy đâu cụ ơi.

Ông cụ vuốt râu, làm thêm một tợp ba xi đế, nằm xuống ngủ, ngáy khò khò, chẳng chịu phát biểu thêm những ý kiến « nửa tỉnh nửa điên » về cái món «dân chủ thật sự thật sự» nữa.

LÊ HUY ĐỖ VĂN

◆

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 15-10-1969 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 16-10-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Tư 15-10-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Văn
19g05	Thời sự Quốc Tế
19g15	Người cày có ruộng
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Tần nhà. Bàn Quốc luận
21g15	Thời sự Quân Đội
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40	Sinh hoạt Thanh Niên
22g00	Chương trình Chiêu Hồi
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Chương trình Chiêu Hồi (tiếp theo) Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Ed Sullivan
1300	Bonanza
1400	Mission Impossible
1500	Mid Afternoon Report
1515	Movie Devil's Pass
1700	Gentle Ben
1730	The King Family
1800	Plane Talk
1830	Big Valley
1930	Evening News
2000	Sports
2200	Hawaii Five-O
2300	Lith Hour News
2320	Tonight Show

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

NGƯỜI CHA TRONG GIA ĐÌNH

- ✣ Cũng « mang nặng đẻ đau »
- ✣ Một gánh nặng trên đôi vai người chồng trẻ
- ✣ Một âu lo trước viễn ảnh tương lai của con cái
- ✣ Một nguồn suối ấm của đàn bà

Bài viết : NGỌC ĐÔNG

(Tiếp theo và hết)

Gánh nặng của người chồng tự anh tìm cách trút bỏ những áng lao đao lận đận, anh càng tự đặt thêm cho mình những hòn đá trên lưng ? Gánh nặng của anh đã được người vợ gánh bớt bằng cách buôn tảo bán tần, áp phe buôn lậu Cả chị em lại vì quá yêu cái khổ của chồng nên lả « phạm gian » để kiếm tiền Nhưng « yêu » như vậy là giết chết anh chồng 1 cách vô tình mà chị em chưa biết được.

Gánh nặng như vậy lại nặng thêm khi bà vợ nhất định xin Sở Mèo để « nạp thân » — Bên cạnh người vợ còn có những đứa con vừa bắt đầu khôn lớn. Chúng xin đi làm, trong khi đó, hoài bão của người cha kỳ vọng ở chúng 1 tương lai sáng sủa và đoạn đường của chúng không phải dừng lại đây để đi làm. Chúng phải đi tiếp con đường cha chúng đã vạch. Lại 1 âu lo, không mấy hài lòng đang ngập lụt ý nghĩ người chồng.

Cái khó cuối cùng — tạm gọi là thế — chính là lúc con cái đến tuổi dậy thì — lứa tuổi nguy hiểm nhất của đời người.

Con gái vừa lớn, người cha chợt nghĩ để tình yêu đang sôi sục trong lòng chúng mà longại

Con trai đến tuổi 14 đã bắt đầu hút thuốc lá lai rai, đã biết chuyện gái trai trong bóng tối.

Từ lúc đó, đến ngày kết duyên tơ tóc cho chúng, người cha đã «mang nặng đẻ đau» như thếnào và bao lâu ?

Suốt thời gian, mọi ảnhhưởng của xã hội bên ngoài bắt đầu «có hiệu quả» đối với chúng người cha đã lo nghĩ đến 1 tình yêu chân chính để cố tình lèo lái đứa con đi theo. Thời gian «cưu mang» nỗi lo âu đó dài hay ngắn, nặng nề hay thanh thản tùy theo con cái. Tức là tùy theo mọi vấn đề xảy đến cho đứacon Tức là tùy thuộc vào ngày giờ đứa con gái lên xe hoa về nhà chồng, hay con trai cưới vợ về nhà.

Người cha lo làm sao ngày con nên duyên chồng vợ được hạnh phúc, được tìm đến 1 sự sung sướng, ít ra, cũng phù hợp với ý nguyện của mình khi chúng còn bé.

Từ đó vui buồn chợt đến, chợt đi với người cha được tùy thuộc vào cuộc sống lứa đôi của con trẻ. Đành rằng đến giai đoạn này đứa con đã tự sống, tự lập được, nhưng sự non nớt, yêu mê của chúng bao giờ cũng đòi hỏi cha mẹ quan tâm đến.

Cứ vậy, với người vợ gắn kề, người chồng bao giờ chạy quanh 1 chiếc trục, chẳng khác gì 1 con kiến đang bò quanh miệng 1 chiếc đĩa, không tìm thấy mức khởi hành và nơi đến. Cái khó nhọc của anh chồng, có phân tách mới thấy, vì nó bao quát vô cùng. Trong khi đó, chị vợ như một cần cù lật vật không ngớt tay để nhận diện nhất.

Và ở bất cứ trường hợp nào người đàn bà cũng được coi là 1 nguyên nhân trong việc thành công hay thất bại của người chồng. Trong khi đó ngoài những vất vả, khó, khăn ngoài những lo liệu đã có, người chồng được coi như là dòng suối ấm của đàn bà, /hay nói rộng hơn là sinh khí của mái ấm gia đình.

✠ KẾT LUẬN

Trong 1 tổ ấm, con chim mẹ đi tha mồi à nhiều con chim non chờ tổ rồi rít mừng rỡ khi thấy mẹ tha mồi bay về. Ở đây vai trò người cha trong gia đình được thể hiện gần như thế

Bên cạnh những « đòn đau » bằng ngày, tình thương bao giờ cũng mang đến cho đàn con những sung sướng tự nhiên hơn gì cả. Từ đó sự giáo dục lại cần thiết vô cùng, mà học đường chỉ là 1 nơi huấn luyện có 1 à thành công, nếu, gia đình làm hậu thuẫn phía sau.

Và vai trò của người chồng ở giai đoạn được đề cập đến sau đây tuy «thứ yếu» nhưng trở thành «chính yếu». Đó là thiên chức, bổn phận mang sung sướng đến cho người vợ bằng những cái đã có về vật chất, tinh thần và xác thịt. Vì từ lấy, tự tình yêu trai gái dục tính đó— đã phát xuất nhiều vấn đề đến với mỗi con người. Và kẻ nào đặt ai lên giường mổ, kẻ ấy sẽ được ánh đèn soi đến.

Ở bài viết này — sau người vợ — người chồng được viết đến, tuy không đầy đủ, nhưng đây chỉ là 1 ý kiến cần được bổ khuyết.

NGỌC ĐÔNG

Cười tí chút

LÀM GÌ ?

Thầy hỏi trò Ba :

— Nè trò Ba, ba trò làm gì ?

— Dạ thưa thầy, ba con làm tất cả những gì má con muốn.

Thầy (hơi bực mình) : Thế má trò làm gì ?

Trò Ba : Má con làm tất cả những gì mà ba con không muốn.

Thầy giáo : ???

CHỤC MƯỜI BA

✣ *Nguyên tác :* CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH
✣ *Lược dịch :* HỒ-LỆ-NGUYÊN

Số 117

Bình và Liên đã được chứng kiến cái cảnh anh chàng Đỗ An cầu hôn với chị An và bị chị từ chối, đặc biệt hết sức.

Chị An đã trả lời sau ;

— Tôi thích coi anh như một người anh thôi !

Phong nói sẽ vào tai Bình :

— Hay lắm !

Anh chàng Đỗ An lại nói với chị An

— Cô đã tóm được tôi như tóm một con cá vàng. Bây giờ thì tôi thuộc về cô, thuộc về cái lưới và cái cần câu Bây giờ cô định làm gì cái thân tôi đây ?

Chị An có vẻ cảm động trước những lời ve vãn nô lệ đó. Chị bèn cất giọng bi thảm :

— Tôi làm gì cái thân anh ư ?

Ba chợt ló đầu ra của sổ la lớn :

— Liệng nó xuống ấy ! Con cá ấy nhỏ quá, giữ mà làm gì ?

oOo

Phong, Bình và Liên cố gắng toan tính nhập bọn với lũ nhỏ tuổi hơn, nhưng vô ích.

Mặc dầu đó chỉ là vô tình, nhưng 4 đứa con trai nhỏ là Phổ, Dân, Đức và Bảo vẫn cứ luôn luôn tạo ra các chướng ngại vật rõ rệt. Bọn chúng không ngớt đi ra đi những vào căn phòng, nơi mà các chị lớn tiếp đón những chàng trai tới thămviếng.

Chị An than phiền với má như sau :

—Con sống chẳng khác nghìư trong cảnh địa ngục. Với cái lũ quỷ sống nhà trời này thì con không còn có cách nào để tiếp bất cứ một ai nữa. Cần phải thanh lọc chúng nó khỏi cái nhà này mới được.

(CÒN NỮA)

CHỤC MƯỜI BA SẮP CHẤM DỨT
QUÝ BẠN NHỚ ĐÓN ĐỌC :
BỐN KIỀU-NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH
TRỌNG TẤU phỏng theo
« LES QUATRE SOEURS MARSCH »
của LOUI SA-M. ALCOTT

tiếng cú CẦM CANH

— 33 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 9

— Anh cứ nói cho chị ấy biết đi Chúng mình sắp lấy nhau.

Miễn nở một nụ cười sung sướng, ảo dụng :

— Thủy... Thủy...

Nàng gật đầu :

— Đúng, em yêu anh vì em đã bằng lòng lấy anh. Chúng ta chỉ còn chờ đến khi đoạn tang chồng cũ của em thôi. Em có quyền làm vậy mà.

Văn tím mặt lại, đứng chết trân, không sao nói được một lời nào nữa. Thủy leo lên xe, bắt đầu bảo Miễn

— Nào, anh đưa em về đi. Trễ lắm rồi đó.

Trông giọng điệu thách thức khiêu khích của nàng, Văn vặn vò cùng. Nhưng hắn không biết nên làm gì bây giờ. Hắn ngẩn ngơ nhìn theo người đàn bà mà bao đêm hắn rạo rực thèm muốn. Thế là xong Thủy cũng có người yêu. Hắn không còn hy vọng gì nữa.

Miễn từ từ cho xe chạy trong khi Thủy ngả dần vào vai chàng và quàng tay ôm ngang eo chàng. Tuy rằng nàng chỉ cốt làm thế để chọc tức Văn, nhưng nàng không khỏi thấy lòng bâng khuâng:

Khi Miễn vừa rẽ vào một con đường khác, hìn lại không còn thấy bóng Văn nữa, Thủy chợt kêu to!

— Tốp ! Tốp !

Đang chạy ngon trớn, Miễn giật mình giảm bớt tốc lực, ngửa đầu về phía sau hỏi :

— Cái gì vậy, em ?

Thủy nghiêm nghị nói :

— Anh cho tôi xuống đây.

Miễn ngạc nhiên :

— Đã đến nhà đâu... Tại sao ?

Thủy dằn từng tiếng :

— Tôi xuống đây !

Miễn đành phải áp vào lề rồi dừng lại. Thủy nhảy xuống, nghiêng đầu nói :

— Xin cám ơn anh muôn vàn.

Miễn nhìn nàng chăm chắp, rồi thoáng nhăn mặt:

— Em... em...

Nàng trầm giọng, nói khẽ :

— Anh là người rất tốt, nhưng Văn nói đúng: tôi chưa hết tang chồng nên chưa thể tính ngay tới việc tái giá. Sau này, nếu tôi...

Chàng ngắt :

— Thủy em nên hiểu rằng anh yêu em...

Nàng gật đầu :

— Dạ, tôi hiểu lắm. Nhưng hoàn cảnh của chúng ta chưa cho phép... chúng ta yêu nhau.

— Tại sao ? Ai cấm chúng ta yêu nhau được?

— Vì tôi chưa hết tang chồng tôi.

— Ồ, như vậy thì em quá lắm. Anh đồng ý nếu muốn lấy nhau, chúng ta phải đợi hết tang. Nhưng ngay bây giờ chúng ta vẫn có quyền yêu nhau

Nàng cúi mặt, thở dài :

— Nói cho ngay, tôi cũng chưa yêu...

Chàng nắm lấy tay nàng, lắc đầu cười :

— Em không nên tự dối. Anh biết em đã yêu anh.

Thấy nàng mím môi lại, không nói gì nữa, chàng chỉ se bảo :

— Thôi, em lên ngồi đi. Trễ quá rồi !

Bỗng nàng vùng ra, nhìn chàng bằng đôi mắt van lơn.

— Không .. Không... Anh đừng làm khổ em nữa

Chàng nghiêm mặt

— Anh biểu em ngồi lên để anh đưa đi mà. Em có nghe lời anh không ?

Không hiểu sao nàng lại vâng lời chàng một cách ngoan ngoãn. Chàng sung sướng nắm tay nàng để vòng qua bụng mình, âu yếm dặn :

— Em ngồi cẩn thận, kẻo té đó.

Nàng không đáp, e ngại đảo mắt nhìn quanh. Trước khi cho xe chạy, chàng gọi :

— Thủy ơi !

— Dạ !

— Bây giờ trễ quá rồi, về nhà cũng không kịp nữa, anh đề nghị chúng ta đi ăn cơm tiệm bữa nay. Em chịu không ?

Nàng dẫy nẩy :

— Ý, không được đâu ! Còn mấy đứa con em

— Ồ, thì cứ mặc chúng cho ông nội và cô Út chăng một bữa đã sao.

Nàng cương quyết :

— Nhất định không được. Em chưa dặn ở nhà.

Chàng nói dỗi :

— Thì thôi vậy ! Em chỉ viện ra những lý do không xác đáng để khỏi phải đi với anh. Điều đó chứng tỏ em chả yêu anh gì hết.

Nàng luống cuống :

— Em .. em...không yêu anh mà dám.. công khai ngồi xe với anh thế này, lại dám ôm eo anh đàng hoàng nữa... Cho em khất lần sau đi...

— Lần sau là bao giờ ? Ngay trưa nay là tốt nhất rồi.

— Để... để bữa nào thuận tiện, em sẽ dặn nhà trước.

Chàng lắc đầu :

— Anh không biết. Bữa nay, anh liều bắt cóc em đó. Mặc ! Rồi muốn ra sao thì ra.

Nói xong, chàng rọt xe chạy luôn. Nàng hốt hoảng kêu .

— Anh... Anh...

Chàng làm lơ, cứ tăng đều vận tốc của xe. Lúc ấy đường phố đã bắt đầu vắng, nên xe cứ bon bon chạy máy nổ thật êm và đều. Được một quãng dài, nàng dướn người lên ghé miệng vào tai chàng hỏi lơn :

— Anh định đưa em đi đâu thế này ?

Chàng chỉ gật đầu cười mà không nói. Nàng lại hỏi :

— Đi đâu ?

— Lên Đa-Kao !

Nàng lấy làm bằng lòng lắm. Ít ra cũng xa khu vực nàng ở. Nàng nhẹ ngả đầu lên lưng chàng, nghe lòng rạt rào sung sướng. Nàng chợt thấy trong tâm hồn khô héo của nàng sống lại một niềm yêu đời tưởng đã mất từ hồi Thạch chết

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ Phù Nam

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 55 –

— Hơi đâu mà sợ ! Nếu chờ lúc ban đêm thì bỏ qua cơ hội tốt Cứ về nhà hai đứa mình bơi xuống mặc quần áo đen tối nón lá che mặt.

Lát sau cậu Hai cầm dầm bơi trước mũi Bảy Ớt bơi sau lái Vì gió ngược nên cô gái nọ chèo vất vả, mui tam bản cản gió nhiều lúc chiếc tam bản như đứng một chỗ Khi đã yêu bất ngờ thì con người dễ chủ quan và liều lĩnh

Cậu Hai như bị thu hút, tất cả mọi động tác của cô gái đều gợi mỹ cảm. Gió thổi ngược có lúc cô ngồi xuống, khoát nước rửa mặt rồi đứng dậy.

Cậu thúc hối :

— Cho xuồng mình lại gần, làm quen chơi.

Bảy Ớt vẫn dè dặt ;

— Rủi có Tám Động nằm sẵn trong mui thì tôi với cậu bị giết ngay.

Cậu Hai cười dòn :

— Mặc kệ tao ! Con nít chăn trâu, mấy người giăng câu bơi xuồng tới lui ở vùng này. Làm sao Tám Động biết bọn mình. Nếu trong mui mà có nó nằm sẵn thì chưa ắt từ nãy giờ vợ nó phải khổ cực vì gió thổi ngược. [illegible] ta nói luyện vọng, chèo ra đây cầu may, phải không ?

— Sao cậu biết ?

— Nếu nó nằm trong mui thì chưa ắt cô vợ này được đi theo Chiếc tam bản sang trọng này làm lộ bí mật. Cứ bơi lại gần. Cô ta chưa biết bọn mình là ai mà !

Lần đầu tiên Bảy Ớt nhìn nhận rằng cậu Hai con ông chủ Hiền là thông minh và thích hoạt động. Thật ra từ nửa tháng rồi, Bảy Ớt không còn tha thiết đến chuyện tìm kho vàng

Ông chủ Hiền thì nằm nhà đọc Kinh Phật cho tiêu dao ngày tháng. Ông chủ giao cho Bảy Ớt một trách nhiệm đơn giản là dò xét những người từ Long Xuyên vô núi Ba Thê. Nếu có hàng chục người lạ mặt vào quán ăn uống no say, ấy là bằng cớ chứng tỏ rằng cậu Tư Hòa và cô Năm Linh đã tìm được kho tàng.

Cậu Hai nói :

— Bơi cao lẹ. Để tôi gợi chuyện.

Bảy Ớt đáp :

— Không nên cậu ơi ! Lát nữa cô ta tới gò cây Thị. Chừng đó cậu nói chuyện dễ hơn.

— Cô ơi !

Cậu Hai gọi khá to.

Này giờ Hoa không chú ý đến 2 ngườinọ, Nàng chỉ muốn đến gò cây thị để hỏi ông lão nọ về tin tức liên quan đến Tám Động. Nàng hơi bực rọc vì ông lão nọ nói dối. Nàng cũng muốn gặp cậu Tư, tiếc hối cậu nên về Long Xuyên trước khi mặt trời lặn.

Hoa day lại :

— Mấy chú kêu tôi ?

Cậu hai gật đầu nói nhanh :

— Tôi là,,, bạn của cô.

Hoa trợn mắt :

— Chú nói sao ? Hay là...

Cậu Hai bơi mạnh, chiếc xuồng đến sát lái tam bản Nhìn vào trong mui mà không thấy người nào, cậu mừng rỡ, tiếp tục cuộc điều tra.

— Dạ, tôi là bạn của anh Tám,

Hoa vẫn dè dặt :

— Anh Tám nào ?

Cậu Hai cau mày :

- Cô chưa tin tôi sao ? Anh Tám Động giao cho tôi trách nhiệm coi chừng gò Cây Thị này.

— Hỏm rày, anh Tám ở đâu ? Anh có gặp không ?

Câu hỏi ấy khiến cậu Hai lúng túng. Trả lời quá vụng về là hư chuyện, tốt hơn hết là im lặng để cho cô gái nọ suy nghĩ. Bảy Ớt ngồi phía sau nghe rõ câu nói ấy bèn trả lời :

— Anh Tám hẹn tụi tôi lại đây để bàn chuyện Tại sao cô dùng chiếc tam bản này. Kỳ cục quá Thiên hạ nghi ngờ rằng trong mui có người nào ẩn núp để săn vàng.

Hoa chết điếng trong dạ. Nếu Tám Động ở tại núi Ba Thê thì tại sao hai người nầy không gặp mặt ? Còn trẻ trung và còn yêu đời, nàng chưa ra bao giờ tưởng tượng đến chuyện giết người, giữa ban ngày ở gò cây Thị.

Làm sao có chuyện đó khi chưa ai tìm ra kho tàng ! Hai người lạ mặt nầy trông hiền lành quá, nhứt là người ngồi trước mũi xuồng.

Đột nhiên, Hoa giật mình. Hai người nầy chưa trả lời dứt khoát câu hỏi. Họ chưa gặp Tám Động Nàng lẩm bẩm :

— Trong chiếc tam bản này thì có gì mà đi tới đi lui. Chẳng lẽ thiên hạ âm mưu giết tôi. Đây là chuyến đi chót.

Cậu Hai hỏi :

— Sao vậy ?

— Tôi tới đây rước một người bạn !

— Bạn nào nữa ? Chắc người đó đang săn vàng. Khổ lắm, Tám Động quá ham săn vàng mà đày đọa tụi tôi. Nói thiệt với cô, từ khi tin lời anh Tám đến giờ tụi tôi chỉ được uống rượu mà thôi, tiền bạc thì chưa có

Bảy Ớt hỏi thêm tiếp lời cậu Hai :

— Tụi tôi tới đây có gì bất lợi không ? Anh Tám Động căn dặn thì tụi tôi tuân lời.

Hoa ngỡ rằng 2 người này quả thiệt là bạn của Tám Động,

Mấy ngày trước, hồi ở chợ Long Xuyên, có lần Hoa xin tiền, Tám Động từ khước, an ủi nàng rằng còn nhiều đứa tay em trung thành khác đang chờ đợi ở núi Ba Thê. Nàng không muốn dầu diếm gì cả. Chuyến về Long Xuyên, đường quá xa, Nàng đã vất vả chèo tam bản đưa Cậu Tư tới đây. Nếu gặp hai người nầy; nhưt định là nàng được nghỉ tay. Họ là đàn ông có phận sự đưa Cậu Tư về, chèo chống là sở trường của họ.

Chiếc tam bản của Hoa như đứng tại chỗ, mái dầm nàng chèo khá mạnh tay, lúc nói chuyện. Nàng cười tủm tỉm :

— Mấy anh tiếp dùm được không ? Gần tới gò rồi ! Tôi tới đây để rước cậu Tư rồi về Long Xuyên. Mệt gần chết

(CÒN NỮA)

Vài nhận xét và vấn nạn liên quan đến qui chế Tiến sĩ Văn khoa sắp ban hành

ĐỖ VĂN KHOA

(Tiếp theo và hết)

Theo thiển ý chúng tôi, văn bằng Cao học hiện nay và văn bằng Cử nhân 4 năm trong tương lai—nếu được tổ chức nghiêm chỉnh đúng như ý hướng những người đã khai sinh ra nó—đã là những cái sàng lọc khá chặt chẽ rồi. Sở dĩ chúng tôi dám quyết đoán như vậy là vì căn cứ ngay trên chính Bản điều trần của GS Khoa trưởng về thực trạng Văn khoa từng được phổ biến rộng rãi trong và ngoài Đại học Văn khoa. Theo GS Khoa trưởng thì trong thời gian 10 năm qua tính từ niên học 1957—1958 đến niên học 1968—1969—không kể những niên khoá từ khi nhà trường thành lập vào năm 1950 đến niên học 1956—1657—số sinh viên theo học Văn khoa lên đến 100.000. Vậy mà chưa đầy 200 người đậu Cử nhân và chưa đầy 20 người đậu Cao học. Tỉ lệ đậu Cử nhân trung bình là 0,25% và tỉ lệ đậu Cao học 0,025%. Nói khác đi, cứ 500 sinh viên bước chân vào Văn khoa chỉ có 1 người tốt nghiệp Cử nhân; cứ 5000 sinh viên mới có một người tốt nghiệp Cao học.

Với con số kết quả nêu trên, «ai bảo Văn khoa là dễ, học Văn khoa khó lắm chứ», có lẽ khó nhất thế giới và dĩ nhiên là khó hơn bất kỳ một phân khoa nào khác ở Việt nam, kể cả Y, Dược, Nha!

Lại nữa, cứ theo cái đà tương tự, thử làm một con tính, ta thấy ngay cứ trung bình 10 sinh viên Cử nhân mới có một người học lên đến Cao học. Dựa vào thống kê đó cho cấp Tiến sĩ ta sẽ thấy cứ trung bình 10 Cao học mới thành đạt nổi một Tiến sĩ, con số tính toán như vậy đem đối chiếu với thực tế có lẽ cũng không xa cách lắm vì lẽ, trên thực tế hiện nay, những sinh viên đậu Cao học tuổi trung bình trên dưới 30, nghĩa là hầu hết đều bận bịu sinh kế, nhiều người còn ở xa Saigon nữa, nhiều người đã con cái đùm đề. Tất cả những nhân tố đó đã là những trở ngại đủ sàng lọc cho cấp Tiến sĩ quá rồi.

Trong khi Tiến sĩ ở can khó khăn vậy mà giá trị chắc hẳn vẫn sẽ bị kỳ thị so với Tiến sĩ đào tạo tại chính quốc, thời trái lại, việc ghi danh và thi lấy Tiến sĩ đệ tam cấp Pháp dành cho sinh viên đã đậu Cao học Việt nam lại dễ dàng hơn nhiều. Một ví dụ điển hình là trường O. PCD Ông ta đã đậu Cao học Sử VN. ở Việt nam, nhờ được một người quen (đây là khó khăn duy nhất) giới thiệu và ghi danh làm Tiến sĩ đệ tam cấp tại Pháp mà KHÔNG CẦN CÓ MẶT BÊN PHÁP trong suốt thời gian chuẩn bị luận án, cho đến khi nào hoàn thành luận án mới phải sang Pháp đệ trình. Một số người đậu Cao học cũng đã làm như vậy miễn là có người QUEN bên Pháp và xuất tiền túi ra đi trình luận án bên nớ. Thiết tưởng, người ngoại quốc với nhau họ còn dễ dãi như vậy, nâng đỡ như vậy huống chi «người trong một nước phải thương nhau cùng»?

4/ Hai điều kiện 3 và 4 chúng tôi không có ý kiến. Điều kiện 5 qui định: «HAI NĂM ĐẦU...SINH VIÊN SẼ THAM DỰ NHỮNG LỚP DIỄN GIẢNG...THUYẾT TRÌNH...THẢO LUẬN ĐƯỢC QUAN NIỆM ĐỂ BỔ TÚC KIẾN THỨC VỀ NGOẠI NGỮ VÀ PHƯƠNG PHÁP KHẢO CỨU, VÀ ĐỒNG THỜI MỞ RỘNG VÀ ĐÀO SÂU TẦM HIỂU BIẾT.»

Nghĩa là sinh viên cấp Tiến sĩ phải theo cours đàng hoàng như dưới Cử nhân và khác với Cao học (không phải theo bất kỳ 1 cours nào). Cho đến nay chúng tôi cũng chưa được biết rõ nội dung chi tiết những cours đó ra sao? Cũng Không rõ các bậc đàn anh khi may mắn được đi du học xứ người đến Tiến sĩ có phải theo cours «kỹ» thế không? Tại sao không đem thứ «cua» này xuống Cao học hay năm IV theo học chế 4 năm trong tương lai? Phải chăng như vậy cũng có nghĩa là hoàn toàn phủ nhận / giá trị văn bằng Cao học hiện tại đã do chính quí vị hướng dẫn, bảo trợ và cấp phát? Phủ nhận ở chỗ cho rằng những sinh viên đỗ Cao học này — mà tỉ số gạn lọc là 2/10.000 — không xứng đáng theo học cấp Tiến sĩ, đến nỗi không những phải bị xét lại khả năng mà còn phải học thêm ngoại ngữ, học thêm phương pháp khảo cứu 2 năm nữa? một sinh viên Văn khoa «thật xuất sắc» hiện nay cần 3 năm để đậu Cử nhân, 2 năm để đậu Cao học và 3 năm để đậu Tiến sĩ (đây chỉ là 1 sinh viên «lý tưởng») tổng cộng 8 năm / còn khó hơn bác sĩ Y khoa nữa! Chúng tôi cũng thành thực thắc mắc: Đa số quí vị GS Tiến sĩ ở Văn khoa hiện tại khi theo học ở ngoại quốc (Mỹ, Pháp, Thụy sĩ, Nhật, Bỉ...), nếu xuất sắc quí vị phải bị buộc theo học mấy năm từ khi bước chân vào Văn khoa xứ họ đến khi quí vị đậu Tiến sĩ? Phải chăng từ Cao học lên Tiến sĩ là không hạn định, nghĩa là chỉ một năm? Phải chăng như vậy là coi rằng những sinh viên đậu Cao học hiện nay do chính quí vị chấp nhận, là chưa biết «phương pháp nghiên cứu» và «ngoại ngữ»?

Riêng vấn đề ngoại ngữ, chúng tôi xin mạn phép đào sâu hơn trong phần nhận định về điều III. Còn về phương pháp khảo cứu, thiết tưởng những sinh viên đã đậu Cao học hiện tại để chuẩn bị làm Tiến sĩ, nhất định phải có rồi mới có thể viết được những Tiểu luận dày 2, 300 trang và đứng về mặt phẩm có nhiều Tiểu luận hoàn toàn không thua kém gì những luận án Tiến sĩ được đệ trình ở ngoại quốc của quí vị. Theo ý kiến thô thiển của chúng tôi, nếu cần «bổ túc kiến thức về phương pháp khảo cứu» thiết tưởng thời hạn một năm là quá đủ. Đấy là chưa nói, không hiểu trong suốt 2 năm trời học về khảo cứu này, ai sẽ đứng ra «diễn giảng»? Bởi lẽ, cứ theo thực tế cũng như căn cứ trên cuốn «Góp phần phê phán giáo dục và đại học» (Trình bày xuất bản, 1967) và trên Bản điều trần về thực trạng Văn khoa của GS Khoa trưởng, hiện nay rất hiếm GS khoa bảng Tiến sĩ Văn khoa chịu «khảo cứu» viết lách gì thêm kể từ ngày ông ta làm xong cái Tiến sĩ, hồi hương dạy học. Từ ngày đó, có thể bảo ông ta như con rắn mút mãi cái đuôi của mình, gặm nhấm mãi «công trình khảo cứu» độc nhất vô nhị trong đời ông ta là chính cái luận án. Kia! Như vậy thì lấy kinh nghiệm khảo cứu ở đâu để mà dạy người khác khảo cứu trong 2 năm trời lận? Hay nếu ông có cái «tủ» sách nào của ngoại quốc thì xin thành thực phô ra vậy.

5/ Điều kiện 6 qui định: Sinh viên Tiến sĩ năm I và II phải thi (viết và vấn đáp) về 2 ngoại ngữ, về phương khảo cứu (?), về «tầm hiểu biết» (? ? ?) tổng quát và chuyên môn?

Nếu tổ chức chặt chẽ như trên, chúng ta sẽ nhận ra điều này: Số giáo sư diễn giảng và giám khảo sẽ đông gấp bội số sinh viên Tiến sĩ và dĩ nhiên sẽ tốn một khoản tiền thù lao khá bộn của Nhà Nước. Giả dụ như trong tình trạng hiện tại có tất cả 9 ban tại Đại học Văn khoa Saigon: Sử, Địa, Nhân văn, Anh, Pháp, Việt, Việt Hán, Triết Tây, Triết Đông; mỗi ban có một sinh viên Tiến sĩ (tổng cộng 9 sinh viên). 9 sinh viên này sẽ phải biết 2 ngoại ngữ ít nhiều quan hệ đến vấn đề nghiên cứu của mình như: La tinh, Hi lạp, Anh, Pháp, Đức, Nhật, Hán, Phạn; chúng ta sẽ thấy số giáo sư phụ trách diễn giảng cho 1 lớp 9 sinh viên lên đến 17 vị. Chưa nói đến vấn đề đào đâu ra 17 vị đầy đủ tư cách và uy tín trong tình trạng Đại giáo sư như lá mùa thu hiện hữu, nghĩ đến số thù lao, tốn phí — hẳn là to tát cho từng vị — tổng cộng mà Nhà Nước phải đài thọ, chúng ta cũng cảm thấy cả một vấn đề.

6/ Điều III của bản dự thảo qui chế gồm 2 khoản mà đối với chúng tôi, khoản 2 đáng cho ta lưu ý.

Khoản này dự liệu sau khi đậu Cao học (hay Cử nhân trong học chế 4 năm) và qua ít nhất 3,4 cái cầu (như Tiểu ban cứu xét khả năng thi viết và vấn đáp cuối năm I, II...) người sinh viên muốn trình luận án còn phải biết hai ngoại ngữ được dạy tại Đại học Văn khoa ngoại ngữ chính thông thạo, ngoại ngữ phụ có thể đọc và hiểu được... một trong hai ngoại ngữ phải là một sinh ngữ. Số [illegible] những kỳ thi về những ngoại ngữ nói trên».

Chúng tôi có nhiều nhận xét về điểm này.

Hiện nay Văn khoa Saigon chỉ dạy có bốn ngoại ngữ: Anh, Pháp, Đức, Hán Ba ngoại ngữ đầu là sinh ngữ, ngoại ngữ cuối chỉ được dạy chữ trong khuôn khổ những chứng chỉ Việt) Hán chứ không được dạy như một sinh ngữ. Trogn 9 ban hiện hữu tại trường Văn khoa, một vài ban như Pháp đừng quên rằng Dự thảo qui chế Tiến sĩ Văn khoa này do 1 vị Tiến sĩ Pháp quốc soạn thảo và đa số các vị có chân trong hội đồng Khoa chịu ảnh hưởng hay có cấp bằng Tiến sĩ thuộc khu vực nói tiếng Pháp), Anh, Triết Tây ngay cả Sử Địa, Nhân văn đi nữa, buộc phải biết tiếng Anh và Pháp thì còn có lý. Trái lại, các ban Triết Đông, Việt Hán, Văn chương Việt Nam bắt phải biết hai ngoại ngữ có lẽ là điều khá «khó khăn», đến độ có thể chuốc tiếng vọng ngoại, lấy nhiều đè ít. Sự khó khăn cụ thể như thế này: Chúng tôi được biết có vị Phụ khảo Việt văn đã có Cao học, khá tinh thông Hán văn và chữ Nôm còn tiếng Pháp thì vốn liếng ăn đong (vì có được học đến nơi đến chốn dưới Trung học cũng như vì trong suốt cuộc đời học hành, nghề nghiệp của ông ta, ông ta có sử dụng bao giờ đâu mà thông thạo, lưu loát?) tiếng Anh lại còn xa lạ hơn nữa. Chẳng lẽ vì dốt Anh, Pháp—mặc dù giỏi Việt, Hán, Nôm — ông ta mất tất cả triển vọng tiến lên cấp bằng Tiến sĩ sao?

Lại nữa cứ theo tinh thần điều khoản trên — sử dụng thông thạo một ngoại ngữ, đọc và hiểu được ngoại ngữ phụ thì ắt có nghĩa là: viết nói nghe thông thạo một trong hai sinh ngữ Anh hoặc pháp (Đức hiện nay còn rất ít) và tham khảo được một trong bốn ngoại ngữ Anh, pháp, Đức, Hán.

Nhưng cứ thành thật mà nói, thử hỏi ngay chính những vị Đại giáo sư hiện tại, có bao nhiêu vị rành cả hai ngoại ngữ như đã qui định như trên? Có bao nhiêu vị viết thèse hay viết sách «khảo cứu» mà có kê cứu những tài liệu tham khảo bằng ít ra là 2 ngoại ngữ? Bao nhiêu vị vốn xuất thân từ Đại học ngoại quốc, hồi hương lâu ngày, còn khả năng ăn nói, viết lách lưu loát tiếng ngoại quốc? Đất nước chúng ta trong hiện tại cũng như tương lai cần có những thông dịch viên hay một cái gì khác?

Nhìn thẳng vào hiện thực, chúng tôi thấy rằng đa số hoặc hầu hết các sinh viên đậu Cao học hiện nay đều phải nắm vững ngôn ngữ mà mình tham khảo tài liệu dùng xây dựng nên Tiểu luận. Họ có khả năng tham khảo, đọc và hiểu, nhưng không nhất thiết viết và nói được thông thạo như một sinh viên Anh, pháp; nhất là đối với những người không làm Cao học về 2 sinh ngữ trên, hay những sinh viên vốn xuất thân trường Việt dưới trung học, cũng mang danh học 7 năm sinh ngữ, nhưng có ai dám bảo đảm họ sử dụng thông thạo tiếng Anh, Pháp được không? Để rồi lên Văn khoa, tình trạng này — nếu không phải là 1 sinh viên cử nhân Anh, Péáp — vẫn không hề thay đổi. Sự thất bại nhãn tiền, sự tẩy chay của những sinh viên ban Triết đối với hai giáo sư Pháp dạy Triết là một điển hình.

Chúng tôi mạnh dạn quan niệm: kiến thức ngoại ngữ chỉ là nhân tố phụ trong kỳ thi Tiến sĩ, không là nhân tố chủ yếu, loại bỏ mà chính khả năng nghiên cứu thể hiện trong chính luận án mới là nhân tố quyết định. Lại nữa cũng chẳng cần thông thạo tới hai ngoại ngữ mà chỉ cần khả năng tham khảo - đọc và hiểu—hai hoặc một ngoại ngữ (như trường hợp Tiến sĩ đệ tam cấp của bên Khoa học) là đủ.

Sở dĩ chúng tôi quan niệm như vậy vì nhận thấy qua một số vị giáo sư Tiến sĩ đi trước, luận án hay sách khảo cứu của quí vị đó cũng thường chỉ xây dựng trên độc nhất một ngoại ngữ. Lại nữa, nếu cứ khăng khăng bắt buộc một sinh viên Tiến sĩ Việt Hán hay Văn chương Việt Nam chẳng hạn phải có trình độ Anh hay Pháp ngữ như một sinh viên Tiến sĩ thuộc ban này thì cũng là thậm vô lý. Muốn họ có

(Xem tiếp trang [illegible])

MÙA CƯỚI, MÙA CỦA CÁC CÔ DÂU, CHÚ RỂ...

phóng sự điều tra xã hội của Cao-Thế-Dung

(tiếp theo)

Đột nhiên, vào giữa một đêm mưa gió, Thu hớt hải tìm lại chúng tôi và báo 1 tin quan trọng: Ông Cụ thân sinh của Em vừa qua đời Bà Cụ cho gọi Thu lại và ngỏ ý cho chàng cưới chạy tang. Việc gấp rút lắm, Thu phải quyết định nội đêm nay—«bây giờ toa nghĩ moa phải làm thế nào?»

Chúng tôi buột miệng rất tự nhiên trong tình bạn bè:

— Thế là nhất rồi. Ngàn năm một thuở, phải xin cưới gấp đi còn chần chờ gì hơn nữa. Mọi sự hoàn toàn tốt đẹp. Nếu không có dịp may này thì đợi đến già cậu cũng chưa cưới được vợ

Thu cho biết: Theo dự định của gia đình Nàng thì nội sáng mai phải lo xong vụ cưới xin và chiều mai là phát tang ông Cụ Nhạc.

Tổ chức một đám cưới chạy tang tuy không tốn kém bao nhiêu song cũng rất nhiều điều phiền toái, cũng vẫn phải đầy đủ phần hình thức cho nghi lễ hôn nhân theo tập tục thông thường. Thời gian thì lại quá gấp rút. Thời gian chỉ có một đêm và một buổi sáng chú rể Thu phải làm sao thu xếp cho xong để rước cô dâu về nhà chồng. Tất nhiên là đương sự hoàn toàn luống cuống, dao động Mọi việc đều do người nhà và bạn bè lo liệu. Thức gần trắng một đêm, Thu mới chỉ lo xong cho phần anh: nào là «ủi» quần áo, chải lại bộ «Complet». dọn dẹp căn phòng trên gác xép để cung nghinh người đẹp, nào là chọn hai ông phụ rể, vơ vét trong nhà xem tiền bạc còn bao nhiêu. Cụ thân sinh của Thu việc đầu tiên là đem Tử vi của Thu ra coi rồi đối chiếu với tuổi của nàng dâu, rồi lại đem Lịch tam tông miếu nghiên cứu để chọn ngày lành tháng tốt xem giờ nào hợp tuổi của đôi lứa. Ông Cụ hết sức buồn phiền: «không thể được, ngày mai xấu lắm làm nhà là một; cưới xin là hai đều phải kiêng kỵ không hợp; chỉ có việc chôn cất ma chay là thuận thôi» — Nhưng làm thế nào khác hơn, nhà gái chỉ cho cưới vào ngày mai và nội buổi chiều tang gia phải làm lễ Nhập quan, Nếu nhà trai không thoả mãn thì chú rể phải ráng chờ đợi ba năm mãn phục. Thu đành nhắm mắt quyết định xin một lòng tuân hành theo mệnh lệnh nhà gái.

Cụ thân sinh của Thu cũng vì cảnh ngộ của tang gia nên phải đành chiều theo, cụ chỉ xin một điều kiện: «Ngày mai tuy xấu nhưng chỉ có giờ Thân mới có thể đón dâu được» — Đằng nhà gái lại rở lịch ra coi rồi tất tưởi đến mấy ông thầy tử vi — Các thầy đều nói: «theo tuổi của Cụ ông Cụ Bà thì nội ngày mai chỉ có giờ Thân mới có thể làm lễ nhập quan» — Và chỉ trước khi làm lễ nhập quan, con cháu mới được phép cưới vợ lấy chồng. Trước tình thế nan giải — cô dâu thì khóc ròng một là vì thương cha sau nữa là tương mình, phấp phỏng lo sợ nếu nhà trai không thuận thì ba năm chờ đợi.. đoạn trường biết chừng nào! Nhưng mọi sự vẫn tiến hành tốt đẹp do sự thúc đẩy nôn nóng của chú rể. Vì đây là cơ hội một thuở ngàn năm

Sáng hôm sau, Bà Cụ Thu, bà thím ông bác kéo nhau đến nhà trai với vài chục cau vài lọ trà để gọi là làm «của lễ mọn» xin Chạm Ngõ — Trong lúc ấy thì bạn bè Thu chia nhau làm công tác phước thiện cho hạnh phúc lứa đôi.

Anh thì lên tiệm Thọ Tháp mua 30 hộp mứt sen, 30 lọ trà Thiết quan âm để làm của lễ ăn hỏi. Anh thì đi lên đường Lê Lợi thuê xe hoa — chỉ 1 chiếc mà thôi. Đương sự lại còn phải đến nhà gái cháu chực đưa người đẹp lên phố sắm gấp rút 2 chiếc nhẫn cưới, may «tốc hành» 1 chiếc áo cưới, mua thêm 1 vòng hoa trắng làm vương miện cho cô dâu.. mọi việc phải thu xếp cho xong trước giờ ngọ vì 2 giờ đã phải đón dâu — 11 giờ thì đằng nhà trai theo đúng nghi lễ, mấy ông bà già, 1 vài ông bạn trẻ và chú rể kéo nhau đến nhà gái gọi là đi lễ ăn hỏi. Tuy cưới chạy tang nhưng cũng đủ 30 hộp mứt sen, 30 lọ trà, trầu cau, rượu... Nhà gái cũng cử 1 phái đoàn nghênh tiếp. Sau khi chú rể tương lai làm lễ gia tiên, đằng trai cuốn về nhà cho lẹ để kịp ăn cơm trưa đón dâu. Đằng gái theo đúng tập tục cho người nhà đi chia trầu cau, bánh trà cho họ hàng thân thuộc và lối xóm để báo tin con gái đi lấy chồng.

Trong lúc đó, xác ông Cụ Nhạc đặt nằm trên giường, phủ kín chăn và coi như là ông cụ đang ngủ. Bà Cụ Nhạc ra lệnh không cho phép một ai được khóc, phải chờ rước dâu xong mới được phép khóc. Cái sự cưới chạy tang tuy đơn giản mà cũng lắm sự rắc rối.

Đúng giờ đã định, chú Rể và họ nhà trai lên xe đi đón dâu—Dĩ nhiên chỉ có năm ba người song cũng đầy đủ hình thức của một đám cưới. Chú rể chải chuốt trong bộ complet cũ, cũng Cravate màu hồng tươi, hai «cậu» phụ rể tuổi đã gần 40 tuy vậy vẫn còn hớn hở «phen này được dấu hót với mấy cô phù dâu —» Ông Cụ của Thu vẫn đứng ngồi không yên, phàn nàn: «Đáng lẽ ra đã cưới chạy tang phải cưới về đêm và phải âm thầm. nhà gái còn nhiều sự, không biết lễ nghi cho phải phép»

Đây là lần thứ nhứt chúng tôi được chứng kiến tận mắt 1 đám cưới chạy tang Chưa bao giờ thấy chú rể luống cuống đến như thế — nội có 1 đêm 1 ngày mà rạc cả người. Khi rước dâu về nhà, cũng vẫn phải theo bằng ấy nghi lễ do cụ ông sắp đặt từ trước: Cô dâu vào lễ gia tiên sau đó quay ra làm lễ mừng bố mẹ chồng.

Tân lang luôn luôn coi đồng hồ, thỉnh thoảng lại ghé tai chúng tôi nói nhỏ: «mày nói dùm ông bà cụ tao làm lẹ lẹ đi chứ, còn một giờ nữa là bên nhà gái làm lễ nhập quan» Lễ nghi chấm dứt chỉ vừa đủ thì giờ cho cô dâu chú rể thay bộ áo cưới rồi tất tưởi kéo nhau về nhà cụ Nhạc làm lễ nhập quan và chịu tang. Chú rể bỗng dưng được mang vòng khăn trắng trên đầu. Tất nhiên là mấy hôm sau anh chị mới rảnh rang «động phòng hoa chúc» Việc cưới xin dù là cưới chạy tang cũng thật vất vả nhưng nhờ có sự cưới chạy tang mà ông bạn trẻ 37 tuổi đời mới chiều hôm trước còn phất phơ như con thuyền không lái và chả bao giờ dám nghĩ mình sẽ có vợ vào chiều mai. Thế rồi không đầy 48 giờ sau ông bạn đã trở thành 1 ông chồng có vợ là người yêu. Sau này, Thu tính số cho anh em biết «cưới chạy tang giản tiện đến như thế mà cũng tốn đến 50 ngàn... thật hú vía nếu nhạc gia không về chín suối thì moa cũng đành chịu để nàng qua thuyền khác»

NHỮNG CON SỐ CỦA ĐỒNG BẠC LÀM CHO NGƯỜI BẠN TRẺ LÊN CƠN SỐT... KHÔNG DÁM LẤY VỢ

Tại sao anh bằng này tuổi mà vẫn không lấy vợ? Tại sao và anh định ở vậy và đi phù rể suốt đời lại sao? Đó là câu hỏi chúng tôi thường nhắc nhở một số bạn bè. Người yêu thì vẫn có đây, người đàn bà hợp ý hợp lòng để làm vợ vẫn không thiếu nhưng làm sao có thể lấy được vợ? Đối với vấn nạn Tại Sao tôi chưa lấy vợ, tôi không lấy vợ có nhiều nông nỗi đa phiền, ưu tư lắm. Một số bạn bè độc thân cho rằng lấy vợ khó hơn cả việc mưu đại sự. Một vị sĩ quan phát biểu:

— Không có sự gì khó bằng điều khiển ba quân, không có sự cam go bằng chỉ huy trận mạc... Tôi — tôi có thể làm được tất cả, trận nặng cách mấy cũng không ngán nhưng cái sự lấy vợ thì ngán lắm ông ơi... coi bộ khó khăn hơn cả chuyện lên cung trăng

Người thanh niên độc thân lúc bình thường thì không mấy ai nao nức chuyện vợ con nhưng mỗi khi dặt bằng nổi sóng, thân thể bất an thì lúc ấy mới thấy người vợ là tối ư cần thiết không thể nào thiếu. Anh Nguyễn Văn — một y sĩ tâm sự:

— Tôi ra trường đến nay đã được 5 năm — Năm nào cũng có ý định lấy vợ rồi năm nào cũng như năm nào, phòng không lẻ bóng Không phải là mình khoái sống đời độc thân. Ông bà Cụ thì cứ dục hoài hoài... nhiều lúc tôi muốn OK xem đời sống thế nào ra sao. Nhưng có lẽ vì yếu tố thời cuộc và tâm lý bất an nên chuyện vợ con vẫn cứ là chuyện xếp lại sau hãy hay. Cứ cái đà này, chắc chắn mãi có lẽ tôi sống độc thân suốt đời. Nhưng rồi cũng phải lấy vợ sống độc thân sao cho nổi. Mà lấy vợ, xét theo kinh nghiệm của bạn bè là cả một nỗi đoạn trường...

Một vị sĩ quan ND vào sinh ra tử, nhất quyết cuối tháng này sẽ cưới vợ Anh nói:

— Ông có nằm nhà thương ròng rã hai tháng như tôi ông mới thông cảm nổi, nỗi cô đơn thảm thiết của những thằng độc thân. Trên đời có ba cái cảnh nó thúc dục tôi phải lấy vợ: Một là bị thương nằm dài ở Quân Y viện hai là mỗi lần rủ nhau đi «trác táng» Sau nữa là mỗi lần chứng kiến mấy bà góa phụ trẻ khóc than ông chồng bên quan tài. Sau mỗi lần đi trác táng say sưa ông ạ thì bọn tôi vừa có sự tiếc tiền rất ai oán rồi lại vừa ao ước có cô vợ trẻ đêm đêm bên gối cho nó thỏa mãn tinh thần ước vọng.

Rồi nhiều khi lại sinh ra cái thói lãng mạn vật như thế này: Ví thử mình chết đi nếu có vợ còn có người ôm quan tài khóc than, thương tiếc. Nếu có thằng con trai thì ít nhất mình còn để lại cho đời một phần dù tuyệt máu huyết mình. Đó là những lý do khiến tôi quyết định cưới vợ vào cuối tháng này. Nhưng đến nay mới có số vốn khoảng 50 ngàn. Cũng để dành được hơn trăm ngàn đó nhưng chả nói dấu gì hơn một tuần nay đánh bạc thua «m» nó mất già nữa. Xin thôi lần cuối. Lấy vợ thì sẽ không đánh bạc. Ông bạn thắc mắc: Thiên hạ có vợ rồi cho là Lấy vợ nhất là trong lúc này kể như một sự liều lĩnh rất lãng mạn của trái tim. Lấy vợ, một đồng một tốn... ông bạn đã qua nỗi đoạn trường nghĩ sao.

Ông bạn này còn ủy nhiệm cho chúng tôi và 1 số bạn bè thử phác họa chương trình hôn lễ của ông mà vốn liếng lại chỉ có 50 ngàn, lại không nhà không cửa (vì từ xưa ông vẫn sống trong trại lính đau thì nằm quân y viện). Anh bạn cho biết nhà gái đòi hỏi như sau:

200 phần bánh để chia cho họ hàng thân thuộc—mỗi phần đơn) giản nhất cũng phải một hộp bisquit hay 1 hộp mứt sen (nửa kí hảo hạng kèm theo một lọ trà quí—Vị chi mỗi phần theo thời giá trung bình cũng phải 300,đ—Như vậy sẽ mất sơ sơ là 60.000đ

Từ 7 đến 1 ngàn trái cau loại tốt, theo thời giờ loại cau tốt bây giờ cũng 150,đ một chục—Vị chi tiền cau cũng vào khoảng 15.0000,đ

Rượu và các thứ tạp chi khác uyển chuyển lắm cũng phải mất 5000đ Như vậy, theo sự đòi hỏi 200 phần biếu của nhà Nhà gái thì nguyên một Lễ Ăn Hỏi. đương sự cũng đã tốn phí khoảng 80.000đ

Nghe tới con số này, người anh em tôi tròn cả hai mắt và quả thực lòng đen con mắt bỗng dưng như chạy trốn đi đâu hết Anh nhúc vai, thất vọng:

— Tám chục ngàn đâu có ít.

Nhưng không sao moa sẽ tính?

Cùng tắc biến; biến tắc thông Còn lễ cưới anh em thử tính dùm xem ta sẽ tốn phí bao nhiêu?

Vấn đề còn bao nhiêu sự rắc rối nhưng giản lược thì làm cưới nào cũng phải có xe hoa, có ăn nhậu, có nhẫn và đồ trang sức cho cô dâu Theo sự dò hỏi nhà gái, anh bạn cho biết:

— Ông bà bô nói là giản tiện lắm cũng phải mời 80 thực khách. Nơi ăn sẽ tùy moa chọn. Tửu lầu Đồng Khánh hay Á Đông hoặc Caraven tùy theo. Xe thì moa có thể mượn được 5,7 chiếc, chỉ cần thuê 1 xe hoa trong khoảng từ 3 đến 5 giờ.

Mới chỉ tính sơ qua số tiền ăn cho riêng nhà gái đơn giản cũng mất 6 «thôi» — mỗi thôi 12 người — ăn để rồi nghe thiên hạ «chửi» trung bình cũng mất 40.000$ cho 6 thôi ấy là chỉ uống lade nước ngọt và mỗi người chỉ nên uống 1 ly với 1 cục đá lớn. Tiền thuê 1 chiếc xe hoa, 1 bó hoa cưới cũng không dưới 4.000đ. Tiền in thiệp cưới in ở 1 nhà in trung bình loại giấy tốt màu vàng kim nhũ tại rể lần cũng phải trả mất 3.000đ. Còn lại, mới cái giá nhẫn mấy món «chủ yếu» chú rể cũng đã phải chi vào khoảng trên dưới 15.000đ ấy là chưa kể quần áo cưới của cô dâu chú rể. Nếu nhà gái cao hứng xin cho «em nó» 1 chiếc nhẫn hột xoàn thì chú rể loại trung lưu cứ gọi là phờ râu tai. Mà ở miền Nam này theo thôn lệ, đám cưới phải có cà rá hột xoàn cho cô dâu mới là đám cưới đáng gọi là đám cưới

Nghe kết toán sơ qua, anh bạn SQD có vẻ thất vọng, phác 1 cử chỉ muốn xin đầu hàng, thối lui.

— Mới tính qua như vậy, kể cả lễ ăn hỏi và tiệc cưới chú rể cũng phải có lưng vốn trên 130.000đ? Tôi đào đâu ra số tiền này ngoài trừ tìm cơ hội tham nhũng hay buôn lậu

Đó chỉ là con số ước tính đại cương cho một đám cưới trung bình. Nhưng nếu ai đã cưới vợ đều thấy rằng, có nhiều món chi không thể lường trước được. Con số chi vào việc chính yếu nhiều khi không bằng con số tạp chi nghĩa là tiền mua phần biếu lễ ăn hỏi, tiền tiệc cưới, may sắm nhiều khi chi tương đương với những món tiền chi lặt vặt, không tên và rất khó ước lượng trước. Cho nên nếu ước tính tốn 130.000đ về các món chính yếu thì sau ngày cưới kết toán số chi tổng quát chắc chắn sẽ vọt lên trên 200.000đ

(CÒN 2 KỲ)

câu chuyện
KHOA HỌC

NHỮNG KIM KHÍ MỚI

CHU MINH THỤY

(viết theo Sciences et Mécaniques)

(Tiếp theo)

Trong lớp vỏ bao bọc trái đất, các kim khí có nhiều nhất là nhôm (8,0/0) và sắt (5 0/0). Nhiều nguyên tố hết sức thông thường nhưng vỏ trái đất lại chứa rất ít, chẳng hạn như kẽm (0,008 0/0), đồng (0,007 0/0, bạc (0,000 002 0/0) Cũng may là nhiều mỏ kim loại thu gọn trong vài mạch, dễ tìm tòi khai thác. Nếu không, vài thứ kim khí sẽ trở nên mắc và hiếm hơn

SẮT, THÉP.—

Sắt và thép là 2 kim khí được dùng nhiều nhứt Riêng ở nước Mỹ; chúng được sản xuất 10 lần nhiều hơn tất cả các kim khí khác hợp lại, Nếu sắt và thép biến mất trên trái đất, có lẽ nền văn minh của thế hệ chúng ta sụp đổ và không có phương tiện nào khác để xây dựng lại.

Số tiền dùng để nghiên cứu và phát triển kỹ nghệ thép hiện nay tăng gấp 3 lần so với 10 năm trước đây, Kỹ nghệ kim khí được thúc đẩy một phần lớn cũng nhờ sự cạnh tranh ráo riết của các chất dẻo. Sự chế tạo thép ngày càng được tự động hóa, và được các «Ordinateurs» kiểm soát từ lúc nhận lịnh đặt hàng cho tới khi giao hàng.

Một lò đúc tân thời có thể sản xuất tám lần hơn một lò trước kia. Khi ốc xy được thổi thẳng vô kim khí đương nấu chảy, biến nó ra thành thép trong vòng vài phút, thay vì cần vài tiếng đồng hồ như trước kia. Để giúp cho công cuộc thí nghiệm có nhiều kết quả, hãng U.S.Steel của Mỹ hiện sử dụng một trong những chiếc kiến hiển vi điện tử tối tân và lớn nhứt thế giới, có thể phóng đại lớn gấp 10 lần các kiến hiển vi điện tử thông thường.

Ngành chế tạo «giấy thép» cũng tiến rất nhanh. Loại giấy này có chứa chất than bề dày 5 phần trăm ly hay mỏng hơn được dùng để gói hàng rất kín và rất dai (sức chịu đựng của loại 5 0/0 ly lên tới 700 kg cho mỗi phân vuông). Có thứ lại không bị sét.

Có một loại giấy thép mịn như sợi tóc, nhưng sức chịu đựng lên tới 40 ngàn kg cho mỗi phân vuông. Có một thứ thép, sau khi để ngoài trời 18 tới 30 tháng, trên mặt sẽ biến ra màu vàng như sơn Kim nhũ Chất này vừa có tánh cách trang trí vừa giữ cho thép khỏi bị sét.

Các kỹ nghệ kim khí phải luôn luôn tranh đấu với kỹ nghệ chất dẻo để chiếm thị trường, vì các kỹ nghệ này thường phát minh thêm mãi các chất nhơn tạo mới mẻ, chẳng hạn như loại «polypropylène» có hình dáng, tánh chất, và sức nặng giống y như gỗ. Với loại polypropylène, người ta có thể tạo ra những đồ vật, chẳng hạn bàn ghế. có vân, sớ, của loại gỗ bắt chước, kể cả những lỗ mối, mọt nữa.

Nhưng các kim khí hiện thời cũng không thua kém. Chẳng hạn với loại thép không sét «siêu dẻo» mới được phát minh, người ta có thể kéo nó ra dễ dàng như «sơ vinh gum» ở 900 centigrade, và sức chịu đựng của nó ở nhiệt độ bình thường. lại gấp đôi loại thép không sét ta hiện dùng. Một thứ thép không sét khác, được chế tạo dưới hình thức mỏng như tờ giấy (0,3 tới 0,45 ly bề dày) có thể dùng kéo để cắt, và hàn dễ dàng

Người ta còn sơn phết lên thép một vài lớp chất dẻo để nó có màu, hoặc dáng sần sùi, láng, hoặc giống với gỗ. v.v..

Rất nhiều loại thép và hợp kim khí có thể dùng được nhưng chỉ độ 30 thứ là thực dụng và khoảng 17 hay dùng tới.

(CÒN 1 KỲ)

thắc mắc
nguyện vọng

Xin quý ngài Giáo sư Đại học nương tay cho sinh viên nhờ

Kính gởi Quí Vị Khoa Trưởng Phân Khoa Đại Học
Y, Dược, Nha, Khoa Học, v.v...... *Saigon*

Chúng tôi phụ huynh sinh viên các Phân khoa Đại Học Saigon trân trọng trình bày một việc sau:

Với luật tổng Động viên cũ có những sinh viên học sinh ưu tú mà điều kiện tuổi đã được Hội đồng giới hạn tối đa (19 tuổi ở những Đại Học ghi tự do và 20 ở những phân khoa có thi tuyển) mới được hoãn dịch.

Với luật đó, số sinh viên đã bị giới hạn ở niên khoá 1958 1969 rất nhiều và sau khi thi đỗ xong tú tài phần 2, những tân sinh viên 20 tuổi phải cố chen chân vào những đại học có thi tuyển nếu không sẽ phải trình diện nhập ngũ.

Những sinh viên các lớp được hoãn dịch về học vấn đã phải đương đầu với những khó khăn thời cuộc: nào là học quân sự, mỗi tuần một ngày, nào là phải gia nhập đoàn ngũ NDTV và nhất là phải thụ huấn quân sự học đường Một Tháng vào dịp hè.

Chúng tôi thiết nghĩ: con em chúng tôi từ đầu niên khóa này phải học tập quân sự mỗi tuần một ngày, suốt 8 giờ phơi thân ngoài nắng, cả ngày đó kể như không học được gì, cứ mỗi tuần lại phải gác NDTV một hai lần tùy theo địa phương, kể như đêm đó mất ngủ; vả lại một số sinh viên con của quân nhân và công chức lương bổng eo hẹp, phải vắn thân đi dạy giờ hoặc làm việc khác kiếm tiền chi tiêu riêng hàng tháng, vì thế nhiều sinh viên học chưa kịp bài vở nên tỷ lệ hỏng cao hơn mọi năm nhất là với nam sinh viên, mặc dù Quí vị đã có lòng ưu ái với vát nhiều.

Hơn nữa, sau kỳ thi đợt 1, tất cả SV bắt buộc phải thụ huấn quân sự trong 1 tháng tại QT, với sự tập luyện nhọc nhằn, thử hỏi nếu cố gắng hết sức cũng không thể học «cours» được mà còn quên những gì đã học trước kia nữa, thật là tội nghiệp cho những SV hỏng kỳ 1.

Chúng tôi nghĩ rằng đã nuôi con em ăn học, người thì đã học 2,3 năm, kẻ thì đã chen lấn hết mình mới vào được đại học, nay vì những khó khăn thời cuộc, ngoài ý muốn của chúng cố tâm học mà không đủ thì giờ để học, rủi hỏng luôn kỳ thi đợt 2 thì chúng tôi rất khổ tâm và con em chúng tôi đành phải xếp bút nghiên lên đường quân nghiệp, bỏ lại tất cả những gì hy vọng trong mười mấy năm vì họ đến bực đó không phải là dễ dàng. Được biết năm nay tỷ lệ đậu tại Khoa học và Dược khoa đã xuống thấp hơn các năm trước và số nam SV trúng tuyển thật là ít ỏi.

Vì lẽ trình bày trên, chúng tôi tha thiết kêu gọi lòng từ tâm của Quí vị Khoa trưởng và Quí vị Giáo sư cứu vớt cho SV trong kỳ thi đợt 2 được nhiều chừng nào chúng tôi mừng chừng nấy và xin cảm tạ vô cùng. Nay kính

Thay mặt Phụ huynh SV các
P. khoa SG TRẦN KHẮC CẦN

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI _ TÊ THẤP _ CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY _ TRẬT XƯƠNG
giúp các thể-thao gia trước và sau khi vận động
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT 133 TRẦN QUANG KHẢI SAIGON
2108 BYT 13-9-66

ĐAU_SƯNG. LỞ LOÉT BAO-TỬ
Ợ CHUA _ ĐẦY HƠI
ĐAU QUẶN _ NÓNG BAO TỬ
uống
Gastropan

Vài nhận xét và vấn nạn liên quan đến

(tiếp theo trang 7)

triển vọng mở mang kiến thức văn hóa tổng quát thì ngoại ngôn ngữ nền tảng của môn họ, họ chỉ cần biết đọc và hiểu để có khả năng tham khảo tài liệu sách vở hay báo chí được viết bằng ngoại ngữ kia là đủ. Chúng tôi nhận thấy hầu hết các giáo sư Anh, Mỹ, được mời hay cử đến dạy Đại học Văn khoa Việt Nam đều không thông thạo Pháp ngữ hay Việt ngữ là những ngoại ngữ thiết tưởng rất cần cho khu vực hoạt động của họ. Vậy chúng ta cũng chẳng nên bảo hoàng hơn vua mà bắt sinh viên Việt Nam ngay bước đầu phải chật vật hơn cả sinh viên những nước tiền tiến khác (về mặt kỹ thuật thôi, không thể so sánh về mặt văn hóa). Cũng đừng đem con ngoáo ộp « Tiến sĩ Quốc gia Pháp » để dọa làm khuôn vàng thước ngọc Tiến sĩ Văn khoa vì ngay chính từ miệng một vị đã từng phí hơn nửa đời người cho cái bằng này đã phải chua chát thốt ra : « Le Doctorat d'Etat est quelque chose de préhistorique, d'antébiluvien » (tạm dịch : Cái bằng Tiến sĩ Quốc gia là cái gì thuộc về thời Tiền sử, quá lỗi thời).

Chính vì nhận thức được sự lỗi thời này mà người ta đã cố tránh không gọi bằng Tiến sĩ Văn khoa Quốc gia mà chỉ gọi bằng «Tiến sĩ văn khoa» ngõ hầu không còn những kỳ thị giữa Tiến sĩ Đại học và Tiến sĩ Đệ tam cấp trong ngay chính lòng trí thức đại học.

7/Điều IV của văn kiện dự thảo qui định luận án phải được viết bằng Việt ngữ là 1 điều đáng hoan nghênh. Riêng đối với các sinh viên Tiến sĩ Ngữ học, Văn chương, Văn minh Anh hay Pháp thì công việc thảo luận án sẽ đòi hỏi thêm gấp rưỡi hay gấp hai thì giờ và tiền bạc. Vì các bạn này sau khi bắt buộc phải viết luận án bằng sinh ngữ còn phải dịch luận án đó ra tiếng Việt.

Tiện đây chúng tôi cũng xin quí vị Tiến sĩ đàn anh ở Văn khoa tìm cách «cho ra» luận án của quí vị—nếu được phiên dịch ra tiếng Việt cho đàn em để bề tham khảo lại càng hay – để mọi người thưởng lãm, vì cho đến bây giờ tìm khắp lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa mới chỉ có một luận án đã được dịch ra tiếng Việt và một luận án viết bằng tiếng Tây mà thôi, đến nỗi có tên sinh viên nói láo rằng làm « như vậy chẳng khác nào « mèo đấu c... ».

III KẾT LUẬN.

Trên đây mới chỉ là một số phân tích và nhận định có tính cách sơ bộ, không đầy đủ của chúng tôi về một văn kiện có tầm quan trọng đến nhiều người, nhiều thế hệ. Đây cũng không hẳn chỉ là những ý kiến riêng của một cá nhân mà có thể là phản ảnh trung thực của một dư luận.

Nếu những vấn nạn, nhận định trên chúng tôi cũng không nhằm đả phá, chỉ trích cá nhân hay thành phần nào mà chủ yếu là nhằm tiến tới XÂY DỰNG một qui chế hợp lý hơn, hợp thời hơn, thích nghi hơn với hoàn cảnh đất nước và dân tộc cũng như những hoài bão của hàng nghìn vạn sinh viên đang đặt tất cả nơi những vị có thẩm quyền. Viết những hàng trên chúng tôi cũng nhằm đáp ứng lời kêu gọi dân chủ hóa, công khai hóa và chế tập hóa của ngay chính GS Khoa trưởng Văn khoa Saigon, bởi vì mọi người chúng ta đều biết không có gì chuẩn bị một xã hội dân chủ thay bằng tạo dựng một sinh hoạt đích thực dân chủ ngay trong lòng học đường Đại học./.

15-10 TOÁN LÝ HÓA

THẤT ✠ LỤC ✠ NGŨ ✠ TỨ ✠ TAM ✠ NHỊ A,B

ANH VĂN English for Today

PHÁP VĂN Mauger I và II

Dạy bổ túc chương trình cho các học sinh Công lập muốn trở thành xuất sắc

tại Trung học 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đ. Phùng)

■ Ghi tên giữ chỗ ngay từ bây giờ

Toán Lý Hóa EINSTEIN

(Tại trường Phú Quý góc cầu Công Lý Đ.T. 40375)

— Trường sở đồ sộ, 5 từng rộng mát và yên tĩnh

15-1 -69 sáng và chiều khai giảng thêm :

(Học 3, 5, 7, hoặc 2, 4, 6)

- Thất - Lục - Ngũ - Tứ - Tam AB - Nhị AB - Nhất AB.
- Luyện thi Tú Tài I AB ; Tú Tài II AB (có sinh ngữ ; Triết)
- Các lớp đặc biệt Rút Gọn Giáo Khoa chuyên bài tập
- Dành ưu tiên cho Học sinh xin ghi tên giữ chỗ trước

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Khóa 6 khai giảng ngày **3-11-69** (tối)

Mục đích : Đào tạo chuyên viên ngành du lịch, lữ hành công ty hàng không, tư sở qui mô có ban chuyển vận hàng không (travel section). Do giáo sư cao học kinh nghiệm đảm nhiệm.

Ghi tên và chỉ dẫn : 93 Trần Quốc Toản, Saigon

Điện thoại 23427

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon Đ' số 93028

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15—7g45 và từ 7g45—9g15. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

Tìm việc

— Nữ Sinh Viên Dự bị Anh Văn. Muốn dạy Anh Văn từ Đệ Tam trở xuống. Xin liên lạc 248/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A,B

1[illegible]-10 Lớp chiều 4g ✤ Lớp tối 7g

Toán : ô Đại ***Lý hóa*** ô Vỹ

TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt SG

Niên Học Mới Đã Bắt Đầu !
Quý Vị Phụ Huynh Hãy Tặng Con Em
Món Quà Quý Giá Và Hữu Ích Mà
Em Nào Cũng Hân Hoan Nhận, Đó Là :

TỰ-ĐIỂN ANH-VIỆT Và VIỆT-ANH (Lê Bá Kông)

Ba loại : TIÊU CHUẨN, ĐÀM THOẠI và BỎ TÚI

Soạn công phu, trình bày đẹp, chữ in rõ ràng, giá phổ thông.

ZIÊN HỒNG

Số 3575 — TCX

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Tỉnh Long-Khánh

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

(Lần thứ nhứt)

Tỉnh-Trưởng Long-Khánh, trân trọng bố-cáo cho công-chúng hay : Tòa Hành-Chánh Long-Khánh sẽ cho mở cuộc đấu thầu các hoa-chi về năm 1970 tại Văn-Phòng Quận Kiệm-Tân và Định-Quán cho những Xã sau đây :

Quận	Xã	Giá căn-bản mỗi hoa-chi		Cước-chú
		Chợ	Lò sát-sinh	
NGÀY THỨ TƯ 22.10.1969, HỒI 09 GIỜ				
Kiệm-Tân	Gia-Tân	535 000đ00	160.000đ	
	Gia-kiệm	20.000,00	225,000đ	
	Bình-Hòa	125 000,00.	60.000đ	
NGÀY THỨ SÁU 24-10-1969. HỒI 09 GIỜ.				
Định-Quán	Định-Quán	180.000đ00	121.000đ	
	Phương-Thọ	120.000,00	100,000đ	

THỜI HẠN : Một năm, kể từ 1.1.70 đến 31.12.70
TIỀN KÝ QUỸ : Tạm-thời : 1/10 giá căn bản
Thiệt thọ : 1/10 giá đấu được

ĐIỀU KIỆN DỰ CUỘC ĐẤU-THẦU :

Muốn dự cuộc đấu thầu phải gởi đơn đến Quận liên hệ ít nhứt là 48 giờ trước ngày đấu giá ấn-định trong cáo thị này với hồ sơ hợp lệ gồm :

1. Giấy phép do Quận-Trưởng sở quan cấp.
2. Tiền ký quỹ tạm phải đóng ngay cho Xã sở quan riêng biệt từng hoa-chi, phải lấy biên lai của Xã để trình cho Ủy-ban đấu-giá
3. Giấy chứng nhận gia-nhập Quỹ Bù-trừ Việt-Nam (có thể nạp sau)
4. Giấy ủy quyền hợp pháp của nhà thầu vắng mặt
5. Giấy cho phép của chồng (nếu người dự thầu đàn bà có chồng)
6. Tờ khai danh dự không bị chánh-phủ loại ra khỏi các cuộc đấu thầu, phải có Chánh quyền địa phương thị thực.
7. Giấy chứng nhận của Cơ-quan hành-chánh Tỉnh, Quận chứng thật có gia-viên, điền-sản, nhà phố cất bằng vật-liệu nặng tọa lạc tại Tỉnh-lỵ hay Quận lỵ không bị sai áp và trị-giá từ mòn một hợp lại bằng 2/3 (hai phần ba) giá căn bản (phải định theo trích lục địa bộ hay bằng khoán).
8. Tờ bảo lãnh của hai người có tài-sản giá trị để bảo-đảm việc trúng thầu.
9. Chứng chỉ không thiếu thuế do Ty Thuế-vụ cấp (thiếu chứng chỉ này nhà thầu đương nhiên bị loại ra khỏi cuộc đấu giá).

ĐIỀU-KIỆN BẮT BUỘC : Thuế môn bài bắt buộc phải nạp một lượt với tiền ký quỹ thiệt-thọ ngay khi trúng thầu (thầu tạm chờ biên bản đấu giá được duyệt-y). Nếu đấu được mà bỏ không chịu khai-thác, tiền ký quỹ sẽ bị tịch thu và sung vào công nho Xã.

NƠI XEM ĐIỀU-KIỆN-SÁCH : Tại Tòa Hành-Chánh Long-Khánh. (Ty Tài-chánh) các Quận liên hệ trong những giờ làm việc.

LONG-KHÁNH, ngày 30 tháng 9 dl 1969
TỈNH-TRƯỞNG
Trung-Tá BÙI-ĐỨC-ĐIỀM

Leçons particulières de

Francais-Math-Physique

COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaires

COURS COMPLETS : B E P C et BACCALAUREAT

Renseignements : Tous les jours sauf samedi après midi et dimanche.

Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Bịnh-viện Hồng-Bàng

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC-TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU

Cung cấp thực phẩm sống cho Bịnh-viện Hồng-Bàng từ 1-1-1970 đến 31-12-1970

	Trị giá ước lượng	Ký quỹ tạm
— Lô 1 (Thịt)	1.137.700đ	43.400đ
— Lô 2 (Cá)	1.083 000đ	27.000đ
— Lô 3 (Rau, trái cây)	1.860 000đ	46 500đ
— Lô 4 (Tạp phẩm, gia-vị)	2.269.000đ	56 700đ

NGÀY VÀ NƠI THẦU :

Văn-phòng Bịnh-viện Hồng-Bàng số 120, Đại lộ Hùng-Vương (Chợlớn)

— Ngày 06-11-1969, hồi 9 giờ 30

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

— Văn-phòng Bịnh-viện Hồng-Bàng.

— Bộ y-tế (Phòng Tiếp-liệu và Dịch-vụ, số 59 Hồng thập Tự Saigon trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU

Văn-phòng Bịnh-viện Hồng-Bàng; trước giờ đấu thầu.

Chợlớn, ngày 10 tháng 10 1969
GIÁM-ĐỐC BỊNH-VIỆN HỒNG-BÀNG
B.S. LÊ-VĂN-GIÁT

LỚP TỐI

tư thục **Trường Sơn**

129-131 Lê văn Duyệt SG

- Đệ tam AB
- Đệ Nhị A,B,C
- Đệ Nhất C

(Đủ 2 ban Anh Pháp)

Tối 15-10-69 (Từ 6g30 đến 9giờ)

Luyện thi đệ Ngũ Kỹ Thuật

Tại trường Phan Sào Nam
657 Phan thanh Giản Saigon

Trung Học Nhị Cấp ***NHỊ HÀ***

528/5 Phan thanh Giản Saigon

16-10 KHAI GIẢNG

- ĐỆ NHỊ C.D. NHỊ A.B.
- ĐỆ TAM đặc biệt (dạy từ đầu chương trình ĐỆ TỨ)
- TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT, NHỊ A.B.

Học sinh ghi tên gấp để kịp lo thủ tục hồ sơ.

Vạn-Vật Dược-Y-Nha

(Trần-văn-Hoanh biên soạn)

Mua gấp cho kịp thi

Phát hành : **11 Lê Lợi Sg**

$\frac{1}{10}$ **Triết ✱ toán ✱ lý-hóa ✱ vạn-vật I AB**

H.L. Phúc, N.K. Minh, B.K. Lạc, P. Thư, T.V. Hoanh

Lớp tối Pascal Trường Cứu Thế 24 Kỳ Đồng Sg

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH BÌNH-DƯƠNG
Số 3722/BD/KTX

LỜI RAO ĐẤU GIÁ

(Lần thứ nhứt)

Sẽ mở cuộc đấu giá cho mướn trọn năm 1970, hoa chi chợ, bến xe, lò thịt, bến đò và suối cát trong tỉnh Bình-Dương, theo ngày giờ ấn định như dưới đây :

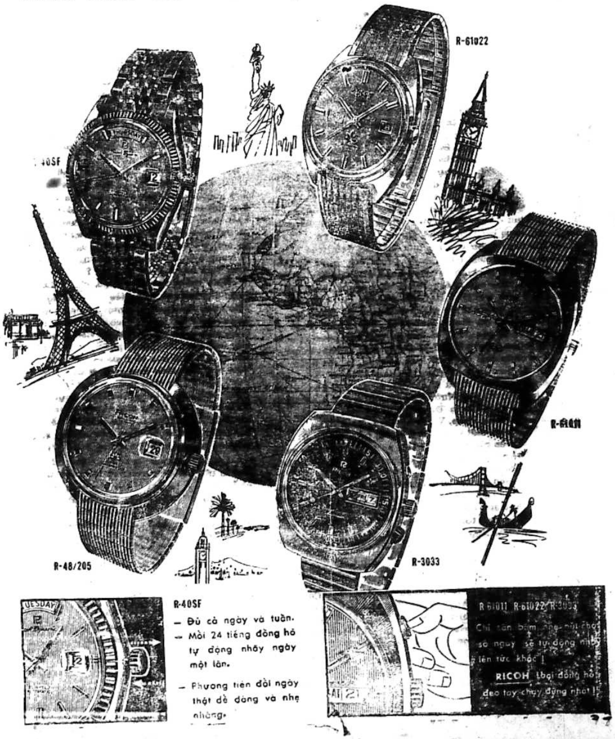
Nơi và ngày giờ mở cuộc đấu giá	Tên Xã	Loại hoa chi	Giá căn bản
QUẬN CHÂU-THÀNH			
28-10-1969	Phú-Cường	Chợ và bến xe	4.876.000đ
lúc 9 giờ tại		Lò thịt	949 000đ
Tòa Hành-Chánh		Bến đò	350.000đ
29-10-1969	Chánh-hiệp	Chợ ấp Nhì	90.000đ
lúc 9 giờ tại		Bến đò	8,000đ
văn phòng		Suối cát	5.000đ
Quận Châu Thành	Tương-b-hiệp	Chợ và bến xe	45.000đ
		Lò thịt	80.000đ
	Tân-an	Chợ và bến xe	48.000đ
		Lò thịt	12.000đ
	Tân-phước-Khánh	Chợ và bến xe	130.000
		Lò thịt	22.000đ
QUẬN LÁI-THIÊU			
28-10-1969	An-Thạnh	Chợ và bến xe	900.000đ
lúc 9 giờ tại Tòa Hành-Chánh	Tân-Thới	Chợ và bến xe	2.055-000đ
29-10-1969	An-Thạnh	Lò thịt	200.000đ
lúc 9 giờ tại		Suối cát	15.000đ
văn phòng Quận Lái-Thiêu	Tân Thới	Lò thịt	330.000đ
		Bến đò	25.000đ
QUẬN BẾN-CÁT			
29-10-1969	Mỹ-Phước	Chợ và bến xe	360.000đ
lúc 9 giờ tại		Lò thịt	340.000đ
văn phòng Quận Bến-Cát			
QUẬN PHÚ-HÒA			
29-10-1969	Phú-hòa-đông	Chợ và bến xe	79.000đ
lúc 9 giờ tại		Lò thịt	33.000đ
văn phòng Quận Phú-Hòa	Tân-th-đông	Chợ và bến xe	36.000đ
		Lò thịt	24.000đ
	Tân-hòa	Chợ và bến xe	30.000đ
QUẬN PHÚ-GIÁO			
29-10-1969	Vĩnh-hòa	Chợ và bến xe	426.000đ
lúc 9 giờ tại văn phòng		Lò thịt	90.000đ
Quận Phú-Giáo			
QUẬN TRỊ-TÂM			
29-10-1969	Định-Thành	Chợ và bến xe	190.000đ000
lúc 9 giờ tại		Lò thịt	45.000đ000
văn-phòng QUẬN TRỊ-TÂM			

— KÝ QUỸ TẠM : 1/12 giá căn bản
KÝ QUỸ THIỆT THỌ ; 1/10 giá đấu trọn năm
NƠI MỞ CUỘC ĐẤU GIÁ : Tại Tòa Hành-Chánh và văn phòng Quận liên hệ
NƠI XEM ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Tòa Hành-Chánh
— Văn phòng Quận liên hệ
— Văn phòng Xã liên hệ

Bình-Dương, ngày 7 tháng 10 năm 1969
Ký tên ; Trung-Tá TRẦN-VĂN-NGUYÊN.

RICOH

HÃNG ĐỒNG HỒ NỔI TIẾNG NHẤT HIỆN NAY TRÊN THẾ GIỚI ! XỨNG ĐÁNG CHO NHỮNG BẬC TÀI-HOA CỦA THỜI ĐẠI !


R-61022
R-40SF
R-61011
R-48/205
R-3033
R-40SF
R-61011 R-61022 R-3033
Chỉ cần bấm nhẹ nút cho số ngày sẽ tự động nhảy lên tức khắc !
RICOH Loại đồng hồ đeo tay chạy đúng nhất !

- Đủ cả ngày và tuần.
- Mỗi 24 tiếng đồng hồ tự động nhảy ngày một lần.
- Phương tiện đổi ngày thật dễ dàng và nhẹ nhàng.

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
NƯỚC CỐT CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. SỐ 70 M. PDP. 20.2.66.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220v. Điện thoại. Nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D PhanThanh Giản Sg.

Bán Nhà mặt Tiền Đường 46 Tiện mở Cửa Hàng. Hỏi : Trần Quốc Toản số 491C

KIM SƠN ĐỊA ỐC Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon Đại chỉ tín nhiệm. Mua bán nhà đất.

Building 6 từng mặt tiền đại lộ trung tâm D.T. Meublé tiện nghi đương thâu huê lợi bán điều kiện dễ dãi. 229 Trần hưng Đạo.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán Bán một căn nhà 4x27 có đất, trên mua bán. số 95 đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan tấn Gắt 21-27 Hùng Vương Thị Nghè

Bán nhà số 22/13A chi ngánh 1 Cô nhi Viện Gò Vấp gi Thủ Đức đường hẻm trên quán Con Gà Quay Thủ Đức

Bán nhà gạch mái tôn, nền gạch bông đủ tiện nghi. Địa chỉ số 59/4 hẻm 80 đường Hùng Vương Gia Định.

Nhà bán Hỏi số 612/5 Phan đ. Phùng tức số 5 đường Bàn Cờ.

Bán gấp 1 căn nhà 4,50mx12m giá 380.000đ gần chợ Trường điện.. nước. Hỏi 42/5/4A Lê văn Duyệt, (vào thẳng hẻm bờ tầu Cộng Hòa phía bên trái 200m)

Bán đất 6.900m2 có nhà điện, nước vườn cây ăn trái gần Thủ đức. Giá rẻ. Hỏi 10 Nguyễn an Ninh Sg.

460.000đ bán gấp một căn nhà trung tâm thành bhố. hẻm rộng, an ninh sạch sẽ, Có compteur điện nước. Ngang 3m5x17m, vách tường, lợp ngói, cửa sổ bên, cửa hậu, tại số 457/180B hẻm chùa Trường Quang đường Hòa Hưng Sg.

Nhà bán 599 Võ di Nguy Phú Nhuận, nhà có gác suốt, vách tường, bán gấp, giao liền (sau nhà 596).

Nhà bán 3mx8, điện nước hẻm rộng gác cao gần chợ, giá 430.000đ. Hỏi 119/46 Đại lộ Cộng Hòa (Saigon).

Nhà bán ngang 15th dài 30th đủ tiện nghi giá nhất định 1.800.000đ. Hỏi 513 Thánh Mẫu Chí Hòa.

Bán nhà trệt đúc có điện nước. 514A hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán 2 căn liền 8m2 x15m số nhà 2/1 Đại Lộ Bạch Đằng HàngXanh Gia Định. Hỏi Bà Quí

Nhà bán phố trệt mặt tiền luôn 60m2 đất có bằng khoán. 30 Hiền Vương Saigon

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn phố lầu 4m60x15m mặt tiền đường. Đủ tiện nghi, có cửa hậu, khu thương mãi thích hợp mọi ngành. Hỏi tại 562 Phan thanh Giản Saigon.

460.000đ 1 căn nhà tường xây gạch bông gác suốt, bếp, cầu gạch men, tiện nghi, cách đường 30m. 574/88, Trần Hưng Đạo. Saigon

3.500.000đ

Bán nhà 3 từng lầu có điện thoại đầy đủ tiện nghi (garage). Hỏi 351/58 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán 700.000đ.

Một căn nhà đẹp 3m,50x18m, có nước, điện 220V, máy lạnh, máy nước nóng. Hỏi số 101 dãy H Cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà Cư xá Thủ Đức số 176. Tứ lập. căn bìa, vườn cây, nhà trống. Hỏi số 399/31 Phan đình Phùng Saigon

Nhà bán gấp vì đi xa bán gấP nhà trệt số 10 lô K compteur điện nước nhà rất đẹp hướng Đông cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Phan thanh Giản Saigon,

Nhà bán Xin hỏi tại 96 Tự Đức Saigon.

Bán 1 căn nhà 2 tầng, mới xây, đủ tiện nghi, gần mặt đường Phan đình Phùng. giá nhất định 800.000đ. Hỏi 275/479C Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán 1/80 cư xá Lữ Gia, hướng nam, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán Đủ tiện nghi 4x21m. Hỏi 525 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán 7x11m. Có lầu đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 109/38F/6 bến Vân Đồn SG. Hông trường Tiểu Học Vĩnh Hội.

Đất bán gấp thật rẻ 2 lô mặt tiền xa lộ gần ngã tư đèn màu. Hoa hồng hậu cho người đem mối. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Nhà bán có điện nước ngang 3m60, dài 14. Hỏi 107/9 Trần quốc Toản Sg. Mời chủ trả bảy trăm rưỡi lại thương lượng.

Nhà mặt tiền lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, hiện là quán nhậu đông khách(vì thiếu sức khoẻ không người trông coi) Hỏi HỒNG SƠN quán 580 Sư Vạn Hạnh Sg.

Bán gấp 1 căn nhà song lập, bêton cốt sắt, dài 20m rộng 4m, kiến trúc tân kỳ, hướng Đông Nam, thoáng mát, yên tịnh, trang trí rất đẹp, lịch sự (đối diện villa). Toilette (lavabo, douche WC). 2 phòng ngủ, 1 phòng khách. Bếp, nhà tắm gạch men, sân trước để xe hơi, hẻm rộng. Comptour điện nước Đồng Nai rất mạnh. Xem nhà tại 62/6AB Bùi thị Xuân (ngang hãng gạch bông Khánh Thuận) (đi từ đường Trương minh Giảng SG tới Trương minh Ký - Thoại ngọc Hầu-Bùi thị Xuân). Giá nhất định 980.000đ.

Bán Nhà xây, lầu suốt trong hẻm. Hỏi tại 101 Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

Nhà bán Gác suốt đủ tiện nghi xinh xắn 2[illegible]3/39 Phan Đình Phùng Saigon, (gần chợ vườn chuối).

Nhà bán Mặt tiền đường đầy đủ tiện nghi 4mx25m lọ lòng, có sân rộng 6mx5m 2 bên hông vách tường rộng 1m vì bận công tác bán rẻ. 72 đường Nguyễn Khoái kế bót Nguyễn văn Bạc Vĩnh hội (chợ Cầu Kho ngó qua)

Villa làng Đại Học Thủ Đức bán luôn đất 1.600m2. Nhà chắc chắn. Vườn đẹp. Địa điểm đẹp. 31 Phạm ngũ Lão Sg.

Đất bán 3 mẫu dọc lộ 1 gần trường Đại Học Thủ Đức cách cây xăng 100th, bán từng lô 250th.v, 220 bis Pasteur Saigon.

Bán tại Saigon

Thương xá DL LE LOI. 3 căn Pho Dl Hamnghi, Cao ốc trung tâm Saigon, Đất Lê Lai. Do 169 Hàm Nghi DT 23623.

Bán nhà lầu đúc hỏi 702/45/13 Phan thanh Giản Saigon,

Bán nhà có lầu cây dài 13 thước ngang 10 lót gạch bông. Đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Duy Tân hẻm 38 số nhà 176/1 Ấp Trung 1 nhà mới cất.

Bán nhà kiến trúc kiên cố, lầu, buồng ngủ, buồng tắm, bếp trang trí đẹp. đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, sân trước rộng mát, có mái lợp. khu an ninh. kế cận VP Phường Phú Thọ. Địa điểm rất tiện mở lớp chuyên nghiệp sinh ngữ, mẫu giáo. Đường vào nhà tráng nhựa. Hỏi 29 Cư xá Lê đại Hành-trước cửa trường đua Phú Thọ Cholon.

Xây cất sửa chữa, trang trí, nhà phố xin liên lạc 150 Gia Long Sg hoặc Đ.T. 21.503 sẽ có đại diện tới tiếp xúc với quý vị ngay.

Bán gấp nhà gạch gát suốt, gần trường Hưng Đạo, chợ, điện nước, hẻm rộng, tiện nuôi học sinh. Mời ông trả 500.000đ đến thương lượng. 117/36 Cống Quỳnh.

Cần bán

một số đất 2 mẫu 0100 ở xa lộ khu Đại học hiện hãng thầu Mỹ đang khai thác đá từ 1965, đã lập khế ước mướn nhưng chưa thanh toán và bồi thường thiệt hại chủ mua sẽ hưởng quyền lợi thuê mướn và thường thiệt hại đó. Xin liên lạc địachỉ 576C Phan thanh Giản Saigon điện thoại 92255.

300.000đ. bán nhà 252/65B bề ngang 2x5m bề dài 8m đường Yên Đỗ Saigon, vô đường rầy độ 80m.

Nhà hai từng lầu đúc, 5mx24m đủ tiện nghi. Giá 2.400.000đ Hỏi 321E đường Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận,

Vũng Tàu vì không người trông nom cần bán gấp Bar tại bãi trước đầy đủ tiện nghi. Hỏi 30 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Nhà bán gấp

Hỏi 82/18 Yên Đỗ Saigon

XƯỞNG GIẶT BÁN GẤP

— Vì không có người trông coi cần bán gấp 1 xưởng giặt tại trung tâm Saigon, rộng 2.000m2, có đầy đủ máy móc tối tân và nhiều phòng đã gắn máy lạnh để ở. hiện đang hoạt động. lợi tức mỗi tháng tối thiểu 1 triệu. Hỏi 282bis Cống Quỳnh Sg. ĐT 90167.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282bis Cống Quỳnh Sg. ĐT. 90.167

ĐẤT BÁN

— Đất Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè 800m2. Thửa ruộng kế hãng Vinatexco, 6000m2, bán 250đ/m2.—Đất gần Piscine [illegible]ọcThầy bán 4.215m2 600đ/m2 — Đất Hòa Hưng cư xá Chí Hòa 264m2 bán 4300/m2—Đất CáchMạng 3600m2 bán 12.000đ/m2 — Đất Cách Mạng 1400m2 bán 12.000đ/m2 — Đất Yên Đỗ Saigon 400m2 bán 15.000đ/m2 — Đất Hai bà Trưng 500m2, bán 16.000đ/m2.

Nhà bán bán 1 hay 2 căn kế nhau, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh mát mẻ. Hỏi số 444D Lê văn Duyệt SG (sau cây xăng Hòa Hưng).

Bán cơ sở kỹ nghệ. Thiếu người điều khiển,cần bán: — 1 cơ sở kỹ nghệ hoàn bị gồm : 1 villa lầu tối tân, xưởng. ĐT, xây cất trên 1000thv, gần TSN, giá 20 triệu. — Trên 6000 th.v. đất remblai rồi, gồm 2 kho hàng lớn, vùng Chợlớn. Giá sẽ thỏa luận Xin tiếp xúc tại 50 Cách Mạng (giờ làm việc).

Bán phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28. 723 Võ Duy Nguy Phú Nhuận Sân golf

Nhà Bán nhà gạch gác suốt 12x3,5 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 327/42 Sư Vạn Hạnh CL. Giá bán 450.000đ.

Bán 1 trong 2 căn nhà luôn cửa hàng mặt tiền, huê lợi trên dưới 200 ngàn một tháng. Bán 950.000đ xin hỏi số 90 Võ Tánh nối dài (Ngã Tư Bảy Hiền). Long HONDA.

Tân Định Bán cho thuê hay đổi nhà Saigon. Biệt thự lầu, song lập, nơi yên tĩnh, 160m2 có đất, hướng Đông Nam, gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa. 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, phòng ăn, phòng gia nhân. Bếp cẩn gạch men (4x3,5m). Garage có cửa sắt. Điện Thoại : 25680.

Phố bán Phố 2 tầng lầu luôn đất có bằng khoán, khu ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa cộng hậu, 5mx20m cửa hàng 5mx10m bếp tiện nghi rộng rãi, 2 tầng lầu có 6 phòng ngủ 4 WC, lối đi vào các phòng riêng biệt, các phòng có cửa lưới quạt trần và một số đồ đủ tiện nghi điện nước, dưới đất buôn bán 2 lầu cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 64.000đ Mời ông bà trả 4.500.000đ. lại thương lượng, mua song giao nhà ngay. Xin hỏi 105A [illegible] Hiền Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Villa lầu 6,5x20m, khu Huyện sĩ, đường Bùi Chu, bán 4 triệu 2, giao nhà trống. Hỏi 77 Thủ Khoa Huân SG.

Bán cửa hàng mặt tiền đại lộ 8mx7m gác suốt đồng hồ điện nước đủ tiện nghi. Hỏi 530 Lý thái Tổ SG (Việt Hưng).

450.000 bán căn nhà đủ tiện nghi 3th20x 8th có gác hỏi tại 73/31 đường Nguyễn Hoàng Cholon khu Chợ quán

Nhà bán mặt tiền đại lộ. Xin hỏi tại số 378 Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi 3m50x 14 lầu suốt 450.000đ, Số 490/58 Lý Thái Tổ Saigon.

Cửa hàng thương mãi

Bán luôn đất, trên có lầu 3 tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, đều có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, có sân thượng rất mát. có kho rộng rãi, có sân đỗ xe, gần đường lộ lớn, xe hai chiều tại đường Công Lý Sg. Hỏi 163 Hàm Nghi Saigon. ĐT 23414.

Bán nhà gấp 260.000đ đường Yên Đỗ 252/65B Saigon vô đường rầy 80m. bề ngang 2x5m bề dài 8m, điện, cầu, nước đủ tiện nghi.

Phố bán Phố lầu 4 tầng mặt tiền đường. tiện việc mua bán đủ mọi ngành. đầy đủ tiện nghi, giá 3.000.000đ Bán gấp. Số 106 Bùi Viện Saigon

Nhà bán 6m,5x2m,5 có điện nước, gát suốt 385/4/1 Cư xá Đô Thành Saigon từ cổng cư xá vào 40m.

Nhà bán (4x16) có sân trước sân sau. điện nước riêng 1.700.000—26 bis Cư xá Đô Thành Saigon.

Đất Xa lộ

550m2 chỉnh trang rồi có lối đi rào kẽm và cửa ngỏ cách đường lộ lớn 15 thước khoản cầu thứ nhì xế trước mặt biển điện Xa lộ. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến thiết) ĐT 23414.

Bán nhà 3m8x12 (giá 400.000đ) sân trước rộng một 6mx20 (giá 1.200.000đ) đất rộng, cả 2 đầy đủ tiện nghi. Xem nhà tại 178/1125 ngang nhà thờ Bác Ái Ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám (GĐ). Hỏi cô Vân 170 Phan đình Phùng Saigon trong giờ làm việc.

Bán rẻ Saigon, 500thv. Do 167 Thương xá DL Lê Lợi Hàm nghi Saigon ĐT 23623

Đất bán gấp

Đất và Villa 5.000m2 gần Hai bà Trưng bán 16.000đ 1 thước, bán trả tiền dễ dãi trả làm 6 tháng (trống). Hoặc thầu lợi. Đất gần Trần h Đạo 8.500m2 bán 10.000đ 1m2 bán tất không chia lô. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT 90167.

NHÀ - CHO THUÊ

Rooms For Rent

Lầu cho ngoại kiều mướn, khu lịch sự, yên tĩnh, tại cư xá Lê Đại Hành, có telephone, nước nóng. 18.000đ/1 tháng. Hỏi 335 Trần Quý Cáp hay tel. 90689 chỉ dẫn.

Cho thuê lầu đúc rộng mát, phòng tiêu phòng tắm riêng, balcon, quạt trần điện nước, lối đi riêng. Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

Cần mướn nhà mặt đường khu nhà thờ Huyện Sĩ, có thể thế chân 1 Tr. L/L ô. Hưng 27 Lương Hữu Khánh Saigon.

Cần thuê

Căn nhà ở lầu cuối có terrace : 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp và nhà tắm tiện nghi. Trả trước 6 tháng. Địa điểm : trung tâm đô thành. Liên lạc bà Phúc ĐT.91661 trong giờ làm việc.

Phòng lầu cho ngoại kiều thuê sạch sẽ đủ tiện nghi mát mẻ và an ninh—168/39. Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cho thuê 1 phòng rộng lầu, tiện nghi, lối riêng, 7000đ. 456/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê. Hỏi 56A Nguyễn Hoàng C.L.

Cần mướn Villa, Apartment House có đủ tiện nghi (nước nóng, máy lạnh, Điện thoại) khu vực Saigon trả giá cao, xin cao, xin liên lạc ông Johnny 314/5 Phan thanh Giản Sg. Điện thoại 92785.

Nhà Cư xá tại cầu Tân Thuận cho mướn 2.000đ./tháng, giao kèo thế chân 20.000đ. Hỏi bà Đạm số A75 Nguyễn thần Hiến Saigon (kho 11).

Cho thuê một căn nhà lầu nhỏ đủ đồ đạc và tiện nghi, thích hợp cho gia đình ít người. Điều kiện dễ dàng. Do 35/9 Phát Diệm Saigon.

Phòng meublé lầu 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp tiện nghi, chỗ lịch sự không phải sang, không thể chưn, trả tháng một. 87 Đại lộ Nguyễn cư Trinh.

Ngoại kiều (Mỹ Pháp Nhật) cần Apts đẹp hoặc Villas nhỏ ở Saigon Tân sơn nhứt. Điều kiện dễ dàng Ông Ly 8 Tỵ Do ĐT.25837—8

Biệt thự bán hoặc cho mướn đường Nguyễn minh Chiểu 6 phòng đủ tiện nghi, Khu vực tốt ĐT 98218.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại : 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi.Lịch sự yên tĩnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

Cho ngoại kiều thuê nhà lầu, đúc, xinh xắn, yên tĩnh. đủ tiện nghi, giá rẻ. Hỏi 136/27B Trần quang Diệu Saigon.

Phòng đủ tiện nghi, Khu an ninh. Cho thuê 7000đ 10.000đ. 36/42 Cô Bắc Saigon.

1 phòng Meublé cho thuê cho ngoại kiều. Quân nhân công Tư chức vợ chồng son, gia đình ít con.. Hỏi Nhà may Diệp 169A Hồng thập Tự Sg.

Cho mướn

1 từng lầu 6mx15m đủ tiện nghi, mặt tiền đường, có điện thoại. Hỏi 466 Phan đình Phùng Sg. hoặc điện thoại 91.878.

Cho mướn trên lầu 10.000đ lầu rộng 20.000đ có đồ đủ tiện nghi. Hỏi 189Nguyễn Biểu Saigon.

XE

Bán Toyota Corona EH du lịch Ford falcon EC. du lịch Peugeot 203 NBM. 17 Nguyễn Thiện Thuật.

Volkswagen du lịch mui xếp EL, Sơn đồng đồng nệm máy tốt, giá 320.000đ. Hỏi 116/2 Tô Hiến Thành Sg từ 12-14g và từ 17g30 Chủ nhật cả ngày.

Bán 1 floride và 1 Caravelle, tình trạng toàn hảo. Liên lạc tại 416 Võ di Nguy Phú Nhuận Mời cậu và bà đi xe Fiat màu xanh đến thương lượng.

Bán một chiếc xe Jeep ca bô bầu, đời EH 4... xe có chủ lái, máy còn rất tốt. Coi xe tại địa chỉ 80/32 Trần quang Diệu Sg 20g00 mỗi ngày.

Datsun 1000 deluxe du lịch EO4, còn rodage bán. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ

Chevrolet Belair 55. 6 máy số thường bán rẻ 260.000đ. 111 Võ Tánh Sg

P.404 số EG9... chín nút toàn hảo bán rẻ. 111 Võ Tánh Saigon.

Datsun 1000 du lịch EO 9 nút màu xanh de luxe bán. 111 Võ Tánh Saigon.

Bán Volkswagen Microbus EL số cũ NCB bảng kiến đồng máy mới làm, xin hỏi 58 Trần quang Khải Saigon.

Renault 1T4, máy Frégate nguyên thủy. Bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona EH toàn hảo. Bán gấp. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Mazda 1000 Pick-up, mui bố EI-7 thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Jeep Capot cao và bầu thật tốt. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon,

Bán 1 chiếc xe du lịch hiệu Falcon đời 68 có máy lạnh, toàn mới, 1 chiếc xe du lịch hiệu Taunus 12m EC có Radio hoặc đổi xe hơi các loại. Số 7 Ngô tùng Châu (ngã 6) Saigon.

2CV du lịch bán, đời EA 9 thiệt xe còn thật tốt, giá phải chăng. Xem xe Cư xá Nguyễn tri Phương, (vô ngã Trần quốc Toản, hẻm đầu 244/129).

DAIHATSU

Bán 1 xe Daihatsu (vận tải nhẹ), giao xe tại hãng (bao sang tên). Hỏi ông Hoàng, đường Trần quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo). Hẻm 213 nhà số 702/78.

G.M.C. 2T50, nhường 1 bon xe giá hãng đã có Licence. Hỏi 149 Đề Thám.

Toyota 800 du lịch EI
Mazda 1000 du lịch EI

Cần bán gấp. 494 Lý thái Tổ Saigon

Toyota pick-up 25 mui tole EI9 thật mới, bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Toyota Pick-up mui tole EH thật tốt bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Toyota Pick-up Mark II EI mui bố ít đi bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Ngoại kiều cần mướn gấp xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun, Volkswagen, Contessar, Renault 8, Peugeot 404, Microbus, Austin và Pick-up etc... Xin hỏi ông Johnny 314/5 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT 92.785.

Bán rẻ Juva quatre du lịch mới sơn và làm máy giá 150.000đ, Hỏi 80/21 Nguyễn Trãi CL. Ngoài giờ làm việc,

Cần thuê

Các loại xe du lịch kiểu mới, loại nhỏ hoặc lớn sang trọng và Microbus. Xin đem xe đến buổi chiều 9h—7h, IMMAS, 129, Chi Lăng, Phú Nhuận, Sg Tel 40.113.

Toyota «Stout» vận tải loại 2 tấn có nhíp trước thắng hơi. 149 Đề Thám Saigon.

Taxi Fiat mới ra số toàn hảo, bán rẻ số 126 Phan văn Trị Ngã năm Hòa Bình GĐ. cạnh sau cây xăng cháy

Jeeps Land Roover máy móc hoàn toàn tốt, mui mới 9 nút bán rẻ 180.000đ. Hỏi 26 Đại lộ Bạch Đằng Giadịnh.

R10 đẹp sang bán gấp. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Cần mua Mercedes Faunus đời EA, EB Đ.T. 98851.

OPel Famille ED 5238 mới sơn sửa làm đồng cần bán gấp. Hỏi Bà Giỏi 351/1A Trương minh Giảng Saigon.

Bán xe Daihatsu đời EI, đã đóng thùng, còn mới nguyên Hỏi 180 Cao Thắng.

Xe bán 100.000đ, Ford vendôme máy làm đồng, sơn, nệm, vỏ ruột làm lại và mới hoàn hảo. Hỏi Cô Mỹ 50 Pasteur Đ.T 22.343.

Cần bán gấp chiếc du lịch hiệu Contessa đời ED còn tốt, giá 470.000đ. Hỏi số 1341 Huỳnh quang Tiên PN Giađịnh.

GMC Benne

Đang chạy công trường, tài xế nghỉ bán rẻ. Hỏi Ô. Hiếu công trường Thanh Đa Cầu Kinh Gia Định.

Toyota Lite Stout EI có mui tôn, bán hoặc đổi xe du lịch hay xe P.U nhỏ hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán gấp giá rẻ một xe vận tải 315, máy dầu. toàn hảo. Xin hỏi 287 đường Nguyễn văn Thành Cholon.

Bán 1 xe Fargo 600 bene, đời EG 5 và 1 Peugeot 203 đang chạy. Hỏi tại 58/129 Bến Hàm Tử Chợ Quán Saigon.

Floride EA đồng, sơn, máy mới 430.000đ miễn trả giá, miễn trung gian. 125D Phan đình Phùng Saigon cả ngày.

Bán Ford Préfect 1958. Morris Minor NBO. Hillman NBN. Standard 10 NBN. Simca Camtte EA. 84A Nguyễn-văn-Học Gia Định

Dauphine bán, xe nhà toàn hảo số EK giá 310.000đ tiệm điện Hiệp Hội số 17A Nguyễn tri Phương nối dài bên hông chợ Trần Q.Toản

Bán gấp 1 Opel Kadettes EE loại nhỏ 4 cửa màu trắng. Hỏi 142C Nguyễn văn Thoại G.Đ.

Honda Pick up TN360 đời EO bán. Hỏi ông Bảy Thành 142 Hồng thập Tự Saigon trong giờ làm việc.

Audi Bán rẻ 1 Audi EE8... mới đi 8.000km toàn hảo. Hỏi 53 Võ di Nguy PN.

Taxi bán, Xem xe TK22/9 Nguyễn cảnh Chân SG,

Bán xe Plymouth còn tốt. Hỏi 96 Ng Hoàng.

Bán 1 Floride và 1 Caravelle, tình trạng chung toàn hảo. Liên lạc tại số 416 Võ di Nguy PN

NASH RAMBLER 1960

Đời thật EA. Tuyệt hảo, 6 máy, ít hao xăng, dư dùng bán gấp. Hỏi ông Thành hãng SIPAPP. 120-126 Hai Bà Trưng từ 16g30 đến 19g. ĐT 23.049.

Mustang Ngoại kiều Bán số thường, có Radio mới chạy 4000km. Hỏi 340/1 Thành Thái Cholon.

Xe Taunus EC. 9 nút toàn hảo bán rẻ. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Bán xe Opel Rekord 1900 5 cửa, màu trắng. nệm đỏ, radio tự động, đời EI 8 dầu, cần bán gấp. Mới đi độ 3.500 cây số. Xin mời ông bà trả 1,600.000đ đến thương lượng. Ông bà nào tới trước sẽ được ưu tiên. Xin miễn tiếp trung gian. Địa chỉ 401A đường Nguyễn văn Học GĐ ngang hãng mền Sakymen.

Làm mui xe

Hiệu Hiệp Thành, Số 42 đường Đỗ thành Nhân Saigon Có nhận làm mui xe Nhựt Daihatsu, Toyota v.v., và mui xe Lambro, với giá phải chăng và làm vừa lòng quí khách.

Garage 75A Cộng Hòa

(Chợ Nãn Xi)

Nhận làm đồng — Sơn — Máy và đóng thùng các loại xe hơi. Công việc bảo đảm nhanh. Lấy uy tín với quí khách.

Toyota PU. Mark II EO. toàn hảo chưa bết rodage. Một máy điều hòa 1 ngựa Admiral đang xử dụng. 627 Phan Thanh Giản Saigon.

Toyota T25 vận tải nhẹ. EI đóng mui rồi, còn mới nguyên, đủ phụ tùng. 333 Trương M. Giảng Sg. ĐT 41002.

Bán International 1300 pick-up chạy dầu. 4 máy, giao xe tại hãng. Hỏi 202 Võ Tánh gần rạp hát Khải Hoàn.

Bán Peugeot 203 Camionnette Hỏi 319 Lê Đại Hành Saigon (trước cửa trường đua).

Bán Traction 11L đời NBJ pot air dầu thiệt tốt. Do 133 Hoàng hoa Thám Gia Định.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Matador Microbus EF. Fiat 1800 EB. Opel Station wagon EB. Jeep capot cao EB. Daihatsu EO. Vauxhall NBT-NBR-NBM. Simca 9 NBI. Morris Microbus EC.

NHẬN : gởi, đổi. mua bán các loại xe hơi cũ mới,huê hồng rất nhẹ.

HÃNG CHO THUÊ XE

DƯƠNG TẤN

SỐ 76 DUY TÂN SAIGON

Có nhiều loại xe du lịch Huê kỳ đủ màu cho mướn tháng, hỏi, cưới. và du lịch toàn quốc.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

IMMAS
GAR.GE

129 Chi Lăng. Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

— Cung cấp, sửa chữa, bảo trì tủ lạnh, máy lạnh gia dụng và các loại động cơ điện.

NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM

Taunus 12M ED 5 ngàn tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe hàng Ford F600 đời EG thật tốt hỏi 619 đường Hậu Giang (Cholon).

Austin 1100EC có Radio Toàn Hảo 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Taxi Renault 4CV : NBS—BP-BI. Hỏi hẻm 175/203 Nguyễn văn Thoại (khoảng trên trường Nữ Quân Nhân chừng 300m) rẽ vô 100m.

R8, DAIHATSU 1000

du lịch de luxe màu trắng, kiếng xanh, radio, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Toyota 25 Daihatsu 1500 kiểu mới chưa số bán. 402 Phan Thanh Giản Sg.

Toyota Hi Lux Pickup còn mới, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Dư dùng bán 2 giàn xe (chassis long) còn mới dài 9th20 đóng Bus 55-60 chỗ ngồi. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT2083.

Bán Toyota 25 đã có mui và mối chở hàng mỗi ngày. Hỏi 84 Pasteur Saigon.

Mercedes 200 (1967) màu xanh nhạt radio, máy lạnh origine, nệm da thiệt, tình trạng như mới, xe số «X» bán gấp. 134 Hồ văn Ngà Sg.

GARAGE HIỆP THÀNH

343 Trần Q.Toản (ngã tư Triệu Đà) Chuyên làm mui xe vận tải nhẹ. Đặc biệt xe Pick-up đóng thành Famillale, kiểu đẹp làm kỹ, mau lẹ, giá phải chăng, trong vòng 2 tuần giao xe. Làm Đồng-Sơn-Máy-Nệm.

Volkswagen du lịch NBU số mới E.N toàn hảo, bán gấp, hoặc đổi Jeep cũng được. Hỏi nhà may Chiến 90 Lê văn Duyệt (nối dài gần ông Tạ) Saigon

Cần bán 1 Renault 4 Toàn hảo tiện làm Taxi Hỏi : 95 Hoàng hoa Thám GĐ.

Xe rờ mọt

Bán một Trắc tơ dường trường Diamond máy dầu rất tốt. 3 Rờ mọt Coder dài 8 thước chở 20 tấn. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần Rạp Long Phụng Gia Long.

Opel EM. Du lịch có Radio 4 cửa còn toàn hảo. Cần tiền bán gấp 298 Lý thái Tổ Sg.

Bán Fiat chở hàng đời ED giá rẻ. Hỏi 673 Phan thanh Giản.

Chevrolet Nova Chevy II EI du lịch 4 cửa, 6 máy số tự động, xe màu trắng, nệm xanh, máy lạnh và Radio nguyên xứ thật ít đi. Bán 1 triệu 4. bao sang tên. Xem suốt ngày đêm : 132Trương Minh Giảng Saigon. (Khoảng Kỳ Đồng)

Cần mua các loại xe nơ Mazda, Toyota. Peugeot, cũ, mới, xin mang xe hay cho địa chỉ tại 150A Cộng Hòa.

Bán Jeep Lambro 550 Renault 110.000đ. 330 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần bán

2 xe vận tải International còn mới đời EG 67... và 2 cái Benne chưa xài. Hỏi 76 Phan đình Phùng GĐ

Xe Cưới Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ. cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Bán xe vận tải nhẹ 403 Peugeot đời EC đồng. máy. mui, ghế bảng đầy đủ tốt bảo đảm xài. Vì đổi nghề làm ăn cần bán. Hỏi tại địa chỉ 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon (xe thường đậu ngang hẻm nói trên).

Xe bồn

Cần bán xe rút hầm cầu, bán xe không hoặc bồn không, bán góp. Hợp tác với tài xế làm chia. Xe đậu tại cây xăng Caltex Xa lộ.

Xe nhà Dauphine EK 34. Màu đỏ rượu chát hoàn toàn mới. 119 Đại lộ Cộng Hòa Saigon

Mazda 1.200. delux EI du lịch màu đỏ còn mới Như trong hãng. Hỏi 126 Nguyễn Văn Học GĐ.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Simca 1000 du lịch 4 cửa, mới nguyên đời EO màu trắng mới mang ở Pháp về, số chín nút, đi 5000Km. Cần tiền bán rẻ. 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, xem xe cả ngày

Simca 9 đời thật NBK. toàn hảo bán gấp hỏi 551 Bà Hạt Chợ lớn (ngoài giờ làm việc).

Bán xe microbus AUSTIN, 12 chỗ ngồi, ED, 5916 Hỏi GARAGE CHARNER. 131, Nguyễn Huệ, Saigon. Đ.T. 21124

Peugeot Bán 1 chiếc Peugeot 403 dư dùng có radio tự động. nệm mới, bán gấp. Hỏi 167B Trần quốc Toản Sg

Mui nệm xe hơi

Cung cấp và tạo tác các loại mui nệm xe hơi, sườn mui xếp, ghế sau cho các loại vận tải nhẹ. Daihatsu, Honda, Madza và Jeep đời mới. Hàng ngoại giá quảng cáo. Vinh Giang Phạm Hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon.

2CV Fourgonnette toàn hảo đang dùng. Số 2 Nguyễn văn Học Gia Định ông Gọt hoặc Bà Di.

Nhận lãnh sang tên xe (1 buổi sáng xong) và xin sổ lưu thông các loại xe mua lẹ. 861 Lý thái Tổ Saigon

Bán gấp Vauxhall ED de luxe vì mở cửa hàng không chỗ đậu, xe toàn hảo chính chủ lái. Hỏi 522 Phan thanh Giản Saigon. ĐT93239.

Datsun 1000 familial EI9, ít đi bán gấp. Hỏi 52 Pasteur Saigon

Bán MGA, đời EA loại đua mui trần (320.000đ.) xem và hỏi xe tại 277 Cách Mạng Sg

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Simca Élysée trắng sữa, nệm da, xem là vừa ý, bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Peugeot 203 du lịch còn tốt. Hỏi 298 Lý Thái Tổ

Bán xe Simca vận tải nhẹ EB 603309. 207H Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán gấp xe vận tải Desoto EG. số : 213/11 Nguyễn thiện Thuật Sg

Simca 1000 EB có Radio quạt bán. Hỏi 185 Trần quốc Toản Saigon.

NHẬN MỐI CHUYÊN CHỞ

bằng xe Mazda 1000 Pick-up, giá rẻ đặc biệt. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon, 441 Minh Phụng CL.

Bán rẻ xe Austin, Daihatsu Pick-up. Hỏi Tuyết Phấn 248 Nguyễn Hoàng Cholon.

Daihatsu Honda pick up mới tinh bao sang tên. Hỏi 96 Hàm Nghi ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

Daihatsu loại thực dụng bao thủ tục giấy tờ xin số. 224B Pétrus Ký hay 402/19 Thành Thái Cholon,

Renault 10 EH.8... chưa hết rodage, màu xanh nhạt thật đẹp, còn như trong hãng, dư dùng bán. Địa chỉ : Giờ làm việc 132 Hồ văn Ngà giờ nghỉ 349/171 Cư xá Lê đại Hành

Simca 1301 đời EI toàn hảo Có Cassette Stéréo và nhiều phụ tùng. Hỏi ông Ẩn 110 Tự Do Saigon ĐT 40.088.

Taxi EC thiệt, chủ lái lấy cần bán gấp, xe đang chạy. Hỏi tại 148/23 Bùi Viện Sg.

Ngoại kiều cần thuê gấp 5 Volkswagen, 5 Pick-up. 10 du lịch đời mới. 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

FALCON 66 FUTURA

Cammande tại hãng, ít đi, Radio, máy lạnh còn như mới, cần bán gấp 494 Lý thái Tổ Saigon.

XE - SCOOTERS

Honda dame mới, màu xanh chạy 3000km bán 37.000đ. Hỏi Triết Minh 212/158 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Honda CL50/68 hoàn toàn tốt một đời chủ đi xa bán gấp, 381 Phan thanh Giản.

Bán Lambretta đời NAX. Hỏi 27 Duy Tân từ 10g đến 11g30.

Bán xe Lambro EG- EO có số hông luôn tải bến Lăng cha Cả Saigon 254 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

BÁN XE SUZUKI MỚI

ít dùng đến, kiểu M12. màu đỏ, Hỏi 384/46 Công Lý Saigon. ĐT 23414.

Lambretta 175 EC, 5 đầu, giống kiểu Special, coffre bầu, sơn máy móc vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 79 Lê Đại Hành Chợlớn (gần Sở Vệ Sinh Cholon).

Yamaha dame muốn đổi 90 lùn cũ, có số, hay 90 dame. Hỏi 2044 Cư xá Trương Minh Ký lot K.

Suzuki kiểu mới Vé si A50 và AS50 bán dưới giá thành thức doThanh Bình 153 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

[illegible]ambro 550 Super

Dư bán 1 số Lambro mới không thùng loại dễ dạp. Bán 3 xe sọc đỏ Nam Phần xe mới chưa chạy đời EO 7. Giá rẻ. Hỏi ông Khải 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần mua nhiều xe gắn máy Honda Suzuki,Vespas, Lambretta xin mang xe hay cho địa chỉ tại Salon 150 Cộng Hòa.

Salon Cự Phú

Cần mua giá cao nhiều Vespa Lambretta. Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) 508 Lý thái Tổ Sg.

Honda service

cho vùng Phú Nhuận và Tân Sơn Nhứt, Trangan, 132A Cách Mạng

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg, Đ.T. 23.596.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi Vespa, Lambretta và xe gắn máy. Hiện có bán Vespa Sprint EH, Honda S90 EG Super và đủ loại xe gắn máy. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá hạ một số xe Lambro 550 Super. sang tên tại hãng. thùng loại đặc biệt có sẵng, giấy tờ làm trong 1 giờ xong. Nhận đóng thùng loại đặc biệt để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

Bán Lambretta 3 bánh dễ dạp đời EI tình trạng nhập ngũ. 263G Hương Lộ 15 CL Phú Thọ Hòa.

Bán xe Moto BMW 250cc đời mới tình trạng toàn hảo. Hỏi 268/50/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (đầu hẻm 268) coi xe sớm mai từ 8giờ đến 12 giờ

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :

PARAQUINOL

có bán tại các nhà Thuốc Tây.

Trị bịnh lỗ mũi

Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỖ NAM 146 Võ Tánh Sg

ĐÔNG Y SI HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ.Trĩ mạch lươn, đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư.Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần công chùa Miên)

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bàn thân. Ban ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bần. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

Trị dứt hôi nách, dùng thuốc gia truyền. Bán tại 53/38 Trần Khánh Dư nối dài Tân Định và quán báo T.N. trước Bưu Điện Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

CHẨN Y VIỆN XÃ HỘI

122 Nguyễn Hoàng Sg

Bác sĩ khám bịnh phát thuốc miễn phí cho nhận dân tự vệ gia đình nghèo, đoàn viên nghiệp đoàn y tá vào ngày thứ hai, thứ tư thứ sáu mỗi tuần.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư.Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa(KN số 1041 17-2-65).

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S

NGUYỄN TƯỜNG LONG

508, Trương minh Giảng, Saigon
(chuyên trị 24 thứ trĩ)

Tôi xin gởi đến thầy mấy câu thơ để cảm tạ :

Mấy năm ngán nỗi những đau phiền
Thể xác gầy mòn trí kém yên
Chạy thuốc, chạy thầy đều khắp cả
Nhưng mà căn bệnh vẫn phá siêng
Nay được gặp thầy Tiên dược cứu
Trong mười hôm rưỡi giải oan liền
Trị công trị đức người giúp đỡ
Mượn bút, mượn lời kính tặngTiên

THÍCH NGUYÊN TỊNH
(chùa Bảo Quốc Huế)
G.S Độ Nhị Cấp

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vị điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg, gần cống xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải choa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bóng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá. mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Nhắn tin Ông ĐỖ VĂN LẠI, máy đã mua xong, lấy giấy phép ông Liêu mang về để đưa máy ra.

ĐẶNG-Q-BÀI

Tìm con Tôi có đứa con HÀ VĂN TRƯỜNG nhận được tin này con về gấp. Ba Má tha thứ, hay con làm ở đâu cũng cho biết. Nếu ai biết cháu ở đâu xin chỉ giùm. Còn ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Bố HÀ VĂN XUÂN

Từ con Tôi tên là ĐỖ VĨNH TẤT, cư ngụ số 104/5 Nguyễn văn Học Gia Định. Có đứa con tên là Đỗ thị Marie Claire, nhủ danh Đỗ thị Kim tức Đỗ Trang Đài. Hành vi: Đứa con hư hỏng đã bỏ nhà ra đi và làm những chuyện ô nhục trong gia đình. Kể từ ngày đăng báo này, tôi hoàn toàn không trách nhiệm đứa con hư của tôi.

HẬU TẠ

Hậu tạ cam đoan không làm khó dễ cho ai mang trả tại 1/4 Trần Quang Khải

1 Thông hành Việt Nam
1 Thẻ kiểm tra
1 Thẻ nhà báo
1 Thẻ Sinh viên tại Mỹ Quốc. Tất cả tên Nguyễn Thúy An, và 1 thẻ chủ quyền xe hơi Cortina số EC 6668.

XIN CHUỘC LẠI ĐỒNG HỒ

Tôi có đánh rớt 1 đồng hồ vàng hiệu Longines lúc 6 giờ rưỡi chiều Chủ Nhật 12-10-1969 trước cửa Dòng Chúa Cứu Thế. Vì là một vật kỷ niệm, ai lượm được, xin cho tôi chuộc lại với giá nào cũng được, tôi rất cám tạ. Hỏi bà Loan số 589 lầu 2 đường Pétrus Ký (ngang bến xe Saigon Đàlạt).

Nhắn tin PHẠM THỊ TẢO tự BẢY, sanh năm 1956 tại Long Tuyền Cần Thơ ở đâu về ngay để tiếp tục học. Nếu ai chứa chấp phải chịu trách nhiệm trước Pháp luật.

Mẹ TRẦN THỊ PHẨM

Tri ân suốt đời

Chiêm Tinh Gia VÕ TÁ DUYỆT, số 179 đường Trần Quốc Toản Saigon, đã giúp tôi thoát nạn phi vụ Pleiku - Đà Nẵng ngày 20-9-69.

Trung úy TRẦN VĨNH LỄ KĐ 41

Mất bóp Đựng giấy tờ tên CỪU VŨ NGỌC LIÊM. Ai nhặt được xin mang lại ngân hàng Vinaco 28 Cư xá Tam Đa. Xin hậu tạ.

Tôi tên VĂN XUÂN HẢI, làm mất 1 cái bóp ở đường Võ Di Nguy Phú Nhuận, ngày 10-10-1969, trong bóp gồm có
1) 1 chứng chỉ tại ngũ
2) Biên nhận căn cước
3) Thẻ lương và biên nhận xe Honda. Ai lượm được xin đem lại số 95/4B Cao Thắng Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

HỌC

S.V. Dự Bị Khoa Học nhận kèm tại tư gia từ Đệ Tam trở xuống. Xin liên lạc giáo sư Trần văn Đình, Trung học Nguyễn Bá Tòng. Nhờ chuyển anh Huấn.

SVKH năm cuối Cử Nhân đứng đắn, tận tâm. Nhận dạy kèm tại tư gia từ Đệ Thất đến Đệ Nhị. Liên lạc với Minh 6/5 ĐHX Minh Mạng CL.

Cô giáo chương trình Pháp nhận kèm trẻ từ 4è trở xuống. Xin hỏi 190 Lê quang Định Gia Định.

Học may

Nên nhớ «Tân Tiến» 365, Phạm ngũ Lão Saigon (gần chợ Thái Bình). Trường duy nhứt chuyên dạy phụ nữ cắt may đủ kiểu Âu Việt phục (đồ đầm người lớn trẻ em). Lớp tối 7—9 giờ.

Dạy đan các kiểu áo bằng máy 1 tháng. Xin ghi tên tại Trung Tâm Xã Hội Lâm Tỳ Ny đường Huỳnh Quang Tiên (Trương Minh Giảng nối dài rẽ vào) GN: 41363.

Nam Sinh Viên nhận dạy Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống. Thư cho 369/57 Lý thái Tổ Saigon Sáng 9g—12g, Chiều 3g—6g

Sinh viên Khoa Học có Cử Nhân Lý Hóa chuyên môn dạy đệ Nhị về môn toán lý Hóa nhận dạy tại tư gia T/V Ô. Sương 153/5 Trần quí Cáp Saigon.

Lớp Gia Chánh

PHƯƠNG MAI 286/1A Trần hưng Đạo Saigon, Đ.T. 23.938. Dạy bánh và món ăn Pháp, Tàu, Việt, 2g30 mỗi chiều và sáng Chúa nhựt 8g30.

SV năm 3KT nhận kèm Toán Lý Hóa đến Đệ Nhất. Hỏi Phẩm phòng 6/4 Đại Học xá Minh Mạng CL.

Bốn Nữ sinh có Tú Tài II bạn A, nghèo. Nhận kèm tư gia Toán Lý Hóa. Anh Văn từ Đệ Tứ trở xuống Liên lạc Bà Hoa Lot 7/2 đường Vườn Chuối Sg.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (8.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ LÊ VĂN TRIỀN

Sách chỉ nam trị liệu và nhiều loại sách Y học khác, bán sỉ, bán lẻ 122 Nguyễn hoàng, 25 Phát Diệm, 14 Lê văn Duyệt Saigon.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI

26 Trương Minh Giảng — Saigon

BÁC SĨ NGUYỄN DUY CHI

154 Hai Bà Trưng (góc Phan đình Phùng Saigon) chuyên môn bệnh Đàn Bà Sản khoa Hiếm muộn huấn luyện chuyên môn tại Philadelphia và Johns Hopkins làm việc cả ngày Chủ Nhật nghỉ buổi chiều.

NỮ CÔNG KIM DUNG

Giấy phép số 250/KTHV/2
79 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Sáng chúa nhựt đặc biệt mở thêm lớp bánh trái cây.

Sinh viên Cao học, Cử nhân Lý hóa dạy Math Moderne cho các lớp từ 5e — 1ère chương Trình Pháp Thư cho ông Tuấn 391/2 Trần H. Đạo Saigon.

LỚP RÁP SỬA RADIO

Lớp Vô Tuyến Truyền Hình

Khóa cấp tốc 2 tháng. Do Kỹ sư Điện tử, Giáo sư Bách Khoa Bình Dân giảng dạy. Học phí trọn khóa 4.000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày trường Đại Nam 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

GIÁO SƯ DO

Nhảy được là một chuyện rất dễ người tinh ý khói của học trò g qua biết liền nhưng KHIÊU VŨ sau cho đúng đẹp và không trật nhịp (NHẠC) là cả một nghệ thuật và phải có người chỉ dẫn cặn kẽ mới thành công được. Quí Vị nam nữ hãy tìm G. Sư Do sẽ thấy rõ phương pháp tài tình, mau lẹ và tấn tới. Ghi tên 14 Phan văn Hùm lầu I phòng C (Ngã 6 Saigon).

Lớp BK luyện thi vào

Đệ Ngũ Kỹ thuật

GS Kỹ Thuật ● PP. Trắc Nghiệm
3-11-1969

— Năm qua đậu 179 Học sinh.
— Học ngay mới tạo được 1 căn bản vững chắc về dủ môn thi.
— TRÍ ĐỨC: 55 Cao Thắng Sg.
— TÂN THANH: 196 Trần qu. Khải Tân Định.

Dạy kèm Giáo sư cử nhân đang học Cao học nhận dạy kèm tại tư gia các lớp đệ Nhị và Nhất về Toán, Lý Hóa. Địa chỉ liên lạc: Ô. Minh 46 Cư xá Đô Thành Saigon.

Dạy May

86 Kỳ Con Saigon. Bạn muốn tiết kiệm Ngân quỹ gia đình hãy ghi tên lớp may áo dài Việt Nam và các kiểu y phục tân tiến, hợp thời trang nhất, do Bà Vũ Trân đảm trách, cam đoan một tháng thành nghề. Mỗi lớp chỉ nhận 5 học viên Nhận may áo dài cho Hoa Hậu.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

Dạy cấp tốc bảo đảm nói, viết cấp kỳ Anh Pháp. GS đã dạy có kết quả hơn 10 năm liền. Tại 532 Trương minh Giảng.

Học để đi làm

Duy nhứt tại thủ đô. Chỉ có trường dạy may Thành Mỹ mới dám bảo đảm, học xong có việc làm (may đồ quân đội do trường giới thiệu) môn thường 1.500đ. Khóa đặc biệt đi làm 4.000đ. Bảo đảm chắc chắc học xong có việc làm. Trường sở tại 178C Lê quang Định Gia Định.

Khiêu vũ

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

151 Trần Quý Cáp Saigon

Một trường dạy khiêu vũ đứng đắn lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng mau hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM-LÊ đứng tuổi, nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

DẠY ĐAN MÁY

Đan tay, móc tay, thêu tay, thêu máy đủ kiểu, áo nón vớ 1 tháng rành nghề có việc làm ngay. Chủ nhân vừa tu nghiệp tại Nhật Bản mới về sẽ tận tâm chỉ dẫn mau biết nhiều kiểu mới lạ đẹp. Có lớp đặc biệt cho quí bạn đã biết đan để trở thành giảng viên. Có máy Star tối tân và đủ hiệu máy phụ tùng và sửa chữa. 136 Nguyễn Duy Dương An Đông Cholon.

ANH VĂN

LỚP RIÊNG

Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao thiệp ngay, đi làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao, chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm: Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại, 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY. THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

Một nam sinh trình độ Tú Tài nhận kèm tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Xin hỏi hoặc thư về. Lê Hùng 28 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Nhóm Kỹ sư và sinh viên khoa học nhận kèm toán lý hóa. Thư về: 299 Công Lý Saigon

Khóa cấp tốc

Dạy đủ thứ, may, thêu, bánh mứt nấu ăn. Có lớp dạy từ món trong 1 ngày hoặc 1 tuần dành cho quý cô có ít thời giờ có nội trú. Đặc biệt có dạy đo cắt may y phục phụ nữ đồ đầm bảo đảm chắc chắn 3 tuần. Trường Thanh Vân nữ công học đường 54/54 Kỳ Con (trên lầu)

Học sinh Trường Gia Long có tú tài toàn phần, nhận kèm trẻ em tại tư gia từ đệ ngũ trở xuống. Xin liên lạc với: Trần Bích Ngọc 315 Trần Quý Cáp Saigon.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều sau bến xe buýt Saigon)

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Anh ngữ 84 Kỳ Con, Sg Nơi học lý tưởng và bảo đảm nhất cho các bạn muốn bổ túc Anh văn Trung học, Anh ngữ Đàm thoại cho mọi trình độ. Mỗi lớp nhận 5 học viên Phòng học lịch sự nhà để xe an toàn, máy luyện giọng tân kỳ. Cử nhân Văn Anh và Ô. Vũ Quang tốt nghiệp Cao Học hướng dẫn tận tâm. Sáng, Chiều, Tối, tuần 9 giờ. Lớp cấp tốc tuần 18 giờ.

PHÒNG PHIÊN DỊCH

Và Xuất Bản T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách.

Dạy đan đủ loại máy, 1 tháng rành nghề: nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan thanh Giản.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 15-10-69. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

GP 3885 KTHV/PTT/N 1-10-62
373, Trần Quốc Toản CHOLON

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục. Đồ đầm người lớn trẻ em. Lớp Sáng Chiều Tối.

Lớp dạy nghề Thợ Điện - Lạnh

Khóa cấp tốc khai giảng ngày 20-10-69. Tại TRẦN HÙNG Kỹ nghệ Điện-Lạnh Cty 142 Võ Tánh Phú Nhuận. Do chính Ô. Giám đốc tốt nghiệp tại Nhật (hãng Toshiba) đảm trách. Một nghề không sợ đói lúc chiến tranh. Không thất nghiệp khi hòa bình. Bảo đảm vào ngành chuyên môn khi nhập ngũ. Nghề lý tưởng cho ai đang tìm kiếm. Chú ý: Học viên phải đi thực tập trong và sau khi mãn khóa. Cấp chứng chỉ và giới thiệu chỗ làm. Để cho việc học được kết quả, chỉ nhận ít học viên.

BÁNH RENAISSANCE PHỞ GÀ ĐẶC BIỆT

Thứ hai 13-10 Sáng: Bánh Renaissance + Petit Beurre. Chiều: Đậu Hủ Đường. Thứ Ba 14-10 Sáng: Phở Gà đặc biệt. Chiều: Cua rang muối Diamond + Cơm Rang Phượng Hoàng. Thứ Tư 15-10 Sáng: Giò Lá Đế Hànội + Mọc ngũ Sắc. Chiều Crème Volaille + Paupiette Veau à la Maronchille. Thứ Năm 16-10 Sáng: Bánh Boule Deneige + Tartes Assorties. Chiều: Bạch Học Hầu Cờ + Tôm Cuốn Hủ Ki. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44, Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm
Gần Quận Nhì — Saigon

Chuyên dạy Đàm Thoại, Trung, Cao Đẳng và Sơ Cấp, Anh Văn Trung Học.

ĐẶC ĐIỂM: Phòng học yên tĩnh, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn Giáo sư Tòng đã hành nghề trên 16 năm tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Máy luyện giọng tối tân nhất mới được tăng cường. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên. Giáo sư Tòng đào tạo hàng ngàn học viên xuất sắc về Anh ngữ, nói giỏi, nghe giỏi, viết giỏi. Nhận dịch tài liệu Anh Pháp Việt. Văn phòng tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

Thợ Điện Ô-tô

Và xe gắn máy Nhật. Thực tập sửa chữa tìm pan. Trở thành thợ chuyên môn sửa toàn thể hệ thống điện xe hơi. Trọn khóa 1 tháng 2.000đ. Sửa toàn thể hệ thống điện xe Nhật khóa 15 ngày 500đ. Thêm phần thực tập làm lại bình điện cũ thành mới. Trương Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương. 808 Trần hưng Đạo Saigon. Nội trú 4.000đ 1 tháng.

Trường Gia chánh Chuyên nghiệp

Phương - Nga

106, Phạm Ngũ Lão Saigon
(ngang chợ Thái Bình)

(Giấy phép số 651/GDTN-KTHV Q.Đ.). Các học viên học mãn khóa bên trường sẽ cấp giấy chứng chỉ cho mỗi học viên. Khai giảng các lớp Gia Chánh và bánh mứt vào ngày 5-10-69. Do bà Hiệu trưởng Phương Nga chỉ dẫn. Ngoài các môn Gia Chánh còn dạy nhiều môn khác. Nhận ghi tên buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI NAM - KYM

Là nơi đã đào tạo Thông, Phiên dịch viên, và nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc cũng như sinh viên công tư chức xuất ngoại để tu nghiệp.

Lớp mới: 15-10-69

SÁNG—CHIỀU—TỐI

— Lớp ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC I, II, III và IV
— Lớp ENGLISH FOR TODAY I, II, III và IV.
— Lớp THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.
— Lớp HÙNG BIỆN và VĂN CHƯƠNG ANH-MỸ NGỮ.

Tại: 38 Đặng Tất Tân Định (góc đường Trần Quang Khải và Nguyễn Hữu Cảnh đi vào).
5 Yên Đỗ Hai Bà Trưng

LỚP ÍT NGƯỜI KẾT QUẢ CHẮC CHẮN.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER, DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo-(bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc mua sách vở tu nghiệp Y tá trực tiếp số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học. Devenez un charmant causeur 221/1 B Trương Minh Giảng Saigon.

Dạy nấu ăn

Đồ ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từ khóa 12 món ăn và bánh vào ngày 1-10, xin ghi tên trước. Có dạy riêng từ món, tại 43 Tự Đức.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

DẠY ĐAN MÁY THÊU MÁY

Bảo đảm rành nghề đủ kiểu áo nón vớ, cách đo, tận tâm chỉ dẫn. Nhận đan và bán đủ loại áo đi ngoại quốc và trong nước. Có bán máy đan máy may đủ hiệu giá hạ Cần thợ đan tay và đan máy. Cực lực 17 Đoàn thị Điểm Sg kính mời

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962--63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Tiếp theo (C) trang 3

được phát mãi gồm: một xe du lịch cũ hư, tám xe Moto và Scooter 35 xe Honda và Yamaha 90cc, 13 xe Horda và Suzuki 50cc, 67 xe gắn máy đủ loại cũ hư, 110 xe đạp đàn bà, đàn ông, 11 xe xích lô đạp, 1 xe xích lô máy cũ mục và một xe bán hàng rong.

Số xe phát mãi tại kho tang vật Cholon gồm: 2 xe du lịch cũ hư, 2 thùng xe hơi, 4 xe máy dầu, 1 Honda 90cc, 12 xe gắn máy đủ loại, 69 xe đạp đàn ông và đàn bà; 2 xe ba bánh, 26 xe xích lô đạp cũ và 2 chiếc xe ngựa.

Ngày xem đồ vật được ấn định một ngày trước ngày bán đấu giá tại hai địa điểm trên trong giờ làm việc. Người mua phải trả tiền mặt, thêm 10% sở phí. Những xe cộ đấu giá được phải đem ra khỏi xe tang vật trong vòng 24 giờ sau cuộc đấu giá.

CÁC TIN KHÁC

— Nha Tiểu Học và Giáo Dục Cộng Đồng thuộc Bộ Giáo Dục vừa phổ biến một thông tư nói về việc lập phiếu điểm thăng thưởng năm 1970 cho nhân viên các ngạch Thanh Tra Tiểu Học, Giáo học cấp bổ túc, Giáo viên Tiểu Học và Giáo viên sơ cấp.

Mặc dù nghị định thăng thưởng năm 1969 chưa được Bộ ban hành, nhưng với tỷ lệ được thăng trật là 90% Nha thấy không trở ngại trong việc lập hồ sơ thăng thưởng về năm 1970 ngay từ bây giờ số 10% không được thăng trật về năm 1969 quý Ty, sẽ lập phiếu điểm và danh sách bổ túc sau khi Nghị định thăng thưởng ban hành. Điều kiện để được đề nghị, thiết lập hồ sơ và thể thức tính thâm niên vẫn căn cứ theo thông tư số 136. GDTN NV 3 HT TT ngày 26-2-69 của Bộ.

(Tiếp theo (L) trang 3)

Ông Ích cho biết ngày 10-10-69 Hội Đồng Đô Thành có mời ông đến chỉ để trình bày tình trạng hành thâu thuế Thổ Trạch tại Đô thành, các biện pháp cải thiện hành thâu và phương thức tính thuế, để Hội Đồng Đô Thành có yếu tố biểu quyết thuế suất thuế Thổ Trạch áp dụng cho năm 1970 mà thôi.

Quán ăn KIM OANH

27 B lầu 1 Khu chợ
Trương minh Giảng Saigon

Các món ăn thuần túy Việt-Nam

Lãnh đám tiệc tại quán

Nấu cơm tháng

Giá phải chẳng

DẠY CẮT MAY

Áo đầm, quần tây phụ nữ

Do cô Bạch Yến tận tâm chỉ dẫn Bảo đảm 2 tháng học viên cắt may thật khéo. Chỉ nhận độ 5 người. Xin hỏi nhà may **BẠCH YẾN** 57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo).

TV - RADIO

Sansui 350, 400, 500-A, 1000-A, 3000-A, Akai M-9, Sony 530, 540, loa SP-200, SS-110, SW-50. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN nhà số 48/74.

Ampli Pioneer SX990 Sansui 800, 2000 Akai 1800SD, 150D, 1710w, Sony 630, 355, loa CS55, 88, SP 200 chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Sony TC 630

540, 230w, 355, 255, 560 Akai M9 150D, 1710w. Teac A1610, A4010S, 1500w. Ampli Pioneer SX990, SX1000TA, 700T Sansui 800, 500A. Kenwood TK140U, KR77. Tất cả kiểu mới nguyên thùng bán rẻ. Hẻm 299 vô 50m số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La trước trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản.

TUYỂN TẬP NHẠC HAY

ở đâu có đầy đủ những tuyển tập của TRỊNH CÔNG SƠN TRẦM TỬ THIÊNG và PHẠM DUY... Thâu băng hệ thống âm thanh sống? Chỉ có trung tâm thâu băng SÓNG 35 Võ di Nguy Phú Nhuận. Tại đây có đầy đủ những băng nhạc và bài học SINH NGỮ thâu sẵn cho CASSETTE.

Bán 1 Chaine Nivico stereo gồm Tape deck, Phono, Radio AM và FM 45.000[illegible]. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Sg.

Akai 360, Sony TC. 630, 355 Teac A 1500w, Akai AA 8000, SX 990. 103/7 Phát Diệm.

Magné Akai 1710w, Ampli TK88, loa SS110 quay dĩa Elac H10 đầu Shure. 237 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 Ampli Sansui 4000 loại mới nhất model y hệt 5000A, còn trong thùng. Hỏi số nhà 75/Lot 70 Cư xá Đô Thành Sg.

Bán Radio Philips 4band AFC tại 109/18 Võ Tánh P.N. Cư xá Trước Bạ.

TV sửa số một được tín nhiệm nhất từ khi có TV. 169 đại lộ Chi Lăng P.N. Đ.T. 40.05/.

Radio KIM Số 49 Trịnh m. Thế Saigon (gần tháp chứa nước Khánh Hội). Nhận sửa chữa, điều chỉnh các loại Radio TV, máy ghi âm v.v... Nhận gởi máy cũ, máy mới, bán, huê hồng nhẹ.

Teac A 6010, A 4010S, 1500W Sony 560, 540 355, 255. Akai X150D. Dual Ampli SX990. SX1000TA quaydia PL41 Elac 50H. Heaphone. Tất cả chưa khui bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ Phan đình Phùng (hỏi sáng từ 7g-12g, chiều ngoài giờ làm việc)

Bán gấp Trọn bộ Tape Ampli Sansui 3.000A. Loa Sonic AS 330. 1 máy lạnh «Philco» 110v, 8000 BTU và 1 Lambretta Spécial EF. Hỏi R.R.S 174 Chi Lăng Phú Nhuận.

ĐẶC BIỆT BỚT 20%

Công thâu bộ mới English For To Day cho học sinh, quân nhân, công tư chức và gia đình nghèo. Hỏi 89 Bàn Cờ Saigon

(Tiếp theo (T) trang 3)

học toàn diện và cần phải biết nhu cầu phát triển của quốc gia để ấn định một chương trình dài hạn.

Giáo sư Thông cũng tiết lộ rằng trong Hội đồng du học có đại diện Tổng Nha Kế Hoạch, nhưng Tổng Nha này khi được hỏi về nhu cầu chuyên viên các ngành trong nước, thì Tổng Nha này chỉ nói mơ hồ là nước ta cần kỹ thuật, khoa học ứng dụng, v.v... Dịp này, Giáo sư Thông cũng kể chuyện là cách đây 2 năm, khi ông tiếp xúc với một sinh viên đang du học tại một quốc gia, sinh viên này không biết cả ngày nào là ngày Quốc Khánh nữa. Giáo sư cũng cho biết là hiện nay tại Pháp có khoảng 3.550 sinh viên Việt nam học thành tài không chịu về nước mà họ ở lại làm việc tại Pháp hoặc sang Phi Châu.

Vấn đề thu hút sinh viên du học thành tài trở về nước, Giáo sư Thông cho biết là đã có một Uỷ ban nghiên cứu cách đây 3 năm, và kế hoạch này đã được đệ trình chính phủ, nhưng không biết bây giờ (nó) nằm ở đâu ? Ông kết luận rằng các đại diện Lập Pháp cần thực hiện một đạo luật giáo dục, trong đó ấn định rõ rệt chính sách giáo dục và chánh sách du học

Đất nước chiến tranh không cho du học

Lên tiếng trong phần thảo luận, Nghị sĩ Phạm nam Sách nói rằng, ông không thảo luận về vấn đề du học vì nó có nhiều mặt để chỉ trích và ông đưa ra đề nghị: trong lúc đất nước chiến tranh, không cho du học mà nên mời nhiều giáo sư ngoại quốc đến dạy cho sinh viên ngay trong nước. Ông lập luận rằng du học trong lúc đất nước còn trong vòng khói lửa là một dịp may và đã tạo nên tình trạng bất công.

Nghị sĩ Sách cũng đặt câu hỏi, du học có phải là đầu tư, và theo ông, kết quả bi thảm là có nhiều sinh viên du học thành tài không chịu trở về nước. Ông cũng cho rằng có những sinh viên đỗ kỹ sư ở ngoại quốc, khi về nước không được xử dụng đúng khả năng mà cho ngồi làm bàn giấy. Ông nói: những người có trách nhiệm với đất nước đã không nghĩ tới việc xử dụng nhân tài đúng chỗ.

Theo Nghị sĩ Sách, người sinh viên học ở VN trong hoàn cảnh VN với giáo sư ngoại quốc giảng dạy, sau khi tốt nghiệp, cho họ đi du hành ngoại quốc 1 hay 2 tháng để tìm hiểu, quan sát, so sánh để áp dụng vào thực tế Việt Nam.

Tinh thần quốc gia của sinh viên du học thấp kém

Nghị sĩ Trương tiến Đạt cho biết, ông đã có dịp tiếp xúc với nhiều sinh viên đang học ở ngoại quốc và nhận thấy tinh thần quốc gia của họ bị sa sút trầm trọng. Ông nói, họ đã trở thành những người ngoại quốc, lấy vợ ngoại quốc và khi nói đến Việt nam đã trở nên xa lạ đối với họ.

Theo Nghị sĩ Đạt, muốn cho sinh viên du học tốt nghiệp trở về nước nên cho số nữ sinh viên đi tương đương với số nam sinh viên để họ có bạn dễ dàng trong việc lập gia đình. Ông nói, sinh viên ở Pháp phần nào không kiếm được 1 cô vợ Việt Nam, đành lấy đầm vậy. Ông cũng đã đề nghị nên cho sinh viên đậu văn bằng quan trọng được miễn dịch để thu hút họ về,

Tình trạng sinh viên tại ngoại quốc

Lên tiếng trong cuộc hội thảo, NS Nguyễn văn Ngãi đã đề cập tới sự kiện đa số sinh viên Việt Nam du học đã tiếp tay cho phong trào phản chiến tại ngoại quốc và ông cho rằng tình trạng đó không thể chấp nhận và tha thứ được đối với những người có trách nhiệm liên hệ. Ông nhấn mạnh rằng chánh phủ VNCH cần phối kết chặt chẽ với các quốc gia liên hệ để tác động sinh viên và làm cho họ hiểu rõ chánh Nghĩa quốc gia.

Nghị sĩ, Dân biểu trẻ đi lính, sinh viên du học sẽ noi gương

Nghị sĩ Đào đăng Vỹ lên tiếng cho rằng nên cho du học rộng rãi, vì theo ông, đầu tư vào việc du học không tốn bao nhiêu. Ông nói, mỗi năm có khoảng 500 hay 600 du học sinh, phí tổn khoảng 3 triệu Dollars so với Ngân sách quốc gia tài khóa 1970 là 200 tỷ thì thật không đáng kể, trong khi đó có người chuyển ngân lậu cả 10 triệu Dollars. Nghị sĩ Vỹ cũng cho rằng bảo sinh viên du học là trốn lính cũng không đúng, vì theo ông, ở Saigon có biết bao nhiêu thanh niên trốn lính «cà nhỏng» ở các phòng trà và chạy xe Honda như bay ở đường phố».

Nghị sĩ Vỹ cũng kêu gọi các Nghị sĩ, Dân biểu trẻ tuổi hãy xung phong đi lính để các sinh viên du học noi theo. Ông nói, riêng ông mặc dù lớn tuổi nhưng sẽ quân đội cần ông sẵn sàng đi lính.

Phải có một triết lý giáo dục

Sư huynh Mai Tâm cho rằng cần phải có một kế hoạch toàn diện về vấn đề du học và kế hoạch này phải nằm trong khung cảnh một chính sách giáo dục. Theo Sư huynh, chính sách giáo dục phải dựa trên căn bản một triết lý giáo dục lấy lẽ sống của con người làm chủ đích. Sư huynh cho rằng nếu không, tất cả những cố gắng lẻ tẻ của chúng ta chỉ là vô ích.

Phải có 5 hay 3 trăm ngàn mới được du học

Trong khi đó, Nghị sĩ Trần thế Minh, đã nhân danh một dân «lao động» phát biểu ý kiến rằng đa số con nhà lao động dù học giỏi đến mấy chăng nữa, nếu không có 5 hay 3 trăm ngàn kèm theo theo lời ông, thì không bao giờ đi du học được.

Theo Nghị sĩ Minh, trong lúc đất nước chiến tranh, việc du học ngoại quốc chỉ là vấn đề trốn quân dịch và ông cho rằng chỉ có con nhà giàu mới đủ điều kiện để du học hầu trốn quân dịch mà thôi.

Cần phải có căn bản rõ ràng mới giải quyết được

Sau hết, Nghị sĩ Đặng văn Sung cho rằng vấn đề du học cần phải có đường lối căn bản rõ ràng mới giải quyết được. Theo ông, cấp bậc Nha Du Học không thể giải quyết được và dù cấp bậc Tổng Trưởng Giáo Dục dù tài giỏi đến đâu cũng không giải quyết được nếu không có kế hoạch liên hệ và phối hợp chặt chẽ đến các khía cạnh như quốc phòng, kỹ nghệ, đầu tư v.v...

Dịp này, Nghị sĩ Sung cho biết Khối Xã hội Dân chủ sẽ tổ chức 1 Uỷ ban nghiên cứu giáo dục để khuyến cáo Hành pháp những điểm đúng và sai trong chương trình giáo dục. Nghị sĩ Sung còn cho biết là Bác sĩ Nguyễn lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo dục cũng là thân hữu của khối, nên ông sẽ lưu tâm tới vấn đề đặt ra của Khối Xã Hội Dân chủ. Vẫn theo Nghị sĩ Sung, chính phủ đã có những quan niệm tương đồng với thuyết trình viên và có thể sẽ thực hiện nhưng chương trình và kế hoạch liên quan tới vấn đề du học và học bổng Nghị Sĩ Sung đã đặc biệt quan tâm tới việc nghiên cứu để dự thảo một đạo luật Giáo Dục và theo ông đó là trọng tâm công tác của Uỷ Ban Giáo Dục Khối XHDC trong tương lai.

Tiếp theo (A) trang 3

bồi chánh viên bị thương. Cuộc điều tra đang tiến hành.

— 2g sáng 13-10, Cộng quân bắn nhiều loạt AK.47 vào ấp Đông Nhứt tại 6cs Đông Bắc Hóc Môn gây cho 1 NDTV chết và 2 NDTV bị thương.

— 1 giờ sáng 14-10, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn phóng lựu vào 1 khu dân cư tại 6 cây số Tây thị xã Vĩnh Long gây cho 2 thường dân bị thương.

Tiếp theo (P) trang 3

Lao Công cho hay Thủ Tướng đã chấp thuận cho công nhân khai thác lại ngành chuyên chở Công Quản Xe Buýt. Tổng Thư Ký Nghiệp Đoàn CN Xe Buýt cho hay Thủ Tướng đã ủy nhiệm cho 2 Bộ Giao Thông và Lao Động thảo điều lệ để chuyển nhượng ngành này cho công nhân quản trị. Theo ông, công nhân sẽ góp vốn để trả một phần tiền xe buýt (hiện có sẵn) cho Chính Phủ, công nhân còn kêu gọi các nghiệp đoàn và các nhà doanh thương hùn vốn nhập cảng thêm 1 số xe buýt mới để cải tiến phương tiện chuyên chở.

Tiếp theo (M) trang 3

chiến V», Phó Đề Đốc Elmo R. Zumwaet, Tư lệnh lực lượng Hải quân Hoa Kỳ tại Việt Nam, đã nhân danh Tổng Thống Hoa Kỳ trao gắn huy chương nói trên cho Phó Đề Đốc Trần văn Chơn trong buổi lễ Thượng kỳ sáng 14-10 tại Bộ Tư Lệnh Hải quân. Quân Công Bội Tinh là loại huy chương cao nhất của Hải quân Hoa Kỳ dành cho cấp Tư lệnh.

— Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa hôm 13-10-1969 đã duyệt ký chuyển sang Quốc hội dự luật phê chuẩn các qui ước Lao Động Quốc Tế Dự Luật này nhằm tỏ thiện chí của Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa trong việc nâng đỡ và bảo vệ giới công nhân

— Luật sư Hoàng Cơ Thụy Đại Sứ Việt Nam Cộng Hoà, chiều 13-10 đã nhân danh Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hoà trao tặng chính phủ Hoàng Gia Ai Lao một số dụng cụ điện khí và viễn thông gồm chừng hai tấn,

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] ĐƯA BỘ ĐẦU NGƯỜI

Dokorder 8010 Dub A Tape, auto Rev re 6 đầu hát và copy một lượt hiếm có, mới nguyên cần tiền bán gấp. Hỏi 111 Bến Ba Đình Chánh Hưng (cầu chữ Y) trưa chiều và tối

Bán Amplifier Pioneer SX 700T Speaker Sansui SP 200 Speaker Pioneer CSA 31 Tapecorder Sony 355 Còn Nguyên Trong Thùng. 63 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

139J Võ Tánh Saigon ĐT 92775. Mua đổi sửa chữa Akai, Sony, Sansui, Kenwood Pioneer. phụ tùng đầy đủ, bảo đảm kỹ thuật. Mua lại giá cao. Có bán băng thâu sẵn, nhạc chọn lọc, kỹ thuật bảo đảm, nhận thâu và sang băng.

Sony 630 560, 355, Teac A6010, A4010S, A1500w, Ampli Pioneer SX1500TD, SX990, SX440. Akai AA8000, 5000A đều chưa khui. 32A Cao Thắng vô 200m số nhà 32/30 (bên mặt).

Bán gấp 1 Radio phono. stereo hiệu Fujiya luôn adapter (xài pile và điện được). 1 chuồng gà bằng sắt 3 tầng 1mx2m. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon cửa sau.

Dư dùng nhường lại một Teac Model A1500 Reverse Automatic, 100w mới tinh chưa dùng. Hoặc đổi lấy Akai M9 hay Sony 560 mới tương xứng Hỏi 218A đường Trần quý Cáp lầu 3 căn 14, Trong giờ làm việc.

Bán 2 loa SonicsAmpli Pioneer 2000 Pioneer PL 41. Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận

T.V xài rồi T.V kiểu cũ

Mua lại giá cao trả tiền ngay SBO 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao)

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T.: 93.217.**

HUNG SON

426 Minh Mạng Cholon

Tiệm thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh mà không cần tới phương pháp «Acoustic ?» «kỹ sư Banister ?» Mời quý vị thâu thử và so sánh. Nhận thâu bande lớn, Cartridge, car Stéréo, Cassette mono và Stéréo. Sửa máy đủ loại. Có trên 1000 dĩa nhạc để quý vị lựa cho. Kính mời.

Thâu Băng Quốc Thắng

Nhận thâu các loại băng: Stéréo, Mono, Cartridge — Đầy đủ các loại nhạc Việt Nam và ngoại quốc chọn lọc — Sang băng giao gấp. Đặc biệt: Băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc đảm trách. Bảo đảm kỹ thuật tinh vi — Giá hạ hơn mọi nơi. Xin mời đến 170 Công Lý Saigon.

Rẻ Loa Akai SS120, AR.4x Ampli Sansui 400A, mới bán rẻ. Xin hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (18-22giờ).

Bán 6000đ cặp loa Ampex của máy 1113. Hỏi 359/1/13 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Ampli TK88 Sony 530, 260. Vì dư dùng 54 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 máy Magnétophone Sony TC 530 xem máy tại 151/7 Tôn thất Đạm Saigon

Dư bán cặp loa Pioneer CS 77 (100w). Hỏi 51/8A Nguyễn Trãi Cholon.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng, Công Ty tại

TRỊNH - QUAN

Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon

THÂU BĂNG

453/7 Trương minh Giảng Saigon

Nơi tập trung đầy đủ tất cả nhạc ngoại quốc và tân nhạc VN đang thịnh hành. Đặc biệt dùng toàn băng origine prerecord để sang cho khách hàng. Kỹ thuật tinh vi có bộ phận lọc và điều chỉnh âm thanh cho hợp máy.

HOA VIỆT

PHÒNG THÂU BĂNG

Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.

Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điều luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.

HOA VIỆT Kính Mời.

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

Máy hỏng FM có chuyên viên đến tận nhà sửa nhanh chóng, bảo đảm ampli Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. với phụ tùng origine, có IC. Nhận bảo bảo trì tất cả các loại máy ghi âm, tape deck... Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

English for today

Bộ mới, đầy đủ. thu rõ, giá hạ. Bán băng thâu sẵn (cassette và thường). T.K. thu băng, 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đ.K.)

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ (Việt:** Trung học, **Pháp:** Tiểu học) **tại KINH CHÂU** 66I Lê Lợi Saigon.

Gia Long Thu Băng

132, Trương minh Giảng S.G. 132
(ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc do quý khách chọn lựa và bán băng thu sẵn đủ loại. — 1 rừng băng nhạc thu sẵn, Stéréo, Mono, HiFi cho các loại máy Cassette, Car Stéréo. — Băng học Ngoại ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật bộ nào cũng có sách học. — Với những máy móc tối tân hiện nay, chúng tôi nguyện cố gắng hơn mãi để quý khách được hài lòng và đỡ mất thì giờ. — Có nhận bán sỉ cho các Tỉnh với giá hạ. — Mở cửa từ 7g sáng tới 22g cả ngày Lễ và Chủ nhật.

Gialong's Records Kính mời.

PHÒNG THÂU BĂNG

Audio Studio

SINH SINH

144A Lê Lợi Saigon
(khai mạc ngày 5-10-1969)

Một Trung Tâm Thâu Băng chuyên môn phục vụ cho quý vị ưa nhạc và chơi băng kỳ với những đặc điểm sau đây:

1) Có chừng vài trăm thứ băng nhạc Origine đủ loại cho quý khách chọn lọc;
2) Có dĩa mới nhất của những bản Top Hit do dài Mỹ đang hát;
3) Âm thanh trung thực, bảo đảm 100% băng bằng và dĩa origine;
4) Máy móc tối tân có Echo (tiếng vang).

Kính mời

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Pilch California Mỹ. Bảo đảm dễ nuôi mau lớn hơn Goto, Hubbard. Gà về hàng tuần. Tại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon

Gà con nhập cảng, đủ loại gà thịt và đẻ. Gà về liên tiếp thứ 2-3-5-6 mua nhiều giá hạ. Xin mời lại Hùng Cường 892 Phan đình Phùng Saigon.

Goto 603 Pilch và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Chuồng gà Nhật đủ loại. Cám gà Gibbons(USA). NHƯ Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Gà Vì thiếu người trông nom, muốn sang hoặc cho mướn hay rủ phần hùn một trại gà có 200 con gà đang đẻ và đủ điện nước, 667 Phạm thế Hiển (cầu chữ Y)

Gà con Newhampshire, Leghorn bông, BrownNick đen về liên tiếp thứ 3, 5, 6. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Sg.

Gà về! Gà về!

Nhiều loại gà thịt đẻ, vàng, trắng về ngày 13-10 và 15-10 giá rẻ đặc biệt. Hàng tuần thứ 2, 3, 5 và 6 đều có gà về. Có chuồng gà đẻ Nhật, giá phải chăng. THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

CÁM HEO VINAFECO

Bán đầy đủ thực phẩm Heo và Gà Vinafeco từ số 1 đến số 10. Đại lý Phước Thịnh, 156 Bến Bình Đông Chợ Lớn.

Thuốc và dụng cụ Chăn Nuôi Đủ loại thuốc ngừa và trị bệnh gà heo bán dưới giá chính thức 15o/o Thực phẩm gà, bắp, cám, chuồng gà Nhật, máng gà. Giá rất rẻ. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Sg.

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hài Khánh Hội. Đ.T. 93.348, mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống VELMONT của Mỹ (màu trắng). Có nhận ấp trứng bằng máy tự động. Ai muốn mua gà con xin đến địa chỉ trên và dưới trại ấp 1A Cao Thắng Sg. Đ.T. 92.563.

Phân gà muốn xin để bón vườn rau. Ai cho hỏi cô Kiều Y tá 470 Trương minh Giảng. Sáng 7 giờ 30 — 10 giờ Chiều 4g30 — 6g30.

linh tinh

Ít vốn nhiều lời

Xin hãy đóng ngay 1 xe sinh tố có thợ chuyên môn. Sơn vẽ Mỹ thuật xinh xắn. Quí vị có thể kiếm được 1,000đ mỗi ngày. Địa chỉ 25/12 A. Bis Trương minh Giảng Hỏi cô Năm

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Ấn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

400.000đ vườn cây ăn trái 2000m vuông rào kẽm gai, đối diện Trung tâm Thanh niên đòngTên Thủ Đức bán đồng gỗ làm củi hay sửa nhà. Hỏi 279/4 Lê quang Định GĐ hẻm đối diện chùa Dược Sư.

Tìm bạn Văn phòng trước ở số 7 Cách Mạng nay được dời lại: 53 Hồng Thập Tự, Saigon. ĐT. 93.218. Nhiều người Ngoại quốc muốn làm bạn với Phụ nữ VN. để trao đổi văn hóa hoặc làm bạn. Xin mời các bạn đã ghi tên, liên lạc gấp với Cô Lynh.

Cơm tháng cho nữ sinh. Hỏi 629/55 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán rẻ một số đồ bazar nón áo chỉ kim, mỹ phẩm v.v. và bán nhiều tủ hàng. Hỏi 138 Cách Mạng gần Tân Sơn Nhất. buổi tối 7 giờ.

Nhận chở mối, giao hàng, đưa rước học sinh, chiêu đãi viên bằng xe Pick-up. Hỏi 164 Hưng Phú (Chánh Hưng) Sg.

Cần mua 2 máy ảnh của Nhựt còn tốt giá cao. Khoản từ 100.000đ trở lại, cho một cái, nếu có phụ tùng. Hỏi ông Nguyên, 543/27 Phan đình Phùng Saigon. ĐT: 93.124

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Nhận nấu cơm tháng ăn ở luôn, dàn ông hay dàn bà độ 10 người hoặc cho mướn cái lầu. Hòa Hưng Sg số nhà 135/104.

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ. Giá hạ 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Omega

Seamaster autom. vàng 18k. Đàn Organ điện Mod. LD20C Rad. Cassette Aiwa TPR 101. Radio Zenith 9 băng M.3000 Pick up National. Hỏi Ô. Quanh Tél.41486 trong giờ làm.

TIỆN VÀNG TRƯỜNG MỸ

184 Đại lộ Võ di Nguy PhúNhuận (Saigon) Điện thoại 41429 chuyên bán và chế tạo nữ trang bằng vàng lá nguyên chất 24K và vàng 18K vàng tốt kiểu đẹp. Có bán và làm phù hiệu quân đội bằng vàng 18K và bạc cấp dy tá.

Thiệp Cưới
nhiều kiểu
mới là mỹ thuật!
In Nhà in KIM-HUNG
tại 184 Lý Thái Tổ (SG) ĐT.92973

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Bạn gái chú ý!

Một số ngoại kiều học thức muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam, để trao dồi văn hóa, làm bạn, có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi cô Tuyết Trinh 314/5 Villa Phan Thanh Giản Saigon. ĐT 92785.

Cơm tháng Nhận nấu cơm tháng (ăn và ở) cho công tư chức, sinh viên. học sinh (riêng phái nữ). Hỏi 9 Đỗ Quang Đẩu Saigon.

Bán kệ gỗ thau lau, 2 tủ kiến bày hàng 5 ly 5 ngăn, quầy tiền Formica. Hỏi 384/46 Công Lý Sg. ĐT 23414.

Ronéo FAX

22 Nguyễn văn Giai Đakao gần cầu sắt. Trung tâm In Ronéo Điện Tử. Nhận mọi dịch vụ về Ronéo thông thường. — Đặc Biệt: Tái bản các sách Giáo Khoa Tài Liệu. Bằng phương pháp mới rất tân kỳ. Nhận chụp Stencil điện tử cho các nhà in Ronéo. Giá rất Phải Chăng.

MUỐN CON CÓ TƯƠNG LAI SÁNG LẠN
ngay từ giờ hãy cho chúng ăn bột

BABIVIT

do Kỹ sư Thực phẩm ĐỖ QUANG OÁNH (tốt nghiệp Đại học Pháp, Mỹ) chế tạo ĐẶC BIỆT HẠP VỚI TRẺ EM VIỆT NAM, đầy đủ các chất bổ dưỡng và sinh tố, bồi bổ sức khỏe và trí óc con trẻ.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25°/o cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa rước du khách tại phi trường bằng xe du lịch.
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / BONN / COPENHAGEN v.v..
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada: SAIGON/TOKYO/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL v.v.
— Du lịch Á Châu: HONGKONG / TOKYO / SYDNEY / TAIPEI
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.
Chi tiết và chương trình:
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HUỢT TINH, thiên trực nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu, Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và nổng họng. Tham khảo phương phápcũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN. số 2111 — 15-9-66.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán solde quạt mới 3 tất 2.200đ. 220bis Pasteur Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh

Chuyên sửa chữa và nhận gởi bán mua đổi: Tủ lạnh, máy lạnh, Freezer, máy giặt, bếp gaz, máy in offset, calculators addings, Cash Registers và các loại máy văn phòng. — Cần nhiều chuyên viên hợp tác ngoài giờ làm việc tại 238F Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Freezer mới ít dùng đến 800 lít hiệu United lạnh 30 dưới zéro. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (cư xá) ĐT23414.

Hitachi tủ lạnh 140L. Sony 157L. Quạt bàn Toshiba nguyên thùng bán rẻ giao tận nhà. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La trước trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản.

Máy phát điện

Robyco, Yanmar 1.800watts mới nguyên bán. 381 Phan thanh Giản.

Bán 1 máy lạnh hiệu Carier 1 ngựa rưỡi. 52 đường Phan văn Trị Saigon.

Freezer đứng hiệu United, Ranney mau đông lạnh Xin hỏi 250 Gia Long Saigon ĐT92391.

Freezer nằm hiệu Sanyo lớn nhỏ bán. Hỏi 007 lot H Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Freezer nhỏ 300L của Mỹ để kem và nước đá bịch. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Sg.

Tủ lạnh Sanyo 157L, quạt bàn Toshiba bán rẻ, giao tận nhà. 89 Bàn Cờ Phan Đình Phùng (sáng từ 7g-12g, chiều ngoài giờ làm việc).

Chỉ còn một thời gian...

— Hãy cho Tủ lạnh thành Freezer
— Nhận đóng Freezer mau lẹ. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) 135 Trần bình Trọng, ĐT 51.543.
— Chuyên viên tốt nghiệp Thủ khoa trường Bách khoa điều khiển.

Máy rang bắp máy lạnh làm kem tắm hơi, tủ lạnh máy giặt, bếp gaz đủ loại đủ kiểu hỏi Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Freezer nằm có kiếng, kiểu Nhựt, 110 và 170 lít, bao xài trong 3 tháng, máy cháy không tính tiền, kiểu đẹp và mau đông lạnh như tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon. ĐT 92391.

Bán rẻ Freezer nằm (hộp đá) hiệu Westinghouse 600 lít. Đựng bia đặc, bịch đá, ice cream rất tốt, lạnh −20°.
— Một (1) tủ lạnh Hotpoint 2 cửa
— Một (1) máy điều hòa Admiral 3 ngựa (29.000 BTU). Hỏi 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận Saigon.

Bán Tủ lạnh Fizeer Hiệu Général Eletrice 220 lít Hỏi 11 Phạm hồng Thái Saigon.

Máy rang bắp

Gaz và điện mua có ngay khỏi đặt Bán bắp sống giá rẻ hơn các nơi. Hỏi 491 Trương-M- Giảng.

Sanyo 150L Sony TC 560 Ampli SX 990. Đều chưa khui Hỏi 75 Bis Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối).

Vì đi xa bán tủ lạnh National 140 lít rất tốt mới dùng vài tháng, tại 154 Bùi thị Xuân Sg.

Canon zoom

85-300 m/m 745. Cần bán lại giá 18.000đ, còn mới chưa dùng. Do 543/27 Phan đình Phùng Saigon.

Bán máy may

MÁY THÊU và MÁY ĐAN
TÍN THÀNH

301A, Đại lộ Trần hưng Đạo SG. Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng: Singer, Sinco Pfaff, Mitsubishi. Bảo đảm 20 năm sửa không tính tiền. Giá rẻ hơn các nơi khác. Kính mời quí khách đến chọn lựa.

Xe rang bắp

Có bán xe rang bắp và lãnh đóng xe luôn máy có bảo đảm 1 năm, bền và đẹp. Tại 108/25A Trần quang Diệu SG Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương hỏi chỗ xay bột máy.

Máy rang bắp

Có nhận làm các loại máy rang bắp GAZ điện tối tân thùng đẹp bền. Hỏi 216 Nguyễn th. Thuật Sg.

RANG BẮP RANG BẮP

Máy rang bắp Gas Nồi rang Nhật Bổn đẹp, bền. Bắp nở đều. FREEZER chứa kem, làm nước đá bịt. Hàng có sẵn, bán tại Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợ lớn Honda Thương cuộc 348 Đồng Khánh Tủ lạnh đủ hiệu, đủ cỡ, Lò Gas Nhựt Bổn Italy máy kem 12K 1 giờ.

Nóng quá? Lạnh quá?

— Nó nóng quá? Xin gọi 51.543
— Nó lạnh quá? Xin gọi 51.543
— Muốn tủ lạnh thành Freezer? gọi 51543 — Muốn đóng Freezer? xin gọi 51543. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) — 135 Trần Bình Trọng Chợ Quán — Một địa chỉ tín nhiệm do chuyên viên tốt nghiệp trường thủ khoa Bá Nghệ điều khiển, mua bán máy cũ, máy hư.

TRẦN HÙNG
Kỹ nghệ ĐIỆN LẠNH Cty.
142 Võ Tánh Phú Nhuận
Giám Đốc: Ô. TRẦN HÙNG

Chuyên viên tu nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) dịch thân trông nom cơ xưởng.

MUA — ĐỔI — BÁN SƠN — SỬA

Máy lạnh, Tủ lạnh, Máy ướp lạnh, Máy giặt và các dụng cụ điện

Nghiên cứu, thiết trí, bảo trì các hệ thống điện lạnh và máy móc.

Biến chế các tủ lạnh, máy lạnh cũ thành [illegible] ƯỚP LẠNH.

CHÚ Ý: Để cho quý vị được an tâm, chuyên viên tu nghiệp tại NHẬT sẽ đến tận nơi để giám định và sửa chữa.

— Có tủ và máy lạnh cho mượn khi sửa chữa.
— Bảo trì máy lạnh không tính tiền

Bán rẻ Frigidaire đã salon «Ignis». Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Cần bán gấp 1 Freezer united — 1 Freezer RCA. — 1 Hotpoint. 138 Cao Thắng Saigon.

Tủ đông lạnh

Freezer 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh dưới 25 độ. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, 3 tiếng đồng hồ đặc toàn điện, mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

FREEZER

Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

Tủ lạnh Freezer, Sub Zero United đứng và nằm, máy lạnh Fedders 18.000BTU giá đặc biệt. Hỏi số 318/330 Hồng Thập Tự.

Đồ dùng điện và lạnh
PHÚC - AN
(Trước rạp Ciné Văn Hoa). Bán máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt. Bếp gaz. 59, Trần quang Khải TĐ Sg.

Cần bán gấp 20 máy lạnh 1CV hiệu Sanyo điện 110 mới nguyên. Hỏi Kỹ nghệ lạnh Thế Phượng 553 Đồng Khánh Cholon, buổi sáng từ 9 giờ.

PHOTOCOPIE Dư dùng bán 1 máy hiệu Apeco điện tử, loại nhỏ, tối tân còn mới toanh, giá rẻ, tiện dùng cho văn phòng. 118 Nguyễn công Trứ Sg. (Canh Tân).

Máy rang bắp

Làm và bán máy rang bắp có sẵn chạy điện và gaz. Hỏi 188/5 Hẻm 4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. (Đến số 61 đi vào)

Bán máy kem và phụ tùng máy kem Sweden, 40 Hồng Bàng Cholon.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 75Kva điện thế 110/220/380 rất thích hợp cho mọi nơi, tiện dụng cho các máy kỹ nghệ Đặc biệt cho lò bánh mì điện, bán tại nhà buôn 37A Trần quang Khải Saigon (Tân Định) có chuyên viên chỉ dẫn Đ.T. 40.266, 99551.

Bán 1 máy Bétonnière và 1 treuil gồm động cơ. Hỏi 18, Võ Tánh, Phú Nhuận.

Freezer nằm có kiến dựng kem bịt hiệu Sanyo (Nhựt Bổn) 196 đường Dương công Trừng Cholon.

THIỆN PHOTO

(sửa máy ảnh)

Nhận sửa đủ loại máy, có thợ sửa lấy liền cho quý vị ở xa. Bảo đảm hài lòng. 359/3 Trương minh Giảng Saigon (kế siêu thị Lâm Mỹ)

MÁY XĂNG, MÁY TÀU

Cần nhiều đại lý ở các tỉnh để bán máy kéo hiệu B.S. KOHLER từ 4 đến 10 ngựa và máy tàu hiệu YANMAR. Xin liên lạc gấp với Hãng Thái Hưng 760 Bến Hàm Tử Cholon.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

Hồ Xung và Doanh Doanh đã nắm tay nhau trong lối ngõ hạnh phúc với bản đàn lòng bất diệt

«TIẾU NGẠO GIANG HỒ»

Câu chuyện được chấm dứt tại nơi đây!

Cũng nơi trang này mục này, KIM DUNG sẽ xuất hiện bằng một thiên võ hiệp khác cam đoan là độc đáo không kém gì:

TIẾU NGẠO GIANG HỒ

Mời các bạn đọc CHÍNH LUẬN nhớ đón coi

HÒA BÌNH

Có kế hoạch sản quét sạch Cộng sản tại Nam Việt Nam thời hạn:

MỘT NĂM

Dùng dân chống Cộng, không võ trang, không độc tài (chi tiết trình bày sau). Kết quả như sau:

— Hết tham nhũng và trộm cắp kể từ 1-5-70.
— Giải ngũ (300.000) ba trăm ngàn binh sĩ kể từ 1-9-1970
— Lực lượng Cảnh sát giữ (50.000) năm chục ngàn.
— Công chức giảm bớt còn (250.000) hai trăm năm chục ngàn.
— Giảm tuổi động viên tới (20) hai mươi tuổi
— Giảm được (1/3) một phần ba ngân sách quốc gia.
— Bảo đảm an ninh cho dân chúng 24/24 giờ.

Thiếu Tá PHẠM-NGỌC-TỘN
Không Quân VIỆT-NAM

ĐẠI DIỆN THƯƠNG MÃI
Hãng XƯƠNG - HƯNG
76 đường Nguyễn văn Sân
Saigon Đ.T. 91.198

Cấp hóa đơn tạm để nhập cảng:

— Gà thịt BABY WHITE CORNISH CROSS (White Cornish Vantress/Pilch Cross), nuôi mau lớn 8 tuần cân nặng 1K.500.
— Gà đẻ SHAVER BABY LAYER CHICKENS, lông trắng, mỗi năm đẻ 260 trứng trắng.
— Gà đẻ HARCO RED BABY LAYER CHICKENS, lông vàng, mỗi năm đẻ 230 trứng vỏ vàng.
— Thực phẩm đặc cho gà thịt (BARLAS BROILER CONCENTRATE 46o/o) có trộn AMPROLIUM để ngừa bịnh cầu trùng (Coccidiose).
— Thực phẩm đặc cho gà đẻ (Barlas Layer Concentrate 36o/o).

Cam kết giao hàng đúng hẹn

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị: Nhức đầu kinh niên. Đau bao tử, Đau lưng. Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp. tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại. Xuyễn, Ho. Áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon. (gần bến xe lục tỉnh).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

LỊCH MỸ THUẬT 1.970!

Mỗi tấm lịch do Tammyco thực hiện đều thích hợp với mục đích quảng cáo nhưng cũng là một tác phẩm mỹ thuật, kỹ thuật tinh vi Giá vừa phải. Xin quý vị sớm đặt hàng để chúng tôi kịp nghiên cứu trình bày.

Thực hiện vật liệu quảng cáo. Nhãn hiệu, huy hiệu có keo dán sẵn (có loại trong suốt dán trên kính xe hơi). In lụa trên thiếc, Plastic, vải v.v.. Sơn phản chiếu ban đêm. In chai hộp dựng thuốc bằng Plastic. Tammyco 23 Cao Thắng Sg. ĐT. 24.934.

CLAIRE voyante. Conseillère. Psychiste, diplomée de l'I.P.S Paris— Reçoit sa clientèle tous les jours de 8h. à 12.00H. et de 14h30 à 19h30 ou sur rendez vous

— CARTES — TAROTS— BOULE de CRISTAL — voyance sur photographie. RETOUR d'AFFECTION (discrétion absolue). Consultations à partir de 500 piastres. 100 Hong Thap Tu — 1er Etage — Tél: 22.240—SAIGON.

Thiệp Cưới
mỹ thuật
Mới lạ!
Chữ đẹp!
Mau lẹ. Giá rẻ
ĐỨC TÍN
118 PASTEUR, SAIGON

LỊCH NĂM CANH TUẤT
1970

Một địa chỉ làm lịch chuyên môn. Nơi sản xuất những mẫu lịch độc đáo.

Hãng Lịch và Nhà In
Phong Phú

156 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 24836
— Kỹ thuật tân tiến
— Công việc nhanh chóng
— Giá cả nhất định, khách hàng khỏi sợ bị làm giá mắc.
— Có họa sĩ trình bày mẫu lịch theo ý khách hàng

Piano dư dùng bán gấp Piano của Pháp. Toàn hảo. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bán và sửa đủ loại Bơm — Bơm nước rửa xe — Mỡ nhớt 140v 90 — Bơm xăng hộp số — Bơm tay 5L hoặc đôi để ráp vô xe bán rạo. Có đầy đủ phụ tùng nguyên thủy để thay thế: NGHỆ THUẬT 548G Võ di Nguy P.N. ĐT 41.287

HÔN THÚ VIỆT MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay các thủ tục xuất ngoại và tất cả các giấy tờ hộ tịch như: khai sanh con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách, Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Nhà In BBC

Nhà In Quốc Tế BBC chuyên môn in Thiệp Cưới và sổ sách giấy tờ tuần báo bằng Anh, Pháp Việt ngữ. Đặc biệt in Danh Thiệp nghề nghiệp 2 mặt: mặt trước bằng Anh, Pháp, Việt, và mặt sau bằng chữ Hán. Xin khảo giá và xem mẫu tại nhà in International BBC Printcenter, số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon, hằng ngày từ 8 giờ đến 23 giờ. Tiếp khách cả buổi trưa, Chúa Nhật và ngày lễ.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon, Đ.T 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

Lưu ý: Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Co. Ltd, dời về đây mà thôi. Sở Du lịch và Lữ Hành Xã Lê Phong, Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do như trước.

XIN ĐỂ Ý THÊM

Học sinh bớt 25o/o

Hãng SAIGON TOURS bán vé cho học sinh đi du học bớt 25o/o Trừ ngay và lo các thủ tục miễn phí.

DU LỊCH
HONG KONG

SAIGON-HONG KONG: 7 đêm 8 ngày bao ăn ở và du ngoạn, luôn thuế xuất ngoại và vé máy bay là: 59.000đ

Thủ tục miễn phí. Du khách có thể ở thêm 12 ngày nữa, nhưng phải tự đài thọ lấy. Mỗi tháng đều có phái đoàn đi.

DU LỊCH
SAIGON - HONGKONG
BANGKOK

9 đêm 10 ngày bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại là: 65.000đ Mỗi tháng đều có đi.

Xin ghi tên SAIGON TOURS 60 Công Lý Saigon — Tél 23.372

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

NGUYỄN VĂN CHÂU

102 Đại Lộ Cộng Hòa góc (Trần HưngĐạo) chuyên làm các loại lịch 1970 mạ chữ vàng đủ màu có nhiều kiểu chữ khỏi làm bản kẽm carton Mỹ giá rẻ làm đúng hẹn, chỗ cũ đường Hai Bà Trưng Saigon.

Điện thoại hư?

Intercom hư? Xin gọi 99.860.

QUÁN Xuân - Thu

46bis Phạm hồng Thái (NgãSáu) Sg Khai trương ngày Thứ Ba 7-11-69

Đặc Biệt: Bánh đập, cháo tôm, chả giò, tôm, cua lươn, đầu cá hấp. Đầu bếp nhiều kinh nghiệm đã nấu ăn lâu năm ở Quán Đồng Quê. Kính mời quý khánh đến thưởng thức.

Kính Mời

Du học sinh

Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lập Thủ tục nhanh chóng xin hỏi 8. Hồng 145, Đề Thám Saigon

Thiếp cưới

Chuyên in thiệp cưới, nhiều kiểu chữ mới, trình bày mỹ thuật, giấy vân gỗ đủ màu, giá hạ. Lấy hàng gấp trong 24 giờ.

Nhà in CHẤN HƯNG
Số 216 và 220 Lê văn Duyệt.

RỪNG LỊCH DIỆU MINH

121B Thủ khoa Huân Saigon. Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 98915 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4. phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, rồi trả khoản khác thêm mãi

Bao nút áo

Nhiều kiểu đẹp mới. Đặc điểm: Đẹp, Mau, Bền. Khách làm nhiều, giá đặc biệt. Hỏi 491/15 Phan đình Phùng Saigon.

Đồ lớn mới toanh may sẵn bằng Poleyst. Teyrl. Fegal bán lẻ giá đặc biệt. Giá lẻ 1 bộ 2500. Do 72/50 hẻm Yên Đỗ Bà Chiểu Gia Định.

Âu phục Vinh 71 Bùi Viện Sg Quán Cigarette và nhiều kiểu cổ mới nổi tiếng giới trẻ, cần thợ sơ mi. quần thật giỏi có thể ăn ở tại tiệm.

Mỹ Viện Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng. Mỹ Viện đã làm việc lại từ 1-9-69 Chủ Nhật nghỉ. Thứ hai làm trọn ngày

Cần mua nhiều đồng vụn, thao vụn, vỏ đạn phế thải. Hỏi ông Thân, 9 Trịnh minh Thế, Đ T. 91.685.

RỪNG LỊCH DIỆU MINH

145 Gia Long Saigon

Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 92334 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ và lẻ.

Sanh lợi Quí vị có ít nhiều vốn hay tiền dư chưa cần tới muốn sanh lợi hằng tháng có lời bảo đảm. Hãy đến Julie's Địa ốc 176/1 Bis Gia Long Saigon tel: 22743.

Vỏ chai Lave

Chuyên mua bán vỏ chai Lave, nước ngọt Kim Chi 209/3 (mặt lộ) Hàng Xanh(xế bót cảnh Sát H.X.) Gia Định.

AutoCHIC 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto CHIC.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

— Theo chồng về xứ?
— Lo giấy sống chung?

Muốn có Hôn Thú và Hồ sơ theo chồng mau lẹ, bảo đảm, xin mời đến Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại: 99860 Chú ý: Tiếp khách ngày chúa nhật cho các người ở xa và bận việc.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 ông thư ký tuổi trên 50 1 cô làm công việc vặt trong hãng. Xin hỏi 342 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Cần 1 cô lịch sự bán hàng tại nhà hàng ăn 1 người làm 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần gấp tài xế thật giỏi. Hỏi 138 Gia Long.

Cần 1 người tài xế lớn tuổi, lái xe nhà. Do 106 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp tùy phái có xe gắn máy, biết ít tiếng Anh, bồi và đầu bếp cho ngoại quốc. Xin hỏi cô Suzie 314//5 Phan thanh Giản Saigon ĐT: 92785.

Cần 3 em gái nhỏ tuổi chạy bàn trả lương hậu. Kem Tùng 341 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 2 cô gái may đồ đầm 146 Phan Thanh Giản.

Cần Thợ điện giỏi cho máy phát điện Engineco. 232, Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Lương hậu cần một chị khoẻ mạnh làm việc nhà phải có giấy tờ, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 381 P.T. Giản Saigon.

Cần 1 tài xế đứng tuổi lái xe nhà, khoẻ mạnh và ngoài tuổi quân dịch. Lương tháng 8000đ Hỏi 230/G, hẻm Pasteur (Tân Định).

Cần gấp

Cần gấp 3 Cô thư ký từ 25.28tuổi, biết Anh Ngữ, có phương tiện xe dịch, có Tú Tài toàn phần: Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT, 90167

Cần 2 Thơ ký biết đánh máy, hợp lệ quân dịch, có xe gắn máy để giao dịch 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 bà đứng tuổi việc. Hỏi 234/8 Ấp Nhất Trí 7. xa lộ, Nhà Hàng Thanh Thanh đi vô 20m.

Cần một người đàn bà đứng tuổi nấu cơm tây và việt giỏi, lương hậu ăn ở nhà chủ. Hỏi 24/9 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 chị người Bắc 35-40 tuổi biết nấu ăn và làm việc nhà lương 4.000đ một tháng. ăn ở nhà chủ, hỏi 212/14 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Hãng Võ Thanh

Số 9 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Cần gấp 2 tài xế lái xe hàng nặng. Giá cả đến thương lượng sau.

VÕ THANH

Cần cô giáo kèm nữ sinh Tam C sinh ngữ chính Anh văn, Toán Lý Hóa, Pháp văn, một tuần 6g, ba buổi, lương 3000đ. Hỏi bà Sinh 70/9 Lê quang Định (Gia Định).

Cần 1 người giúp việc nhà, công việc rất ít, có tính cách gia đình (có thể nhận nữ sinh nhà nghèo vừa giúp việc vừa học). Hỏi nhà Thầu Bằng Trương Xuân 315/5 Trần kế Xương Giadịnh (trước Ty Công Chánh) từ 12 giờ đến 15g mỗi ngày)

Cần 1 bà giáo kinh nghiệm kèm 7è và lớp Nhất. 3 cô nhà tắm hơi, đi xa, rành nghề. 53 Bạch Vân chợ Hòa Bình 17H.

Cần giáo sư kinh nghiệm kèm Fr.Angl- Math cho trẻ 4è 5è. chương trình Pháp. 384/63 Công Lý Saigon.

Cần 1 thợ vấn Moteur máy lạnh thật giỏi. Tập sự miễn tới. 195 Nguyễn thái Học Sg.

Cần tài xế đứng tuổi lái xe nhà Hỏi 162 Võ Tánh Sg.

Cần cô đỡ phụ, không cần bằng cấp. Hỏi 14 Tôn thất Thiệp Trường đua Phú Thọ.

Lương hậu cần gấp 1 bà đứng tuổi (từ 30 đến 45 tuổi) để giữ em bé 9 tháng và giặt đồ. tận tâm, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi tại số 38/10/22h Trần khắc Chân Saigon.

Cần mướn gấp

1 bếp đàn bà hay đàn ông chuyên về món ăn miền Nam. 1 người biết làm bánh bao và pha Cafe làm tại nhà hàng ở Qui Nhơn. Hỏi ông Quang. 369, Đ Võ Di Nguy PN.

Cần mướn một phụ nữ đi chợ nấu ăn thật giỏi. Hỏi Bà Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt SG.

Cần gấp Một người đứng tuổi, thạo việc săn sóc em bé. Lương hậu. Đi xa. Hỏi số 777 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần một caisse, bồi và nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng hậu. Hỏi Queen Bar (Việt Tiến) số 3 góc đường Hai Bà Trưng và Công Trường Mê Linh từ 2 giờ trưa đến tối.

Cần 2 anh làm quản, 2 anh làm Chemise thật giỏi tập sự miễn tiếp. Do 106 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 cô thâu ngân ăn ở luôn 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Cần 1 cô trẻ vui vẻ bán kem và 1 người nấu Pháp Việt, tất cả đều đi xa. Hỏi 244 Hai Bà Trưng Tân Định sáng 8 giờ đến 12g. Chiều 3g đến 7 giờ

Cherche bonnes logées parlant français ou anglais serieuses références exigées. Se présenter 18 Trần Quý Cáp Saigon l'après-midi de 2h à 5h30.

Cần 1 người vú em đứng tuổi, sạch sẽ, thành thật, có nuôi trẻ rồi, chưa xin miễn, lương hậu. Hỏi 210 Yên Đỗ Sg.

Uốn tóc Cần 4 cô thợ phụ nghề giỏi, lương cao. Hỏi Mỹ Nữ số 366 đường Trần Hưng Đạo Nancy.

Cần gấp 1 thợ sửa xe Nhật, Pháp, Đức rành nghề (không rành nghề xin miễn tiếp) và 1 phụ thợ. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần tài xế xe nhà nữ hay nam không rành nghề xin miễn. Hỏi 184 Võ Di Nguy Phú Nhuận giờ làm việc.

Cần 1 chị bếp nấu ăn VN giỏi và 1 tài xế ngoài tuổi quân dịch. Ăn và ở lại nhà chủ. 7A Nguyễn thành Ý Đakao.

Cần nam tài xế lái xe nhà thạo, làm việc buổi chiều từ 13g30 đến 19g. Hỏi nhà thuốc góc số 27 Lê Thạch Khánh Hội.

Cần nhiều cô làm cho phòng tắm hơi trong căn cứ quân lực Hoa Kỳ ở Lục Tỉnh, và 1 cô thông dịch viên nói tiếng Anh thông thạo, lương hậu, liên lạc với số 37A đường Lương hữu Khánh Saigon trong giờ làm việc từ 15g đến 17g.

Cần dùng thợ đồng, thợ điện. Hỏi BGI 5 đường Thi Sách Saigon.

Cần SV Bac II kèm trẻ 5è. Hỏi số 2/3 Nguyễn thành Ý SG từ 6g đến 7g.

Cần 1 thợ máy rành về điện và máy lạnh, hợp lệ tình trạng quân dịch. Đến trình diện tại Văn Lang dược viện 27 Duy Tân Sg với các chứng chỉ đã hành nghề.

Cần nhiều người đan máy. Hỏi tại xưởng sản xuất áo len Thanh Hương 90 Gia Long Saigon

Viện Uốn Tóc Nguyễn Tư Tự Nhiên
Số 354 Đồng Khánh.

Cần 2 thợ chánh, 2 thợ phụ, biết làm móng tay.

Cần 1 cô thạo tiếng Anh làm việc văn phòng tại Sg. Hỏi 180A Trương minh Ký G.Đ.

Uốn tóc cần 2 người thợ chánh cắt chải bới rành, có nhận học trò. Do tiệm uốn tóc Ngọc Lan 105B Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Cần Thiếu nữ độc thân học nghề và làm việc tại tiệm may y phục Phụ nữ (các Cô ở thôn quê tới sẽ được thâu nhận ăn học ngay và sở phí do Chủ đài thọ) Xin hỏi tại Building 414/113 Đ. Phan Thanh Giản Saigon ĐT.91217 Tại đây coi Tướng và chỉ tay, nhận dạy toàn khoa tướng số và có xe du lịch hiệu Hillman cho mướn ngày tháng. cũng bán một căn phố 3 tầng tiện buôn bán tại Chợ Bùi Phát Trương Minh Giảng.

Cần gấp Tài xế lái xe nhà kinh nghiệm đứng đắn lương hậu có thể bao ăn Hỏi 522 Phan Thanh Giản Saigon

Cần gấp Công Ty Nhập Cảng cần tuyển gấp 1 thư ký đánh máy thạo công việc văn phòng và 1 tùy phái có xe gắn máy. Nam (hợp lệ quân dịch) hoặc nữ cũng được. Hỏi tại 78 Gia Long Saigon.

Cần Gấp một thầy hay một cô có kinh nghiệm kèm một trò học 3e luyện thi Brevet (Math Moderne Anglais). Xin liên lạc trạm xăng Shell 169 góc Hai bà Trưng Phan đình Phùng Saigon

Cần gấp nhiều thợ khắc chữ (Engraving) biết nói chút ít tiếng Anh. Hỏi Hãng Thầu Việt Hàng Trading 74 Công Lý buổi chiều từ 4 tới 6 giờ

Cần Cô giáo giỏi Anglais Français. Math. có kinh nghiệm dạy học để kèm 1 em 4è mỗi tối. Xin hỏi 48 Tổng đốc Phương Chợ Lớn.

Cần gấp 1 thợ máy đành về sửa chữa máy bơm máy trộn hồ. Hỏi 126 Bùi thị Xuân.

Cần 1 thầy giáo hay cô giáo có Tú Tài Pháp để dạy kèm học buổi tối cho 3 em gái lớp 5ème, 6ème và 10ème. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần 1 nữ sinh viên chương trình Pháp, để kèm Français, Anglais học sinh lớp 3e từ 18g30 đến 20g, hỏi Cô Phương 584 Trương minh Giảng Saigon.

Cần Gấp thợ ráp quần tây, các kiểu áo đầm, áo dài, tà Bắc, tà Nam thật rành nghề, nếu không rành xin miễn lại. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon và có nhận dạy học trò, mỗi khóa chỉ nhận có 6 học viên, có bảo đảm do cô Hương tận tâm chỉ dẫn từng người.

BAR

Bar Royal số 165 trong Tự cần gấp nhiều chiêu đãi viên, chia nhiều.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bán Bar Việt Nam Nhà Bè có lương hậu bao ăn ở. Hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ Gia định.

Cần chiêu đãi và vũ nữ trẻ đẹp, biết chút ít Anh ngữ. Hỏi cô Hồng 210 Lê Lai Sg

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết nhiều tiếng Anh. Bao ăn ở luôn. Hỏi 671 đường Pétrus Ký Saigon. Gần bến xe lô Đà Lạt.

Thu-Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar đẹp, sang trọng đông khách cần thêm chiêu đãi viên. trẻ đẹp. biết Anh ngữ. Hỏi tại bar Salvador số 38 Tôn thất Thiệp.

Bar Mỹ Ly số 77 Nguyễn văn Giai Đakao đông khách. cần thêm chiêu đãi viên.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp có lương hậu bao ăn ở hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế K.H (đem theo giấy tờ cần thiết).

Cần C.Đ.V.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do Saigon.

Bar mới mở, cần một quản lý có sẵn, các cô lương cao, nhiều chiêu đãi viên và một cô thâu ngân. Hỏi 238B Trương minh Ký.

Cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu. Từ 6 giờ chiều tới 8 giờ tối. 147 Võ Tánh Sg

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi Capitol. 115A Đồng Khánh Cholon.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

Bar Vũng Tàu

Có máy lạnh, số 18 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao luôn ăn, ở Hỏi: 1) Tiệm may Michigan số 51-53 Thái lập Thành Saigon. 2) số 62 Nguyễn Duy Dương Cholon

Cần gấp 10 chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh đi xa. Bao ăn ở. Điều kiện dễ dàng. Hỏi cô Dung số nhà 10/2 hẻm 1 đường Cao Thắng sau chợ Phú Nhuận tiệm gạo Thanh Phượng đi vào.

5 TIẾP THEO TRANG 11

hệ. Ở những vùng Việt Cộng không kiểm soát chúng chỉ có thể ảnh hưởng tới công luận bằng khủng bố. Hiện có 80,9% dân chúng VN hiện sống ở vùng Việt Mỹ kiểm soát.

Tuy nhiên ông Jacobson nói việc thay thế quân lực Mỹ ở Nam VN phải được thi hành kín đáo và theo nhịp độ để quân lực VN thay thế được. Chính phủ VN phải có đủ thì giờ để chuẩn bị công chúng về mặt tâm lý đối với việc Mỹ rút quân.

Bộ trưởng lục quân Stanley Resor cho biết các đơn vị quân đội VNCH đang thực hiện 1 số gia tăng các cuộc hành quân có kết quả và đang gia tăng về khả năng và lòng tin tưởng».

Tuy nhiên ông lưu ý chống mọi sự điều động quá vội vã các lực lượng Hoakỳ mà theo ông sẽ ảnh hưởng tới sự đáng tin cậy của những lời cam kết của chúng ta, không những đối với các đồng minh Á Châu của chúng ta, từ Đại Hàn tới Úc Châu, mà đối với những nơi khác trên thế giới nữa, nơi cán cân lực lượng rất bấp bênh».

«Những người khuyến cáo triệt hồi nhanh chóng phải lưu ý tới số phận của đồng minh VN của chúng ta, những người chiến đấu đã từ lâu và không thể rút được», ông nói «Họ phải lưu ý tới sự đối xử của Hànội trước đây đối với những thường dân vô tội — 150.000 người bị sát hại sau cuộc chiến thắng của Hồ chí Minh vào năm 1955, hàng trăm người bị quân BV hành quyết tại Huế vào năm 1968».

Ông nói rằng thời gian nay đã ở về phía Đồng Minh bởi vì :

— «Tỷ lệ dân chúng do VNCH kiểm soát đã gia tăng vào khoảng 50o/o kể từ cuộc tổng công kích Tết năm 1968 và tiếp tục gia tăng».

— Quân đội VNCH và Địa phương Quân cùng Nghĩa quân tiếp tục cải tiến.

— Từ tháng Giêng 1966, VC đã giảm từ 70o/o xuống còn 30o/o trong toàn bộ lực lượng của địch, và chiến dịch bình định tiếp tục làm giảm sút số dân mà Việt Cộng có thể bắt lính.

— Lực lượng địch càng ngày càng phải tùy thuộc nhiều hơn vào số binh lính Bắc việt để bổ sung.

— «Lực lượng chính của địch đã bị buộc phải rút về các vùng biên giới, để lại các đơn vị du kích VC phải đương đầu với lực lượng của chính phủ VNCH càng ngày càng mạnh thêm.

— Đồng Minh có đủ tài nguyên để chịu đựng hơn là đối phương.

8 TIẾP THEO TRANG 1

viện trợ, tính theo đầu người, nhiều hơn bất cứ một quốc gia nào khác — cộng thêm với 200 điệp viên CIA và các vụ oanh tạc trên những vùng do Cộng sản kiểm soát, còn dữ dội hơn ở VN.

Trên đây là nhận định của các thông tín viên tạp chí Time, David Greenway và William Marmon, vừa viếng thăm Vương quốc Lào về.

Họ nói họ nhận thấy sự can thiệp của Mỹ — một vấn đề tranh luận sôi nổi tại Hoa thịnh Đốn — có phần nặng nề trên diện tích thủ đô Vạn Tượng.

Tờ Time ước lượng Lào nhận trên 250 triệu Mỹ kim hàng năm cho một dân số có 2.825.000 người mà 1 phần 3 sống trong vùng CS kiểm soát.

Nhà may

ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32c THỦ KHOA-HUÂN, SG.

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v...

Nhờ :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ

và

Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài tay raglan hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài thay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

bỏ chính sách đó chỉ vì một cuộc biểu tình của dân chúng sẽ là một hành động vô trách nhiệm lớn lao về phần tôi.

«Một điểm nữa : Tôi tôn trọng quyền của mọi công dân Hoakỳ phát biểu ý kiến riêng của họ. Tôi công nhận rằng nhiều người cảm thấy họ có nghĩa vụ tinh thần phải phát biểu ý kiến theo đường lối minh bạch nhất có thể có được, và vì vậy coi sự phát biểu đó là trách nhiệm của họ. Tôi tôn trọng quyền hạn đó. Tuy nhiên, trách nhiệm của tôi lại khác. Tôi phải cứu xét những hậu quả của mọi tiến trình hành động được đề xướng ngắn hạn, và dài hạn, quốc nội và quốc tế, gián tiếp và trực tiếp. Những người khác có thể nói về VN. «hãy rút ra khỏi ngay lúc này»; khi được hỏi thực hiện ra sao họ trả lời một cách giản dị nhẹ nhàng :

«Bằng đường bể». Họ có thể không để ý tới những hậu quả. Nhưng khi tôi nghĩ tới những hậu quả này, cả về mặt nhân đạo lẫn quốc tế, tôi chỉ có thể kết luận rằng lịch sử sẽ lên án một cách có lý một vị tổng thống theo đuổi 1 đường lối như vậy.

«Một trong những hành động đầu tiên của chính phủ tôi là duyệt xét lại, một cách tỷ mỉ và toàn diện, mọi khía cạnh của những chính sách của chính phủ về VN. Chúng tôi đã thay đổi rất nhiều các chính sách mà chúng tôi thừa hưởng. Chúng tôi đang trên con đường đưa tới hòa bình».

«Con đường đó không dễ dàng. Con đường này không giản dị. Nhưng tôi tin chắc rằng nó là một con đường đúng. Không có vấn đề nào tôi dành nhiều thì giờ và suy nghĩ nhiều hơn.

Trong 9 tháng, chúng tôi đã làm việc mỗi ngày cho 1 sự kết thúc công chính cuộc chiến tranh đã kéo dài trong hơn 8 năm.

«Tôi biết, ngày 15 tháng 10 nhiều người sẽ giản dị nói rằng :

«Tôi ủng hộ hòa bình». Tôi nhiệt thành tham gia với tất cả người Mỹ trong việc thực hiện mục tiêu đó.

Kính chào ông.

Ký tên : Richard Nixon.

Tham vụ báo chí Tòa Bạch Cung đã cho các ký giả phỏng vấn ông biết thư đó là một trong nhiều bức đã nhận được nói về VN.

Ông nói : «Rất nhiều thư từ chúng tôi nhận được tại Tòa Bạch Cung ủng hộ đường lối Tổng thống đang theo đuổi để đạt tới hòa bình».

Ông Ziegler lưu ý rằng Hoakỳ chưa hề nhận được một phúc đáp nào tại Ba lê của BV cho các sáng kiến hòa bình mà Tổng thống đã đưa ra từ ngày nhậm chức tới nay.

Ông nói, «kế hoạch của Tổng Thống phải có sự đáp ứng của đối phương. Nay đã tới lúc phe bên kia phải đáp ứng, 1 sự chứng tỏ rằng họ muốn thảo luận điều Tổng thống đã đưa ra».

Lodge không từ chức

HOA THỊNH ĐỐN 13-10 (AP) Đại sứ Cabot Lodge, trưởng phái đoàn Hoa kỳ tại hội đàm Balê đang tham khảo với TT Nixon trong khuôn khổ kế hoạch mưu tìm hòa bình cho VN của TT Nixon.

Tham vụ báo chí Tòa Bạch cung Ziegler không cho biết TT Nixon sẽ ra chỉ thị mới nào cho đại sứ Lodge hay không sau cuộc thảo luận tại đây.

Ông Lodge đã gặp ngoại trưởng Rogers trước khi hội đàm với T.T Nixon vào buổi chiều tại tòa Bạch-Cung.

Cả đại sứ Lodge và đại sứ Hoa kỳ tại VN Bunker đều tuyên bố các hoạt động này sẽ không được công bố với báo chí. Hai ông Ziegler và phát ngôn viên bộ ngoại giao Bartch đều nói đại sứ Lodge sẽ không thể tuyên bố gì với ký giả.

Tham vụ báo chí Ziegler nói chương trình hoạt động của TT Nixon đã được công bố do đó cuộc tham khảo giữa Tổng Thống với đại sứ Bunker và Lodge là 1 cuộc tham khảo riêng tư vì vậy không có tin tức gì để họ có thể cho các bạn biết.

Bộ ngoại giao Mỹ nói ông Lodge sẽ trở lại Ba Lê vào giữa tuần nay để tham dự phiên họp với các đại diện phe CS. Tháp tùng ông có phó trưởng phái đoàn Habib vốn là một chuyên viên cao cấp của bộ Ngoại giao tại cuộc hội đàm.

Ông Bartch nói ông không xác nhận 1 nguồn tin đăng trên 1 tạp chí nói rằng đại sứ Lodge muốn từ chức trưởng phái đoàn tại Balê và muốn trở về đời sống riêng.

Ông nói đại sứ Lodge sẽ trở lại Ba Lê nhưng không cho biết trong bao lâu.

Lại sáng kiến mới

HOATHỊNHĐỐC 13-10 (AFP): Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon sẽ nêu tất cả các khía cạnh về trường hợp Việt Nam trong một bài diễn văn quan trọng sẽ được truyền thanh và truyền hình đi toàn quốc vào ngày 3-11 sắp tới Tòa Bạch Cung loan báo như trên.

Phát ngôn viên của Tổng Thống ông Ronald Ziegler nhấn mạnh rằng Tổng Thống sẽ đề cập đến tình hình VN dưới mọi khía cạnh đúng với tình hình sẽ diễn ra vào đầu tháng 11.

Ông Ziegler còn cho biết ngày 3-11 sẽ là kỷ niệm đầu tiên ngày Mỹ ngưng oanh tạc hoàn toàn trên lãnh thổ BV. Tuy nhiên ông từ chối không tiết lộ 1 tin tức nào về những sáng kiến mới Tổng thống Mỹ có thể đưa ra về vấn đề VN.

Ông Ziegler cũng cho biết bài diễn văn kéo dài chừng 30 phút.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Nghị sĩ Sherman Cooper nói lý do chính khiến không có tiến bộ tại Ba Lê là BV không mềm dẻo.

Hơn 1/3 nghị sĩ đã ủng hộ một bản quyết nghị kêu gọi BV hãy rút lực lượng khỏi Nam VN và hãy thương thuyết đứng đắn.

TNS Cộng hòa Robert J. Dole, tiểu bang Kansas cùng với 37 TNS khác hôm thứ hai đã đưa ra một kiến nghị tuyên bố Hoa kỳ nên duy trì mục tiêu căn bản là quyền tự quyết của miền Nam Việt Nam.

Kiến nghị của TNS Dole, phát biểu sự ủng hộ của Thượng viện đối với lập trường của TT Richard Nixon, nhằm vào BV và CS miền Nam và thúc giục họ nhận thức rằng chỉ có một giải pháp công chính mới có hy vọng đem lại nền hòa bình lâu dài.

Kiến nghị này yêu cầu CS hãy bày tỏ tại hội đàm Ba Lê «lập trường mềm dẻo và ý muốn thương thuyết mà chính phủ VNCH và Hoa kỳ đã bày tỏ trong suốt năm qua.

Trong khi ấy thì ông Harriman cựu trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ tại Ba Lê nói rằng ông ủng hộ cuộc biểu tình phản chiến và ông chỉ trích việc ngoại trưởng Rogers quả quyết rằng cuộc biểu tình sẽ làm thương tổn chính nghĩa hòa bình. Nhưng ông Harriman đã ca ngợi việc chính phủ Nixon có hành động giảm chiến và cho đấy là «bước đi đúng hướng» có thể đưa tới cuộc hòa đàm có ý nghĩa.

Ông cũng nói chính phủ Nam Việt Nam phải mở rộng căn bản để có thể có thương thuyết có ý nghĩa với Hanoi và MTGP.

Linh mục Abernathy chủ tịch hội nghị lãnh đạo Thiên chúa Giáo thì nói Hoakỳ phải rút hết ngay binh sĩ khỏi VN.

Nghị sĩ Thomas Mc Intyre thì nói đã tới lúc phải rút mau khỏi VN vì «nước ta đang tan nát vì vấn đề VN». Ông đã thúc giục người Mỹ hãy tham gia cuộc biểu tình.

Nghị sĩ Edward Kennedy thì tuyên bố chiều hướng chính sách hiện nay của TT Nixon sẽ không đạt được hòa bình tại VN, người Mỹ thất vọng vì chiều hướng hiện tại. Nếu chúng ta trông đợi chiến tranh chấm dứt thì phải có 1 cuộc thay đổi đáng kể về chính sách.

Nghị sĩ Mike Mansfield thì nói chính phủ Nixon có thể đang tiến tới chỗ ngưng bắn tại VN.

Tại California, Thống đốc Reagan hôm 13-10 nói rằng những người tham dự cuộc biểu tình phản chiến hôm thứ Tư phải tự xấu hổ vì giúp đỡ kẻ địch trong lúc địch giết thanh niên Mỹ.

Ông tuyên bố đường lối duy nhất mà địch có thể thắng là ở đường phố Mỹ quốc chứ không phải ở VN.

Tại NữuƯớc cựu đại sứ Mỹ tại Ấn là ông Charles Bowles hôm 13-10 nói rằng TT Nixon tốt hơn nên chú ý tới các cuộc biểu tình phản chiến, nếu Hoakỳ vẫn còn là một nước đoàn kết.

6 TIẾP THEO TRANG 1

hôm qua cộng quân pháo kích 30 quả vừa súng cối 61 ly và 82 ly vào khu dân cư tại 3cs TB Long Thành. Cuộc pháo kích gây cho 3 thường dân bị tương và 1 nhà sập.

Tại Định Tường lúc 10g00 sáng hôm qua Cộng quân pháo kích 8 quả đạn súng cối 82 ly vào lấp trong quận Long Định Cuộc pháo kích gây cho 1 thường dân chết và 6 thường dân khác bị thương.

Tại VĩnhLong lúc 1 giờ sáng nay, cộng quân pháo kích 2 đạn phóng lựu vào 1 khu dân cư tại 6 cs Tây thị Xã VĩnhLong gây cho 2 thường dân bị thương.

Tối qua và sáng nay, B-52 thực hiện 8 phi vụ, tất cả tập trung vào Phước Long.

12 TIẾP THEO TRANG 1

chợ Bến Thành. Nguồn tin này trùng với lúc có tin nghiệp đoàn công nhân hỏa xa «xuống đường» về vụ lương bổng nhưng nghiệp đoàn hỏa xa đã cải chính.

Lực lượng Cảnh sát đã chiến đã túc trực sẵn sàng khoảng 2 Tiểu đội tại bùng binh trước chợ Bến Thành và tại pháp trường cát cũ. Một lực lượng khác túc trực tại bót cảnh sát Lê văn Ken. Theo một nguồn tin có thẩm quyền cho biết tuy bề ngoài thì vấn đề an ninh chỉ có vẻ khác hơn thường lệ một chút nhưng bề trong một mạng lưới an ninh độ 2 đại đội nhân viên công lực đã được tung ra «danh đai» quanh khu chợ Bến Thành.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Đối với địch, tức CS, việc lên tiếng của ông Nixon vào ngày «đánh dấu chẵn một năm ngưng oanh tạc BV» sẽ đặt cho công luận một cái mốc để từ đó mà soát xét lại các diễn biến đã qua đặng cân nhắc và nhận định xem thực sự vì đâu mà chiến tranh VN chưa chấm dứt được. Việc Mỹ đơn phương quyết định ngưng oanh tạc BV, đợt trước cốt tạo được cái trớn thương thuyết (Mỹ gặp riêng BV) và đợt sau mở hội đàm mở rộng gồm tất cả các phe (Mỹ VNCH - BV- MTGP) rõ ràng đã nói lên cái ý muốn giải quyết chiến tranh bằng thương thuyết. Trong khi đó một mặt thì tại bàn thương thuyết, CS chỉ một mực đòi Mỹ đầu hàng vô điều kiện và trong sự đầu hàng này thì không phải CS chỉ buộc Mỹ đơn phương và vô điều kiện rút lui khỏi Miền Nam VN mà còn buộc trước khi rút phải thi hành một vụ phản bội trắng trợn đối với đồng minh (xóa bỏ chế độ VNCH), nghĩa là điều sẽ chôn vùi luôn uy tín nước Mỹ trước dư luận thế giới. Mặt khác, CS chỉ một mực hô hào kéo dài và đẩy mạnh chiến tranh đến cùng, dù phải chết bao nhiêu người hại bao nhiêu của, miễn được cái tiếng (!) là trước đây đã thắng Pháp và rồi đây sẽ thắng Mỹ để đem vinh quang lại cho chủ nghĩa CS. Trong tình thế đó làm sao mà mưu cầu được hòa bình bằng đường lối giàn xếp ôn hòa và hợp lý. Trong tình thế đó, dư luận không thể không thông cảm cho Mỹ dù Mỹ vốn có hai cái tội đáng ghét là quá mạnh và quá giầu.

Vậy thì quyết định của ông Nixon «sẽ lên tiếng vào ngày 3-11» trước hết là một đòn tự vệ mà cũng là một đòn phản công. Thế nhưng, một mặt thì chính sách Mỹ về vấn đề VN đã như cỗ xe bắt đầu lăn bánh trên con đường giải kết, mặt khác trước mặt ông Nixon còn có hai cuộc bầu cử (Quốc Hội vào 1970 và Tổng Thống vào 1972) và mặt khác nữa sự ưu thắng của Mỹ về mặt quân sự tại chiến trường đã rõ ràng ít nữa là trong hiện thời với sự hiện diện của nửa triệu quân Mỹ, cho nên nếu ông Nixon mà có đưa ra một quyết định nào mới mẻ thì điều đó cũng không lấy gì làm lạ.

Ngày ông Nixon sẽ lên tiếng là 3-11. Trước đó hai ngày, tức 1-11, là ngày quốc khánh của VNCH. Theo thông lệ thì T.T. Thiệu cũng sẽ có thể có hiệu triệu hay thông điệp gửi quốc dân. Về ngày kỷ niệm đó, nhìn xa xôi nếu ý nghĩa của việc lật đổ chế độ Ngô đình Diệm không còn giữ nguyên được như lúc ban đầu vì thời gian và sự việc đã như muốn làm một cuộc xét lại, nhưng nhìn gần gụi thì 1-11 năm ngoái quả đã đánh dấu một bước rẽ quan trọng trong tình thế của quốc gia khi đồng minh lớn nhất của VNCH đơn phương bày lại thế chiến và thế hòa.

Từ đây tới ngày hai ông Thiệu và Nixon sẽ lên tiếng còn những hai tuần và theo lẽ thì thừa kịp để sửa soạn cho một sự tham khảo và phối hợp.

Như vậy, vào đầu tháng tới dư luận Việt Nam có thể hy vọng sẽ không bị choáng váng vì một sáng kiến đơn phương kiểu 1-11 năm ngoái, sẽ không phải chán chường vì nghịch cảnh «trống đánh xuôi kèn thổi ngược» và chót hết sẽ không phải khen ngọt khi phải ngậm quả bồ hòn «thông cảm một chiều», khi nghe cả hai nhà lãnh đạo lên tiếng.

CHÍNH-LUẬN

11 TIẾP THEO TRANG 1

cùng thủy thủ đoàn độ 25 người vào sáng thứ ba tại ngoài khơi duyên hải Tây Nam Hàn quốc sau cuộc đuổi bắt và hải chiến suốt 9 tiếng đồng hồ.

VỌNG CÁC. — Cảnh sát Thái hôm thứ Hai loan báo chiến công trong chiến dịch kéo dài bốn ngày để tiễu trừ nhóm loạn quân Hồi giáo khủng bố dân chúng tại 4 tỉnh miền Nam Thái Lan, dọc biên giới Mã Lai Á.

Cảnh sát cho biết lãnh tụ nhóm này và ba tên cận vệ đã bị hạ sát cùng với 1 số khác bị bắt giữ trong các cuộc giao tranh.

HƯƠNG CẢNG. — 7 nông dân tỵ nạn TC hôm thứ Hai đã từ TC bơi trốn sang Hương Cảng.

Họ đi bằng xe đạp, xe lửa hoặc đi bộ tới vùng biên giới rồi bơi trốn qua Hương cảng và bị giam giữ tại đây. Họ sẽ bị bắt giữ cho tới khi nhà cầm quyền Hương cảng quyết định xem có nên cho họ ở lại Hương cảng hay không.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Thị Bình đã tố cáo điều mà y thị gọi là «mâu thuẫn giữa lời nói và hành động» của TT Nixon và ca ngợi những người tham gia ngày phản chiến.

Đài phát thanh Hanoi nghe được tại Saigon sáng sớm thứ Ba đã cho rằng phong trào phản chiến mà họ gọi là «làn sóng tranh đấu mùa thu của nhân dân Mỹ» đã đặt chính phủ Nixon vào 1 tình thế hết sức khó khăn và hoang mang».

Chúc Mừng

ĐẶNG - VĂN - TÙNG
NGUYỄN - LỆ - HOÀNG

Trọn đời hạnh phúc.

Sở QLCCĐL/HKVN.

Tin Mừng

Trân trọng báo tin cùng quý đồng nghiệp và quý bạn hữu : Đến ngày 21-10-69 nhằm ngày 11-09 Kỷ Dậu, chúng tôi sẽ làm lễ vu quy cho thứ nữ là :

DIỆP-THỊ-MỸ-DUNG

Sánh duyên cùng :

NGUYỄN-HẢO-LẠC

Thứ nam của Bà Sương phụ NGUYỄN-THỊ-SÂM, Vĩnh Bình.
Hôn lễ cử hành tại Vĩnh Bình.
Ô.Bà DIỆP-THÁI
H.K.V.N. SAIGON

Góp vui

Được hồng thiệp của Bạn DIỆP-THÁI, báo tin mừng lễ «vu quy» Thứ nữ vào ngày 21-10-69 tại Vĩnh Bình.
Thành thật chúc hai họ

DIỆP - NGUYỄN

mãi ca bản nhạc đời «Hạnh Phúc».

- *Nguyễn Hữu Lễ*
- *Nguyễn Văn Hoạt*
- *Trần Văn Mạnh*
- *Nguyễn Văn Xếp*
- *Võ Văn Thơm*
- *Nguyễn Văn Tính*
- *Nguyễn Xuân Thu*

H.K.V.N. SAIGON

Tin Mừng

Được tin

Chuẩn úy
NGỌC-CHÁNH

đã kết hôn cùng

HOÀNG-YẾN

mừng Chánh — Yến trọn đời yêu nhau.

B. NGA và một số bạn Saigon

Chúc mừng

Chúc mừng Anh Chị :

LƯU - MINH - TÂM
HOÀNG - KIM - TRUNG

Trọn đời hạnh phúc.

DS và Bà NGUYỄN-ÁNH.

TIN MỪNG

Được tin hai bạn :

VŨ-VĂN-QUANG
VÀ
DƯƠNG-THỊ-ÁNH-MAI

Thành hôn vào ngày 14-10-60.

Rất tiếc không thể về chung vui. Thành thật chúc QUANG MAI ba vạn sáu ngàn đêm hạnh phúc.

BÙI NGỌC TUYỀN

Giấy-Mời

Hội Hành Thiện Tương Tế

Trân trọng kính mời quý vị hội viên vui lòng bớt chút thì giờ đến dự đại hội đồng thường niên hồi 14g30 ngày thứ Bảy 25 tháng 10 năm 1969 tại Hội quán số 181/1 ngõ 90 đường Hoàng hoa Thám Gia Định.

Ngoài việc kiểm điểm các công tác đã thực hiện trong năm qua và đề ra công tác mới cho năm tới Đại Hội Đồng còn có việc bầu Ban Trị Sự mới để thay thế ban cũ mãn nhiệm kỳ.

Để tránh việc họp Đại Hội Đồng lần thứ hai, kính xin quý vị hội viên đến họp cho đông đủ vị nào không đến được có thể làm giấy ủy quyền cho một hội viên khác thay mặt.

Kính mời

SAIGON, ngày 12 tháng 10 năm 1969
T.M. Ban Trị Sự
Hội Trưởng.
ĐẶNG-ĐỨC-QUÁN

Cần

Một Nam Thông Ngôn Việt — Mỹ hiểu biết và kinh nghiệm về máy.

Hỏi ARTDOM DEV. CORP.
360, Trần Quý Cáp Saigon. Xin gặp Ô. FOX.

BIẾN CHUYỂN MỚI CỦA SAIGON BAN ĐÊM

NUIT D'ORIENT

(ĐÊM ĐÔNG PHƯƠNG)

NIGHT CLUB, 116 Bis Pasteur Saigon, Đ.T. 24305

Bừng sáng với chương trình ca vũ nhạc đặc biệt và hấp dẫn do Nhạc Trưởng Quang Anh thực hiện với sự cộng tác của các tài danh mới :

NGỌC-MỸ — PROSPER THẮNG
CONY KIM — LỆ-DUNG
ROSA HƯƠNG — TRIO A.T.C.

Và toàn ban Blue Comets

Đến NUIT D'ORIENT quý vị có dịp thưởng thức nghệ thuật hòa âm và hợp ca do ban TRIO A.T.C. hợp cùng BLUE COMETS trình bày các nhạc phẩm nổi tiếng của các ban hợp ca tên tuổi đặc biệt của THE LETTERMEN và THE MAMAS and THE PAPAS. Ánh sáng huyền ảo, âm thanh tân kỳ, ca nhạc linh động cùng với những vũ điệu GOGO cuồng loạn, chắc chắn NUIT D'ORIENT sẽ làm quý vị hài lòng hơn bất cứ một phòng trà nào của thủ đô Saigon.

Ngày khai trương : 16-10-69 lúc 20 giờ.

Ban giám đốc kính mời.

Phân Ưu

Được tin trể

NỘI TỔ

Bạn TRẦN-HỮU-LAI, đã từ trần tại Huế.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Anh Chị, cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi cõi Phật.

Ông Đồng Sỹ Khiêm
Ông, Bà Cao Quân
— Nguyễn Trường
— Hoàng Xuân Thiệu

Phân Ưu

Chúng tôi được tin Bà Thân Mẫu của bạn PHẠM-ĐẠI-FINH Họa Sĩ, là Bà

TRẦN-THỊ-ĐUÔNG

80 Tuổi, vừa về cõi Phật tại Hóc-Môn. Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

T.M. Toàn Thể Họa Sĩ Nghiệp Đoàn Hội Họa
và Mỹ Nghệ Việt-Nam
BÙI-TĂNG HỌA-SĨ

CẢM TẠ

Trọng kính chân thành cảm tạ :

- Ông Bà Tổng Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh.
- Cha Tuyên Úy Tổng Y Viện Cộng Hòa.
- Trung Tá Bác Sĩ Bạch Bình Minh cùng Quý vị Bác Sĩ Tổng Y Viện Cộng Hòa.
- Ông Bà Trung Tá Liên đoàn trưởng cùng Quý vị Sĩ Quan thuộc Liên đoàn 20 Công Binh.
- Ông Bà Trung Tá Nguyễn Phú Tâm, Trung đoàn 47/BB.
- Ông Bà Thiếu Tá Nguyễn Khánh Vinh, Bộ Tổng Tham Mưu.
- Ông Bà Huỳnh Diệu, Dân Biểu đơn vị Phú Yên.
- Ban Chấp hành Tỉnh Bộ Nhân Xã Đảng Phú Yên.
- Ông Bà Nguyễn Mộng Lương.

Quý vị quan khách cùng thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Nhạc Phụ, Ông ngoại của chúng tôi :

ÔNG AUGUSTINO

VŨ-NHƯ-AN

Phụ Tá Biện Lý Cuộc Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Phú Yên, Tuy Hòa.

Mệnh chung ngày 7 tháng 10 năm 1969, hưởng thọ 50 tuổi, lễ an táng đã cử hành ngày 10 tháng 10 năm 1969 tại Nghĩa Trang Phú Thọ Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có gì sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà Quả phụ Vũ Như An nhũ danh Maria Terexa Đặng Thị Hồng Vân.
Con trai : Vũ Đặng Dũng, vợ
— Vũ Đặng Hùng.
Con gái : Vũ thị Hồng Mai, chồng và con.
— Vũ thị Hồng Nga, chồng và các con.

Bán 2 sườn sắt

(12m x 30m) mỗi cái

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt

Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg, Đ.T. 25.710

Chia Buồn

Hay tin trể

THÂN MẪU

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-NGUYÊN đã mãn phần, xin thành thật chia buồn cùng Bác sĩ và tang quyến.

Ông Bà
NGUYỄN-NGỌC-KÍNH

Chia Buồn

Chúng tôi được tin :

Cụ HUỲNH-CÔNG-GIÁP

thân sinh của bạn HUỲNH-CÔNG-NGHĨA hưởng thọ 94 tuổi, thất lộc ngày 3-10-1969 tại Kontum.

Chúng tôi thành thật Phân Ưu cùng bạn Nghĩa và tang quyến, xin cầu chúc Vong Linh Cụ sớm Siêu Thăng Tịnh Độ.

TOÀN THỂ NHÂN VIÊN
Air Service Denis Freres và
Cathay Pacific Airways, Saigon

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- *Các cơ quan Quân Dân Chính*
- *Các đoàn thể tôn giáo*
- *Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, Quý Vị, cùng thân bằng quyến thuộc đã đến giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa đến nơi an nghỉ cuối cùng Mẹ, Bà, Tổ Nội và Tổ Ngoại chúng tôi là :*

Cụ góa phụ
HOÀNG-VĂN-CHÍNH

Nhũ danh PHẠM-THỊ-LÂU
Pháp danh DIỆU ĐÀI

tạ thế ngày 06-10-1969.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi trân trọng cảm tạ quý Ông Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng phúng viếng phân ưu và thân hành tiễn đưa linh cữu của chồng, cha, ông chúng tôi là :

ÔNG THOMAS
TÔ-VĂN-HOAN

đã từ trần ngày 6-10-1969, hưởng thọ 62 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Quý vị thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, hết lòng giúp đỡ và đưa linh cữu của chồng, anh, nhạc phụ, bác và ngoại tổ của chúng tôi là :

Ông
VÕ-NGỌC-THẠCH

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Bà góa phụ Võ Ngọc Thạch
và tang gia đồng bái tạ

Phân ưu

Được tin trể :

Thiếu Tá TRỊNH - LONG - VÂN

đã tử nạn ngày 11-10-69.

Thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Đoàn văn Giang
Ô. Bà Lưu Đức Quyền

Chia Buồn

Được tin trể,

THÂN MẪU

Anh PHẠM-ĐẠI-QUAN, Tổng Thơ Ký Hội Đồng Quản Trị [illegible] Công Thương Ngân Hàng vừa từ trần tại Hóc Môn.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Anh Chị cùng tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Bác tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô Bà Văn Văn Tốt
Ô Bà Phạm Đăng Hiền

Phân ưu

Được tin trể

THÂN PHỤ

Thiếu Tá [illegible], Bộ Chỉ Huy Quân Vận Vùng 4.

Đã [illegible] Cảnh. Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Thiếu Tá và Tang quyến. Kính nguyện cầu Hương hồn Cụ tiêu diêu nơi cực lạc.

Đại úy Nguyễn kỳ Đức
Nguyễn Văn Thọ
Trịnh Tất Cầu

Thông Cáo

— Yêu cầu các hãng thuốc đặt bảng quảng cáo trước Trường LASAN Hiền Vương đến gặp đại diện nhà trường có việc gấp.

— Hãng nào muốn đặt bảng quảng cáo, xin mời đến thương lượng với đại diện nhà Trường.

Trường LASAN
282, Hiền Vương, Saigon

RMK - BRJ

HAS IMMEDIATE VACANCIES FOR :

- **TRANSLATOR :** VIETNAMESE TO ENGLISH PREVIOUS EXPERIENCE REQUIRED
- **SENIOR SAFETY ENGINEERS :** PREVIOUS EXPERIENCE IN U.S. TYPE SAFETY PROGRAM ADMINISTRATION REQUIRED MALE ONLY.

ALL CANDIDATES MUST HAVE ID CARD, CERTIFICATES OF PREVIOUS EXPERIENCE, RELEASE FROM PREVIOUS EMPLOYERS, AND IF MALE, VALID MILITARY EXEMPTION OR DEFERMET.

CANDIDATES FOR THE ABOVE POSITIONS SHOULD APPLY AT THE RMK-BRJ VIETNAMESE PERSONNEL OFFICE, NEW-PORT DAILY FROM 0800—1700.